

Mașină de tuns gazon DAC 110XR, 120XR, 150XR



1. INTRODUCERE	2
2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ	2
3. DATE TEHNICE	5
4. PREZENTARE GENERALĂ A UTILAJULUI	5
5. MONTAJUL	6
6. LIMENTAREA CU COMBUSTIBIL ȘI ULEI	7
7. VERIFICĂRI PRE-OPERARE	8
8. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE	9
9. ÎNTREȚINEREA	9
10. GHIDUL DE PROBLEME	12
11. DEPOZITAREA	12
12. DECLARAȚII DE CONFORMITATE	13

1. INTRODUCERE

Stimate client!

Îți mulțumim pentru decizia de a cumpăra un produs RURIS și pentru încrederea acordată companiei noastre! RURIS este pe piață din anul 1993 și în tot acest timp a devenit un brand puternic, care și-a construit reputația prin respectarea promisiunilor, dar și prin investițiile continue menite să vină în ajutorul clienților cu soluții fiabile, eficiente și de calitate.

Suntem convinși că veți aprecia produsul nostru și vă veți bucura de performanțele sale timp îndelungat. RURIS nu oferă clienților săi doar utilaje, ci soluții complete. Un element important în relația cu clientul este consilierea atât înainte de vânzare, cât și post vânzare, clienții RURIS având la dispoziție o întreagă rețea de magazine și puncte service partenere.

Pentru a vă bucura de produsul cumpărat, vă rugăm să parcurgeți cu atenție manualul de utilizare. Prin respectarea instrucțiunilor, o să aveți garanția unei utilizări îndelungate.

Compania RURIS lucrează continuu pentru dezvoltarea produselor sale și de aceea își rezervă dreptul de a modifica printre altele forma, înfățișarea și performanțele acestora, fără a avea obligația de a comunica acest lucru în prealabil.

Vă mulțumim încă o dată că ați ales produsele RURIS!

Informații și suport clienți:

Telefon: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Mașina dvs. de tuns gazon a fost construită să fie utilizată în conformitate cu regulile de folosire în siguranță prezentate în acest manual. Ca în cazul oricărui tip de echipament de putere, orice eroare sau neatenție din partea operatorului poate duce la vătămare corporală.

2.1. OPERAȚII GENERALE

- Citiți cu atenție întregul manual de instrucțiuni înainte de asamblarea mașinii. Citiți, înțelegeți și urmați toate instrucțiunile inscripționate pe mașină și în manual înainte de folosire. Deveniți familiar cu controlul și folosirea acestei mașini înainte să începeți utilizarea.
- Nu lăsați copiii sau alte persoane care nu sunt familiarizate cu instrucțiunile de operare să utilizeze mașina de tuns iarba
- Nu lăsați copiii sub 14 ani să folosească mașina de tuns gazon.
- Inspectați bine zona unde va fi folosită mașina. Îndepărtați toate pietrele sau alte obiecte care pot fi luate de mașină și aruncate în orice direcție întrucât pot să cauzeze vătămări corporale serioase operatorului sau celor care sunt în zonă. Purtați tot timpul echipament de protecție în timp ce folosiți utilajul pentru a vă proteja de obiecte ce pot fi aruncate de mașină în orice direcție.
- NU operați niciodată mașina de tuns gazon în picioarele goale, sandale, papuci sau încălțăminte ușoară.
- Nu trageți niciodată mașina spre dumneavoastră în timp ce mergeți. Dacă trebuie să mergeți înapoi, din cauza unui zid sau orice altceva ce vă obstrucționează, urmați următorii pași: Îndepărtați-vă de mașină pentru a vă extinde total brațele.
Asigurați-vă echilibrul cu amândouă picioarele pe pământ.
Trageți mașina de tuns înapoi ușor , nu mai mult de jumătate din distanța către dumneavoastră.
- Nu operați mașina când sunteți sub influența băuturilor alcoolice sau drogurilor.
- Nu utilizați niciodată mașina când gazonul este ud. Întotdeauna asigurați-vă poziția picioarelor. O alunecare sau cădere poate rezulta în vătămare corporală serioasă. Țineți ferm mânerul și mergeți. Dacă simțiți că nu mai puteți controla mașina, DAȚI DRUMUL IMEDIAT MÂNERULUI DE CONTROL AL CUȚITULUI, iar acesta se va opri din rotație.

- Utilizați doar la lumina zilei sau la lumina artificială bună.
- Opriți motorul când treceți peste drumuri cu pietriș.
- Dacă echipamentul începe să vibreze anormal, opriți motorul și verificați imediat cauza. Vibrația este în mod normal o atenționare asupra unei probleme.
- Opriți motorul și așteptați până când cuțitul se oprește complet înainte de îndepărtarea resturilor vegetale. Nu utilizați niciodată mașina fără apărătoare sau alte instrumente de protecție.
- Motorul și echipamentul devin fierbinți și pot cauza arsuri. Nu le atingeți.
- Dacă apar situații care nu sunt specificate în acest manual, contactați un service autorizat RURIS.
- Transportați echipamentul cu rezervorul de combustibil gol. Înainte de a transporta utilajul, opriți motorul și asigurați-va ca lama de tăiere să a fost oprită.
- În cazul în care lama de tăiere s-a deteriorat, înlocuiți-o. Folosiți doar piese și accesorii recomandate de către producător.
- Operatorul trebuie să poarte Echipament Personal de Protecție (PPE). Dacă mașina este în uz, trebuie să purtați ochelari de protecție împotriva obiectelor proiectate în aer, trebuie purtate elemente de protecție a auzului cum ar fi cască izolată acustic.
- Nu utilizați mașina de tuns iarba dacă lama sau grilajele de siguranță sunt deteriorate sau fără apărătoarele atașate, de exemplu deflectoare și/sau sacul colector. (în funcție de dotarea mașinii)
- Nu ajustați și modificați setările de turație ale motorului.
- Nu lăsați motorul pornit în incinte închise deoarece se poate acumula gaz periculos de monoxid de carbon.
- Verificați funcționalitatea manetei motor stop înainte de fiecare utilizare. Atunci când o eliberați, motorul și implicit lama de tăiere trebuie să se oprească. În caz contrar, nu folosiți utilajul. Contactați un service autorizat RURIS. Nu dezactivați sistemele de siguranță ale utilajului.
- Opriți motorul mașinii înainte de alimentare și atunci când va îndepărtați de utilaj.
- Nu înclinați motorul sau echipamentul la un unghi care ar putea cauza vărsarea combustibilului.
- Înainte de a efectua reparații sau setări, deconectați cablul bujiei și țineți-l departe de bujie. Scânteele accidentale pot cauza incendiu sau soc electric.
- Nu folosiți mașina de tuns gazon atunci când ploua sau când în atmosfera sunt descărcări electrice.















Nu aveți voie să:

- Operați lângă resturi menajere, șanțuri sau marginea digurilor.
- Tundeți suprafețe în pantă cu un unghi mai mare de 15 grade deoarece riscați dezechilibrarea.
- Tundeți gazonul ud.
- Lucrați în preajma copiilor.

2.2. ASISTENȚĂ

- Asigurați-vă bine, când folosiți benzină sau alți carburanți. Aceștia sunt extrem de inflamabili și se pot aprinde. Folosiți o canistră de combustibil.
- Nu alimentați mașina cu carburant când motorul este pornit. Lăsați motorul să se răcească cel puțin 2 minute până la realimentare.
- Înfiletați bușonul rezervorului cu grijă și ștergeți orice urmă de benzină înainte de pornirea motorului.
- Nu alimentați mașina în zone închise.
- Nu păstrați mașina sau canistra de combustibil în spații închise unde există surse de foc cum ar fi centrala pe gaz, reșouri sau coșuri.
- Pentru a reduce pericolul de incendiu, păstrați mașina fără carburant. Lăsați mașina să se răcească cel puțin 5 minute înainte de depozitare.
- Verificați cuțitul și șuruburile motorului la intervale frecvente pentru a fi strânse bine. Apoi inspectați vizual cuțitul pentru a nu fi deteriorat (ex îndoiri, fisuri, suprasolicitare). Strângeți bine toate piulițele și șuruburile pentru ca echipamentul să funcționeze în condiții optime.
- Nu umblați la părțile de siguranță. Verificați funcționarea lor.
- După lovirea unui obiect străin, opriți motorul și inspectați amănunțit mașina de gazon.

2.3. ATENȚIONĂRI PE UTILAJ

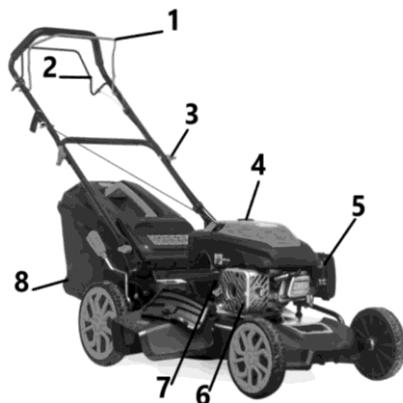
	Atenție! Atmosferă asfixiantă. Nu porniți utilajul în spații închise.		Atenție! Păstrați distanța.
	Atenție! Nu inclinați utilajul		Atenție! Nu introduceți mana sau piciorul.
	Atenție! Pericol de vătămare corporală a persoanelor aflate în apropierea utilajului		Atenție! Suprafețe fierbinți.
	Avertizare ! Material inflamabil.		Avertizare! Pericol!
	Atenție! Electricitate.		Citiți manualul de instrucțiuni înainte de utilizare.
	Operatorul trebuie să poarte Echipament Personal de Protecție (PPE). Dacă mașina este în uz, trebuie să purtați ochelari de protecție împotriva obiectelor proiectate în aer, trebuie purtate elemente de protecție a auzului cum ar fi casca izolată acustic.		Nu aruncați utilajul sau părțile componente ale acestuia la gunoierul menajer.
	Nu porniți utilajul în spații închise.		Nu introduceți mana.

3. DATE TEHNICE

Model	DAC 110XR	DAC 120XR	DAC 150XR
Tip motor	Ducar, 4 timpi	Ducar, 4 timpi	Ducar, 4 timpi
Putere maxima	3.3 CP / 131 cc	4 CP / 150 cc	5 CP / 173 cc
Variator turatie	-	DA	DA
Înălțimea de lucru	25-75 mm, 7 trepte	25-75 mm, 8 trepte	25-75 mm, 7 trepte
Lățimea de lucru	410 mm	460 mm	510 mm
Funcții	Colectare, evacuare în spate	Colectare, evacuare în spate și laterală, mulching, spalare	Colectare, evacuare în spate și laterală, autocurățare, mulching
Aprindere	Electronică/magnetou	Electronică/magnetou	Electronică/magnetou
Deplasare	Autopropulsie	Autopropulsie	Autopropulsie
Consum combustibil	0.7L/h	0.8L/h	0.9L/h
Capacitate rezervor benzina	1L	1L	1L
Capacitate baie ulei	0.4l	0.4L	0.4L
Viteză	1	1	1
Carcasă	Metal	Metal	Metal
Volum iarbă sac colector	45 l	55 l	60 l
Diametru roți față	7" (17.5 cm)	7," (17.5 cm)	8" (20 cm)
Diametru roți spate	8" (20 cm)	8" (20 cm)	10" (25 cm)
Vibrații mâner	7.218 m/s ² , K=1.5 m/s ²	ah,w=5.77m/s ² , K=2.3 m/s ²	ah,w=5.77m/s ² , K=2.3 m/s ²
Greutate netă cu accesorii	25.5 kg	29 kg	34.7 kg

4. PREZENTARE GENERALĂ A UTILAJULUI

1. Maneta stop-motor
2. Maneta autopropulsie
3. Piuliță strângere mâner
4. Rezervor combustibil
5. Pompă de amorsare
6. Toba eșapament
7. Joja ulei
8. Cos colector



Imaginile sunt cu caracter informativ, furnizorul își rezervă dreptul de a aduce modificări structurale și funcționale față de utilajul prezentat în acest manual.

5. MONTAJUL

1. Se fixează suportul mânerului cu ajutorul clemei și a șuruburilor cu piuliță fluture.



2. Se montează panoul de comandă.



3. Se fixează cele două cleme de plastic



4. Se așază sfoara demarorului pe cârligul de susținere.



5. Se montează sacul colector.



Imaginile sunt cu caracter informativ, furnizorul își rezervă dreptul de a aduce modificări structurale și funcționale față de utilajul prezentat în acest manual.

6. LIMENTAREA CU COMBUSTIBIL ȘI ULEI

6.1. ALIMENTAREA CU ULEI

IMPORTANT: Această mașină de tuns gazon se livrează FĂRĂ ULEI în motor. Alimentați cu ulei RURIS 4T- MAX sau un ulei de clasificare API: CI-4/SL ori superior acestuia, după instrucțiunile din manual înainte să porniți motorul.



Capacitate baie ulei motor – Verificare date tehnice-

Nivelul de ulei se verifică cu joja gradată atașată bușonului rezervorului de ulei (înfiletată).



Schimbați uleiul de motor după primele 5 de ore de funcționare, aceasta fiind perioada de rodaj, apoi la fiecare 25 ore de funcționare sau la 6 luni.

6.2. ALIMENTAREA CU COMBUSTIBIL

Folosiți combustibil de calitate din stații Peco autorizate.

Alimentați cu combustibil tip BENZINĂ FĂRĂ PLUMB de cea mai bună calitate, folosind o pâlnie de metal, în spații deschise și departe de surse de foc sau scânteii, care ar putea provoca un incendiu.

ATENȚIONARE:

Nu alimentați pe sol sau în preajma plantelor, deoarece riscați deteriorarea mediului înconjurător.

6.3. SIGURANȚA MANIPULĂRII COMBUSTIBILULUI

ATENȚIE!



Acest combustibil este extrem de inflamabil. Nu fumați sau aduceți flacăra ori scânteie în apropierea carburantului.

!IMPORTANT

1. Opriți motorul înainte de realimentare.
2. Folosirea unui ulei neadecvat poate duce la ancrasarea bujei, înfundarea evacuării sau griparea segmentilor de piston.
3. Depărtați-vă la cel puțin 3 metri de punctul de alimentare înainte de a porni motorul.
4. Folosirea unui combustibil neadecvat va cauza defecțiuni severe ale părților interne ale motorului în scurt timp.

7. VERIFICĂRI PRE-OPERARE

1. Verificați dacă toate șuruburile sunt strânse și ajustați-le dacă este cazul.
2. Verificați fiecare manetă a ghidonului pentru a verifica funcționalitatea lor. Dacă pozițiile mânerelor sunt incorecte, reglați-le pentru a fi în pozițiile corespunzătoare.
3. Completarea uleiului.
 - Umpleți baia de ulei a motorului cu ulei de lubrifiere RURIS 4T- MAX.
 - Așezați utilajul pe o suprafață plană în timp ce alimentați.
 - Pentru a verifica nivelul de ulei folosiți joja de ulei, uleiul trebuie să fie la nivel maxim.
 - Verificați scurgerile de ulei.
4. Curățați unitatea de praf și murdărie, în special filtrul de aer.

8. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

8.1. PORNIREA

ÎNAINTE DE PORNIRE

Poziționați-vă întotdeauna cu mâinile și picioarele departe de componentele mobile ale echipamentului. Porniți, depozitați și alimentați mașina de tuns gazon în poziție orizontală. Porniți mașina pe o suprafață tare sau pe o porțiune cu gazon deja tăiată.

Verificați nivelul de ulei din baia motorului.

Conectați fișa la bujie

Motoarele care echipează aceste utilaje pot fi dotate cu:

- Pompița de amorsare
- Șoc manual
- Șoc termic

PORNIREA: Pentru motoarele dotate cu pompița de amorsare

Pornirea prin acționare (demaror): Amorsați carburatorul prin acționarea pompiței de amorsare situată pe capacul filtrului de aer (3-4 acționări). Trageți mânerul stop de urgență cu mâna stângă și lipiți-l de mânerul de ghidare. Prindeți mânerul demaror cu mâna dreaptă și trageți ușor până când simțiți că opune rezistență. Apoi trageți constant pentru a porni motorul. După ce motorul a pornit lăsați-l să capete turația maximă, după care puteți începe lucrul.



PORNIREA: Pentru motoarele dotate cu șoc termic

Trageți mânerul stop de urgență cu mâna stângă și lipiți-l de mânerul de ghidare. Prindeți mânerul demaror cu mâna dreaptă și trageți ușor până când simțiți că opune rezistență. Trageți constant pentru a porni motorul. După ce motorul a pornit lăsați-l să capete turația maximă, după care puteți începe lucrul.

PORNIREA: Pentru motoarele dotate cu soc manual

Pornirea prin acționare (demaror): Trageți mânerul stop de urgență cu mâna stângă și lipiți-l de mânerul de ghidare și poziționați maneta de șoc în poziția închis și acționați maneta de accelerație la maxim (dacă este în dotare). Prindeți mânerul demaror cu mâna dreaptă și trageți ușor până când simțiți că opune rezistență, apoi constant pentru a porni motorul, după care poziționați maneta șoc în poziție deschis (de lucru). După ce motorul a pornit lăsați-l să capete turația maximă, după care îl puteți folosi în lucru.



PORNIREA AUTOMATĂ (la cheie): Dacă utilajul este dotat și cu pornire automată pornirea se va face prin acționarea cheii urmând pașii de pornire în funcție de dotarea motorului.

8.2. OPRIREA

Eliberați maneta de control a frânei de siguranță (motor-stop).

Observație: Oprirea (pentru utilajele dotate cu manetă de accelerație, oprirea se va face după reducerea turației motorului la minim, după care eliberați mânerul de control al frânei de siguranță motor-stop).

8.3. OPERAREA



Atenție: Îndepărtați mâinile și picioarele din zona activă a cuțitului de tăiat.

NOTA: Pentru rezultate mai bune, ridicați poziția de tăiere până determinați care înălțime este mai bună pentru mașină.



ATENȚIE: Cuțitul continuă să se rotească pentru câteva secunde după ce motorul este oprit

9. ÎNTREȚINEREA



Atenție: Fiți siguri că ați deconectat fișa bujiei înainte de a efectua reparații sau întreținere.

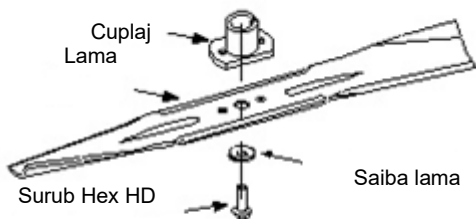
NOTA: Când răsturnați mașina de tuns gazon, goliți rezervorul. Nu întoarceți mașina de tuns mai mult de 90 de grade în orice direcție și nu lăsați mașina răsturnată pentru perioade lungi de timp. Uleiul se poate scurge în partea de sus a motorului și poate cauza probleme de pornire.

- Schimbați uleiul de motor după primele 5 de ore de funcționare, aceasta fiind perioada de rodaj, apoi la fiecare 25 ore de funcționare sau la 6 luni. Citiți și urmați instrucțiunile cu grijă.
- Verificați filtrul de aer după 25 de ore în condiții normale. Curățați-l la fiecare două ore în condiții de praf. Randamentul scăzut al motorului indică faptul că filtrul de aer trebuie curățat.
- Filtrul de aer ar trebui să fie curățat. La începutul fiecărui sezon de tăiat gazon este recomandat ca filtrul să fie înlocuit. Scoateți cu grijă prefiltrul (dacă este prevăzut) și ansamblul cartușului de pe capac.
- După întreținerea prefiltrului și a cartușului instalați cartușul și prefiltrul în capac.
- Curățați motorul regulat și păstrați sistemul de răcire curat pentru a permite circulația aerului, acest lucru fiind esențial pentru durata și funcționarea motorului. Asigurați-vă să nu existe murdărie, gazon și resturi de combustibil în eșapament.

Partea de jos a mașinii de tuns gazon ar trebui curățată după fiecare folosire, pentru a preveni strângerea de gazon tăiat, frunze, pământ sau alte resturi. Dacă se acumulează, va cauza ruginirea și vor fi afectate performanțele utilajului.

- Deconectați fișa bujiei.
- Goliți carburantul din rezervor.
- Răsturnați mașina și sprijiniți-o pe carcasa. Păstrați partea cu filtrul de aer în sus. Asigurați bine mașina.
- Curățați partea de dedesubt a mașinii cu instrumentele potrivite.

Scoaterea cuțitului, înlocuirea, ascuțirea



- Când scoateți cuțitul pentru ascuțire sau schimbare, protejați-vă mâinile cu o pereche de mănuși groase când țineți cuțitul.
- Îndepărtați șurubul HEX HD și șaiba plata care țin cuțitul.



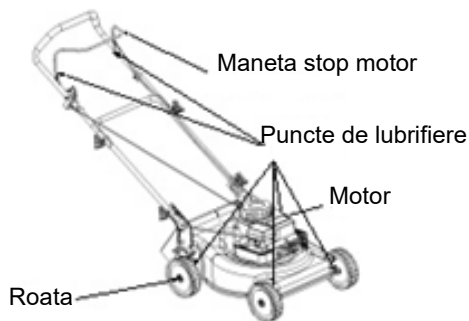
Atenție: Inspectați periodic adaptorul cuțitului să nu aibă fisuri, în special în cazul în care loviți un obiect dur. Înlocuiți-l când este necesar.

Când ascuțiți cuțitul urmați unghiul original al muchiei ca punct de referință. Este extrem de important ca fiecare parte de tăiat a cuțitului să fie ascuțită în mod egal pentru a preveni dezechilibrarea cuțitului. Cuțitul dezechilibrat va cauza vibrații excesive când motorul va intra în turaj. Înainte de a reinstala cuțitul și adaptorul de cuțit, lubrifiați axul motorului cu ulei. Asigurați-vă ca ați instalat cuțitul cu fața marcată cu număr în jos, când mașina este în poziție de operare.

- Introduceți adaptorul cuțitului în axul motorului.
- Plasați cuțitul în adaptor. Asigurați-vă că acesta este aliniat și așezat pe adaptor.
- Plasați șaiba plată pe cuțit.
- Înlocuiți șurubul Hex HD.

NOTĂ: Pentru a fi siguri că mașina funcționează bine, șurubul cuțitului trebuie inspectat periodic (strângere).

Mânerul stop de urgență: Lubrifiați punctele de pivotare a mânerului stop cel puțin odată pe sezon cu ulei



Roțile: Lubrifiați roțile cel puțin odată pe sezon cu ulei (ulei de motor). Dacă roțile sunt îndepărtate pentru orice motiv, lubrifiați suprafața axului din spate și suprafața interioară a roții cu ulei .

Primele 5 ore	schimbați uleiul
La fiecare 5 ore	verificați nivelul uleiului curățați rezidurile depuse în urma folosirii verificați filtrul de aer curățați țeava de eșapament
La fiecare 25 ore/6 luni	schimbați uleiul verificați bujia

Nu umpleți peste limită baia de ulei. Dacă puneți peste nivelul maxim pot apărea următoarele efecte:

1. Fumegare
2. Pornire greoaie,
3. Ancrasarea bujiei,
4. Uleiul poate ajunge în filtrului de aer.

Recomandări pentru combustibil:

Folosiți benzină curată, proaspătă, fără plumb.

Nu amestecați uleiul cu benzină.

Verificați nivelul de combustibil.

Înainte de realimentare, lăsați motorul să se răcească 2 min., curățați în jurul orificiului de umplere înainte de a scoate bușonul rezervorului.

10. GHIDUL DE PROBLEME

Probleme	Cauza	Remedii
Motorul nu pornește	<ul style="list-style-type: none"> ○ Mânerul stop al cuțitului este deconectat ○ Fișa bujiei deconectată ○ Cablu accelerație dereglat ○ Rezervorul este gol sau carburantul învechit ○ Clapeta de benzină blocată ○ Fișa bujiei sau bujia defectă ○ Motor înecat 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Strângeți mânerul stop al cuțitului ○ Conectați fișa bujiei ○ Verificați sursa cablului ○ Umpleți rezervorul sau schimbați carburantul ○ Curățați clapeta de benzină ○ Curățați orificiile sau schimbați fișa sau bujia ○ Aerisiți camera de ardere
Motorul funcționează cu fluctuații de turație	<ul style="list-style-type: none"> ○ Mașina merge în poziția de start ○ Aprindere întreruptă ○ Supapă de benzină blocată sau carburant învechit ○ Apa sau mizerie în carburant ○ Filtru de aer înfundat ○ Carburator dereglat 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Schimbați maneta de viteză pe repede (fast) ○ Conectați și strângeți fișa bujiei ○ Curățați supapa și umpleți rezervorul cu carburant ○ Goliți rezervorul și înlocuiți combustibilul ○ Curățați filtrul de aer sau înlocuiți ○ Reglați carburatorul
Motor supraîncălzit	<ul style="list-style-type: none"> ○ Ulei de motor sub nivel ○ Circulația de aer mică ○ Carburatorul nereglat bine 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Schimbați uleiul sau completați ○ Curățați spațiile de răcire ○ Reglați carburatorul
Întreruperi de turație ale motorului la viteze mari	<ul style="list-style-type: none"> ○ Carburator înfundat ○ Bujie defectă ○ Fișa bujii sau cablu defecte 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Curățați carburatorul ○ Înlocuiți bujia ○ Înlocuiți fișa sau aprinderea
Vibrații excesive	<ul style="list-style-type: none"> ○ Cuțitul de tăiat slăbit sau mașina dezechilibrată 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Strângeți cuțitul de adaptor ○ Verificați balansul cuțitului ○ Schimbați cuțitul
Mașina nu taie gazonul	<ul style="list-style-type: none"> ○ Turația motorului prea mică ○ Gazon ud ○ Gazon prea înalt ○ Cuțitul deteriorat (neascuțit) 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Reglați carburatorul sau pârghiile regulatorului (service). ○ Nu tăiați gazonul când este uda, așteptați până se uscă. ○ Tăiați odată la înălțime mare apoi tăiați din nou la înălțimea dorită ○ Ascuțiți sau înlocuiți cuțitul
Tăiat neegal	<ul style="list-style-type: none"> ○ Roțile nepoziționate bine ○ Cuțitul uzat 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Plasați toate roțile la aceeași poziție ○ Ascuțiți sau înlocuiți cuțitul

NOTA: Pentru reparații în afara ajustărilor de mai sus, contactați cel mai apropiat service autorizat RURIS.

11. DEPOZITAREA

Următorii pași trebuie urmați pentru a pregăti mașina de tuns gazon pentru depozitare.

- Curățați și lubrifiați mașina cu grijă după descrierea din manualul de instrucțiuni.
- Înveliți cuțitul mașinii cu vaselină pentru a împiedica ruginirea.
- Depozitați mașina într-o zonă uscată și curată. Nu o depozitați lângă material coroziv sau surse de încălzire (centrale, sobe).
- Goliți carburantul din rezervor.
- Porniți utilajul și lăsați-l să funcționeze până când carburantul din carburator se consumă și acesta se oprește.

12. DECLARAȚII DE CONFORMITATE

DECLARAȚIA DE CONFORMITATE CE



Producator: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nr. 111, Cladire Administrativa, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: Ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: Ing. Radoi Alexandru – Director Proiectare Producție

Descrierea produsului: MASINA DE TUNS GAZON realizeaza operatii de tuns iarba si cosit, masina propriu-zisa fiind componenta energetic de baza, iar cutitul mobil de taiere este echipamentul de lucru efectiv.

Produsul: MASINA DE TUNS GAZON

Motor: termic, pe benzina fara plumb, 4 timpi

Pornire: Manuala

Model	Tip	Nr de serie	Putere motor	Latimea de lucru
DAC	110xr	AADC00100001XXDAC110XR	3.3 CP	410 mm
DAC	120xr	AADC00100001XXDAC120XR	4 CP	460 mm
DAC	150xr	AADC00100001XXDAC150XR	5 CP	510 mm

(unde AA reprezinta ultimele doua cifre ale anului de fabricatie, caracterele 5 si 7 nr de lot, caracterele 7-12 numarul de produs)

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producator, în conformitate cu H.G. 1029/2008 - privind condițiile introducerii pe piață a mașinilor, Directiva 2006/42/CE – mașini; cerințe de siguranță și securitate, Standardul EN ISO 12100:2010 – Mașini. Securitate, Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019), Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989) - stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazeoase si de particule poluante provenite de la motoare si H.G. 467/2018 privind masurile de aplicare ale Regulamentului mentionat, am efectuat atestarea conformității produsului cu standardele specificate și declarăm că este conform cu principalele cerințe de siguranță și securitate.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

SR EN ISO 12100:2011/ EN ISO 12100:2010 - Securitatea mașinilor. Concepte de bază, principii generale de proiectare. Terminologie de bază, metodologie. Principii tehnice

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Securitatea mașinilor. Distanțe de securitate pentru prevenirea pătrunderii membrilor superioare și inferioare în zonele periculoase

SR EN ISO 5395-1:2014/ EN ISO 5395-1:2013 - Mașini pentru grădinarit. Cerințe de securitate pentru cositori de gazon echipate cu motor cu ardere internă. Partea 1: Terminologie și încercări comune

SR EN ISO 5395-2:2014/ EN ISO 5395-2:2013 - Mașini pentru grădinarit. Cerințe de securitate pentru cositori de gazon echipate cu motor cu ardere internă. Partea 2: Cositori de gazon cu conducător pedestru

SR EN ISO 5395-2:2014/A1:2017/ EN ISO 5395-2:2013/A1:2016 - Mașini pentru grădinarit. Cerințe de securitate pentru cositorile de gazon echipate cu motor cu ardere internă. Partea 2: Cositori de gazon cu conductor pedestru.

Amendament 1: OPC, organe de tăiere, furtunuri sub presiune

SR EN ISO 5395-2:2014/A2:2017/ EN ISO 5395-2:2013/A2:2017 - Mașini pentru grădinarit. Cerințe de securitate pentru cositorile de gazon echipate cu motor cu ardere internă. Partea 2: Cositori de gazon cu conductor pedestru.

Amendament 2: Protectori pentru carcasa organelor de tăiere

EN 14982:2009 – Mașini Agricole si forestiere. Compatibilitate electromagnetica.

- Directiva 2000/14/CE (amendata prin Directiva 2005/88/CE) – Emisiile de zgomot în mediul exterior
- Directiva 2006/42/EC - privind mașinile – introducerea pe piata a mașinilor
- Directiva 2014/30/UE - privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019);
- Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentu UE 2018/989) - stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazeoase si de particule poluante provenite de la motoare

Alte Standarde sau specificatii utilizate:

- SR EN ISO 9001 - Sistemul de Management al Calitatii
- SR EN ISO 14001 - Sistemul de Management al Mediului
- SR ISO 45001:2018 - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

MARCAREA SI ETICHETAREA MOTOARELOR

Motoarele pe benzina cu aprindere prin scanteie receptionate si utilizate pe echipamentele si masinile RURIS, conform Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989) si a HG 467/2018 sunt marcate cu:

Numarul de identificare al motorului- numar unic

Model	Tip	Nr euro	Tip	Concept motor	Marca si numele producătorului
DAC	110xr	e24*2016/1628*2018/989SRA1/P*0408*00	DV130	Ducar	C.D.P.E CO LTD
DAC	120xr	e24*2016/1628*2018/989SRA1/P*0408*00	DV 150	Ducar	C.D.P.E CO LTD
DAC	150xr	e24*2016/1628*2018/989SRA1/P*0420*00	DV170	Ducar	C.D.P.E CO LTD

Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator.

Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.

Locul si data emiterii: Craiova, 14.11.2025

Anul aplicarii marcajului CE: 2025

Nr. inreg: 1429/14.11.2025

Persoana autorizata si semnatura:

Ing. Stroe Marius Catalin

Director General al

SC RURIS IMPEX SRL

ARATIA DE CONFORMITATE EC

Producator: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nr. 111, Cladire Administrativa, Craiova, Dolj, Romania

Tel. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Reprezentant autorizat: ing. Stroe Marius Catalin – Director General

Persoana autorizata pentru dosarul tehnic: ing. Radoi Alexandru – Director Proiectare Producție

Descrierea produsului: MASINA DE TUNS GAZON realizeaza operatii de tuns iarba si cosit, masina propriu-zisa fiind componenta energetic de baza, iar cutitul mobil de taiere este echipamentul de lucru efectiv.

Produsul: MASINA DE TUNS GAZON

Model	Tip	Nivel putere acustica masurat	Nivelul de putere acustica garantat	Certificare	Nr raport
DAC	110xr	94.2 dB	96 dB	TÜV SÜD Industrie Service GmbH	OR/007931/004 din 30.06.2026
DAC	120xr	94.6 dB	96 dB	TÜV SÜD Industrie Service GmbH	OR/007931/005 din 18.07.2025
DAC	150xr	96.1 dB	98 dB	TÜV SÜD Industrie Service GmbH	OR/007931/008 din 03.06.2025

Nivelul de putere acustica este certificat, in conformitate ISO 22868:2021

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova in calitate de producator, in conformitate cu Directiva 2000/14/CE (amendata prin Directiva 2005/88/CE), H.G. 1756/2006 - privind limitarea nivelului emisiilor de zgomot in mediu produs de echipamente destinate utilizării in exteriorul clădirilor, am efectuat verificarea și atestarea conformității produsului cu standardele specificate și declarăm că este conform cu principalele cerințe.

Subsemnatul Stroe Catalin, reprezentantul producatorului, declar pe proprie raspundere ca produsul este in conformitate cu urmatoarele standarde si directive europene:

- Directiva 2000/14/CE (amendata prin Directiva 2005/88/CE) – Emisiile de zgomot in mediul exterior
- SR EN ISO 3744:2011 - Acustică. Determinarea nivelurilor de putere acustică emise de sursele de zgomot utilizând presiunea acustică
- Directiva 2006/42/EC - privind masinile – introducerea pe piata a masinilor
- Directiva 2014/30/UE privind compatibilitatea electromagnetica (HG 487/2016 privind compatibilitatea electromagnetica, actualizata 2019);
- Regulamentul UE 2016/1628 (amendat prin Regulamentul UE 2018/989) - stabilirea masurilor de limitare a emisiilor gazoase si de particule poluante provenite de la motoare

Alte Standarde sau specificatii utilizate:

- SR EN ISO 9001 - Sistemul de Management al Calitatii

- SR EN ISO 14001 - Sistemul de Management al Mediului
- SR ISO 45001:2018 - Sistemul de Management al Sanatatii si Securitatii Ocupationale.

Nota: documentatia tehnica este detinuta de producator.

Precizare: Prezenta declaratie este conforma cu originalul.

Termen de valabilitate: 10 ani de la data aprobarii.

Locul si data emiterii: Craiova, 14.11.2025

Anul aplicarii marcajului CE: 2025

Nr. inreg: 1430/14.11.2025

Persoana autorizata si semnatura:

Ing. Stroe Marius Catalin Director General al Ruris Impex

CERTIFICAT DE GARANTIE

Serie certificat	
Data vanzarii	
Numarul facturii	
Denumire produs	
Seria sasiului	
Tara vanzator	

Pentru produsele achizitionate, Ruris asigură service în rețeaua națională, în baza documentelor de achiziție, potrivit legislației în vigoare.*

***Prin noțiunea „documente de achiziție”, utilizată pe parcursul prezentului certificat de garanție, vom înțelege factura fiscală și/sau bon fiscal ori factura fiscală și/sau bon fiscal alături de certificat de garanție.**

Important

Pentru preîntâmpinarea eventualelor defecțiuni care pot apărea din cauza montării și/sau exploatării necorespunzătoare, recomandăm ca punerea în funcțiune și instructajul de folosire ale produsului să se facă într-o unitate de service autorizată de Ruris. Aceste servicii pot fi realizate contra cost, în funcție de politica comercială a unității respective, ele nefiind incluse în prețul de vânzare al produsului.

Orice lipsă a conformității rezultată dintr-o instalare incorectă a produselor va fi considerată echivalentă cu o lipsă a conformității produselor, dacă instalarea face parte din contractul de vânzare a produselor și produsele au fost instalate de vânzător sau pe răspunderea sa. Aceste prevederi se aplică și în cazul în care produsul destinat a fi instalat de consumator este instalat de acesta și instalarea incorectă este datorată unei deficiențe în instrucțiunile de instalare, potrivit art. 7 lit. a) și lit. b) din O.U.G. nr. 140/2021.

Serviciile prestate de service-urile autorizate de Ruris, care nu fac parte din contractul de vânzare-cumpărare, sunt oferite contra cost. Lista unităților de service autorizate de Ruris este anexată prezentului certificat de garanție sau poate fi consultată la adresa: <https://www.ruris.ro/service>

Confirm prin semnătura mea că am fost instruit și am primit instrucțiunile de utilizare, instrucțiunile privind protecția muncii, s-a prezentat modul de utilizare și întreținere, s-a primit produsul Ruris în perfectă stare de funcționare.

Am citit și am luat la cunoștință termenii și condițiile garanției, astfel cum au fost prevăzute în prezentul Certificat de garanție.

Semnătura client,

Semnatura si stampila distribuitor

INTERVENTII IN GARANTIE CARE FAC OBIECTUL GARANTIEI

Nr. crt.	Data receptiei in service	Defectiune	Data iesirii din service	Service-ul care a executat reparatia	Semnatura client	Observatii
1						
2						
3						
4						
5						
6						

REGISTRU DE REVIZII PERIODICE TRICICLU/CVADRICICLU

Registrul se completează numai de către personalul punctului autorizat de service

Nr. revizie	Perioada de la data achizitiei	Punct de service autorizat	Operatiuni de intretinere efectuate/ verificari	Semnatura si stampila
1				
2				
3				
4				
5				
6				

Declarația pe propria răspundere, potrivit dispozițiilor O.U.G. nr. 140/28.12.2021, cu modificările și completările ulterioare privind anumite aspecte referitoare la contractele de vânzare de bunuri, arată că produsul facturat corespunde documentațiilor de execuție ale fabricantului și standardelor naționale și europene, conform buletinelor de încercări emise de laboratoarele de specialitate și certificatului de conformitate al producătorului.

Potrivit art. 5 și art. 6 din O.U.G. 140/28.12.2021 se consideră că produsele sunt conforme dacă:

- respectă descrierea, tipul, cantitatea și calitatea și dețin funcționalitatea, compatibilitatea, interoperabilitatea și alte caracteristici prevăzute în contractul de vânzare;
- corespund scopului special pentru care consumatorul le solicită, pe care consumatorul l-a adus la cunoștința vânzătorului cel târziu în momentul încheierii contractului de vânzare și pe care vânzătorul l-a acceptat;
- sunt livrate împreună cu toate accesoriile și cu toate instrucțiunile, inclusiv de instalare, prevăzute în contractul de vânzare;
- sunt furnizate cu actualizări conform dispozițiilor contractului de vânzare;
- corespund scopurilor pentru care s-ar utiliza în mod normal bunuri de același tip, ținând seama, dacă este cazul, de prevederile legale în vigoare, de standarde tehnice sau, în absența unor astfel de standarde tehnice, de coduri de conduită aplicabile în domeniu și specifice sectorului;
- după caz, posedă calitatea și dețin calitățile și alte caracteristici, inclusiv în materie de durabilitate, funcționalitate, compatibilitate și securitate, care sunt normale pentru bunurile de același tip și la care consumatorul se poate aștepta în mod rezonabil în vederea naturii și ținând seama de orice declarație publică făcută de vânzător sau în numele acestuia ori de alte persoane situate în etapele anterioare ale lanțului de tranzații, inclusiv de către producător, mai ales în anunțuri publicitare sau pe etichetă.

Durata medie de utilizare este de **5 ani**, perioadă în care se asigură piese de schimb în garanție și postgaranție.

Pentru persoanele juridice, garanția oferită pentru produsele achiziționate este de **12 luni**. Garanția către persoane fizice este de **24 de luni**, condiționată de folosirea produsului în scopul pentru care a fost proiectat și realizat, precum și de întreținerea produsului conform graficului de întreținere.

Piesele de schimb, acumulatorii, bateriile care echipează produsele beneficiază de o perioadă de garanție de **24 de luni**, cu respectarea condițiilor de folosire prevăzute în manualul de utilizare. La bateriile pentru triciclu și cvadriciclu, garanția acordată este de **24 luni**.

Nu fac obiectul garanției defecțiunile bateriilor cauzate de folosirea încărcătoarelor neadecvate, tensiune insuficientă la rețea, supratensiune la rețea, descărcarea totală a bateriilor sau menținerea bateriilor în stare descărcată pentru o perioadă îndelungată de timp (mai mare de 30 de zile).

Distrugerea/modificarea neautorizată a componentelor care înregistrează/indică istoricul de funcționare al triciclului/cvadriciclului duce automat la pierderea garanției.

Capacitatea de stocare a bateriilor:

Capacitate de stocare a acumulatorilor la 25 grade Celsius	Dupa 1-3 luni	75% - 80%
	Dupa 3-6 luni	60% - 75%
	Dupa 6-9 luni	50% - 60%
	Dupa 9-24 luni	30%-50%

Autonomia vehiculului depinde de capacitatea de stocare a acumulatorilor, aceasta fiind supusă unei diminuări naturale în timp, ca urmare a ciclurilor repetate de încărcare și descărcare. Uzura acumulatorilor, manifestată prin reducerea treptată a capacității de stocare față de valorile inițiale de referință, reprezintă un fenomen normal de funcționare și nu face obiectul garanției. Acumulatorii fac obiectul garanției exclusiv în cazul viciilor de fabricație și nu al utilizării intense sau suprasolicității.

Garanția nu acoperă situațiile în care acumulatorii înregistrează o capacitate mai mică decât valorile menționate în tabel, acestea putând fi considerate efecte ale unei utilizări intense.

Vehiculele electrice Ruris sunt supuse prevederilor legale privind circulația pe drumurile publice, conducătorul având obligația de a respecta toate normele în vigoare. Responsabilitatea efectuării inspecției tehnice periodice revine exclusiv conducătorului vehiculului, aceasta urmând a fi realizată ori de câte ori este impusă de lege sau, după caz, la un interval de 12 luni.

Pentru programări în vederea efectuării operațiunilor de service, vă rugăm să contactați centrul Ruris Service la numărul de telefon 0738641430 sau la adresa de e-mail servicemobil@ruris.ro

Serviciile de revizie periodică nu sunt incluse în prețul produsului și pot fi achiziționate separat, în conformitate cu politica comercială aplicabilă a service-ului autorizat.

Montarea pieselor de schimb, acumulatorilor și/sau bateriilor ce necesită instalare trebuie făcută de persoane autorizate, în service-urile Ruris. Efectuarea acestor operațiuni de către persoane neautorizate conduce la pierderea garanției.

Perioada de garanție începe din momentul vânzării produsului către clientul final, care se va indica ulterior, la solicitarea garanției, prin documentele de achiziție.

Garanția este asigurată de orice unitate service autorizată de Ruris. Clientul poate solicita reparația în garanție pe baza documentelor de achiziție.

Produsul defect va fi adus la unitatea de service autorizată de Ruris și remediat în maximum 15 zile calendaristice de la data la care cumpărătorul a predat produsul vânzătorului sau persoanei desemnate de acesta, pe baza unui document de predare-preluare.

Perioada de garanție se prelungește cu timpul scurs de la recepția produsului defect în service-ul autorizat de Ruris până la data repunerii în stare de funcționare. Pentru produsul înlocuit curge un nou termen de garanție de la data înlocuirii. Prelungirea se înscrie în certificatul de garanție de către unitatea service autorizată de Ruris.

NU SE ACORDĂ GARANTIE IN URMATOARELE SITUATII:

- Neprezentarea certificatului de garanție, a facturii fiscale și/sau a bonului fiscal
- Existența unor defecte generate de neglijența utilizatorului, manipularea greșită etc.
- Utilizarea de combustibil/ulei necorespunzător sau păstrat în condiții necorespunzătoare
- Defecte generate de erori ale utilizatorului în ceea ce privește instalarea sau întreținerea produsului

- Reparații executate de persoane neautorizate de către Ruris, schimbări ale stării originale a produsului
- Folosirea produselor în alte scopuri decât cele pentru care au fost proiectate
- Folosirea de accesorii sau piese de schimb, altele decât cele recomandate de producător

ATENȚIE!

Conduce la pierderea garanției orice modificare adusă stării inițiale a utilajului, modificări de tipul, dar fără a se limita la: suduri, lipituri, tăierea cablului de alimentare cu ștecher, intervenții neautorizate în legăturile electrice, îndepărtarea de apărători sau anularea sistemelor de siguranță mecanice sau electrice.

Nu fac obiectul garanției produsele care prezintă intervenții de tipul: lovituri, crăpături, ciobiri, componente/piese arse sau plesnite, utilizarea unor tensiuni de alimentare necorespunzătoare, supunerea la variații mari de temperatură și presiune, șocuri mecanice, manipulare incorectă, utilizarea/depozitarea produselor în condiții de umiditate, praf, noxe sau sub acțiunea substanțelor chimice etc., setări și/sau instalări incorecte, surse defecte, prize fără împământare, pătrunderea de lichide, metale și/sau alte substanțe în interiorul echipamentelor, intervenția mecanică sau plastică asupra produselor, conectarea sau deconectarea anumitor componente în timpul funcționării echipamentelor etc.

Dacă, în urma verificărilor, se constată că defecțiunea nu face obiectul garanției, service-ul autorizat Ruris va întocmi un deviz/ofertă de reparație, care va include defecțiunile identificate, piesele necesare reparației, costul manoperei și taxele de transport. Clientul va fi informat în scris despre situația constatată prin intermediul oricărui mijloc de comunicare.

În această situație, clientul poate opta pentru oricare dintre variantele de mai jos:

- acceptă contravaloarea devizului/ofertei de reparație, service-ul procedând la reparația și expedierea bunului;
- nu acceptă contravaloarea devizului/ofertei de reparație, acesta fiind obligat la plata taxelor de transport conform tarifelor de mai jos, produsul livrându-se asamblat.

În cazul în care clientul nu dorește reparația și nu răspunde în termen de 5 zile lucrătoare de la data informării privind devizul sau oferta de reparație, bunul se va înmagazina cu o taxă de 3 lei/zi/produs.

Service-ul constatator, cu respectarea dispozițiilor art. 2495 Cod Civil, va putea reține bunul până la confirmarea plății.

În termen de 90 zile calendaristice de la ultima comunicare a clientului, bunul rămâne în posesia service-ului constatator și, urmare a îndeplinirii condițiilor art. 562, 920, 935 Cod Civil, bunul va trece în proprietatea acestuia.

Transport Ruris Craiova tur-retur:

Utilaje 0-15kg: 40ron+TVA

Utilaje 16-50kg: 80ron+TVA

Utilaje 51-150kg: 200ron+TVA

Inmagazinare/produs:3 lei/zi+ TVA

**Tarifele mentionate sunt practicate exclusiv in Service-ul central Ruris Craiova.*

**Partenerii Ruris isi rezerva dreptul de a-si stabili propria politica comerciala iar Ruris nu intervine asupra acesteia.*

NU SE ACORDĂ GARANTIE URMATOARELOR COMPONENTE:

Garanția nu se extinde asupra consumabilelor care se defectează sau se uzează firesc în urma utilizării normale a produsului.

Nu sunt acoperite de garanție componentele din P.V.C., ebonită, cauciuc, precum și anvelopele, atunci când acestea se deteriorează ca urmare a utilizării și/sau manipulării necorespunzătoare a produsului ori ca urmare a uzurii firești.

Descriere detaliată a componentelor care nu sunt acoperite de garanție - piese, accesorii sau subsamblate de la:

I. Motor termic

1. Ulei motor, filtre de ulei, filtre de aer, filtre de combustibil, furtunuri de alimentare, simeringuri, inele de cauciuc, elemente care fac parte din categoria consumabilelor a căror uzură sau colmatare apare în urma utilizării normale a produsului.
2. Segmenți, cilindru, piston, bielă, supape de admisie, evacuare, ghidaje ale supapelor, dacă aceste piese se defectează în urma utilizării motorului cu filtru de aer contrafacut, colmatat sau

fără filtru de aer ori a altor defecte cauzate de folosirea fără ulei suficient sau folosirea unui ulei de motor de calitate inferioară celui recomandat de producătorul de motoare.

3. Folosirea unui combustibil de slabă calitate care duce la funcționarea motorului cu detonații, cu apă și/sau impurități care duc la blocarea instalației de alimentare, a carburatorului, a pompei de injecție și a injectoarelor.
4. Bujii, fișe de bujie, cabluri, borne, contacte electrice, dacă aceste piese suferă uzură firească rezultată din folosirea normală a produsului, dacă sunt deteriorate ca urmare a manipulării greșite a produsului sau dacă sunt folosite bujii altele decât cele recomandate de producătorul de motoare.
5. Mâner demaror, sfoară de pornire, clichet de antrenare, arcuri de revenire, rolă demaror, carcasă demaror, uzate firesc urmare a utilizării normale a produsului sau deteriorate urmare a manipulării greșite.
6. Ambreiaje, ferodou, plăci de presiune, arcuri, elemente supuse uzurii firești urmare a folosirii normale a produsului sau uzate prematur din cauza manipulării și/sau a întreținerii necorespunzătoare.
7. Arcuri, pârgșii, cabluri care se folosesc la controlul accelerației și ambreiajului, elemente supuse uzurii firești sau deteriorate în urma manipulării și/sau întreținerii necorespunzătoare.

II. Masa de cosire

- Dinți, nituri, lamă de cosire, apărătoare lamă, șuruburi de reglaj, plăcuțe de susținere, elemente care fac parte din categoria consumabilelor, dacă acestea sunt supuse uzurii firești în condițiile utilizării normale a produsului sau deteriorate prematur în urma utilizării și întreținerii necorespunzătoare.
- Lamă, plăcuță curățare, tijă distanțier, potcoavă lamă, bară în întregime, elemente care fac parte din categoria consumabilelor, dacă acestea sunt supuse uzurii firești în condițiile utilizării normale a produsului sau deteriorate prematur în urma utilizării și/sau întreținerii necorespunzătoare.

III. Mecanisme de transmisie

Braț susținere lamă, rolă lamă, manivelă internă, manivelă externă, rulmenți cu ace, capace de siguranță, cilindru culisant, furcă cardan, curele transmisie și distribuție, garnituri tăietoare-șină, lanțuri, cuțițe, Auocut, curea transmisie, elemente care fac parte din categoria elementelor consumabile, dacă sunt supuse uzurii firești în condițiile utilizării normale a produsului sau deteriorate prematur în urma utilizării și/sau întreținerii necorespunzătoare.

IV. Cutie de viteza

Pinioane, în general, dacă se constată că nu a existat ulei în cutia de viteze sau dacă, la schimbarea vitezelor, la cuplarea accesoriilor sau la acționarea inversorului, nu s-a folosit ambreiajul.

V. Produse actionate electric

1. Bucșe, lagăr, rotor dacă acestea sunt supuse uzurii cauzate de folosirea intensivă/excesivă nejustificată.
2. Perii colectoare, elemente care fac parte din categoria consumabilelor, dacă acestea sunt supuse uzurii firești în condițiile utilizării normale a produsului.
3. Pinion de antrenare a volantei (bendix), dacă sunt supuse uzurii, în cazul folosirii intensive nejustificate.
4. Cuțițe, ciocane, perii colectoare, amortizoare, întrerupătoare, cablu alimentare, siguranțe, supape, electrovalve, garnituri, elemente consumabile care sunt supuse uzurii firești în timpul funcționării normale a produsului sau dacă sunt supuse deteriorării cauzate de manipulare, întreținere și/sau exploatare necorespunzătoare.

VI. Pompe submersibile, hidrofoare, motopompe:

Rotorul de tip turbină (închisă sau deschisă) și tip șurub (melcul/snek-ul) sunt confecționate din bronz, oțel, respectiv cauciuc, fiind supuse uzurii în mod diferit, în funcție de duritatea apei, dar și de impuritățile din apă (nisip, nămol etc.). Din acest motiv, aceste componente sunt considerate consumabile și nu fac obiectul garanției.

SE RECOMANDĂ CLIENTULUI:

1. La motoarele în 2 timpi se va utiliza un ulei de amestec Ruris 2TT Max (clasificare API TC) sau Ruris Enduro 2HPX (clasificare JASO FD), la recomandarea producătorului, sau un ulei destinat motoarelor în 2 timpi cu o clasificare superioară sau cel puțin egală.
2. La motoarele în 4 timpi se va utiliza un ulei Ruris 4T Max (clasificare API - CI-4/SL), la recomandarea producătorului, sau un ulei destinat motoarelor în 4 timpi cu o clasificare superioară sau cel puțin egală.

3. Pentru cutia de viteze se va utiliza uleiul Ruris G-Tronic (clasificare API- GL-4) recomandat de producător sau un ulei de transmisie cu caracteristici și o clasificare superioară sau cel puțin egală.
4. Pentru ungerea lanțului se va utiliza uleiul Ruris M-Power (L150) sau uleiul X-Guard, recomandat de producător sau un ulei pentru lubrifierea mecanismelor de frecare/ungere circulară cu caracteristici și o clasificare superioară sau cel puțin egală.
5. Pentru protecția motoarelor cu piston pentru compresoare se va utiliza uleiul Ruris Compresor Protect (K150), recomandat de producător sau un ulei pentru lubrifierea sistemelor hidrostatice și mecanismelor de frecare/ungere circulară cu caracteristici și o clasificare superioară sau cel puțin egală.
6. Pentru lubrifierea motoarelor în cazul temperaturilor de până la -25°C se va utiliza uleiul Ruris 4T-Winter GT (clasificare API -CI-4/SL), recomandat de producător pentru motoarele pe benzină ori diesel sau un ulei pentru lubrifierea motoarelor cu caracteristici și o clasificare superioară sau cel puțin egală.
7. Pentru ungerea tuturor categoriilor de reductoare, transmisii și angrenaje se va utiliza vaselină Ruris Super Vaseline, recomandată de producător sau orice tip de vaselină cu caracteristici și o clasificare superioară sau cel puțin egală.
8. Remorcă 450 kg, Remorcă 550 kg, Remorcă 750 kg, Remorcă Ruris 451XL, Remorcă Ruris 551XL și accesoriul tractat Navigator 88/Navigator 99 nu sunt omologate și echipate pentru a circula pe drumurile publice sau în pantă/rampă cu o înclinație mai mare de 10 grade.
9. Pentru prelungirea duratei de viață a produselor achiziționate și pentru optimizarea funcționării lor, Ruris recomandă revizii periodice la 60 zile, 6 luni, 12 luni de la data achiziției. În cadrul reviziei se realizează operațiuni de tipul: verificarea stării generale a produsului (integritate și curățenie); verificarea filtrului de aer; verificarea stării bujiei; verificarea turației motorului; verificarea cuplajelor.

Clientul va preda produsele defecte la unitățile de service și/sau colectare ale Vânzătorului specificate în Certificatul de Garanție sau accesibile în forma actualizată la adresa: <https://www.ruris.ro/service>

Unitatea de service și/sau colectare a vânzătorului, potrivit O.U.G. nr. 140/28.12.2021 cu modificările și completările ulterioare, are obligația să aducă produsul la conformitate în maxim 15 zile calendaristice de la predarea produsului, consemnată în scris.

Producătorul și Vânzătorul răspund de conformitatea și garanția produselor conform O.G. nr. 21/21.08.1992 privind protecția consumatorilor, republicată, precum și potrivit O.U.G. nr. 140/28.12.2021 cu modificările și completările ulterioare privind anumite aspecte referitoare la contractele de vânzare de bunuri.

Unitati de service autorizate

S.C. RURIS IMPEX S.R.L. si Vanzatorul isi rezerva dreptul de a modifica lista unităților de service autorizate fara o notificare prealabila. Lista actualizata a punctelor de service se gaseste la adresa <https://www.ruris.ro/service>, pentru consultare.

Lawn mower DAC 110XR, 120XR, 150XR



1. INTRODUCTION	2
2. SAFETY INSTRUCTIONS	2
3. TECHNICAL DATA	5
4. MACHINE OVERVIEW	5
5. ASSEMBLY	6
6. FUEL AND OIL SUPPLY	7
7. PRE-OPERATION CHECKS	8
8. COMMISSIONING	9
9. MAINTENANCE	10
10. PROBLEM GUIDE	12
11. STORAGE	12
12. DECLARATIONS OF CONFORMITY	13

1. INTRODUCTION

Dear customer!

Thank you for your decision to purchase a RURIS product and for the trust you have placed in our company! RURIS has been on the market since 1993 and during this time it has become a strong brand, which has built its reputation by keeping its promises, but also by continuous investments aimed at helping customers with reliable, efficient and quality solutions.

We are convinced that you will appreciate our product and enjoy its performance for a long time. RURIS does not offer its customers only machines, but complete solutions. An important element in the relationship with the customer is the advice both before and after the sale, RURIS customers having at their disposal a whole network of partner stores and service points.

To enjoy the product you have purchased, please read the user manual carefully. By following the instructions, you will be guaranteed a long use.

RURIS company continuously works to develop its products and therefore reserves the right to modify, among other things, their shape, appearance and performance, without having the obligation to communicate this in advance.

Thank you once again for choosing RURIS products!

Customer information and support:

Phone: 0351.820.105

email: info@ruris.ro

2. SAFETY INSTRUCTIONS

Your lawn mower has been designed to be used in accordance with the safe operating instructions outlined in this manual. As with any type of power equipment, operator error or carelessness can result in personal injury.

2.1. GENERAL OPERATIONS

- Read the entire instruction manual carefully before assembling the machine. Read, understand and follow all instructions marked on the machine and in the manual before use. Become familiar with the controls and operation of this machine before you begin using it.
- Do not allow children or other persons unfamiliar with the operating instructions to use the lawnmower.
- Do not let children under 14 years of age use the lawn mower.
- Thoroughly inspect the area where the machine will be used. Remove all rocks or other objects that could be picked up by the machine and thrown in any direction as they could cause serious bodily injury to the operator or bystanders. Always wear protective equipment while operating the machine to protect yourself from objects that could be thrown in any direction by the machine.
- NEVER operate the lawn mower in bare feet, sandals, slippers or light footwear.
- Never pull the car towards you while walking. If you have to back up, due to a wall or anything else obstructing you, follow these steps:
Step away from the machine to fully extend your arms.
Ensure your balance with both feet on the ground.
Pull the trimmer back slightly, no more than half the distance towards you.
- Do not operate the machine when under the influence of alcohol or drugs.
- Never operate the machine when the lawn is wet. Always ensure your footing. A slip or fall could result in serious personal injury. Hold the handle firmly and walk away. If you feel you can no longer control the machine, IMMEDIATELY RELEASE THE BLADE CONTROL HANDLE and it will stop rotating.
- Use only in daylight or good artificial light.

- Turn off the engine when crossing gravel roads.
- If the equipment begins to vibrate abnormally, stop the engine and check the cause immediately. Vibration is normally a warning of a problem.
- Stop the engine and wait until the blade has come to a complete stop before removing plant debris. Never use the machine without guards or other protective tools.
- The engine and exhaust become hot and can cause burns. Do not touch them.
- If situations arise that are not specified in this manual, contact an authorized RURIS service center.
- Transport the equipment with an empty fuel tank. Before transporting the machine, stop the engine and make sure the cutting blade has stopped.
- If the cutting blade is damaged, replace it. Use only parts and accessories recommended by the manufacturer.
- The operator must wear Personal Protective Equipment (PPE). If the machine is in use, you must wear protective goggles against objects thrown into the air, hearing protection such as an acoustically insulated helmet must be worn.
- Do not use the lawnmower if the blade or safety grilles are damaged or without the guards attached, for example deflectors and/or the grass catcher (depending on the machine's equipment).
- Do not adjust or change the engine speed settings.
- Do not leave the engine running in enclosed spaces as dangerous carbon monoxide gas can accumulate.
- Check the functionality of the engine stop lever before each use. When you release it, the engine and, implicitly, the cutting blade must stop. Otherwise, do not use the machine. Contact an authorized RURIS service. Do not disable the machine's safety systems.
- Turn off the machine engine before refueling and when leaving the machine.
- Do not tilt the engine or equipment at an angle that could cause fuel to spill.
- Before making any repairs or adjustments, disconnect the spark plug wire and keep it away from the spark plug. Accidental sparks can cause fire or electric shock.
- Do not use the lawn mower when it is raining or when there is electrical discharge in the atmosphere.















You are not allowed to:

- Operate near household debris, ditches, or the edge of embankments.
- Mow sloping surfaces with an angle greater than 15 degrees as you risk unbalancing.
- Mow the lawn wet.
- Work around children.

2.2. ASSISTANCE

- Be very careful when using gasoline or other fuels. They are extremely flammable and can catch fire. Use a fuel canister.
- Do not refuel the car while the engine is running. Allow the engine to cool for at least 2 minutes before refueling.
- Screw the fuel cap on carefully and wipe off any traces of gasoline before starting the engine.
- Do not refuel the car in enclosed areas.
- Do not store the machine or fuel canister in enclosed spaces where there are sources of fire such as gas stoves, fireplaces or chimneys.
- To reduce the risk of fire, store the machine without fuel. Allow the machine to cool for at least 5 minutes before storing.
- Check the blade and motor bolts at frequent intervals for proper tightness. Then visually inspect the blade for damage (e.g. bends, cracks, overstraining). Tighten all nuts and bolts securely to ensure the equipment operates in optimal conditions.
- Do not tamper with safety parts. Check their operation.
- After hitting a foreign object, turn off the engine and thoroughly inspect the lawn mower.

2.3. WARNINGS ON THE MACHINE

	Warning! Asphyxiating atmosphere. Do not start the machine in closed spaces.		Attention! Keep your distance.
	Caution! Do not tilt the machine		Caution! Do not insert your hand or foot.
	Warning! Danger of injury to persons in the vicinity of the machine		Caution! Hot surfaces.
	Warning! Flammable material.		Warning! Danger!
	Attention! Electricity.		Read the instruction manual before use.
	The operator must wear Personal Protective Equipment (PPE). If the machine is in use, you must wear protective goggles against objects thrown into the air, hearing protection such as an acoustically insulated helmet must be worn.		Do not throw the machine or its components in the household waste.
	Do not start the machine in enclosed spaces.		Do not insert your hand.

3. TECHNICAL DATA

Exemplary	DAC 110XR	DAC 120XR	DAC 150XR
Engine type	Ducar, 4-stroke	Ducar, 4-stroke	Ducar, 4-stroke
Maximum power	3.3 HP / 131 cc	4 HP / 150 cc	5 HP / 173 cc
Speed variator	-	YES	YES
Working height	25-75mm , 7 steps	25-75mm , 8 steps	25-75mm , 7 steps
Working width	410mm	460mm	510mm
Functions	Collection, rear exhaust	Collection, rear and side discharge, mulching, washing	Collection, rear and side discharge, self-cleaning, mulching
Ignition	Electronics/radio	Electronics/radio	Electronics/radio
displacement	self-propulsion	self-propulsion	self-propulsion
Fuel consumption	0.7L/h	0.8L/h	0.9L/h
Gasoline tank capacity	1L	1L	1L
Oil bath capacity	0.4l	0.4L	0.4L
Speed	1	1	1
HOUSING	Metal	Metal	Metal
Grass collector bag volume	45 liters	55 liters	60 liters
Front wheel diameter	7" (17.5 cm)	7", (17.5 cm)	8" (20cm)
Rear wheel diameter	8" (20cm)	8" (20cm)	10 " (25cm)
Handle vibration	7.218 m/s ² · K=1.5 m/ s ²	ah,w =5.77m/s ² · K=2.3m/ s ²	ah,w =5.77m/s ² · K=2.3m/ s ²
Net weight with accessories	25.5 kg	29 kg	34.7 kg

4. MACHINE OVERVIEW

1. Engine stop lever
2. Self-propulsion lever
3. Handle tightening nut
4. Fuel tank
5. Primer pump
6. Exhaust muffler
7. Oil dipstick
8. Collection basket



The images are for informational purposes only, the supplier reserves the right to make structural and functional changes to the machine presented in this manual.

5. ASSEMBLY

1. Secure the handle support using the clamp and wing nut screws.



2. Mount the control panel.



3. Fasten the two plastic clips



4. Place the starter rope on the support hook.



5. Install the collection bag.



The images are for informational purposes only, the supplier reserves the right to make structural and functional changes to the machine presented in this manual.

6. FUEL AND OIL SUPPLY

6.1. OIL SUPPLY

IMPORTANT: This lawn mower is shipped WITHOUT OIL in the engine. Fill with RURIS 4T-MAX oil or an oil with API classification: CI-4/SL or higher, following the instructions in the manual before starting the engine.



Engine oil sump capacity – Check technical data-

The oil level is checked with the dipstick attached to the oil tank cap (screwed in).



Change the engine oil after the first 5 hours of operation, which is the break-in period, then every 25 hours of operation or every 6 months.

6.2. FUEL SUPPLY

Use quality fuel from authorized Peco stations.

Refuel with the highest quality UNLEADED GASOLINE, using a metal funnel, in open spaces and away from sources of fire or sparks, which could cause a fire.

WARNING:

Do not feed on the ground or around plants as you risk damaging the environment.

6.3. FUEL HANDLING SAFETY

ATTENTION !



This fuel is extremely flammable. Do not smoke or allow flames or sparks near the fuel.

!IMPORTANT

1. Turn off the engine before refueling.
2. Using the wrong oil can lead to spark plug fouling, exhaust blockage, or piston ring seizure.
3. Move at least 3 meters away from the fuel point before starting the engine.
4. Using unsuitable fuel will cause severe damage to the internal parts of the engine in a short time.

7. PRE-OPERATION CHECKS

1. Check that all screws are tight and adjust them if necessary.
2. Check each handlebar lever to verify their functionality. If the positions of the handles are incorrect, adjust them to the correct positions.
3. Oil filling.
 - Fill the engine oil sump with RURIS 4T-MAX lubricating oil.
 - Place the machine on a flat surface while refueling.
 - To check the oil level, use the oil dipstick, the oil must be at the maximum level.
 - Check for oil leaks.
4. Clean the unit of dust and dirt, especially the air filter.

8. COMMISSIONING

8.1. GETTING STARTED

BEFORE STARTING

Always position yourself with your hands and feet away from moving parts of the equipment. Start, store and fuel the lawnmower in a horizontal position. Start the machine on a hard surface or on an already mowed area of lawn.

Check the oil level in the engine sump.

Connect the plug to the spark plug

The engines that equip these machines can be equipped with:

- Primer pump
- Manual shock
- Thermal shock



STARTING: For engines equipped with a primer pump

Starting by actuation (starter): Prime the carburetor by actuating the primer bulb located on the air filter cover (3-4 actuations). Pull the emergency stop handle with your left hand and stick it to the guide handle. Grasp the starter handle with your right hand and pull gently until you feel resistance. Then pull steadily to start the engine. After the engine has started, let it reach maximum speed, after which you can begin working.

STARTING: For engines equipped with thermal shock

Pull the emergency stop handle with your left hand and stick it to the guide handle. Grasp the starter handle with your right hand and pull gently until you feel resistance. Pull steadily to start the engine. Once the engine has started, let it reach full speed, then you can start working.

STARTING: For engines equipped with manual choke

Starting by actuation (starter): Pull the emergency stop handle with your left hand and stick it to the guide handle and position the choke lever in the closed position and operate the throttle lever to the maximum (if equipped). Grab the starter handle with your right hand and pull gently until you feel resistance, then steadily to start the engine, then position the choke lever in the open (working) position. After the engine has started, let it reach maximum speed, after which you can use it for work.



AUTOMATIC START (key-operated): If the machine is also equipped with automatic start, starting will be done by turning the key, following the starting steps depending on the engine equipment.

8.2. STOPPING

Release the safety brake (engine-stop) control lever.

Note: Stopping (for machines equipped with a throttle lever, stopping will be done after reducing the engine speed to minimum, after which release the engine-stop safety brake control handle).

8.3. OPERATION



Caution: Keep hands and feet away from the active area of the cutting blade.

NOTE: For best results, raise the cutting position until you determine which height is best for the machine.



CAUTION: The blade continues to rotate for a few seconds after the engine is turned off.

9. MAINTENANCE



Caution: Be sure to disconnect the spark plug before performing any repairs or maintenance.

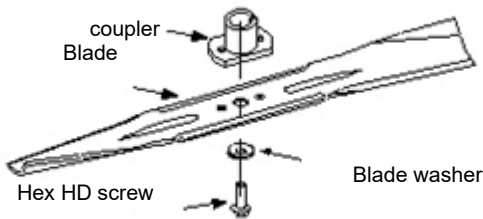
NOTE: When tipping the mower over, empty the tank. Do not turn the mower more than 90 degrees in any direction and do not leave the mower upside down for long periods of time. Oil can leak into the top of the engine and cause starting problems.

- Change the engine oil after the first 5 hours of operation, which is the break-in period, then every 25 hours of operation or every 6 months. Read and follow the instructions carefully.
- Check the air filter after 25 hours under normal conditions. Clean it every two hours under dusty conditions. Poor engine performance indicates that the air filter needs to be cleaned.
- The air filter should be cleaned. At the beginning of each mowing season it is recommended that the filter be replaced. Carefully remove the pre-filter (if equipped) and cartridge assembly from the cover.
- After servicing the pre-filter and cartridge, install the cartridge and pre-filter into the cover.
- Clean the engine regularly and keep the cooling system clean to allow air circulation, which is essential for the life and operation of the engine. Make sure there is no dirt, grass and fuel residue in the exhaust.

The underside of the lawnmower should be cleaned after each use to prevent grass clippings, leaves, dirt, or other debris from accumulating. If this accumulates, it will cause rust and affect the performance of the machine.

- Disconnect the spark plug plug.
- Drain the fuel from the tank.
- Turn the machine over and rest it on the chassis. Keep the air filter side up. Secure the machine securely.
- Clean the underside of the car with the right tools.

Knife removal, replacement, sharpening



- When removing the knife for sharpening or changing, protect your hands with a pair of thick gloves when holding the knife.
- Remove the HEX HD screw and flat washer holding the knife.



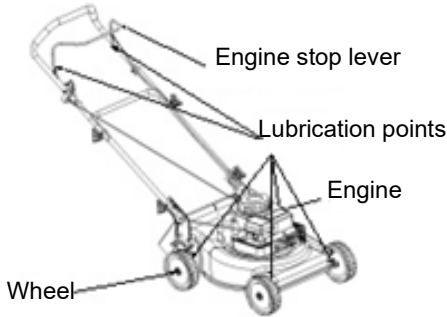
Caution: Periodically inspect the knife adapter for cracks, especially if it hits a hard object. Replace it when necessary.

When sharpening the blade, use the original angle of the edge as a reference point. It is extremely important that each cutting side of the blade be sharpened equally to prevent the blade from becoming unbalanced. An unbalanced blade will cause excessive vibration when the motor is revving. Before reinstalling the blade and blade adapter, lubricate the motor shaft with oil. Be sure to install the blade with the numbered side down when the machine is in the operating position.

- Insert the knife adapter into the motor shaft.
- Place the knife into the adapter. Make sure it is aligned and seated on the adapter.
- Place the flat washer on the knife.
- Replace the Hex HD screw.

NOTE: To ensure that the machine is working properly, the knife screw should be inspected periodically (tightened).

Emergency stop handle: Lubricate the pivot points of the stop handle at least once a season with oil.



Wheels: Lubricate the wheels at least once a season with oil (engine oil). If the wheels are removed for any reason, lubricate the rear axle surface and the inner surface of the wheel with oil.

The first 5 hours	change the oil
Every 5 hours	check the oil level clean the residues left after use check the air filter clean the exhaust pipe
Every 25 hours/6 months	change the oil check the spark plug

Do not overfill the oil pan. If you fill above the maximum level, the following effects may occur:

1. Fumigation
2. Hard start,
3. Spark plug fouling,
4. Oil can get into the air filter.

Fuel recommendations:

Use clean, fresh, unleaded gasoline.

Do not mix oil with gasoline.

Check the fuel level.

Before refueling, let the engine cool for 2 min., clean around the filler hole before removing the tank cap.

10. PROBLEM GUIDE

Problems	Cause	means
The engine does not start.	<ul style="list-style-type: none"> ○ The knife stop handle is disconnected ○ Spark plug disconnected ○ Throttle cable out of adjustment ○ The tank is empty or the fuel is stale. ○ Gas valve blocked ○ Spark plug or spark plug defective ○ Flooded engine 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Tighten the knife stop handle ○ Connect the spark plug plug ○ Check the cable source ○ Fill the tank or change the fuel ○ Clean the gas valve ○ Clean the holes or change the plug or spark plug ○ Ventilate the combustion chamber
The engine runs with fluctuations of speed	<ul style="list-style-type: none"> ○ The car moves to the starting position ○ Ignition interrupted ○ Blocked fuel valve or stale fuel ○ Water or dirt in the fuel ○ Clogged air filter ○ Carburetor out of adjustment 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Change the gear lever to fast ○ Connect and tighten the spark plug connector ○ Clean the valve and fill the tank with fuel ○ Empty the tank and replace the fuel ○ Clean the air filter or replace it ○ Adjust the carburetor
Overheated engine	<ul style="list-style-type: none"> ○ Engine oil level low ○ Low air circulation ○ Carburetor not adjusted properly 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Change the oil or top up ○ Clean the cooling spaces ○ Adjust the carburetor
Engine speed interruptions at high speeds	<ul style="list-style-type: none"> ○ Clogged carburetor ○ Defective spark plug ○ Defective spark plug or cable 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Clean the carburetor ○ Replace the spark plug ○ Replace the plug or ignition
Excessive vibrations	<ul style="list-style-type: none"> ○ Loose cutting blade or unbalanced machine 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Tighten the adapter knife ○ Check the knife balance ○ Change the knife
The machine does not mow the lawn	<ul style="list-style-type: none"> ○ Engine speed too low ○ Wet lawn ○ Grass too high ○ Damaged knife (not sharp) 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Adjust the carburetor or governor levers (service). ○ Do not mow the lawn when it is wet, wait until it dries. ○ Cut once at a high height then cut again at the desired height ○ Sharpen or replace the knife
Uneven cut	<ul style="list-style-type: none"> ○ Wheels not positioned properly ○ The used knife 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Place all wheels at the same position ○ Sharpen or replace the knife

NOTE: For repairs other than the above adjustments, contact the nearest authorized RURIS service center.

11. STORAGE

The following steps should be followed to prepare the lawn mower for storage.

- Clean and lubricate the machine carefully as described in the instruction manual.
- Coat the machine's blade with petroleum jelly to prevent rusting.
- Store the machine in a dry and clean area. Do not store it near corrosive materials or heating sources (boilers, stoves).
- Drain the fuel from the tank.
- Start the machine and let it run until the fuel in the carburetor runs out and it stops.

12. DECLARATIONS OF CONFORMITY

EC DECLARATION OF CONFORMITY



Manufacturer: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, no. 111, Administrative Building, Craiova, Dolj, Romania

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Authorized representative: Eng. Stroe Marius Catalin – General Manager

Authorized person for the technical file: Eng. Radoi Alexandru – Production Design Director

Product description: The LAWN MOWER performs grass cutting and mowing operations, the machine itself being the basic energy component, and the mobile cutting blade being the actual working equipment .

Product: LAWN MOWER

Engine : thermal, unleaded gasoline, 4-stroke

Start : Manual

Exemplary	Type	Serial number	Engine power	Working width
DAC	110xr	AADC00100001XXDAC110XR	3.3 HP	410mm
DAC	120xr	AADC00100001XXDAC120XR	4 HP	460mm
DAC	150xr	AADC00100001XXDAC150XR	5 HP	510mm

(where AA represents the last two digits of the year of manufacture, characters 5 and 7 the batch number, characters 7-12 the product number)

We, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, manufacturer, in accordance with GD 1029/2008 - on the conditions for placing machinery on the market, **Directive 2006/42/EC - machinery; safety and security requirements** , Standard EN ISO 12100:2010 - Machinery. Security, **Directive 2014/30/EU** on electromagnetic compatibility (GD 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019), **EU Regulation 2016/1628 (amended by EU Regulation 2018/989) - establishing measures to limit gaseous and particulate pollutant emissions from engines** and GD 467/2018 on the implementing measures of the aforementioned Regulation, we have certified the product's conformity with the specified standards and declare that it complies with the main safety and security requirements.

The undersigned Stroe Catalin, the manufacturer's representative, declares on his own responsibility that the product complies with the following European standards and directives:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Safety of machinery. Basic concepts, general design principles. Basic terminology, methodology. Technical principles

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Safety of machinery. Safety distances to prevent the entry of upper and lower limbs into danger zones

SR EN 5395-1:2014/ EN ISO 5395-1:2013 - Garden machinery. Safety requirements for lawnmowers equipped with internal combustion engines. Part 1: Terminology and common tests

SR EN ISO 5395-2:2014/ EN ISO 5395-2:2013 - Garden machinery - Safety requirements for lawnmowers equipped with internal combustion engines - Part 2: Pedestrian lawnmowers

SR EN ISO 5395-2:2014/A1:2017/ EN ISO 5395-2:2013/A1:2016 - Garden machinery. Safety requirements for lawnmowers equipped with internal combustion engines. Part 2: Pedestrian-operated lawnmowers. Amendment 1: OPC, cutting elements, pressure hoses

SR EN ISO 5395-2:2014/A2:2017/ EN ISO 5395-2:2013/A2:2017 - Garden machinery. Safety requirements for lawnmowers equipped with internal combustion engines. Part 2: Pedestrian-operated lawnmowers. Amendment 2: Cutting unit housing guards

EN 14982:2009 – Agricultural and forestry machinery. Electromagnetic compatibility.

- **Directive 2000/14/EC** (amended by Directive 2005/88/EC) – Noise emissions in the outdoor environment
- **Directive 2006/42/EC** - on machinery - placing on the market of machinery
- **Direction 2014/30/EU** - on electromagnetic compatibility (GD 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019);
- **EU Regulation 2016/1628 (amended by EU Regulation 2018/989)** - establishing measures to limit gaseous and particulate pollutant emissions from engines

Other Standards or specifications used:

- **SR EN ISO 9001** - Quality Management System
- **SR EN ISO 14001** - Environmental Management System
- **SR ISO 45001:2018** - Occupational Health and Safety Management System.

ENGINE MARKING AND LABELING

Spark ignition gasoline engines received and used on RURIS equipment and machines, according to **EU Regulation 2016/1628 (amended by EU Regulation 2018/989)** and GD 467/2018 are marked with:

Engine identification number - unique number

Exemplary	Type	No. of euros	Type	Engine concept	Brand and manufacturer name
DAC	110xr	e24*2016/1628*2018/989SRA1/P*0408*00	DV130	DUCAR	CDPE CO LTD
DAC	120xr	e24*2016/1628*2018/989SRA1/P*0408*00	DV150	DUCAR	CDPE CO LTD
DAC	150xr	e24*2016/1628*2018/989SRA1/P*0420*00	DV170	DUCAR	CDPE CO LTD

Note: the technical documentation is owned by the manufacturer.

Note: This declaration is consistent with the original.

Validity period: 10 years from the date of approval.

Place and date of issue: **Craiova, 14.11.2025**

Year of application of the CE marking: **2025**

Registration No.: **1429/ 14.11.2025**

Authorized person and signature:

Eng. Stroe Marius Catalin

Director General of

SC RURIS IMPEX SRL

EC DECLARATION OF CONFORMITY

Manufacturer: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, no. 111, Administrative Building, Craiova, Dolj, Romania

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Authorized representative: Eng. Stroe Marius Catalin – General Manager

Authorized person for the technical file: Eng. Radoi Alexandru – Production Design Director

Product description: The LAWN MOWER performs grass cutting and mowing operations, the machine itself being the basic energy component, and the mobile cutting blade being the actual working equipment .

Product: LAWN MOWER

Exemplary	Type	Measured acoustic power level	Guaranteed acoustic power level	Certification	Report No.
DAC	110xr	94.2 dB	96 dB	TÜV SÜD Industrie Service GmbH	OR/007931/004 of 30.06.2026
DAC	120xr	94.6 dB	96 dB	TÜV SÜD Industrie Service GmbH	OR/007931/005 of 18.07.2025
DAC	150xr	96.1 dB	98 dB	TÜV SÜD Industrie Service GmbH	OR/007931/008 of 03.06.2025

The sound power level is certified in accordance with ISO 22868:2021

We, SC RURIS IMPEX SRL Craiova as a manufacturer, in accordance with Directive 2000/14/EC (amended by Directive 2005/88/EC), HG 1756/2006 - on the limitation of noise emissions into the environment produced by equipment intended for use outside buildings, have verified and certified the product's conformity with the specified standards and declare that it complies with the main requirements.

The undersigned Stroe Catalin, the manufacturer's representative, declares on his own responsibility that the product complies with the following European standards and directives:

- **Directive 2000/14/EC (amended by Directive 2005/88/EC)** – Noise emissions in the outdoor environment
- **SR EN ISO 3744:2011** - Acoustics. Determination of sound power levels emitted by noise sources using sound pressure
- **Directive 2006/42/EC** - on machinery - placing on the market of machinery
- **Directive 2014/30/EU** on electromagnetic compatibility (GD 487/2016 on electromagnetic compatibility, updated 2019);

- **EU Regulation 2016/1628** (amended by EU Regulation 2018/989) - establishing measures to limit gaseous and particulate pollutant emissions from engines

Other Standards or specifications used:

- **SR EN ISO 9001** - Quality Management System
- **SR EN ISO 14001** - Environmental Management System
- **SR ISO 45001:2018** - Occupational Health and Safety Management System.

Note: the technical documentation is owned by the manufacturer.

Note: This declaration is consistent with the original.

Validity period: 10 years from the date of approval.

Place and date of issue: **Craiova, 14.11.2025**

Year of application of the CE marking: **2025**

Registration number: **1430/ 14.11.2025**

Authorized person and signature:

Eng. Stroe Marius Catalin General Manager of Ruris Impex SRL

The image shows a handwritten signature in blue ink that reads "Stroe". To the right of the signature is a circular official stamp. The stamp contains the text "ROMANIA" at the top, "RURIS IMPEX SRL" in the center, and "SOCIETATE CU RASPUNDABILITATE" at the bottom.

Fűnyírógép DAC 110XR, 120XR, 150XR



1. BEVEZETÉS	2
2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK	2
3. MŰSZAKI ADATOK	5
4. GÉP ÁTTEKINTÉSE	5
5. ÖSSZESZERELÉS	5
6. ÜZEMANYAG- ÉS OLAJELLÁTÁS	7
7. MŰKÖDÉS ELŐTTI ELLENŐRZÉSEK	8
8. ÜZEMBE HELYEZÉS	9
9. KARBANTARTÁS	10
10. PROBLÉMAMEGOLDÁSI ÚTMUTATÓ	11
11. TÁROLÁS	12
12. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATOK	13

1. BEVEZETÉS

Kedves vásárlónk!

Köszönjük, hogy a RURIS termék megvásárlása mellett döntött, és hogy bizalmat szavazott cégünknek! A RURIS 1993 óta van jelen a piacon, és ez idő alatt erős márkává vált, amely hírnevét ígéreteinek betartásával, valamint a folyamatos befektetésekkel építette fel, amelyek célja, hogy megbízható, hatékony és minőségi megoldásokkal segítse az ügyfeleket.

Meggyőződésünk, hogy értékelni fogja termékünket, és sokáig élvezni fogja annak teljesítményét. A RURIS nem csupán gépeket kínál ügyfeleinek, hanem komplett megoldásokat. Az ügyféllel való kapcsolat fontos eleme a tanácsadás mind az értékesítés előtt, mind utána, a RURIS ügyfeleinek partnerüzletek és szervizpontok teljes hálózata áll rendelkezésére.

A megvásárolt termék örömeinek eléréséhez kérjük, figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. Az utasítások betartásával hosszú távú használatot garantálunk.

A RURIS vállalat folyamatosan fejleszti termékeit, ezért fenntartja a jogot, hogy többek között azok alakját, megjelenését és teljesítményét módosítsa anélkül, hogy erről előzetesen értesítést kellene küldenie.

Még egyszer köszönjük, hogy a RURIS termékeket választotta!

Ügyfélinformációk és támogatás:

Telefon: 0351.820.105

email: info@ruris.ro

2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

A Fűnyírógépját úgy tervezték, hogy a jelen kézikönyvben leírt biztonságos üzemeltetési utasításoknak megfelelően lehessen használni. Mint minden elektromos berendezés esetében, a kezelői hiba vagy gondatlanság személyi sérülést okozhat.

2.1. ÁLTALÁNOS MŰKÖDÉSEK

- A gép összeszerelése előtt figyelmesen olvassa el a teljes használati útmutatót. Használat előtt olvassa el, értse meg és kövesse a gépen és a kézikönyvben feltüntetett összes utasítást. Használat előtt ismerkedjen meg a gép kezelőszerveivel és működésével.
- Ne engedje, hogy gyermekek vagy más, a használati utasítást nem ismerő személyek használják a Fűnyírógépet.
- Ne engedje, hogy 14 év alatti gyermekek használják a Fűnyírógépet.
- Alaposan ellenőrizze azt a területet, ahol a gépet használni fogja. Távolítsa el minden követ vagy egyéb tárgyat, amelyet a gép felkaphat és bármilyen irányba elrepülhet, mivel ezek súlyos testi sérülést okozhatnak a kezelőnek vagy a közelben állóknak. A gép kezelése közben mindig viseljen védőfelszerelést, hogy megvédje magát a gép által bármilyen irányba elrepülő tárgyaktól.
- SOHA ne használja a Fűnyírógépet mezítláb, szandálban, papucsban vagy könnyű lábbeliben.
- Soha ne húzd magad felé az autót gyaloglás közben. Ha tolatnod kell egy fal vagy bármi más miatt, ami akadályozza a mozgásodat, kövesd az alábbi lépéseket:
Lépj el a géptől, hogy teljesen kinyújtsd a karjaidat.
Ügyeljen az egyensúlyára, mindkét lábával a talajon.
Húzza kissé hátra a vágót, legfeljebb a távolság felét maga felé.
- Ne üzemeltesse a gépet alkohol vagy kábítószer hatása alatt.
- Soha ne használja a gépet, ha a gyepp nedves. Mindig ügyeljen a biztos állásra. A megcsúszás vagy esés súlyos személyi sérülést okozhat. Fogja meg erősen a fogantyút, és sétáljon el. Ha úgy érzi, hogy már nem tudja irányítani a gépet, AZONNAL ENGEDJE EL A KÉS VEZÉRLŐKARÁNYÁT, és a gép leáll.
- Csak nappali fényben vagy jó mesterséges fényben használja.
- Murvás utak keresztezésekor kapcsolja ki a motort.

- Ha a berendezés rendellenesen rezegni kezd, azonnal állítsa le a motort, és ellenőrizze az okát. A rezgés általában egy problémára utal.
- Állítsa le a motort, és várja meg, amíg a kés teljesen leáll, mielőtt eltávolítja a növényi maradványokat. Soha ne használja a gépet védőburkolat vagy egyéb védőeszköz nélkül.
- A motor és a kipufogó felforrósodhat, és égési sérüléseket okozhat. Ne érintse meg őket.
- Ha olyan helyzet merül fel, amely nincs leírva ebben a kézikönyvben, forduljon egy hivatalos RURIS szervizközponthoz.
- A berendezést üres üzemanyagtartállyal szállítsa. A gép szállítása előtt állítsa le a motort, és győződjön meg arról, hogy a vágópenge leállt.
- Ha a vágópenge sérült, cserélje ki. Csak a gyártó által ajánlott alkatrészeket és tartozékokat használja.
- A kezelőnek személyi védőfelszerelést (PPE) kell viselnie. Ha a gépet használják, védőszemüveget kell viselni a levegőbe dobott tárgyak ellen, valamint hallásvédőt, például akusztikailag szigetelt sisakot.
- Ne használja a Fűnyírógépet, ha a kés vagy a biztonsági rács sérült, illetve ha nincsenek felszerelve védőelemek, például terelőlemezek és/vagy fűgyűjtő (a gép felszereltségétől függően).
- Ne állítsa be vagy változtassa meg a motor fordulatszám-beállításait.
- Ne hagyja járni a motort zárt térben, mivel veszélyes szén-monoxid gáz halmozódhat fel.
- Minden használat előtt ellenőrizze a motorleállító kar működését. Amikor elengedi, a motornak és ezzel együtt a vágópengének is le kell állnia. Ellenkező esetben ne használja a gépet. Lépjen kapcsolatba egy hivatalos RURIS szervizzel. Ne kapcsolja ki a gép biztonsági rendszereit.
- Tankolás előtt és a gép elhagyásakor állítsa le a motort.
- Ne döntse meg a motort vagy a berendezést olyan szögben, ami üzemanyag-kiömlést okozhat.
- Javítások vagy beállítások elvégzése előtt húzza le a gyújtógyertya kábelét, és tartsa távol a gyújtógyertyától. A véletlen szikrák tüzet vagy áramütést okozhatnak.
- Ne használja a Fűnyírógépet esőben, vagy ha elektromos kisülés van a levegőben.















Nem engedélyezett:

- Háztartási törmelék, árkok vagy töltések széle közelében dolgozzon.
- A 15 foknál nagyobb szögű lejtős felületeket nyírja, mivel fennáll az egyensúlyvesztés veszélye.
- Nyírja le nedvesen a fűvet.
- Dolgozz gyerekek körül.

2.2. TÁMOGATÁS

- Legyen nagyon óvatos benzin vagy más üzemanyagok használatakor. Ezek rendkívül gyúlékonyak és meggyulladhatnak. Használjon üzemanyagkannát.
- Ne tankoljon az autóbá, amíg a motor jár. Hagyja a motort legalább 2 percig hűlni a tankolás előtt.
- Óvatosan csavarja vissza az üzemanyagtartály sapkáját, és a motor beindítása előtt törölje le a benzinyomokat.
- Ne tankoljon autót zárt térben.
- Ne tárolja a gépet vagy az üzemanyagtartályt zárt helyiségben, ahol tűzforrások, például gáztűzhelyek, kandallók vagy kémények találhatóak.
- A tűzveszély csökkentése érdekében üzemanyag nélkül tárolja a gépet. Tárolás előtt hagyja a gépet legalább 5 percig hűlni.
- Rendszeresen ellenőrizze a penge és a motor csavarjainak megfelelő meghúzását. Ezután vizuálisan ellenőrizze a penge sérüléseit (pl. görbülések, repedések, túlterhelés). Húzza meg biztonságosan az összes anyát és csavart, hogy a berendezés optimális körülmények között működjön.
- Ne nyúljon a biztonsági alkatrészekhez. Ellenőrizze a működésüket.
- Idegen tárgynak ütközés után kapcsolja ki a motort, és alaposan vizsgálja meg a Fűnyírógépet.

2.3. FIGYELMEZTETÉSEK A GÉPEN

	Figyelem! Fojtogató légkör. Ne indítsa el a gépet zárt térben.		Figyelem! Tartsa a távolságot!
	Vigyázat! Ne döntse meg a gépet		Vigyázat! Ne tegye bele a kezét vagy a lábát.
	Figyelem! Sérülésveszély a gép közelében tartózkodók számára		Vigyázat! Forró felületek.
	Figyelem! Gyúlékony anyag.		Figyelem! Veszély!
	Figyelem! Elektromosság.		Használat előtt olvassa el a használati útmutatót.
	A kezelőnek személyi védőfelszerelést (PPE) kell viselnie. Ha a gépet használják, védőszemüveget kell viselni a levegőbe dobott tárgyak ellen, valamint hallásvédőt, például akusztikailag szigetelt sisakot.		A gépet vagy annak alkatrészeit ne dobja a háztartási hulladékba.
	Ne indítsa el a gépet zárt térben.		Ne tegye bele a kezét.

3. MŰSZAKI ADATOK

Példamutató	DAC 110XR	DAC 120XR	DAC 150XR
Motor típusa	Ducar, 4 ütemű	Ducar, 4 ütemű	Ducar, 4 ütemű
Maximális teljesítmény	3,3 LE / 131 cm ³	4 LE / 150 cm ³	5 LE / 173 cm ³
Sebességszabályozó	-	IGEN	IGEN
Munkamagasság	25-75 mm , 7 lépés	25-75 mm , 8 lépés	25-75 mm , 7 lépés
Munkaszélesség	410 mm	460 mm	510 mm
Funkciók	Gyűjtő, hátsó kipufogó	Gyűjtés, hátsó és oldalsó kidobás, mulcsozás, mosás	Gyűjtés, hátsó és oldalsó kidobás, öntisztítás, mulcsozás
Gyűjtés	Elektronika/rádió	Elektronika/rádió	Elektronika/rádió
elmozdulás	önhajtás	önhajtás	önhajtás
Üzemanyag-fogyasztás	0,7 l/óra	0,8 l/óra	0,9 l/óra
Benzintartály kapacitása	1 liter	1 liter	1 liter
Olajfűrdő kapacitása	0,4 liter	0,4 liter	0,4 liter
Sebesség	1	1	1
HÁZ	Fém	Fém	Fém
Fűgyűjtő zsák térfogata	45 liter	55 liter	60 liter
Első kerék átmérője	7 hüvelyk (17,5 cm)	7 hüvelyk (17,5 cm)	8 hüvelyk (20 cm)
Hátsó kerék átmérője	8 hüvelyk (20 cm)	8 hüvelyk (20 cm)	10 hüvelyk (25 cm)
Fogantyú rezgése	7,218 m/s ² · K=1,5 m/ s ²	ah,w = 5,77 m/s ² , K=2,3 m/ s ²	ah,w = 5,77 m/s ² , K=2,3 m/ s ²
Nettó tömeg tartozékokkal	25,5 kg	29 kg	34,7 kg

4. GÉP ÁTTEKINTÉSE

1. Motorleállító kar
2. Önjáró kar
3. Fogantyú meghúzó anyja
4. Üzemanyagtartály
5. Feltöltő pumpa
6. Kipufogódob
7. Olajnívó pálca
8. Gyűjtőkosár



A képek csak tájékoztató jellegűek, a szállító fenntartja a jogot, hogy a jelen kézikönyvben bemutatott gépen szerkezeti és funkcionális változtatásokat hajtson végre.

5. ÖSSZESZERELÉS

1. Rögzítse a fogantyútartót a szorítóval és a szárnyasanyás csavarokkal.



2. Szerelje fel a kezelőpanelt.



3. Rögzítse a két műanyag kapcsot



4. Helyezze az indítószinört a tartókampóra.



5. Helyezze be a gyűjtőzsákokot.



A képek csak tájékoztató jellegűek, a szállító fenntartja a jogot, hogy a jelen kézikönyvben bemutatott gépen szerkezeti és funkcionális változtatásokat hajtson végre.

6. ÜZEMANYAG- ÉS OLAJJELLÁTÁS

6.1. OLAJJELLÁTÁS

FONTOS: Ez a Fűnyírógép MOTOROLAJ NÉLKÜL kerül kiszállításra. A motor beindítása előtt töltsse fel RURIS 4T-MAX olajjal vagy CI-4/SL vagy magasabb API besorolású olajjal a kézikönyvben található utasításokat követve.



Motorolajteknő kapacitása – Ellenőrizze a műszaki adatokat-

Az olajsínt az olajtartály sapkájához rögzített (becsavart) nívópálcával ellenőrizzük.



Cserélje ki a motorolajat az első 5 üzemóra után, ami a bejáratási időszak, majd 25 üzemóránként vagy 6 havonta.

6.2. ÜZEMANYAG-ELLÁTÁS

Használjon minőségi üzemanyagot hivatalos Peco kutaktól.

A legmagasabb minőségű ÓLOMMENTES BENZINNEL tankoljon, fémtölcsért használva, nyílt térben, tüztől vagy szikrától távol, mert ezek tüzet okozhatnak.

FIGYELMEZTETÉS:

Ne etess a földön vagy növények közelében, mert károsíthatod a környezetet.

6.3. ÜZEMANYAG-KEZELÉSI BIZTONSÁG



FIGYELEM !

Ez az üzemanyag rendkívül gyúlékony. Ne dohányozzon, és ne engedjen lángot vagy szikrát az üzemanyag közelében.

!FONTOS

1. Tankolás előtt állítsa le a motort.
2. A rossz olaj használata a gyújtógyertya eltömődését, a kipufogó eltömődését vagy a dugattyúgyűrű berágódását okozhatja.
3. A motor beindítása előtt legalább 3 méterre távolodjon el az üzemanyagöltő ponttól.
4. A nem megfelelő üzemanyag használata rövid időn belül súlyos károsodást okozhat a motor belső alkatrészeiben.

7. MŰKÖDÉS ELŐTTI ELLENŐRZÉSEK

1. Ellenőrizd, hogy minden csavar meg van-e húzva, és szükség esetén állítsd be őket.
2. Ellenőrizze az egyes kormánykarok működését. Ha a fogantyúk helyzete nem megfelelő, állítsa be őket a megfelelő helyzetbe.
3. Olajtöltés.
 - Töltse fel a motor olajteknőjét RURIS 4T-MAX kenőolajjal.
 - Tankolás közben helyezze a gépet sík felületre.
 - Az olajsínt ellenőrzéséhez használja az olajsíntmérő pálcát, az olajsíntnek a maximális szinten kell lennie.
 - Ellenőrizze az olajszivárgást.
4. Tisztítsa meg a készüléket a portól és a szennyeződésektől, különösen a légszűrőt.

8. ÜZEMBE HELYEZÉS

8.1. KEZDÉS

INDÍTÁS ELŐTT

Mindig úgy helyezkedjen el, hogy a kezei és a lábai távol legyenek a berendezés mozgó alkatrészeitől. A Fűnyírógépet vízszintes helyzetben indítsa el, tárolja és tankolja. A gépet kemény felületen vagy egy már lenyírt gyepfelületen indítsa el.

Ellenőrizd az olajsínt a motorolajteknőben.

Csatlakoztassa a gyertyát a gyújtógyertyához

Az ezeket a gépeket felszerelő motorok felszerelhetők:

- Feltöltő pumpa
- Kézi sokk
- Hősokk



INDÍTÁS: Primerpumpával felszerelt motorok esetén

Indítás működtetéssel (indítómotor): Indítsa el a karburátort a légszűrő fedelén található adagoló pumpa működtetésével (3-4 működtetés). Húzza meg a vészleállító kart a bal kezével, és rögzítse a vezetőfogantyúhoz. Fogja meg az indítófogantyút a jobb kezével, és húzza óvatosan, amíg ellenállást nem érez. Ezután húzza egyenletesen a motor beindításához. Miután a motor beindult, hagyja, hogy elérje a maximális fordulatszámot, ezután elkezdheti a munkát.

INDÍTÁS: Hősokkkal felszerelt motorokhoz

Húzza meg a vészleállító kart a bal kezével, és rögzítse a vezetőfogantyúhoz. Fogja meg az indítófogantyút a jobb kezével, és húzza óvatosan, amíg ellenállást nem érez. Húzza egyenletesen a motor beindításához. Miután a motor beindult, hagyja, hogy teljes fordulatszámon induljon el, majd elkezdheti a munkát.

INDÍTÁS: Kézi fojtószeleppel felszerelt motorokhoz

Indítás működtetéssel (indítómotor): Húzza meg a vészleállító kart a bal kezével, és helyezze a vezetőfogantyúra, majd állítsa a fojtószelep kart zárt helyzetbe, és a gázkart maximálisra állítsa (ha van ilyen). Fogja meg az indítófogantyút a jobb kezével, és húzza óvatosan, amíg ellenállást nem érez, majd egyenletesen húzza be a motort, végül állítsa a fojtószelep kart nyitott (munka) helyzetbe. Miután a motor beindult, hagyja, hogy elérje a maximális fordulatszámot, ezután használhatja munkavégzésre.



AUTOMATIKUS INDÍTÁS (kulcsos): Ha a gép automatikus indítással is fel van szerelve, az indítás a kulcs elfordításával történik, a motor felszereltségétől függő indítási lépéseket követve.

8.2. MEGÁLLÁS

Engedje el a biztonsági fék (motorleállító) vezérlőkart.

Megjegyzés: Leállítás (gázzal felszerelt gépek esetén a leállítás a motor fordulatszámának minimálisra csökkentése után történik, majd elengedi a motorleállító biztonsági fék vezérlőkarját).

8.3. MŰVELET



Figyelem: Tartsa távol a kezét és a lábát a vágópenge aktív területétől.

MEGJEGYZÉS: A legjobb eredmény elérése érdekében emelje a vágási pozíciót, amíg meg nem állapítja, hogy melyik magasság a legmegfelelőbb a gépéhez.



FIGYELEM: A penge a motor kikapcsolása után még néhány másodpercig forog.

9. KARBANTARTÁS



Figyelem: Bármilyen javítás vagy karbantartás előtt feltétlenül húzza ki a gyújtógyertya csatlakozóját.

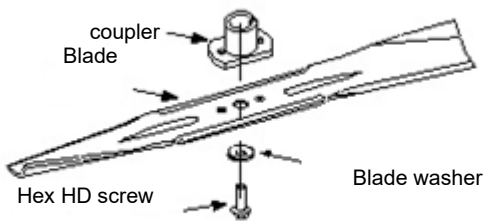
MEGJEGYZÉS: A Fűnyírógép felborításakor ürítse ki az üzemanyagtartályt. Ne fordítsa el a Fűnyírógépet 90 foknál jobban semmilyen irányba, és ne hagyja fejjel lefelé hosszú ideig. Az olaj beszivároghat a motor tetejébe, és indítási problémákat okozhat.

- Cserélje ki a motorolajat az első 5 üzemóra után, ami a bejáratási időszak, majd 25 üzemóránként vagy 6 havonta. Figyelmesen olvassa el és kövesse az utasításokat.
- Normál körülmények között 25 óra elteltével ellenőrizze a levegőszűrőt. Poros körülmények között kétóránként tisztítsa meg. A gyenge motorteljesítmény azt jelzi, hogy a levegőszűrőt meg kell tisztítani.
- A levegőszűrőt meg kell tisztítani. Minden fűnyírási szezon elején ajánlott a szűrő cseréje. Óvatosan vegye ki az előszűrőt (ha van) és a szűrőbetétet a fedélből.
- Az előszűrő és a betét szervizelése után helyezze be a betétet és az előszűrőt a fedélbe.
- Rendszeresen tisztítsa a motort, és tartsa tisztán a hűtőrendszert a levegő keringésének biztosítása érdekében, ami elengedhetetlen a motor élettartamához és működéséhez. Győződjön meg arról, hogy a kipufogógázban nincs szennyeződés, fű és üzemanyag-maradvány.

A Fűnyírógép alját minden használat után meg kell tisztítani, hogy megakadályozzuk a fűyesedék, levelek, szennyeződés vagy egyéb törmelék felhalmozódását. Ha ezek felhalmozódnak, rozsdásodást okoznak és befolyásolják a gép teljesítményét.

- Húzza ki a gyújtógyertya csatlakozóját.
- Engedje le az üzemanyagot a tartályból.
- Fordítsa meg a gépet, és helyezze az alvázra. Tartsa a légszűrővel felfelé. Rögzítse biztonságosan a gépet.
- Tisztítsa meg az autó alját a megfelelő eszközökkel.

Kés eltávolítása, cseréje, élezése



- Amikor élezés vagy csere céljából kiveszi a kést, vastag kesztyűvel védje a kezét a kés fogása közben.
- Távolítsa el a kést tartó imbuszcsavart és lapos alátétet.



Figyelem: Rendszeresen ellenőrizze a késadaptert repedések szempontjából, különösen, ha kemény tárggyal ütközik. Szükség esetén cserélje ki.

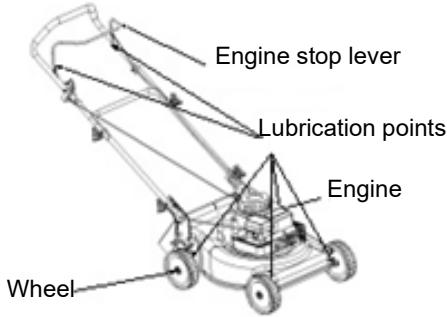
A penge élezésekor az él eredeti szögét használja referenciapontként. Rendkívül fontos, hogy a penge mindkét vágóoldala egyformán legyen élezve, hogy elkerülje a penge kiegyensúlyozatlanságát. A kiegyensúlyozatlan penge túlzott rezgést okoz, amikor a motor forog. A penge és a pengeadapter

visszaszerelése előtt kenje meg olajjal a motortengelyt. Ügyeljen arra, hogy a pengét a számozott oldalával lefelé szerelje be, amikor a gép üzemi helyzetben van.

- Helyezze be a késadaptert a motor tengelyébe.
- Helyezze a kést az adapterbe. Győződjön meg róla, hogy az illeszkedik és az adapteren ül.
- Helyezze a lapos alátétet a késre.
- Cserélje ki a HD hatszögletű csavart.

MEGJEGYZÉS: A gép megfelelő működésének biztosítása érdekében a késcsavart rendszeresen ellenőrizni (meghúzni) kell.

Vészleállító fogantyú: A leállító fogantyú forgáspontjait legalább szezononként egyszer kenje meg olajjal.



Kerekek: Szezononként legalább egyszer kenje meg olajjal (motorolajjal) a kerekeket. Ha a kerekeket bármilyen okból leszerelte, kenje meg olajjal a hátsó tengely felületét és a kerék belső felületét is.

Az első 5 óra	cserélje ki az olajat
5 óránként	ellenőrizze az olajsintet tisztítsa meg a használat után maradt maradványokat ellenőrizze a levegőszűrőt tisztítsa meg a kipufogócsövet
25 óránként / 6 havonta	cserélje ki az olajat ellenőrizze a gyújtógyertyát

Ne töltse túl az olajteknőt. Ha a maximális szint fölé tölti, a következő hatások jelentkezhetnek:

1. Fertőtlenítés
2. Nehéz kezdés,
3. Gyertyaelszennyeződés,
4. Olaj kerülhet a levegőszűrőbe.

Üzemanyag-ajánlások:

Használjon tiszta, friss, ólommentes benzint.

Ne keverjen olajat benzinnel.

Ellenőrizd az üzemanyagszintet.

Tankolás előtt hagyja a motort 2 percig hűlni, tisztítsa meg a töltőnyílás környékét, mielőtt leveszi a tanksapkát.

10. PROBLÉMAMEGOLDÁSI ÚTMUTATÓ

Problémák	Ok	eszközök
A motor nem indul be.	<ul style="list-style-type: none"> o A késrögzítő fogantyú nincs csatlakoztatva o Gyertyacsatlakozás leválasztott 	<ul style="list-style-type: none"> o Húzza meg a késrögzítő fogantyút o Csatlakoztassa a gyújtógyertya csatlakozóját

	<ul style="list-style-type: none"> o A gázbowden nincs megfelelően beállítva o A tartály üres, vagy az üzemanyag állott. o Gázszelep eldugult o Gyertya vagy hibás gyújtógyertya o Elárasztott motor 	<ul style="list-style-type: none"> o Ellenőrizze a kábelforrást o Tankoljon, vagy cseréljen üzemanyagot o Tisztítsa meg a gázszelepet o Tisztítsa meg a furatokat, vagy cserélje ki a gyertyát vagy a gyújtógyertyát o Szellőztesse az égésteret
A motor ingadozással jár a sebesség	<ul style="list-style-type: none"> o Az autó a kiindulóponton indul o Gyújtás megszakítva o Eldugult üzemanyagszelep vagy állott üzemanyag o Víz vagy szennyeződés az üzemanyagban o Eltömődött légszűrő o A karburátor nincs beállítva 	<ul style="list-style-type: none"> o Kapcsolja a sebességváltó kart gyorsra o Csatlakoztassa és húzza meg a gyújtógyertya csatlakozóját o Tisztítsa meg a szelepet, és tölts fel a tartályt üzemanyaggal o Üritse ki a tartályt és cserélje ki az üzemanyagot o Tisztítsa meg vagy cserélje ki a levegőszűrőt o Állítsa be a karburátort
Túlmelegedett motor	<ul style="list-style-type: none"> o Alacsony motorolajsztint o Alacsony légáramlás o A karburátor nincs megfelelően beállítva 	<ul style="list-style-type: none"> o Cserélje ki az olajat, vagy tölts fel újra o Tisztítsa meg a hűtőtereket o Állítsa be a karburátort
Motorfordulats zám-kimaradások nagy sebességnél	<ul style="list-style-type: none"> o Eltömődött karburátor o Hibás gyújtógyertya o Hibás gyújtógyertya vagy kábel 	<ul style="list-style-type: none"> o Tisztítsa meg a karburátort o Cserélje ki a gyújtógyertyát o Cserélje ki a gyertyát vagy a gyújtókábelt
Túlzott rezgések	<ul style="list-style-type: none"> o Laza vágópenge vagy kiegyensúlyozatlan gép 	<ul style="list-style-type: none"> o Húzza meg az adapterkést o Ellenőrizze a kések egyensúlyát o Cserélje ki a kést
A gép nem nyírja a fűvet	<ul style="list-style-type: none"> o Túl alacsony a motorfordulatszám o Nedves gyep o Túl magas a fű o Sérült kés (nem éles) 	<ul style="list-style-type: none"> o Állítsa be a karburátor vagy a szabályozó karjait (szerviz). o Ne nyírja a fűvet, ha nedves, várja meg, amíg megszárad. o Vágjon egyszer magasan, majd ismételve meg a kívánt magasságban o Élezd meg vagy cseréld ki a kést
Egyenetlen vágás	<ul style="list-style-type: none"> o A kerekek nincsenek megfelelően elhelyezve o A használt kés 	<ul style="list-style-type: none"> o Helyezze az összes kereket ugyanarra a pozícióba o Élezd meg vagy cseréld ki a kést

MEGJEGYZÉS: A fenti beállításoktól eltérő javítások esetén forduljon a legközelebbi hivatalos RURIS szervizközponthoz.

11. TÁROLÁS

A Fűnyírógép tárolásra való előkészítéséhez a következő lépéseket kell követni.

- A gépet a használati útmutatóban leírtak szerint gondosan tisztítsa meg és kenje meg.
- A rozsdásodás megelőzése érdekében kenje be a gép pengéjét vazelinnel.
- A gépet száraz és tiszta helyen tárolja. Ne tárolja korrozív anyagok vagy hőforrások (kazánok, tűzhelyek) közelében.
- Engedje le az üzemanyagot a tartályból.
- Indítsa be a gépet, és hagyja járni, amíg a karburátorban lévő üzemanyag el nem fogy, és a gép le nem áll.

12. MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZATOK

EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT



Gyártó: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nem. 111, Igazgatási épület, Craiova, Dolj, Románia

Cél. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Meghatalmazott képviselő: mérnök Stroe Marius Catalin – Ügyvezető igazgató

A műszaki dokumentációért felelős személy: Radoi Alexandru mérnök – Gyártástervezési igazgató

Termékleírás: A FÜNYIRÓGÉP fűnyírás és fűnyírás műveleteket végez, maga a gép az alapvető energiaalkotóelem, a mozgó vágópenge pedig a tényleges munkaeszköz .

Termék: FÜNYIRÓGÉP

Motor : termikus, ólommentes benzin, 4 ütemű

Indítás : Manuális

Példamutató	Típus	Sorozatszám	Motorteljesítmény	Munkaszélesség
DAC	110xr	AADC00100001XXDAC110XR	3,3 LE	410 mm
DAC	120xr	AADC00100001XXDAC120XR	4 LE	460 mm
DAC	150xr	AADC00100001XXDAC150XR	5 LE	510 mm

(ahol az AA a gyártási év utolsó két számjegyét, az 5. és 7. karakter a gyártási számot, a 7-12. karakterek pedig a termékszámot jelölik)

Mi, az SC RURIS IMPEX SRL Craiova, gyártó, a gépek forgalomba hozatalának feltételeiről szóló 1029/2008. sz. GD. rendelettel, a **gépekre vonatkozó biztonsági és védelmi követelményekről szóló 2006/42/EK irányelvvel**, valamint az EN ISO 12100:2010 szabvány - Gépek. Biztonság, összhangban. Az elektromágneses összeférhetőségről szóló **2014/30/EU irányelv (az elektromágneses összeférhetőségről szóló 487/2016. számú rendelet, frissítve 2019-ben), az (EU) 2016/1628. számú rendelet (módosítva az (EU) 2018/989. számú rendelettel) – amely intézkedések hoz a motorok gáz- és szilárd halmazállapotú szennyezőanyag-kibocsátásának korlátozására –**, valamint a fent említett rendelet végrehajtási intézkedéseiről szóló 467/2018. számú rendelet értelmében tanúsítottuk a termék megfelelőségét a meghatározott szabványoknak, és kijelentjük, hogy megfelel a főbb biztonsági követelményeknek.

Alulírott Stroe Catalin, a gyártó képviselője, saját felelősségére kijelenti, hogy a termék megfelel a következő európai szabványoknak és irányelveknek:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Gépek biztonsága. Alapfogalmak, általános tervezési elvek. Alapvető terminológia, módszertan. Műszaki alapelvek

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 - Gépek biztonsága. Biztonsági távolságok a felső és alsó vétagok veszélyes zónába jutásának megakadályozására

SR EN 5395-1:2014/ EN ISO 5395-1:2013 - Kerti gépek. Belső égésű motorral felszerelt Fűnyírógépek biztonsági követelményei. 1. rész: Terminológia és általános vizsgálatok

SR EN ISO 5395-2:2014/ EN ISO 5395-2:2013 - Kerti gépek. Belső égésű motorral felszerelt Fűnyírógépek biztonsági követelményei. 2. rész: Gyalogkísérető Fűnyírógépek

SR EN ISO 5395-2:2014/A1:2017/ EN ISO 5395-2:2013/A1:2016 - Kerti gépek. Belső égésű motorral felszerelt Fűnyírógépek biztonsági követelményei. 2. rész: Gyalogkísérető Fűnyírógépek. 1. módosítás: OPC, vágóelemek, nyomótömlők

SR EN ISO 5395-2:2014/A2:2017/ EN ISO 5395-2:2013/A2:2017 - Kerti gépek. Belső égésű motorral felszerelt Fűnyírógépek biztonsági követelményei. 2. rész: Gyalogkísérető Fűnyírógépek. 2. módosítás: Vágóegység-burkolat védőburkolatai

EN 14982:2009 – Mezőgazdasági és erdészeti gépek. Elektromágneses összeférhetőség.

- **2000/14/EK irányelv** (módosítva a 2005/88/EK irányelvvel) – Zajkibocsátás kültéri környezetben
- **2006/42/EK irányelv** – a gépekről – a gépek forgalomba hozatala
- **Irány 2014/30/EU irányelv** – az elektromágneses összeférhetőségről (GD 487/2016 az elektromágneses összeférhetőségről, frissítve 2019-ben);
- **(EU) 2016/1628 rendelet (módosítva az (EU) 2018/989 rendelettel)** – a motorok gáz- és szilárd halmazállapotú szennyezőanyag-kibocsátásának korlátozására irányuló intézkedések megállapításáról

Egyéb használt szabványok vagy előírások:

- **SR EN ISO 9001** - Minőségirányítási rendszer
- **SR EN ISO 14001** - Környezetközpontú irányítási rendszer
- **SR ISO 45001:2018** - Munkahelyi egészségvédelmi és biztonsági irányítási rendszer.

MOTORJELÖLÉS ÉS CÍMKÉZÉS

A RURIS berendezéseken és gépeken átvett és használt szikragyújtású benzinmotorokat az **EU 2016/1628/EK rendelete (módosítva az EU 2018/989/EK rendelettel)** és a GD 467/2018 rendelettel összhangban a következő jelöléssel látták el:

Motorazonosító szám - egyedi szám

Példamutató	Típus	Euró száma	Típus	Motor koncepció	Márka és gyártó neve
DAC	110xr	e24*2016/1628*2018/989SRA1/P*0408*00	DV130	DUCAR	GDPE CO KFT.
DAC	120xr	e24*2016/1628*2018/989SRA1/P*0408*00	DV 150	DUCAR	GDPE CO KFT.
DAC	150xr	e24*2016/1628*2018/989SRA1/P*0420*00	DV170	DUCAR	GDPE CO KFT.

Megjegyzés: a műszaki dokumentáció a gyártó tulajdonát képezi.

Megjegyzés: Ez a nyilatkozat összhangban van az eredetivel.

Érvényességi idő: a jóváhagyás dátumától számított 10 év.

Kiállítás helye és dátuma: **Craiova, 2025.11.14.**

A CE-jelölés alkalmazásának éve: **2025**

Cégjegyzékszám: **1429/ 2025.11.14.**

Meghatalmazott személy és aláírás: Stroe Marius Catalin mérnök

főigazgató
SC RURIS IMPEX SRL

EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Gyártó: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nem. 111, Igazgatási épület, Craiova, Dolj, Románia

Cél. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Meghatalmazott képviselő: mérnök Stroe Marius Catalin – Ügyvezető igazgató

A műszaki dokumentációért felelős személy: Radoi Alexandru mérnök – Gyártástervezési igazgató

Termékleírás: A FÜNYIROGÉP fűnyírást és fűnyírást végez, maga a gép az alapvető energiaalkotóelem, a mozgó vágópenge pedig a tényleges munkaeszköz .

Termék: FUNYIROGÉP

Példa mutató	Típus	Mért akusztikus teljesítményszint	Garantált akusztikus teljesítményszint	Tanúsítvány	Jelentés száma
DAC	110xr	94,2 dB	96 dB	TÜV SÜD Industrie Service GmbH	OR/007931/004, 2026.06.30.
DAC	120xr	94,6 dB	96 dB	TÜV SÜD Industrie Service GmbH	OR/007931/005, 2025.07.18.
DAC	150xr	96,1 dB	98 dB	TÜV SÜD Industrie Service GmbH	OR/007931/008, 2025.06.03.

A hangteljesítményszint az ISO 22868:2021 szabvány szerint tanúsított.

Mi, az SC RURIS IMPEX SRL Craiova, mint gyártó, a 2000/14/EK irányelvvel (módosítva a 2005/88/EK irányelvvel), a HG 1756/2006 irányelvvel - az épületeken kívüli használatra szánt berendezések által a környezetbe kibocsátott zajkibocsátás korlátozásáról - összhangban ellenőriztük és tanúsítottuk a termék megfelelőségét a meghatározott szabványoknak, és kijelentjük, hogy megfelel a főbb követelményeknek.

Alulírott Stroe Catalin, a gyártó képviselője, saját felelősségére kijelenti, hogy a termék megfelel a következő európai szabványoknak és irányelveknek:

- **2000/14/EK irányelv (módosítva a 2005/88/EK irányelvvel)** – Zajkibocsátás kültéri környezetben
- **SR EN ISO 3744:2011** - Akusztika. Zajforrások által kibocsátott hangteljesítményszintek meghatározása hangnyomás méréssel
- **2006/42/EK irányelv** – a gépekről – a gépek forgalomba hozatala

- **2014/30/EU irányelv** az elektromágneses összeférhetőségről (GD 487/2016 az elektromágneses összeférhetőségről, frissítve 2019-ben);
- **(EU) 2016/1628 rendelet** (módosítva az (EU) 2018/989 rendelettel) – a motorok gáz- és szilárd halmazállapotú szennyezőanyag-kibocsátásának korlátozására irányuló intézkedések megállapításáról

Egyéb használt szabványok vagy előírások:

- **SR EN ISO 9001** - Minőségirányítási rendszer
- **SR EN ISO 14001** - Környezetközpontú irányítási rendszer
- **SR ISO 45001:2018** - Munkahelyi egészségvédelmi és biztonsági irányítási rendszer.

Megjegyzés: a műszaki dokumentáció a gyártó tulajdonát képezi.

Megjegyzés: Ez a nyilatkozat összhangban van az eredetivel.

Érvényességi idő: a jóváhagyás dátumától számított 10 év.

Kiállítás helye és dátuma: **Craiova, 2025.11.14.**

A CE-jelölés alkalmazásának éve: **2025**

Regisztrációs szám: **1430/ 2025.11.14.**

Meghatalmazott személy és aláírás:

Stroe mérnök Marius Catalin, a Ruris Impex
vezérigazgatója

Tondeuse à gazon DAC 110XR, 120XR, 150XR



1. INTRODUCTION	2
2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ	2
3. DONNÉES TECHNIQUES	5
4. PRÉSENTATION DE LA MACHINE	6
5. ASSEMBLÉE	6
6. APPROVISIONNEMENT EN CARBURANT ET EN PÉTROLE	8
7. EXAMENS PRÉOPÉRATOIRES	9
8. MISE EN SERVICE	9
9. ENTRETIEN	10
10. GUIDE DES PROBLÈMES	12
11. STOCKAGE	13
12. DÉCLARATIONS DE CONFORMITÉ	13

1. INTRODUCTION

Cher client!

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit RURIS et de la confiance que vous nous témoignez ! Présente sur le marché depuis 1993, RURIS est devenue une marque solide, qui a bâti sa réputation sur le respect de ses engagements et sur des investissements constants visant à offrir à ses clients des solutions fiables, performantes et de qualité.

Nous sommes convaincus que vous apprécierez notre produit et profiterez longtemps de ses performances. RURIS propose à ses clients non seulement des machines, mais des solutions complètes. Un élément essentiel de notre relation client est le conseil, avant et après la vente. Les clients RURIS bénéficient ainsi d'un vaste réseau de magasins partenaires et de points de service.

Pour profiter pleinement du produit que vous avez acheté, veuillez lire attentivement le manuel d'utilisation. En suivant les instructions, vous vous assurez une longue durée de vie.

La société RURIS travaille en permanence au développement de ses produits et se réserve donc le droit de modifier, entre autres, leur forme, leur apparence et leurs performances, sans obligation de communication préalable.

Merci encore d'avoir choisi les produits RURIS !

Informations et assistance client :

Téléphone : 0351.820.105

Courriel : info@ruris.ro

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Votre tondeuse a été conçue pour être utilisée conformément aux consignes de sécurité décrites dans ce manuel. Comme pour tout appareil motorisé, une erreur ou une négligence de l'utilisateur peut entraîner des blessures.

2.1. OPÉRATIONS GÉNÉRALES

- Lisez attentivement l'intégralité du manuel d'instructions avant d'assembler la machine. Lisez, comprenez et suivez toutes les instructions figurant sur la machine et dans le manuel avant utilisation. Familiarisez-vous avec les commandes et le fonctionnement de cette machine avant de commencer à l'utiliser.
- Ne laissez pas les enfants ou toute autre personne ne connaissant pas le mode d'emploi utiliser la tondeuse à gazon.
- Ne laissez pas les enfants de moins de 14 ans utiliser la tondeuse à gazon.
- Inspectez minutieusement la zone d'utilisation de la machine. Retirez toutes les pierres et autres objets susceptibles d'être soulevés et projetés par la machine, car ils pourraient causer des blessures graves à l'opérateur ou aux personnes présentes. Portez systématiquement un équipement de protection individuelle (EPI) lors de l'utilisation de la machine afin de vous protéger des projections.
- N'utilisez JAMAIS la tondeuse à gazon pieds nus, en sandales, en pantoufles ou avec des chaussures légères.
- Ne jamais avancer la voiture vers soi en marchant. Si vous devez faire marche arrière à cause d'un mur ou d'un autre obstacle, suivez ces étapes :
Éloignez-vous de la machine pour étendre complètement vos bras.
Gardez l'équilibre en posant les deux pieds au sol.
Tirez légèrement le coupe-bordures vers l'arrière, pas plus de la moitié de la distance qui vous sépare de lui.
- N'utilisez pas la machine sous l'influence de l'alcool ou de drogues.
- N'utilisez jamais la machine lorsque la pelouse est mouillée. Assurez-vous toujours d'avoir une bonne stabilité. Une glissade ou une chute pourrait entraîner des blessures graves. Tenez

fermement la poignée et éloignez-vous. Si vous sentez que vous ne pouvez plus contrôler la machine, relâchez IMMÉDIATEMENT la poignée de commande de la lame ; celle-ci s'arrêtera de tourner.

- À utiliser uniquement à la lumière du jour ou sous un bon éclairage artificiel.
- Coupez le moteur lorsque vous traversez des routes de gravier.
- Si l'équipement se met à vibrer anormalement, arrêtez le moteur et vérifiez-en immédiatement la cause. Les vibrations sont généralement un signe avant-coureur d'un problème.
- Arrêtez le moteur et attendez l'arrêt complet de la lame avant de retirer les débris végétaux. N'utilisez jamais la machine sans protections ni autres équipements de protection.
- Le moteur et le pot d'échappement deviennent chauds et peuvent provoquer des brûlures. Ne les touchez pas.
- Si des situations non décrites dans ce manuel surviennent, contactez un centre de service agréé RURIS.
- Transportez l'équipement avec le réservoir de carburant vide. Avant de transporter la machine, arrêtez le moteur et assurez-vous que la lame de coupe est bien arrêtée.
- Si la lame de coupe est endommagée, remplacez-la. Utilisez uniquement les pièces et accessoires recommandés par le fabricant.
- L'opérateur doit porter un équipement de protection individuelle (EPI). Si la machine est en marche, il doit porter des lunettes de protection contre les projections et une protection auditive, comme un casque à isolation acoustique.
- N'utilisez pas la tondeuse si la lame ou les grilles de sécurité sont endommagées ou si les protections ne sont pas fixées, par exemple les déflecteurs et/ou le bac de ramassage (selon l'équipement de la machine).
- Ne modifiez pas les réglages du régime moteur.
- Ne laissez pas le moteur tourner dans des espaces clos, car du monoxyde de carbone, un gaz dangereux, peut s'y accumuler.
- Avant chaque utilisation, vérifiez le bon fonctionnement du levier d'arrêt moteur. Lorsque vous le relâchez, le moteur et, par conséquent, la lame de coupe doivent s'arrêter. Dans le cas contraire, n'utilisez pas la machine. Contactez un service après-vente agréé RURIS. Ne désactivez pas les systèmes de sécurité de la machine.
- Coupez le moteur de la machine avant de faire le plein et lorsque vous quittez la machine.
- Ne pas incliner le moteur ou l'équipement à un angle susceptible de provoquer un déversement de carburant.
- Avant toute réparation ou réglage, débranchez le fil de la bougie et tenez-le éloigné de celle-ci. Des étincelles accidentelles peuvent provoquer un incendie ou une électrocution.
- N'utilisez pas la tondeuse à gazon lorsqu'il pleut ou lorsqu'il y a une décharge électrique dans l'atmosphère.

Vous n'êtes pas autorisé à :













- Intervenir à proximité de débris domestiques, de fossés ou du bord de talus.
- Tondez les surfaces en pente dont l'angle est supérieur à 15 degrés, car vous risquez de perdre l'équilibre.
- Tondez la pelouse lorsqu'elle est mouillée.
- Travailler à proximité d'enfants.



2.2. ASSISTANCE

- Soyez extrêmement prudent lorsque vous utilisez de l'essence ou d'autres carburants. Ils sont extrêmement inflammables et peuvent prendre feu. Utilisez un bidon à carburant.
- Ne faites pas le plein lorsque le moteur tourne. Laissez-le refroidir pendant au moins 2 minutes avant de faire le plein.
- Vissez soigneusement le bouchon du réservoir et essuyez toute trace d'essence avant de démarrer le moteur.
- Ne faites pas le plein du véhicule dans des espaces clos.
- Ne pas entreposer la machine ou le réservoir de carburant dans des espaces clos où se trouvent des sources d'incendie telles que des cuisinières à gaz, des cheminées ou des foyers.

- Pour réduire les risques d'incendie, entreposez la machine sans combustible. Laissez-la refroidir pendant au moins 5 minutes avant de la ranger.
- Vérifiez régulièrement le serrage des boulons de la lame et du moteur. Inspectez ensuite visuellement la lame afin de détecter tout dommage (par exemple, déformation, fissure, surtension). Serrez fermement tous les écrous et boulons pour garantir un fonctionnement optimal de l'équipement.
- Ne pas toucher aux dispositifs de sécurité. Vérifier leur fonctionnement.
- Après avoir heurté un corps étranger, coupez le moteur et inspectez minutieusement la tondeuse.

2.3. AVERTISSEMENTS SUR LA MACHINE

	Attention ! Atmosphère asphyxiante. Ne pas mettre en marche la machine dans des espaces clos.		Attention ! Gardez vos distances.
	Attention ! Ne pas incliner la machine		Attention ! N'y insérez ni la main ni le pied.
	Avertissement ! Risque de blessure pour les personnes se trouvant à proximité de la machine		Attention ! Surfaces chaudes.
	Attention ! Matière inflammable.		Attention ! Danger !
	Attention ! Électricité.		Veuillez lire le manuel d'instructions avant utilisation.
	L'opérateur doit porter un équipement de protection individuelle (EPI). Si la machine est en marche, il doit porter des lunettes de protection contre les projections et une protection auditive, comme un casque à isolation acoustique.		Ne jetez pas la machine ni ses composants avec les ordures ménagères.

	Ne pas mettre la machine en marche dans des espaces clos.		N'insérez pas votre main.
----------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------	---------------------------

3. DONNÉES TECHNIQUES

Exemplaire	DAC 110XR	DAC 120XR	DAC 150XR
Type de moteur	Ducar, 4 temps	Ducar, 4 temps	Ducar, 4 temps
Puissance maximale	3,3 ch / 131 cm ³	4 CV / 150 cm ³	5 CV / 173 cm ³
Variateur de vitesse	-	OUI	OUI
Hauteur de travail	25-75 mm , 7 étapes	25-75 mm , 8 étapes	25-75 mm , 7 étapes
Largeur de travail	410 mm	460 mm	510 mm
Fonctions	Collection, échappement arrière	Collecte, éjection arrière et latérale, broyage, lavage	Collecte, éjection arrière et latérale, autonettoyage, broyage
Allumage	Électronique/radio	Électronique/radio	Électronique/radio
déplacement	autopropulsion	autopropulsion	autopropulsion
consommation de carburant	0,7 L/h	0,8 L/h	0,9 L/h
Capacité du réservoir d'essence	1L	1L	1L
capacité du bain d'huile	0,4 l	0,4 L	0,4 L
Vitesse	1	1	1
LOGEMENT	Métal	Métal	Métal
volume du sac de ramassage d'herbe	45 litres	55 litres	60 litres
diamètre de la roue avant	7 pouces (17,5 cm)	7 pouces (17,5 cm)	8" (20 cm)
diamètre de la roue arrière	8" (20 cm)	8" (20 cm)	10 pouces (25 cm)
Manipuler les vibrations	7,218 m/s ² · K=1,5 m/ s ²	ah,w = 5,77 m/ s ² · K = 2,3 m/ s ²	ah,w = 5,77 m/ s ² · K = 2,3 m/ s ²
Poids net avec accessoires	25,5 kg	29 kg	34,7 kg

4. PRÉSENTATION DE LA MACHINE

1. Levier d'arrêt du moteur
2. Levier d'autopropulsion
3. Écrou de serrage de la poignée
4. Réservoir de carburant
5. Pompe d'amorçage
6. Silencieux d'échappement
7. Jauge d'huile
8. Panier de collecte



Les images sont fournies à titre informatif uniquement ; le fournisseur se réserve le droit d'apporter des modifications structurelles et fonctionnelles à la machine présentée dans ce manuel.

5. ASSEMBLÉE

1. Fixez le support de poignée à l'aide de la pince et des vis à écrou papillon.



2. Installez le panneau de commande.



3. Fixez les deux clips en plastique



4. Placez la corde de départ sur le crochet de support.



5. Installez le sac de collecte.



Les images sont fournies à titre informatif uniquement ; le fournisseur se réserve le droit d'apporter des modifications structurelles et fonctionnelles à la machine présentée dans ce manuel.

6. APPROVISIONNEMENT EN CARBURANT ET EN PÉTROLE

6.1. APPROVISIONNEMENT EN PÉTROLE

IMPORTANT : Cette tondeuse est livrée sans huile moteur. Remplissez le moteur avec de l'huile RURIS 4T-MAX ou une huile de classification API CI-4/SL ou supérieure, en suivant les instructions du manuel avant de démarrer le moteur.



Capacité du carter d'huile moteur – Consultez les données techniques.

Le niveau d'huile se vérifie à l'aide de la jauge fixée au bouchon du réservoir d'huile (vissé).



Changez l'huile moteur après les 5 premières heures de fonctionnement, qui correspondent à la période de rodage, puis toutes les 25 heures de fonctionnement ou tous les 6 mois.

6.2. APPROVISIONNEMENT EN CARBURANT

Utilisez un carburant de qualité provenant des stations-service Peco agréées.

Faites le plein avec de l'ESSENCE SANS PLOMB de la plus haute qualité, à l'aide d'un entonnoir métallique, dans des espaces ouverts et loin de toute source de feu ou d'étincelles susceptibles de provoquer un incendie.

AVERTISSEMENT:

Ne nourrissez pas vos animaux au sol ou autour des plantes, car vous risquez d'endommager l'environnement.

6.3. SÉCURITÉ DE LA MANUTENTION DU CARBURANT

ATTENTION !



Ce carburant est extrêmement inflammable. Ne fumez pas et n'exposez pas de flammes ou d'étincelles à proximité du carburant.

!IMPORTANT

1. Coupez le moteur avant de faire le plein.
2. L'utilisation d'une huile inadaptée peut entraîner l'encrassement des bougies d'allumage, le blocage de l'échappement ou le grippage des segments de piston.
3. Éloignez-vous d'au moins 3 mètres du point de ravitaillement avant de démarrer le moteur.
4. L'utilisation d'un carburant inadapté endommagera gravement les pièces internes du moteur en peu de temps.

7. EXAMENS PRÉOPÉRATOIRES

1. Vérifiez que toutes les vis sont bien serrées et ajustez-les si nécessaire.
2. Vérifiez le bon fonctionnement de chaque levier du guidon. Si les poignées sont mal positionnées, ajustez-les.
3. Remplissage d'huile.
 - Remplissez le carter d'huile moteur avec de l'huile de lubrification RURIS 4T-MAX.
 - Placez la machine sur une surface plane pendant le ravitaillement.
 - Pour vérifier le niveau d'huile, utilisez la jauge ; l'huile doit être au niveau maximum.
 - Vérifiez s'il y a des fuites d'huile.
4. Nettoyez l'appareil de la poussière et des saletés, en particulier le filtre à air.

8. MISE EN SERVICE

8.1. COMMENCER

AVANT DE COMMENCER

Tenez-vous toujours à l'écart des parties mobiles de l'équipement, en éloignant vos mains et vos pieds. Démarrez, rangez et faites le plein de la tondeuse en position horizontale. Démarrez-la sur une surface dure ou sur une pelouse déjà tondue.

Vérifiez le niveau d'huile dans le carter moteur.

Raccordez la bougie à la bougie d'allumage.

Les moteurs qui équipent ces machines peuvent être équipés de :

- Pompe d'amorçage
- Choc manuel
- Choc thermique

DÉMARRAGE : Pour les moteurs équipés d'une pompe d'amorçage

Démarrage par amorçage (démarreur) : Amorcez le carburateur en actionnant la poire d'amorçage située sur le couvercle du filtre à air (3 à 4 actionnements). Tirez la poignée d'arrêt d'urgence de la main gauche et bloquez-la contre la poignée de guidage. Saisissez la poignée du démarreur de la main droite et tirez doucement jusqu'à sentir une résistance. Tirez ensuite de façon continue pour démarrer le moteur. Une fois le moteur démarré, laissez-le atteindre son régime maximal avant de commencer à travailler.

DÉMARRAGE : Pour les moteurs équipés d'un système de choc thermique

Tirez la poignée d'arrêt d'urgence de la main gauche et bloquez-la contre la poignée de guidage. Saisissez la poignée de démarrage de la main droite et tirez doucement jusqu'à sentir une résistance. Tirez ensuite régulièrement pour démarrer le moteur. Une fois le moteur démarré, laissez-le atteindre son régime maximal avant de commencer à travailler.

DÉMARRAGE : Pour les moteurs équipés d'un starter manuel



Démarrage par actionnement (démarreur) : Tirez la poignée d'arrêt d'urgence de la main gauche et bloquez-la contre la poignée de guidage. Fermez le starter et actionnez la manette des gaz à fond (si présente). De la main droite, saisissez la poignée du démarreur et tirez doucement jusqu'à sentir une résistance, puis de façon continue pour démarrer le moteur. Placez ensuite le starter en position ouverte (fonctionnement). Une fois le moteur démarré, laissez-le atteindre son régime maximal avant de l'utiliser.



DÉMARRAGE AUTOMATIQUE (à clé) : Si la machine est également équipée d'un démarrage automatique, le démarrage s'effectuera en tournant la clé, en suivant les étapes de démarrage en fonction de l'équipement du moteur.

8.2. ARRÊT

Relâchez le levier de commande du frein de sécurité (arrêt moteur).

Remarque : Arrêt (Pour les machines équipées d'un levier d'accélérateur, l'arrêt s'effectuera après avoir réduit le régime moteur au minimum, puis relâché la poignée de commande du frein de sécurité d'arrêt moteur).

8.3. OPÉRATION



Attention : Gardez vos mains et vos pieds à l'écart de la zone active de la lame de coupe.

REMARQUE : Pour de meilleurs résultats, réglez la hauteur de coupe jusqu'à déterminer celle qui convient le mieux à la machine.



ATTENTION : La lame continue de tourner pendant quelques secondes après l'arrêt du moteur.

9. ENTRETIEN



Attention : Veillez à débrancher la bougie d'allumage avant toute réparation ou opération d'entretien.

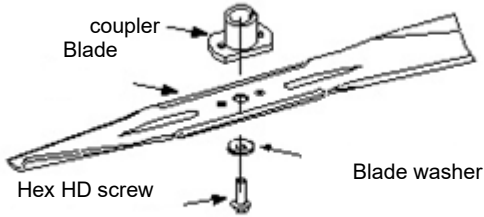
REMARQUE : Lorsque vous renversez la tondeuse, videz le réservoir. Ne la tournez pas de plus de 90 degrés dans aucune direction et ne la laissez pas à l'envers pendant une période prolongée. De l'huile pourrait s'infiltrer dans le haut du moteur et causer des problèmes de démarrage.

- Changez l'huile moteur après les 5 premières heures de fonctionnement (période de rodage), puis toutes les 25 heures ou tous les 6 mois. Lisez attentivement les instructions et suivez-les scrupuleusement.
- Vérifiez le filtre à air après 25 heures d'utilisation en conditions normales. Nettoyez-le toutes les deux heures en cas de poussière. Une baisse des performances du moteur indique que le filtre à air doit être nettoyé.
- Le filtre à air doit être nettoyé. Il est recommandé de le remplacer au début de chaque saison de tonte. Retirez délicatement le préfiltre (le cas échéant) et la cartouche de son logement.
- Après avoir entretenu le préfiltre et la cartouche, installez la cartouche et le préfiltre dans le couvercle.
- Nettoyez régulièrement le moteur et veillez à la propreté du système de refroidissement afin d'assurer une bonne circulation de l'air, essentielle au bon fonctionnement et à la durée de vie du moteur. Assurez-vous qu'aucun résidu de saleté, d'herbe ou de carburant ne se trouve dans le pot d'échappement.

Il est important de nettoyer le dessous de la tondeuse après chaque utilisation afin d'éviter l'accumulation de résidus de tonte, de feuilles, de terre ou autres débris. L'accumulation de ces éléments peut entraîner de la rouille et nuire au bon fonctionnement de la machine.

- Débranchez la bougie d'allumage.
- Vidangez le carburant du réservoir.
- Retournez l'appareil et posez-le sur le châssis. Veillez à ce que le filtre à air soit orienté vers le haut. Fixez solidement l'appareil.
- Nettoyez le dessous de la voiture avec les outils appropriés.

Retrait, remplacement et affûtage des couteaux



- Lorsque vous retirez le couteau pour l'aiguiser ou le changer, protégez vos mains avec une paire de gants épais lorsque vous le tenez.
- Retirez la vis HEX HD et la rondelle plate qui maintiennent le couteau.



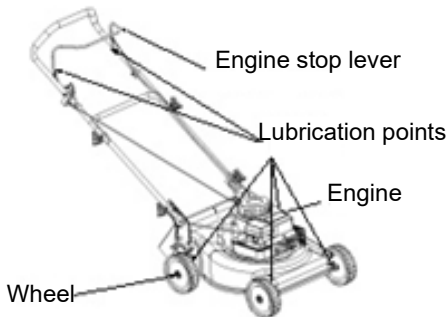
Attention : inspectez régulièrement l'adaptateur de couteau pour détecter d'éventuelles fissures, surtout s'il a heurté un objet dur. Remplacez-le si nécessaire.

Lors de l'affûtage de la lame, utilisez l'angle initial du tranchant comme point de référence. Il est primordial que les deux faces de coupe soient affûtées de manière uniforme afin d'éviter tout déséquilibre de la lame. Une lame déséquilibrée engendrerait des vibrations excessives lorsque le moteur tourne. Avant de réinstaller la lame et son adaptateur, lubrifiez l'arbre du moteur avec de l'huile. Veillez à installer la lame avec le côté numéroté vers le bas lorsque la machine est en position de fonctionnement.

- Insérez l'adaptateur de couteau dans l'arbre du moteur.
- Placez le couteau dans l'adaptateur. Assurez-vous qu'il est bien aligné et correctement positionné sur l'adaptateur.
- Placez la rondelle plate sur le couteau.
- Remplacez la vis à tête hexagonale dure.

REMARQUE : Pour garantir le bon fonctionnement de la machine, la vis du couteau doit être inspectée périodiquement (resserrée).

Poignée d'arrêt d'urgence : Lubrifiez les points de pivot de la poignée d'arrêt au moins une fois par saison avec de l'huile.



Roues : Lubrifiez les roues au moins une fois par saison avec de l'huile moteur. Si les roues sont démontées, lubrifiez la surface de l'essieu arrière et la surface intérieure de la roue avec de l'huile.

Les 5 premières heures	vidanger l'huile
Toutes les 5 heures	vérifier le niveau d'huile nettoyer les résidus laissés après utilisation Vérifiez le filtre à air nettoyer le tuyau d'échappement
Toutes les 25 heures/6 mois	vidanger l'huile Vérifiez la bougie d'allumage

Ne remplissez pas trop le carter d'huile. Si vous dépassez le niveau maximum, les effets suivants peuvent se produire :

1. Fumigation
2. Démarrage difficile,
3. Encrassement des bougies d'allumage,
4. De l'huile peut pénétrer dans le filtre à air.

Recommandations en matière de carburant :

Utilisez de l'essence propre, fraîche et sans plomb.

Ne mélangez pas l'huile et l'essence.

Vérifiez le niveau de carburant.

Avant de faire le plein, laissez le moteur refroidir pendant 2 minutes, nettoyez autour de l'orifice de remplissage avant de retirer le bouchon du réservoir.

10. GUIDE DES PROBLÈMES

Problèmes	Cause	moyens
Le moteur ne démarre pas.	<ul style="list-style-type: none"> o La poignée de butée du couteau est déconnectée o Bougie d'allumage débranchée o Câble d'accélérateur déréglé o Le réservoir est vide ou le carburant est périmé. o Vanne de gaz bloquée o Bougie d'allumage ou bougie d'allumage défectueuse o Moteur noyé 	<ul style="list-style-type: none"> o Serrez la poignée de butée du couteau o Branchez la bougie d'allumage o Vérifiez la source du câble o Remplissez le réservoir ou changez le carburant o Nettoyer la vanne à gaz o Nettoyez les orifices ou changez la bougie d'allumage. o Ventiler la chambre de combustion
Le moteur fonctionne par à-coups, de vitesse	<ul style="list-style-type: none"> o La voiture se déplace vers la position de départ o Allumage interrompu o Vanne de carburant obstruée ou carburant périmé o Eau ou impuretés dans le carburant o Filtre à air obstrué o Carburateur déréglé 	<ul style="list-style-type: none"> o Passez le levier de vitesse en position rapide o Branchez et serrez le connecteur de la bougie d'allumage o Nettoyez la valve et remplissez le réservoir de carburant o Vider le réservoir et le remplir de carburant o Nettoyez le filtre à air ou remplacez-le o Régler le carburateur
Moteur en surchauffe	<ul style="list-style-type: none"> o Niveau d'huile moteur bas o Faible circulation d'air o Carburateur mal réglé 	<ul style="list-style-type: none"> o Changer l'huile ou faire l'appoint o Nettoyer les espaces de refroidissement o Régler le carburateur

Perturbations du régime moteur à haute vitesse	<ul style="list-style-type: none"> ○ Carburateur bouché ○ Bougie d'allumage défectueuse ○ Bougie d'allumage ou câble défectueux 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Nettoyer le carburateur ○ Remplacez la bougie d'allumage ○ Remplacez la bougie ou l'allumage
Vibrations excessives	<ul style="list-style-type: none"> ○ Lame de coupe mal fixée ou machine déséquilibrée 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Serrer le couteau adaptateur ○ Vérifiez l'équilibre du couteau ○ Changer le couteau
La machine ne tond pas la pelouse	<ul style="list-style-type: none"> ○ Régime moteur trop bas ○ Pelouse humide ○ L'herbe est trop haute ○ Couteau endommagé (non tranchant) 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Régler les leviers du carburateur ou du régulateur (entretien). ○ Ne tondez pas la pelouse lorsqu'elle est mouillée, attendez qu'elle sèche. ○ Coupez une première fois à une hauteur importante, puis une seconde fois à la hauteur souhaitée. ○ Affûtez ou remplacez le couteau
Coupe irrégulière	<ul style="list-style-type: none"> ○ Roues mal positionnées ○ Le couteau utilisé 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Placez toutes les roues dans la même position ○ Affûter ou remplacer le couteau

REMARQUE : Pour toute réparation autre que les réglages mentionnés ci-dessus, veuillez contacter le centre de service agréé RURIS le plus proche.

11. STOCKAGE

Les étapes suivantes doivent être suivies pour préparer la tondeuse à gazon à l'entreposage.

- Nettoyez et lubrifiez soigneusement la machine comme décrit dans le manuel d'instructions.
- Enduisez la lame de la machine de vaseline pour éviter la rouille.
- Rangez la machine dans un endroit sec et propre. Ne la rangez pas à proximité de matériaux corrosifs ou de sources de chaleur (chaudières, poêles).
- Vidangez le carburant du réservoir.
- Démarrez la machine et laissez-la tourner jusqu'à ce que le carburant du carburateur soit épuisé et qu'elle s'arrête.

12. DÉCLARATIONS DE CONFORMITÉ

DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ

Fabricant: SC RURIS IMPEX SRL

Boulevard. Décébal, non. 111, bâtiment administratif, Craiova, Dolj, Roumanie

Objectif : 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Représentant autorisé : Ing. Stroe Marius Catalin – Directeur général

Personne autorisée pour le dossier technique : Ing. Radoi Alexandru – Directeur de la conception de la production

Description du produit : La TONDEUSE A GAZON effectue des opérations de coupe et de tonte de l'herbe, la machine elle-même constituant le composant énergétique de base et la lame de coupe mobile étant l'équipement de travail proprement dit .

Produit : TONDEUSE A GAZON

Moteur : thermique, essence sans plomb, 4 temps

Démarrage : Manuel

Exemplaire	Taper	Numéro de série	puissance du moteur	Largeur de travail
DAC	110xr	AADC00100001XXDAC110XR	3,3 CV	410 mm
DAC	120xr	AADC00100001XXDAC120XR	4 CV	460 mm
DAC	150xr	AADC00100001XXDAC150XR	5 CV	510 mm

(où AA représente les deux derniers chiffres de l'année de fabrication, les caractères 5 et 7 le numéro de lot, les caractères 7 à 12 le numéro de produit)

Nous, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, fabricant, conformément au décret royal 1029/2008 relatif aux conditions de mise sur le marché des machines, à la **directive 2006/42/CE relative aux machines ; exigences de sécurité** , et à la norme EN ISO 12100:2010 relative aux machines. Sécurité, **Conformément à la directive 2014/30/UE** relative à la compatibilité électromagnétique (GD 487/2016 relative à la compatibilité électromagnétique, mise à jour en 2019), **au règlement (UE) 2016/1628 (modifié par le règlement (UE) 2018/989) établissant des**



mesures visant à limiter les émissions de polluants gazeux et particulaires des moteurs et au règlement (UE) 467/2018 relatif aux mesures d'application dudit règlement, nous avons certifié la conformité du produit aux normes spécifiées et déclarons qu'il satisfait aux principales exigences de sécurité.

Le soussigné, Stroe Catalin, représentant du fabricant, déclare sous sa propre responsabilité que le produit est conforme aux normes et directives européennes suivantes :

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Sécurité des machines. Concepts de base, principes généraux de conception. Terminologie de base, méthodologie. Principes techniques

SR EN ISO 13857:2020 / EN ISO 13857:2020 - Sécurité des machines. Distances de sécurité pour empêcher l'entrée des membres supérieurs et inférieurs dans les zones dangereuses

SR EN 5395-1:2014/ EN ISO 5395-1:2013 - Machines de jardin. Exigences de sécurité pour les tondeuses à gazon équipées de moteurs à combustion interne. Partie 1 : Terminologie et essais communs

SR EN ISO 5395-2:2014/ EN ISO 5395-2:2013 - Machines de jardin - Exigences de sécurité pour les tondeuses à gazon équipées de moteurs à combustion interne - Partie 2 : Tondeuses à gazon piétonnes

SR EN ISO 5395-2:2014/A1:2017/ EN ISO 5395-2:2013/A1:2016 - Machines de jardin. Exigences de sécurité pour les tondeuses à gazon équipées de moteurs à combustion interne. Partie 2 : Tondeuses à gazon à conducteur marchant. Amendement 1 : OPC, éléments de coupe, flexibles haute pression

SR EN ISO 5395-2:2014/A2:2017/ EN ISO 5395-2:2013/A2:2017 - Machines de jardin. Exigences de sécurité pour les tondeuses à gazon équipées de moteurs à combustion interne. Partie 2 : Tondeuses à gazon à conducteur marchant. Amendement 2 : Protections du carter de coupe

EN 14982:2009 – Machines agricoles et forestières. Compatibilité électromagnétique.

- **Directive 2000/14/CE** (modifiée par la directive 2005/88/CE) – Émissions sonores en milieu extérieur
- **Directive 2006/42/CE** relative aux machines - mise sur le marché des machines
- **Directive 2014/30/UE** - relative à la compatibilité électromagnétique (RG 487/2016 relative à la compatibilité électromagnétique, mise à jour en 2019) ;
- **Règlement (UE) 2016/1628 (modifié par le règlement (UE) 2018/989)** – établissant des mesures visant à limiter les émissions de polluants gazeux et particulaires provenant des moteurs

Autres normes ou spécifications utilisées :

- **SR EN ISO 9001** - Système de management de la qualité
- **Norme ISO 14001** - Système de management environnemental
- **SR ISO 45001:2018** - Système de management de la santé et de la sécurité au travail.

MARQUAGE ET ÉTIQUETAGE DES MOTEURS

Les moteurs à essence à allumage commandé reçus et utilisés sur les équipements et machines RURIS, conformément au **règlement (UE) 2016/1628 (modifié par le règlement (UE) 2018/989)** et au décret présidentiel 467/2018, sont marqués comme suit :

Numéro d'identification du moteur - numéro unique

Exemplaire	Taper	Nombre d'euros	Taper	Concept de moteur	Nom de la marque et du fabricant
DAC	110xr	e24*2016/1628*2018/989SRA1/P*0408*00	DV130	DUCAR	CDPE CO LTD
DAC	120xr	e24*2016/1628*2018/989SRA1/P*0408*00	DV 150	DUCAR	CDPE CO LTD
DAC	150xr	e24*2016/1628*2018/989SRA1/P*0420*00	DV170	DUCAR	CDPE CO LTD

Remarque : la documentation technique est la propriété du fabricant.

Remarque : Cette déclaration est conforme à l'originale.

Durée de validité : 10 ans à compter de la date d'approbation.

Lieu et date d'émission : **Craiova, 14.11.2025**

Année d'application du marquage CE : **2025**

Numéro d'enregistrement : **1429/ 14.11.2025**

Personne autorisée et signature : _____ Ing. Stroe Marius Catalin

Directeur général de
SC RURIS IMPEX SRL

DÉCLARATION CE DE CONFORMITÉ**Fabricant:** SC RURIS IMPEX SRL

Boulevard. Décébal, non. 111, bâtiment administratif, Craiova, Dolj, Roumanie

Objectif : 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Représentant autorisé : Ing. Stroe Marius Catalin – Directeur général

Personne autorisée pour le dossier technique : Ing. Radoi Alexandru – Directeur de la conception de la production

Description du produit : La TONDEUSE A GAZON effectue des opérations de coupe et de tonte de l'herbe, la machine elle-même constituant le composant énergétique de base et la lame de coupe mobile étant l'équipement de travail proprement dit.**Produit : TONDEUSE A GAZON**

Exemple	Taper	Niveau de puissance acoustique mesuré	Niveau de puissance acoustique garanti	Certification	Rapport n°
DAC	110xr	94,2 dB	96 dB	TÜV SÜD Industrie Service GmbH	OR/007931/004 du 30.06.2026
DAC	120xr	94,6 dB	96 dB	TÜV SÜD Industrie Service GmbH	OR/007931/005 du 18.07.2025
DAC	150xr	96,1 dB	98 dB	TÜV SÜD Industrie Service GmbH	OR/007931/008 du 03.06.2025

Le niveau de puissance acoustique est certifié conforme à la norme ISO 22868:2021.

Nous, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, en tant que fabricant, conformément à la Directive 2000/14/CE (modifiée par la Directive 2005/88/CE), HG 1756/2006 - relative à la limitation des émissions sonores dans l'environnement produites par les équipements destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments, avons vérifié et certifié la conformité du produit aux normes spécifiées et déclarons qu'il satisfait aux principales exigences.

Le soussigné, Stroe Catalin, représentant du fabricant, déclare sous sa propre responsabilité que le produit est conforme aux normes et directives européennes suivantes :

- **Directive 2000/14/CE (modifiée par la directive 2005/88/CE)** – Émissions sonores en milieu extérieur
- **SR EN ISO 3744:2011** - Acoustique. Détermination des niveaux de puissance acoustique émis par les sources de bruit à l'aide de la pression acoustique
- **Directive 2006/42/CE** relative aux machines - mise sur le marché des machines
- **Directive 2014/30/UE** relative à la compatibilité électromagnétique (GD 487/2016 relative à la compatibilité électromagnétique, mise à jour en 2019) ;
- **Règlement (UE) 2016/1628** (modifié par le règlement (UE) 2018/989) – établissant des mesures visant à limiter les émissions de polluants gazeux et particulaires provenant des moteurs

Autres normes ou spécifications utilisées :

- **SR EN ISO 9001** - Système de management de la qualité
- **Norme ISO 14001** - Système de management environnemental
- **SR ISO 45001:2018** - Système de management de la santé et de la sécurité au travail.

Remarque : la documentation technique est la propriété du fabricant.

Remarque : Cette déclaration est conforme à l'originale.

Durée de validité : 10 ans à compter de la date d'approbation.

Lieu et date d'émission : **Craiova, 14.11.2025**Année d'application du marquage CE : **2025**Numéro d'enregistrement : **1430/ 14.11.2025****Personne autorisée et signature :**

Ing. Stroe Marius Catalin, directeur général de Ruris Impex SRL

Χλοκοπτικό DAC 110XR, 120XR, 150XR



1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ	2
2. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	2
3. ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ	5
4. ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ	6
5. ΣΥΝΕΛΕΥΣΗ	6
6. ΕΦΟΔΙΑΣΜΟΣ ΜΕ ΚΑΥΣΙΜΑ ΚΑΙ ΠΕΤΡΕΛΑΙΟ	8
7. ΈΛΕΓΧΟΙ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΕΜΒΑΣΗ	9
8. ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	9
9. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	10
10. ΟΔΗΓΟΣ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ	13
11. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ	14
12. ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ	14

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Αγαπητέ πελάτη!

Σας ευχαριστούμε για την απόφασή σας να αγοράσετε ένα προϊόν RURIS και για την εμπιστοσύνη που δείξατε στην εταιρεία μας! Η RURIS υπάρχει στην αγορά από το 1993 και κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου έχει γίνει μια ισχυρή μάρκα, η οποία έχει χτίσει τη φήμη της τηρώντας τις υποσχέσεις της, αλλά και με συνεχείς επενδύσεις που στοχεύουν στην υποστήριξη των πελατών με αξιόπιστες, αποτελεσματικές και ποιοτικές λύσεις.

Είμαστε πεπεισμένοι ότι θα εκτιμήσετε το προϊόν μας και θα απολαύσετε την απόδοσή του για μεγάλο χρονικό διάστημα. Η RURIS δεν προσφέρει στους πελάτες της μόνο μηχανήματα, αλλά ολοκληρωμένες λύσεις. Ένα σημαντικό στοιχείο στη σχέση με τον πελάτη είναι η συμβουλευτική τόσο πριν όσο και μετά την πώληση, έχοντας στη διάθεσή τους ένα ολόκληρο δίκτυο συνεργαζόμενων καταστημάτων και σημείων εξυπηρέτησης.

Για να απολαύσετε το προϊόν που αγοράσατε, διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης. Ακολουθώντας τις οδηγίες, θα έχετε εγγυημένη μακροχρόνια χρήση.

Η εταιρεία RURIS εργάζεται συνεχώς για την ανάπτυξη των προϊόντων της και ως εκ τούτου διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιήσει, μεταξύ άλλων, το σχήμα, την εμφάνιση και την απόδοσή τους, χωρίς να έχει την υποχρέωση να το γνωστοποιήσει εκ των προτέρων.

Σας ευχαριστούμε για άλλη μια φορά που επιλέξατε τα προϊόντα RURIS!

Πληροφορίες και υποστήριξη πελατών:

Τηλέφωνο: 0351.820.105

ηλεκτρονικό ταχυδρομείο: info@ruris.ro

2. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Το χλοοκοπτικό σας έχει σχεδιαστεί για χρήση σύμφωνα με τις οδηγίες ασφαλούς λειτουργίας που περιγράφονται σε αυτό το εγχειρίδιο. Όπως συμβαίνει με κάθε τύπο ηλεκτρικού εξοπλισμού, το σφάλμα ή η αμέλεια του χειριστή μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό.

2.1. ΓΕΝΙΚΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ

- Διαβάστε προσεκτικά ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη συναρμολόγηση του μηχανήματος. Διαβάστε, κατανοήστε και ακολουθήστε όλες τις οδηγίες που αναγράφονται στο μηχανήμα και στο εγχειρίδιο πριν από τη χρήση. Εξοικειωθείτε με τα χειριστήρια και τη λειτουργία αυτού του μηχανήματος πριν ξεκινήσετε να το χρησιμοποιείτε.
- Μην επιτρέπτε σε παιδιά ή άλλα άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τις οδηγίες λειτουργίας να χρησιμοποιούν το χλοοκοπτικό.
- Μην αφήνετε παιδιά κάτω των 14 ετών να χρησιμοποιούν το χλοοκοπτικό.
- Επιθεωρήστε σχολαστικά την περιοχή όπου θα χρησιμοποιηθεί το μηχανήμα. Αφαιρέστε όλες τις πέτρες ή άλλα αντικείμενα που θα μπορούσαν να μαζευτούν από το μηχανήμα και να πεταχτούν προς οποιαδήποτε κατεύθυνση, καθώς θα μπορούσαν να προκαλέσουν σοβαρό σωματικό τραυματισμό στον χειριστή ή σε παρευρισκόμενους. Να φοράτε πάντα προστατευτικό εξοπλισμό κατά τη λειτουργία του μηχανήματος για να προστατευτείτε από αντικείμενα που θα μπορούσαν να πεταχτούν προς οποιαδήποτε κατεύθυνση από το μηχανήμα.
- ΠΟΤΕ μην χειρίζεστε το χλοοκοπτικό ξυπόλυτοι, με σανδάλια, παντόφλες ή ελαφριά υποδήματα.
- Μην τραβάτε ποτέ το αυτοκίνητο προς το μέρος σας ενώ περπατάτε. Εάν πρέπει να κάνετε όπισθεν, λόγω τοίχου ή οποιουδήποτε άλλου εμποδίου, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα: Απομακρυνθείτε από το μηχανήμα για να τεντώσετε πλήρως τα χέρια σας. Εξασφαλίστε την ισορροπία σας με τα δύο πόδια στο έδαφος. Τραβήξτε το χορτοκοπτικό ελαφρώς προς τα πίσω, όχι περισσότερο από τη μισή απόσταση

προς το μέρος σας.

- Μην χειρίζεστε το μηχάνημα υπό την επήρεια αλκοόλ ή ναρκωτικών.
- Ποτέ μην χειρίζεστε το μηχάνημα όταν το γκαζόν είναι υγρό. Να φροντίζετε πάντα να πατάτε. Μια ολίσθηση ή πτώση μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό. Κρατήστε σταθερά τη λαβή και απομακρύνεστε. Εάν αισθανέστε ότι δεν μπορείτε πλέον να ελέγξετε το μηχάνημα, ΑΠΕΛΕΥΘΕΡΩΣΤΕ ΑΜΕΣΩΣ ΤΗ ΛΑΒΗ ΕΛΕΓΧΟΥ ΤΗΣ ΛΕΠΙΔΑΣ και αυτή θα σταματήσει να περιστρέφεται.
- Χρησιμοποιήστε μόνο στο φως της ημέρας ή σε καλό τεχνητό φως.
- Σβήστε τον κινητήρα όταν διασχίζετε χωματόδρομους.
- Εάν ο εξοπλισμός αρχίσει να δονείται ασυνήθιστα, σβήστε τον κινητήρα και ελέγξτε αμέσως την αιτία. Η δόνηση συνήθως αποτελεί προειδοποίηση για κάποιο πρόβλημα.
- Σβήστε τον κινητήρα και περιμένετε μέχρι να σταματήσει εντελώς η λεπίδα πριν αφαιρέσετε τα φυτικά υπολείμματα. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα χωρίς προστατευτικά ή άλλα προστατευτικά εργαλεία.
- Ο κινητήρας και η εξάτμιση θερμαίνονται και μπορούν να προκαλέσουν εγκαύματα. Μην τα αγγίζετε.
- Εάν προκύψουν καταστάσεις που δεν καθορίζονται σε αυτό το εγχειρίδιο, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της RURIS.
- Μεταφέρετε τον εξοπλισμό με άδειο ρεζερβουάρ καυσίμου. Πριν από τη μεταφορά του μηχανήματος, σβήστε τον κινητήρα και βεβαιωθείτε ότι η λεπίδα κοπής έχει σταματήσει.
- Εάν η λεπίδα κοπής έχει υποστεί ζημιά, αντικαταστήστε την. Χρησιμοποιήστε μόνο εξαρτήματα και αξεσουάρ που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- Ο χειριστής πρέπει να φοράει Μέσα Ατομικής Προστασίας (ΜΑΠ). Εάν το μηχάνημα βρίσκεται σε χρήση, πρέπει να φοράτε προστατευτικά γυαλιά από αντικείμενα που εκτοξεύονται στον αέρα, καθώς και μέσα προστασίας ακοής, όπως ακουστικά μονωμένο κράνος.
- Μην χρησιμοποιείτε το χλοοκοπτικό εάν η λεπίδα ή οι γρίλιες ασφαλείας έχουν υποστεί ζημιά ή δεν έχουν τοποθετηθεί τα προστατευτικά, για παράδειγμα οι εκτροπείς ή/και ο συλλέκτης χόρτου (ανάλογα με τον εξοπλισμό του μηχανήματος).
- Μην προσαρμόζετε ή αλλάζετε τις ρυθμίσεις στροφών του κινητήρα.
- Μην αφήνετε τον κινητήρα σε λειτουργία σε κλειστούς χώρους, καθώς μπορεί να συσσωρευτεί επικίνδυνο αέριο μονοξειδίου του άνθρακα.
- Ελέγξτε τη λειτουργικότητα του μοχλού διακοπής λειτουργίας του κινητήρα πριν από κάθε χρήση. Όταν τον αφήσετε, ο κινητήρας και, έμμεσα, η λεπίδα κοπής πρέπει να σταματήσουν. Διαφορετικά, μην χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα. Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο σέρβις της RURIS. Μην απενεργοποιείτε τα συστήματα ασφαλείας του μηχανήματος.
- Σβήστε τον κινητήρα του μηχανήματος πριν τον ανεφοδιασμό με καύσιμο και όταν φεύγετε από το μηχάνημα.
- Μην γέρνετε τον κινητήρα ή τον εξοπλισμό υπό γωνία που θα μπορούσε να προκαλέσει διαρροή καυσίμου.
- Πριν κάνετε οποιοσδήποτε επισκευές ή ρυθμίσεις, αποσυνδέστε το καλώδιο του μπουζί και κρατήστε το μακριά από το μπουζί. Οι τυχαίοι σπινθήρες μπορεί να προκαλέσουν πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία.
- Μην χρησιμοποιείτε το χλοοκοπτικό όταν βρέχει ή όταν υπάρχει ηλεκτρική εκκένωση στην ατμόσφαιρα.

Δεν επιτρέπεται να:











- Λειτουργείτε κοντά σε οικιακά υπολείμματα, τάφρους ή στην άκρη αναχωμάτων.
- Κουρεύετε κεκλιμένες επιφάνειες με γωνία μεγαλύτερη από 15 μοίρες, καθώς υπάρχει κίνδυνος να χάσετε την ισορροπία σας.
- Κουρέψτε το γκαζόν βρεγμένο.
- Εργαστείτε γύρω από παιδιά.





2.2. ΒΟΪΘΕΙΑ

- Να είστε πολύ προσεκτικοί όταν χρησιμοποιείτε βενζίνη ή άλλα καύσιμα. Είναι εξαιρετικά εύφλεκτα και μπορούν να πιάσουν φωτιά. Χρησιμοποιήστε ένα δοχείο καυσίμου.

- Μην ανεφοδιάζετε το αυτοκίνητο με καύσιμο ενώ ο κινητήρας λειτουργεί. Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει για τουλάχιστον 2 λεπτά πριν τον ανεφοδιάσετε.
- Βιδώστε προσεκτικά το καπάκι του ρεζερβουάρ καυσίμου και σκουπίστε τυχόν ίχνη βενζίνης πριν ξεκινήσετε τον κινητήρα.
- Μην ανεφοδιάζετε το αυτοκίνητο με καύσιμο σε κλειστούς χώρους.
- Μην αποθηκεύετε το μηχάνημα ή το δοχείο καυσίμου σε κλειστούς χώρους όπου υπάρχουν πηγές φωτιάς, όπως σόμπες αερίου, τζακία ή καμινάδες.
- Για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, αποθηκεύστε το μηχάνημα χωρίς καύσιμο. Αφήστε το μηχάνημα να κρυώσει για τουλάχιστον 5 λεπτά πριν το αποθηκεύσετε.
- Ελέγχετε σε τακτά χρονικά διαστήματα τη σωστή στεγανότητα των κοχλιών της λεπίδας και του κινητήρα. Στη συνέχεια, επιθεωρήστε οπτικά τη λεπίδα για τυχόν ζημιές (π.χ. στροφές, ρωγμές, υπερβολική καταπόνηση). Σφίξτε καλά όλα τα παξιμάδια και τα μπουλόνια για να διασφαλίσετε ότι ο εξοπλισμός λειτουργεί σε βέλτιστες συνθήκες.
- Μην επεμβαίνετε στα εξαρτήματα ασφαλείας. Ελέγξτε τη λειτουργία τους.
- Αφού χτυπήσετε ένα ξένο αντικείμενο, σβήστε τον κινητήρα και ελέγξτε προσεκτικά το χλοοκοπτικό.

2.3. ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ

	Προειδοποίηση! Ασφυκτική ατμόσφαιρα. Μην ξεκινάτε το μηχάνημα σε κλειστούς χώρους.		Προσοχή! Κρατήστε αποστάσεις.
	Προσοχή! Μην γέρνετε το μηχάνημα		Προσοχή! Μην εισάγετε το χέρι ή το πόδι σας.
	Προειδοποίηση! Κίνδυνος τραυματισμού ατόμων που βρίσκονται κοντά στο μηχάνημα		Προσοχή! Θερμές επιφάνειες.
	Προειδοποίηση! Εύφλεκτο υλικό.		Προσοχή! Κίνδυνος!
	Προσοχή! Ηλεκτρικό ρεύμα.		Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.

	<p>Ο χειριστής πρέπει να φοράει Μέσα Ατομικής Προστασίας (ΜΑΠ). Εάν το μηχάνημα βρίσκεται σε χρήση, πρέπει να φοράτε προστατευτικά γυαλιά από αντικείμενα που εκτοξεύονται στον αέρα, καθώς και μέσα προστασίας ακοής, όπως ακουστικά μονωμένο κράνος.</p>		<p>Μην πετάτε τη μηχανή ή τα εξαρτήματά της στα οικιακά απορρίμματα.</p>
	<p>Μην ξεκινάτε το μηχάνημα σε κλειστούς χώρους.</p>		<p>Μην εισάγετε το χέρι σας.</p>

3. ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜ'ΕΝΑ

Παραδειγματικός	Ψηφοφορικός μετατροπέας 110XR	Ψηφοφορικός μετατροπέας 120XR	Ψηφοφορικός μετατροπέας 150XR
Τύπος κινητήρα	Ducar, 4-χρονος	Ducar, 4-χρονος	Ducar, 4-χρονος
Μέγιστη ισχύς	3,3 ίπποι / 131 κ.εκ.	4 ίπποι / 150 κυβικά εκατοστά	5 ίπποι / 173 κ.εκ.
Μετατροπέας ταχύτητας	-	ΝΑΙ	ΝΑΙ
Ύψος εργασίας	25-75 χιλιοστά , 7 βήματα	25-75 χιλιοστά , 8 βήματα	25-75 χιλιοστά , 7 βήματα
Πλάτος εργασίας	410 χιλιοστά	460 χιλιοστά	510 χιλιοστά
Συναρτήσεις	Συλλογή, πίσω εξάτμιση	Συλλογή, οπίσθια και πλευρική εκκένωση, σάπια φύλλα, πλύσιμο	Συλλογή, οπίσθια και πλευρική εκκένωση, αυτοκαθαρισμός, σάπια φύλλα
Ανάφλεξη	Ηλεκτρονικά/ραδιόφωνο	Ηλεκτρονικά/ραδιόφωνο	Ηλεκτρονικά/ραδιόφωνο
εκτόπισμα	αυτοπρώθηση	αυτοπρώθηση	αυτοπρώθηση
Κατανάλωση καυσίμου	0,7 λίτρα/ώρα	0,8 λίτρα/ώρα	0,9 λίτρα/ώρα
Χωρητικότητα δεξαμενής βενζίνης	1 λίτρο	1 λίτρο	1 λίτρο
Χωρητικότητα λουτρού λαδιού	0,4 λίτρα	0,4 λίτρα	0,4 λίτρα
Ταχύτητα	1	1	1
ΣΤΕΓΑΣΗ	Μέταλλο	Μέταλλο	Μέταλλο
Όγκος σακούλας συλλογής χόρτου	45 λίτρα	55 λίτρα	60 λίτρα

Διάμετρος μπροστινού τροχού	7 ίντσες (17,5 εκ.)	7", (17,5 εκ.)	8 ίντσες (20 εκ.)
Διάμετρος πίσω τροχού	8 ίντσες (20 εκ.)	8 ίντσες (20 εκ.)	10 " (25cm)
Χειριστείτε τους κραδασμούς	$7,218 \text{ m/s}^2 \cdot K=1,5 \text{ m/ s}^2$	$ah,w =5,77\text{m/ s}^2 \cdot K=2,3\text{m/ s}^2$	$ah,w =5,77\text{m/ s}^2 \cdot K=2,3\text{m/ s}^2$
Καθαρό βάρος με αξεσουάρ	25,5 κιλά	29 κιλά	34,7 κιλά

4. ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ

1. Μοχλός διακοπής κινητήρα
2. Μοχλός αυτοπροώθησης
3. Παξιμάδι σύσφιξης λαβής
4. Δεξαμενή καυσίμου
5. Αντλία ασταριού
6. Σιγαστήρας εξάτμισης
7. Δείκτης στάθμης λαδιού
8. Καλάθι συλλογής



Οι εικόνες προορίζονται μόνο για ενημερωτικούς σκοπούς. Ο προμηθευτής διατηρεί το δικαίωμα να κάνει δομικές και λειτουργικές αλλαγές στο μηχάνημα που παρουσιάζεται σε αυτό το εγχειρίδιο.

5. ΣΥΝΕΛΕΥΣΗ

1. Ασφαλίστε τη βάση της λαβής χρησιμοποιώντας τις βίδες σφιγκτήρα και πεταλούδας.



2. Τοποθετήστε τον πίνακα ελέγχου.



3. Στερεώστε τα δύο πλαστικά κλιπ



4. Τοποθετήστε το σχοινί εκκίνησης στο γάντζο στήριξης.



5. Τοποθετήστε την σακούλα συλλογής.



Οι εικόνες προορίζονται μόνο για ενημερωτικούς σκοπούς. Ο προμηθευτής διατηρεί το δικαίωμα να κάνει δομικές και λειτουργικές αλλαγές στο μηχάνημα που παρουσιάζεται σε αυτό το εγχειρίδιο.

6. ΕΦΟΔΙΑΣΜΟΣ ΜΕ ΚΑΪΥΣΙΜΑ ΚΑΙ ΠΕΤΡΈΛΑΙΟ

6.1. ΕΦΟΔΙΑΣΜΟΣ ΜΕ ΠΕΤΡΈΛΑΙΟ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Αυτή η χλοοκοπτική μηχανή αποστέλλεται ΧΩΡΙΣ ΛΑΔΙ στον κινητήρα. Γεμίστε με λάδι RURIS 4T-MAX ή λάδι με ταξινόμηση API: CI-4/SL ή υψηλότερη, ακολουθώντας τις οδηγίες στο εγχειρίδιο πριν ξεκινήσετε τον κινητήρα.



Χωρητικότητα κάρτερ λαδιού κινητήρα – Ελέγξτε τα τεχνικά δεδομένα-

Η στάθμη λαδιού ελέγχεται με τη ράβδο μέτρησης στάθμης λαδιού που είναι προσαρτημένη στο καπάκι της δεξαμενής λαδιού (βιδωμένη).



Αλλάξτε το λάδι κινητήρα μετά τις πρώτες 5 ώρες λειτουργίας, που είναι η περίοδος στρωσίματος, και στη συνέχεια κάθε 25 ώρες λειτουργίας ή κάθε 6 μήνες.

6.2. ΠΑΡΟΧΗ ΚΑΥΣΙΜΟΥ

Χρησιμοποιήστε ποιοτικά καύσιμα από εξουσιοδοτημένα πρατήρια Peco.

Ανεφοδιάστε με ΑΜΟΛΥΒΔΗ ΒΕΝΖΙΝΗ υψηλότερης ποιότητας, χρησιμοποιώντας μεταλλικό χωνί, σε ανοιχτούς χώρους και μακριά από πηγές φωτιάς ή σπινθήρες, που θα μπορούσαν να προκαλέσουν πυρκαγιά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Μην τρέφεστε στο έδαφος ή γύρω από φυτά, καθώς υπάρχει κίνδυνος να προκαλέσετε ζημιά στο περιβάλλον.

6.3. ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ ΚΑΥΣΙΜΩΝ

ΠΡΟΣΟΧΗ !



Αυτό το καύσιμο είναι εξαιρετικά εύλεκτο. Μην καπνίζετε και μην αφήνετε φλόγες ή σπινθήρες κοντά στο καύσιμο.

!ΣΠΟΥΔΑΙΟΣ

1. Σβήστε τον κινητήρα πριν τον ανεφοδιασμό.
2. Η χρήση λάθος λαδιού μπορεί να οδηγήσει σε ρύπανση του μπουζί, φράξιμο της εξάτμισης ή κόλλημα του ελατηρίου εμβόλου.
3. Απομακρυνθείτε τουλάχιστον 3 μέτρα από το σημείο τροφοδοσίας καυσίμου πριν ξεκινήσετε τον κινητήρα.
4. Η χρήση ακατάλληλου καυσίμου θα προκαλέσει σοβαρές ζημιές στα εσωτερικά μέρη του κινητήρα σε σύντομο χρονικό διάστημα.

7. ΈΛΕΓΧΟΙ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΠΕΜΒΑΣΗ

1. Ελέγξτε ότι όλες οι βίδες είναι σφιγμένες και ρυθμίστε τες εάν είναι απαραίτητο.
2. Ελέγξτε κάθε μοχλό τιμονιού για να επαληθεύσετε τη λειτουργικότητά του. Εάν οι θέσεις των λαβών είναι λανθασμένες, προσαρμόστε τις στις σωστές θέσεις.
3. Πλήρωση λαδιού.
 - Γεμίστε το κάρτερ λαδιού κινητήρα με λιπαντικό λάδι RURIS 4T-MAX.
 - Τοποθετήστε το μηχανήμα σε επίπεδη επιφάνεια κατά τον ανεφοδιασμό.
 - Για να ελέγξετε τη στάθμη λαδιού, χρησιμοποιήστε τη ράβδο μέτρησης στάθμης λαδιού, το λάδι πρέπει να βρίσκεται στη μέγιστη στάθμη.
 - Ελέγξτε για διαρροές λαδιού.
4. Καθαρίστε τη μονάδα από σκόνη και βρωμιά, ειδικά το φίλτρο αέρα.

8. ΘΈΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

8.1. ΞΕΚΙΝΩΝΤΑΣ

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΝΑΡΞΗ

Να τοποθετείτε πάντα τα χέρια και τα πόδια σας μακριά από κινούμενα μέρη του εξοπλισμού.

Ξεκινήστε, αποθηκεύστε και τροφοδοτήστε με καύσιμο το χλοοκοπτικό σε οριζόντια θέση. Ξεκινήστε το μηχανήμα σε σκληρή επιφάνεια ή σε μια ήδη κουρεμένη περιοχή γκαζόν.

Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού στο κάρτερ του κινητήρα.

Συνδέστε το μπουζί στο μπουζί

Οι κινητήρες που εξοπλίζουν αυτά τα μηχανήματα μπορούν να είναι εξοπλισμένοι με:

- Αντλία ασταρίου



- Χειροκίνητο σοκ
- Θερμικό σοκ

ΕΚΚΙΝΗΣΗ: Για κινητήρες εξοπλισμένους με αντλία πλήρωσης

Εκκίνηση με ενεργοποίηση (μίζα): Προετοιμάστε το καρμπυρατέρ ενεργοποιώντας τη φούσκα εκκίνησης που βρίσκεται στο κάλυμμα του φίλτρου αέρα (3-4 ενεργοποιήσεις). Τραβήξτε τη λαβή διακοπής έκτακτης ανάγκης με το αριστερό σας χέρι και κολλήστε την στη λαβή οδηγό. Πιάστε τη λαβή εκκίνησης με το δεξί σας χέρι και τραβήξτε απαλά μέχρι να αισθανθείτε αντίσταση. Στη συνέχεια, τραβήξτε σταθερά για να θέσετε σε λειτουργία τον κινητήρα. Αφού ξεκινήσει ο κινητήρας, αφήστε τον να φτάσει στη μέγιστη ταχύτητα, μετά την οποία μπορείτε να ξεκινήσετε να εργάζεστε.

ΕΚΚΙΝΗΣΗ: Για κινητήρες εξοπλισμένους με θερμικό σοκ

Τραβήξτε τη λαβή διακοπής έκτακτης ανάγκης με το αριστερό σας χέρι και κολλήστε την στη λαβή-οδηγό. Πιάστε τη λαβή εκκίνησης με το δεξί σας χέρι και τραβήξτε την απαλά μέχρι να αισθανθείτε αντίσταση. Τραβήξτε σταθερά για να βάλετε μπροστά τον κινητήρα. Μόλις πάρει μπροστά ο κινητήρας, αφήστε τον να φτάσει σε πλήρη ταχύτητα και στη συνέχεια μπορείτε να ξεκινήσετε να εργάζεστε.

ΕΚΚΙΝΗΣΗ: Για κινητήρες εξοπλισμένους με χειροκίνητο τσοκ

Εκκίνηση με ενεργοποίηση (μίζα): Τραβήξτε τη λαβή έκτακτης ανάγκης με το αριστερό σας χέρι και κολλήστε την στη λαβή οδηγό και τοποθετήστε το μοχλό του τσοκ στην κλειστή θέση και χειριστείτε το μοχλό του γκαζιού στο μέγιστο (εάν υπάρχει). Πιάστε τη λαβή της μίζας με το δεξί σας χέρι και τραβήξτε την απαλά μέχρι να αισθανθείτε αντίσταση, στη συνέχεια σταθερά για να ξεκινήσετε τον κινητήρα και, στη συνέχεια, τοποθετήστε το μοχλό του τσοκ στην ανοιχτή (λειτουργική) θέση. Αφού ξεκινήσει ο κινητήρας, αφήστε τον να φτάσει στη μέγιστη ταχύτητα, μετά την οποία μπορείτε να τον χρησιμοποιήσετε για εργασία.



ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΕΚΚΙΝΗΣΗ (με κλειδί): Εάν το μηχανήμα είναι επίσης εξοπλισμένο με αυτόματη εκκίνηση, η εκκίνηση θα γίνει περιστρέφοντας το κλειδί, ακολουθώντας τα βήματα εκκίνησης ανάλογα με τον εξοπλισμό του κινητήρα.

8.2. ΣΤΑΘΜΕΥΣΗ

Αφήστε τον μοχλό ελέγχου του φρένου ασφαλείας (σταμάτημα κινητήρα).

Σημείωση: Διακοπή (για μηχανήματα που διαθέτουν μοχλό γκαζιού, το σταμάτημα θα γίνεται αφού μειωθούν οι στροφές του κινητήρα στο ελάχιστο, μετά την οποία θα απελευθερωθεί η λαβή ελέγχου του φρένου ασφαλείας για το σταμάτημα του κινητήρα).

8.3. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ



Προσοχή: Κρατήστε τα χέρια και τα πόδια σας μακριά από την ενεργή περιοχή της λεπίδας κοπής.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για καλύτερα αποτελέσματα, ανυψώστε τη θέση κοπής μέχρι να προσδιορίσετε ποιο ύψος είναι καλύτερο για το μηχανήμα.



ΠΡΟΣΟΧΗ: Η λεπίδα συνεχίζει να περιστρέφεται για λίγα δευτερόλεπτα αφού σβήσει ο κινητήρας.

9. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



Προσοχή: Βεβαιωθείτε ότι έχετε αποσυνδέσει το μπουζί πριν από οποιαδήποτε επισκευή ή συντήρηση.

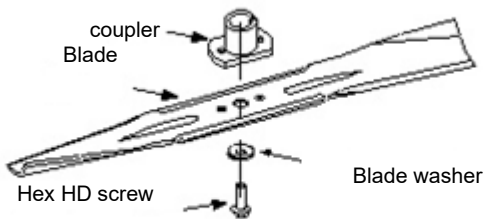
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Όταν αναποδογυρίζετε το χλοοκοπτικό, αδειάστε το ρεζερβουάρ. Μην περιστρέφετε το χλοοκοπτικό περισσότερο από 90 μοίρες προς οποιαδήποτε κατεύθυνση και μην αφήνετε το χλοοκοπτικό ανάποδα για μεγάλα χρονικά διαστήματα. Το λάδι μπορεί να διαρρεύσει στο πάνω μέρος του κινητήρα και να προκαλέσει προβλήματα εκκίνησης.

- Αλλάξτε το λάδι κινητήρα μετά τις πρώτες 5 ώρες λειτουργίας, που είναι η περίοδος στρωσίματος,

και στη συνέχεια κάθε 25 ώρες λειτουργίας ή κάθε 6 μήνες. Διαβάστε και ακολουθήστε προσεκτικά τις οδηγίες.

- Ελέγξτε το φίλτρο αέρα μετά από 25 ώρες υπό κανονικές συνθήκες. Καθαρίστε το κάθε δύο ώρες υπό σκονισμένες συνθήκες. Η κακή απόδοση του κινητήρα υποδηλώνει ότι το φίλτρο αέρα χρειάζεται καθαρισμό.
 - Το φίλτρο αέρα πρέπει να καθαρίζεται. Στην αρχή κάθε περιόδου κουρέματος, συνιστάται η αντικατάσταση του φίλτρου. Αφαιρέστε προσεκτικά το προ-φίλτρο (εάν υπάρχει) και το συγκρότημα φυσιγγίου από το κάλυμμα.
 - Αφού κάνετε σέρβις στο προ-φίλτρο και το φυσίγγιο, τοποθετήστε το φυσίγγιο και το προ-φίλτρο στο κάλυμμα.
 - Καθαρίζετε τακτικά τον κινητήρα και διατηρείτε το σύστημα ψύξης καθαρό για να επιτρέψει την κυκλοφορία του αέρα, η οποία είναι απαραίτητη για τη διάρκεια ζωής και τη λειτουργία του κινητήρα. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν βρωμιά, χόρτα και υπολείμματα καυσίμου στην εξάτμιση.
- Η κάτω πλευρά της χλοοκοπτικής μηχανής πρέπει να καθαρίζεται μετά από κάθε χρήση για να αποτρέπεται η συσσώρευση κομμένου γρασιδιού, φύλλων, βρωμιάς ή άλλων υπολειμμάτων. Εάν συσσωρευτούν, θα προκαλέσουν σκουριά και θα επηρεάσουν την απόδοση του μηχανήματος.
- Αποσυνδέστε το μπουζί.
 - Αδειάστε το καύσιμο από τη δεξαμενή.
 - Γυρίστε το μηχάνημα ανάποδα και ακουμπήστε το στο πλαίσιο. Κρατήστε το φίλτρο αέρα προς τα πάνω. Ασφαλίστε καλά το μηχάνημα.
 - Καθαρίστε το κάτω μέρος του αυτοκινήτου με τα κατάλληλα εργαλεία.

Αφαίρεση, αντικατάσταση, ακόνισμα μαχαιριού



- Όταν αφαιρείτε το μαχαίρι για ακόνισμα ή αλλαγή, προστατεύστε τα χέρια σας με ένα ζευγάρι χοντρά γάντια όταν κρατάτε το μαχαίρι.
- Αφαιρέστε τη βίδα HEX HD και την επίπεδη ροδέλα που συγκρατούν το μαχαίρι.



Προσοχή: Ελέγχετε περιοδικά τον προσαρμογέα μαχαιριού για ρωγμές, ειδικά εάν χτυπήσει σε σκληρό αντικείμενο. Αντικαταστήστε τον όταν είναι απαραίτητο.

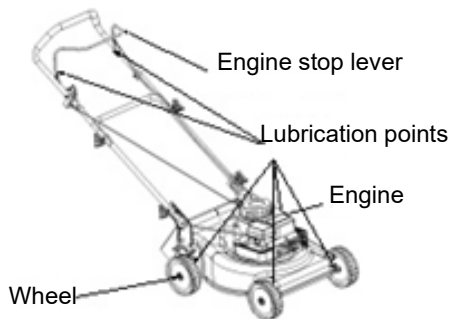
Όταν ακονίζετε τη λεπίδα, χρησιμοποιήστε την αρχική γωνία της άκρης ως σημείο αναφοράς. Είναι εξαιρετικά σημαντικό κάθε πλευρά κοπής της λεπίδας να ακονίζεται εξίσου για να αποφευχθεί η ανισορροπία της λεπίδας. Μια μη ισορροπημένη λεπίδα θα προκαλέσει υπερβολικούς κραδασμούς όταν ο κινητήρας περιστρέφεται. Πριν από την επανεγκατάσταση της λεπίδας και του προσαρμογέα λεπίδας, λιπάνετε τον άξονα του κινητήρα με λάδι. Βεβαιωθείτε ότι έχετε εγκαταστήσει τη λεπίδα με την αριθμημένη πλευρά προς τα κάτω όταν το μηχάνημα βρίσκεται στη θέση λειτουργίας.

- Τοποθετήστε τον προσαρμογέα μαχαιριού στον άξονα του κινητήρα.
- Τοποθετήστε το μαχαίρι στον προσαρμογέα. Βεβαιωθείτε ότι είναι ευθυγραμμισμένο και ότι έχει εφαρμόσει στον προσαρμογέα.
- Τοποθετήστε την επίπεδη ροδέλα στο μαχαίρι.

- Αντικαταστήστε τη βίδα εξαγωνικής HD.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για να διασφαλίσετε ότι το μηχάνημα λειτουργεί σωστά, η βίδα του μαχαιριού θα πρέπει να ελέγχεται περιοδικά (να σφίγγεται).

Λαβή διακοπής έκτακτης ανάγκης: Λιπάνετε τα σημεία περιστροφής της λαβής διακοπής τουλάχιστον μία φορά τη σεζόν με λάδι.



Τροχοί: Λιπάνετε τους τροχούς τουλάχιστον μία φορά την σεζόν με λάδι (λάδι κινητήρα). Εάν οι τροχοί αφαιρεθούν για οποιονδήποτε λόγο, λιπάνετε την επιφάνεια του πίσω άξονα και την εσωτερική επιφάνεια του τροχού με λάδι.

Οι πρώτες 5 ώρες	αλλάζτε το λάδι
Κάθε 5 ώρες	ελέγξτε τη στάθμη λαδιού καθαρίστε τα υπολείμματα που έχουν απομείνει μετά τη χρήση ελέγξτε το φίλτρο αέρα καθαρίστε τον σωλήνα εξάτμισης
Κάθε 25 ώρες/6 μήνες	αλλάζτε το λάδι ελέγξτε το μπουζί

Μην γεμίζετε υπερβολικά το κάρτερ λαδιού. Εάν το γεμίσετε πάνω από τη μέγιστη στάθμη, ενδέχεται να προκύψουν τα ακόλουθα αποτελέσματα:

1. Υποκαπνισμός
2. Δύσκολο ξεκίνημα,
3. Ρύπανση από μπουζί,
4. Το λάδι μπορεί να εισχωρήσει στο φίλτρο αέρα.

Συστάσεις για καύσιμα:

Χρησιμοποιήστε καθαρή, φρέσκια, αμόλυβδη βενζίνη.

Μην αναμειγνύετε λάδι με βενζίνη.

Ελέγξτε τη στάθμη καυσίμου.

Πριν τον ανεφοδιασμό, αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει για 2 λεπτά και καθαρίστε την περιοχή γύρω από την οπή πλήρωσης πριν αφαιρέσετε το καπάκι του ρεζερβουάρ.

10. ΟΔΗΓΟΣ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Προβλήματα	Αιτία	μέσα
Ο κινητήρας δεν ξεκινάει.	<ul style="list-style-type: none"> ○ Η λαβή αναστολής μαχαιριού είναι αποσυνδεδεμένη ○ Μπουζί αποσυνδεδεμένο ○ Η ντίζα γκαζιού είναι εκτός ρύθμισης ○ Η δεξαμενή είναι άδεια ή το καύσιμο έχει φθαρεί. ○ Βαλβίδα αερίου μπλοκαρισμένη ○ Μπουζί ή ελαττωματικό μπουζί ○ Πλημμυρισμένος κινητήρας 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Σφίξτε τη λαβή στοπι μαχαιριού ○ Συνδέστε το μπουζί ○ Ελέγξτε την πηγή καλωδίου ○ Γεμίστε το ρεζερβουάρ ή αλλάξτε το καύσιμο ○ Καθαρίστε τη βαλβίδα αερίου ○ Καθαρίστε τις τρύπες ή αλλάξτε το μπουζί ή το μπουζί ○ Αερίστε τον θάλαμο καύσης
Ο κινητήρας λειτουργεί με διακυμάνσεις ταχύτητας	<ul style="list-style-type: none"> ○ Το αυτοκίνητο κινείται στην αρχική θέση ○ Διακοπή ανάφλεξης ○ Βουλωμένη βαλβίδα καυσίμου ή μπαγιάτικο καύσιμο ○ Νερό ή βρωμιά στο καύσιμο ○ Φραγμένο φίλτρο αέρα ○ Καρμπυρατέρ εκτός ρύθμισης 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Αλλάξτε τον μοχλό ταχυτήτων σε γρήγορη ταχύτητα ○ Συνδέστε και σφίξτε το φως του μπουζί ○ Καθαρίστε τη βαλβίδα και γεμίστε το ρεζερβουάρ με καύσιμο ○ Αδειάστε το ρεζερβουάρ και αντικαταστήστε το καύσιμο ○ Καθαρίστε το φίλτρο αέρα ή αντικαταστήστε το ○ Ρυθμίστε το καρμπυρατέρ
Υπερθέρμανση η κινητήρα	<ul style="list-style-type: none"> ○ Χαμηλή στάθμη λαδιού κινητήρα ○ Χαμηλή κυκλοφορία αέρα ○ Το καρμπυρατέρ δεν έχει ρυθμιστεί σωστά 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Αλλάξτε το λάδι ή συμπληρώστε ○ Καθαρίστε τους χώρους ψύξης ○ Ρυθμίστε το καρμπυρατέρ
Διακοπές στις στροφές του κινητήρα σε υψηλές ταχύτητες	<ul style="list-style-type: none"> ○ Βουλωμένο καρμπυρατέρ ○ Ελαττωματικό μπουζί ○ Ελαττωματικό μπουζί ή καλώδιο 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Καθαρίστε το καρμπυρατέρ ○ Αντικαταστήστε το μπουζί ○ Αντικαταστήστε το φως ή την ανάφλεξη
Υπερβολικές δονήσεις	<ul style="list-style-type: none"> ○ Χαλαρή λεπίδα κοπής ή μη ισορροπημένο μηχανήμα 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Σφίξτε το μαχαίρι προσαρμογέα ○ Ελέγξτε την ισορροπία του μαχαιριού ○ Αλλάξτε το μαχαίρι
Το μηχανήμα δεν κουρεύει το γκαζόν	<ul style="list-style-type: none"> ○ Πολύ χαμηλές στροφές κινητήρα ○ Υγρό γκαζόν ○ Το γρασίδι είναι πολύ ψηλό ○ Κατεστραμμένο μαχαίρι (όχι αιχμηρό) 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Ρυθμίστε τους μοχλούς του καρμπυρατέρ ή του ρυθμιστή στροφών (σέρβις). ○ Μην κουρεύετε το γκαζόν όταν είναι βρεγμένο, περιμένετε μέχρι να στεγνώσει. ○ Κόψτε μία φορά σε μεγάλο ύψος και μετά κόψτε ξανά στο επιθυμητό ύψος ○ Ακονίστε ή αντικαταστήστε το μαχαίρι
Ανώμαλη κοπή	<ul style="list-style-type: none"> ○ Οι τροχοί δεν έχουν τοποθετηθεί σωστά ○ Το χρησιμοποιούμενο μαχαίρι 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Τοποθετήστε όλους τους τροχούς στην ίδια θέση ○ Ακονίστε ή αντικαταστήστε το μαχαίρι

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για επισκευές εκτός από τις παραπάνω ρυθμίσεις, επικοινωνήστε με το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της RURIS.

11. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Τα ακόλουθα βήματα θα πρέπει να ακολουθηθούν για την προετοιμασία του χλοοκοπτικού για αποθήκευση.

- Καθαρίστε και λιπάνετε προσεκτικά το μηχάνημα όπως περιγράφεται στο εγχειρίδιο οδηγιών.
- Αλείψτε τη λεπίδα του μηχανήματος με βαζελίνη για να αποφύγετε τη σκουριά.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή σε ξηρό και καθαρό μέρος. Μην την αποθηκεύετε κοντά σε διαβρωτικά υλικά ή πηγές θέρμανσης (λέβητες, σόμπες).
- Αδειάστε το καύσιμο από τη δεξαμενή.
- Ξεκινήστε το μηχάνημα και αφήστε το να λειτουργήσει μέχρι να τελειώσει το καύσιμο στο καρμπυρατέρ και να σταματήσει.

12. ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ



Κατασκευαστής: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, ôxi. 111, Διοικητικό Κτήριο, Craiova, Dolj, Ρουμανία

Στόχος. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπος: Μηχανικός Stroe Marius Catalin – Γενικός Διευθυντής

Εξουσιοδοτημένο άτομο για τον τεχνικό φάκελο: Μηχανικός Radoi Alexandru – Διευθυντής Σχεδιασμού Παραγωγής

Περιγραφή προϊόντος: Η ΧΛΟΟΚΟΠΤΙΚΗ ΜΗΧΑΝΗ εκτελεί εργασίες κοπής και κουρέματος γρασιδιού, με το ίδιο το μηχάνημα να αποτελεί το βασικό ενεργειακό εξάρτημα και την κινητή λεπίδα κοπής να αποτελεί τον πραγματικό εξοπλισμό εργασίας .

Προϊόν: Χλοοκοπτική μηχανή

Κινητήρας : Θερμική, αμόλυβδη βενζίνη, 4-χρονος

Έναρξη : Χειροκίνητη

Παραδειγματικός	Τύπος	Αύξων αριθμός	Ισχύς κινητήρα	Πλάτος εργασίας
DAC	110xr	AADC00100001XXDAC110XR	3,3 ίππτοι	410 χιλιοστά
DAC	120xr	AADC00100001XXDAC120XR	4 ίππτοι	460 χιλιοστά
DAC	150xr	AADC00100001XXDAC150XR	5 ίππτοι	510 χιλιοστά

(όπου το AA αντιπροσωπεύει τα δύο τελευταία ψηφία του έτους κατασκευής, οι χαρακτήρες 5 και 7 τον αριθμό παρτίδας, οι χαρακτήρες 7-12 τον αριθμό προϊόντος)

Εμείς, η SC RURIS IMPEX SRL Craiova, κατασκευαστής, σύμφωνα με τον Κανονισμό 1029/2008 - σχετικά με τους όρους διάθεσης μηχανημάτων στην αγορά, την **Οδηγία 2006/42/ΕΚ - μηχανήματα: απαιτήσεις ασφάλειας και προστασίας**, το Πρότυπο EN ISO 12100:2010 - Μηχανήματα. Ασφάλεια, **Σύμφωνα με την Οδηγία 2014/30/ΕΕ** σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (GD 487/2016 σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, ενημερωμένη το 2019), **τον Κανονισμό ΕΕ 2016/1628 (τροποποιημένος από τον Κανονισμό ΕΕ 2018/989) - για τη θέσπιση μέτρων για τον περιορισμό των εκπομπών αερίων και σωματιδιακών ρύπων από κινητήρες** και την GD 467/2018 σχετικά με τα μέτρα εφαρμογής του προαναφερθέντος Κανονισμού, έχουμε πιστοποιήσει τη συμμόρφωση του προϊόντος με τα καθορισμένα πρότυπα και δηλώνουμε ότι συμμορφώνεται με τις κύριες απαιτήσεις ασφάλειας και προστασίας.

Ο/Η υπογεγραμμένος/η Stroe Catalin, εκπρόσωπος του κατασκευαστή, δηλώνει με δική του ευθύνη ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τα ακόλουθα ευρωπαϊκά πρότυπα και οδηγίες:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Ασφάλεια μηχανημάτων. Βασικές έννοιες, γενικές αρχές σχεδιασμού. Βασική ορολογία, μεθοδολογία. Τεχνικές αρχές

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 - Ασφάλεια μηχανημάτων. Αποστάσεις ασφαλείας για την αποτροπή εισόδου άνω και κάτω άκρων σε επικίνδυνες ζώνες.

SR EN 5395-1:2014/ EN ISO 5395-1:2013 - Μηχανήματα κήπου. Απαιτήσεις ασφαλείας για χλοοκοπτικές μηχανές εξοπλισμένες με κινητήρες εσωτερικής καύσης. Μέρος 1: Ορολογία και συνήθεις δοκιμές

SR EN ISO 5395-2:2014/ EN ISO 5395-2:2013 - Μηχανήματα κήπου - Απαιτήσεις ασφαλείας για χλοοκοπτικές μηχανές εξοπλισμένες με κινητήρες εσωτερικής καύσης - Μέρος 2: Χλοοκοπτικές μηχανές πεζού χειρισμού

SR EN ISO 5395-2:2014/A1:2017/ EN ISO 5395-2:2013/A1:2016 - Μηχανήματα κήπου. Απαιτήσεις ασφαλείας για χλοοκοπτικές μηχανές εξοπλισμένες με κινητήρες εσωτερικής καύσης. Μέρος 2: Χλοοκοπτικές μηχανές που λειτουργούν από πεζούς. Τροποποίηση 1: OPC, στοιχεία κοπής, σωλήνες πίεσης

SR EN ISO 5395-2:2014/A2:2017/ EN ISO 5395-2:2013/A2:2017 - Μηχανήματα κήπου. Απαιτήσεις ασφαλείας για χλοοκοπτικές μηχανές εξοπλισμένες με κινητήρες εσωτερικής καύσης. Μέρος 2: Χλοοκοπτικές μηχανές που λειτουργούν από πεζούς. Τροποποίηση 2: Προστατευτικά περιβλήματος μονάδας κοπής

EN 14982:2009 – Γεωργικά και δασικά μηχανήματα. Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα.

- **Οδηγία 2000/14/EK** (τροποποιημένη από την οδηγία 2005/88/EK) – Εκπομπές θορύβου στο εξωτερικό περιβάλλον
- **Οδηγία 2006/42/EK** - σχετικά με τα μηχανήματα - διάθεση στην αγορά μηχανημάτων
- **Κατεύθυνση 2014/30/EE** - σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (GD 487/2016 σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, ενημερωμένη το 2019)-
- **Κανονισμός ΕΕ 2016/1628 (τροποποιημένος από τον κανονισμό ΕΕ 2018/989)** - θέσπιση μέτρων για τον περιορισμό των εκπομπών αερίων και σωματιδιακών ρύπων από κινητήρες

Άλλα πρότυπα ή προδιαγραφές που χρησιμοποιήθηκαν:

- **SR EN ISO 9001** - Σύστημα Διαχείρισης Ποιότητας
- **SR EN ISO 14001** - Σύστημα Περιβαλλοντικής Διαχείρισης
- **SR ISO 45001:2018** - Σύστημα Διαχείρισης Υγείας και Ασφάλειας στην Εργασία.

ΣΗΜΑΝΣΗ ΚΑΙ ΕΤΙΚΕΤΑ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

Οι βενζινοκινητήρες με ανάφλεξη με σπινθήρα που παραλαμβάνονται και χρησιμοποιούνται σε εξοπλισμό και μηχανήματα RURIS, σύμφωνα με τον **Κανονισμό ΕΕ 2016/1628 (όπως τροποποιήθηκε από τον Κανονισμό ΕΕ 2018/989)** και τον Κανονισμό GD 467/2018 φέρουν την ένδειξη:

Αριθμός αναγνώρισης κινητήρα - μοναδικός αριθμός

Παραδειγματικό ς	Τύπος ς	Αριθμός ευρώ	Τύπος	Έννοια κινητήρ α	Μάρκα και όνομα κατασκευαστή ή
DAC	110xr	e24*2016/1628*2018/989SRA1/P*0408*00	DV130	DUCAR	CDPE CO LTD
DAC	120xr	e24*2016/1628*2018/989SRA1/P*0408*00	DV150	DUCAR	CDPE CO LTD
DAC	150xr	e24*2016/1628*2018/989SRA1/P*0420*00	DV170	DUCAR	CDPE CO LTD

Σημείωση: Η τεχνική τεκμηρίωση ανήκει στον κατασκευαστή.

Σημείωση: Η παρούσα δήλωση είναι σύμφωνη με το πρωτότυπο.

Περίοδος ισχύος: 10 έτη από την ημερομηνία έγκρισης.

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης: **Κραϊόβα, 14.11.2025**

Έτος εφαρμογής της σήμανσης CE: **2025**

Αριθμός Μητρώου: **1429/ 14.11.2025**

Εξουσιοδοτημένο άτομο και υπογραφή:

Μηχανικός Stroe Marius Catalin

Γενικός Διευθυντής

SC RURIS IMPEX SRL

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΚ

Κατασκευαστής: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, όχι. 111, Διοικητικό Κτήριο, Craiova, Dolj, Ρουμανία

Στόχος. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Εξουσιοδοτημένος εκπρόσωπος: Μηχανικός Stroe Marius Catalin – Γενικός Διευθυντής

Εξουσιοδοτημένο άτομο για τον τεχνικό φάκελο: Μηχανικός Radoi Alexandru – Διευθυντής Σχεδιασμού Παραγωγής

Περιγραφή προϊόντος: Η ΧΛΟΟΚΟΠΤΙΚΗ ΜΗΧΑΝΗ εκτελεί εργασίες κοπής και κουρέματος γρασιδιού, με το ίδιο το μηχάνημα να αποτελεί το βασικό ενεργειακό εξάρτημα και την κινητή λεπίδα κοπής να αποτελεί τον πραγματικό εξοπλισμό εργασίας.

Προϊόν: Χλοοκοπτική μηχανή

Παραδογμιατικός	Τύπος	Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος	Εγγυημένη ακουστική ισχύς	Πιστοποίηση	Αναφορά αριθ.
DAC	110xr	94,2 dB	96 dB	TÜV SÜD Industrie Service GmbH	OR/007931/004 της 30.06.2026
DAC	120xr	94,6 dB	96 dB	TÜV SÜD Industrie Service GmbH	OR/007931/005 της 18.07.2025
DAC	150xr	96,1 dB	98 dB	TÜV SÜD Industrie Service GmbH	OR/007931/008 της 03.06.2025

Η στάθμη ηχητικής ισχύος είναι πιστοποιημένη σύμφωνα με το πρότυπο ISO 22868:2021

Εμείς, η SC RURIS IMPEX SRL Craiova, ως κατασκευαστής, σύμφωνα με την Οδηγία 2000/14/EK (όπως τροποποιήθηκε από την Οδηγία 2005/88/EK), HG 1756/2006 - σχετικά με τον περιορισμό των εκπομπών θορύβου στο περιβάλλον που παράγονται από εξοπλισμό που προορίζεται για χρήση εκτός κτιρίων, έχουμε επαληθεύσει και πιστοποιήσει τη συμμόρφωση του προϊόντος με τα καθορισμένα πρότυπα και δηλώνουμε ότι συμμορφώνεται με τις κύριες απαιτήσεις.

Ο/Η υπογεγραμμένος/η Stroe Catalin, εκπρόσωπος του κατασκευαστή, δηλώνει με δική του ευθύνη ότι το προϊόν συμμορφώνεται με τα ακόλουθα ευρωπαϊκά πρότυπα και οδηγίες:

- **Οδηγία 2000/14/EK (τροποποιημένη από την οδηγία 2005/88/EK)** – Εκπομπές θορύβου στο εξωτερικό περιβάλλον
- **SR EN ISO 3744:2011** - Ακουστική. Προσδιορισμός των επιπέδων ηχητικής ισχύος που εκπέμπονται από πηγές θορύβου χρησιμοποιώντας ηχητική πίεση
- **Οδηγία 2006/42/EK** - σχετικά με τα μηχανήματα - διάθεση στην αγορά μηχανημάτων
- **Οδηγία 2014/30/EE** σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (GD 487/2016 σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα, ενημερωμένη το 2019)
- **Κανονισμός ΕΕ 2016/1628** (τροποποιημένος από τον κανονισμό ΕΕ 2018/989) - θέσπιση μέτρων για τον περιορισμό των εκπομπών αερίων και σωματιδιακών ρύπων από κινητήρες

Άλλα πρότυπα ή προδιαγραφές που χρησιμοποιήθηκαν:

- **SR EN ISO 9001** - Σύστημα Διαχείρισης Ποιότητας
- **SR EN ISO 14001** - Σύστημα Περιβαλλοντικής Διαχείρισης
- **SR ISO 45001:2018** - Σύστημα Διαχείρισης Υγείας και Ασφάλειας στην Εργασία.

Σημείωση: Η τεχνική τεκμηρίωση ανήκει στον κατασκευαστή.

Σημείωση: Η παρούσα δήλωση είναι σύμφωνη με το πρωτότυπο.

Περίοδος ισχύος: 10 έτη από την ημερομηνία έγκρισης.

Τόπος και ημερομηνία έκδοσης: **Κραίοβα, 14.11.2025**

Έτος εφαρμογής της σήμανσης CE: **2025**

Αριθμός καταχώρισης: **1430/14.11.2025**

Εξουσιοδοτημένο άτομο και υπογραφή:

Μηχανικός Stroe Marius Catalin Γενικός Διευθυντής της Ruris Impex SRL

Косачка за трева DAC 110XR, 120XR, 150XR



1. ВЪВЕДЕНИЕ	2
2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	2
3. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	5
4. ПРЕГЛЕД НА МАШИНАТА	6
5. СГЛОБЯВАНЕ	6
6. ДОСТАВКА НА ГОРИВО И МАСЛО	8
7. ПРЕДОПЕРАЦИОННИ ПРОВЕРКИ	9
8. ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ	9
9. ПОДДРЪЖКА	10
10. РЪКОВОДСТВО ЗА ПРОБЛЕМИ	12
11. СЪХРАНЕНИЕ	13
12. ДЕКЛАРАЦИИ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	13

1. ВЪВЕДЕНИЕ

Уважаеми клиенти!

Благодарим Ви за решението да закупите продукт на RURIS и за доверието, което гласувахте на нашата компания! RURIS е на пазара от 1993 г. и през това време се е утвърдила като силна марка, изградила репутацията си не само чрез спазване на обещанията си, но и чрез непрекъснати инвестиции, насочени към подпомагане на клиентите с надеждни, ефикасни и качествени решения. Убедени сме, че ще оцените нашия продукт и ще се радвате на неговата производителност дълго време. RURIS не предлага на своите клиенти само машини, а цялостни решения. Важен елемент във взаимоотношенията с клиента е консултацията както преди, така и след продажбата, като клиентите на RURIS разполагат с цяла мрежа от партньорски магазини и сервизни пунктове.

За да се насладите на закупения от вас продукт, моля, прочетете внимателно ръководството за употреба. Следвайки инструкциите, ще си осигурите дълготрайна употреба.

Фирма RURIS непрекъснато работи по усъвършенстването на своите продукти и затова си запазва правото да променя, наред с други неща, тяхната форма, външен вид и производителност, без да е задължена да съобщава това предварително.

Още веднъж Ви благодарим, че избрахте продуктите на RURIS!

Информация и поддръжка за клиенти:

Телефон: 0351.820.105

имейл: info@ruris.ro

2. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Вашата косачка за трева е проектирана да се използва в съответствие с инструкциите за безопасна работа, описани в това ръководство. Както при всеки вид електрическо оборудване, грешката или небрежността на оператора могат да доведат до нараняване.

2.1. ОБЩИ ОПЕРАЦИИ

- Прочетете внимателно цялото ръководство за употреба, преди да сглобите машината. Прочетете, разберете и следвайте всички инструкции, отбелязани на машината и в ръководството, преди употреба. Запознайте се с управлението и работата на тази машина, преди да започнете да я използвате.
- Не позволявайте на деца или други лица, които не са запознати с инструкциите за употреба, да използват косачката за трева.
- Не позволявайте на деца под 14-годишна възраст да използват косачката за трева.
- Внимателно огледайте зоната, където ще се използва машината. Отстранете всички камъни или други предмети, които могат да бъдат повдигнати от машината и изхвърлени във всяка посока, тъй като те биха могли да причинят сериозни телесни наранявания на оператора или на околните. Винаги носете предпазни средства, докато работите с машината, за да се предпазите от предмети, които биха могли да бъдат изхвърлени във всяка посока от машината.
- НИКОГА не работете с косачката за трева боси, със сандали, пантофи или леки обувки.
- Никога не дърпайте колата към себе си, докато вървите. Ако се налага да се движите на заден ход поради стена или нещо друго, което ви пречи, следвайте тези стъпки: Отстъпете от машината, за да изпънете напълно ръцете си. Осигурете си равновесие с двата крака на земята. Издърпайте леко тримера назад, не повече от половината разстояние към вас.
- Не работете с машината, когато сте под въздействието на алкохол или наркотици.
- Никога не работете с машината, когато тревата е мокра. Винаги залагайте стабилно. Подхлъзване или падане може да доведе до сериозни наранявания. Дръжте здраво дръжката и се отдалечете. Ако усетите, че вече не можете да контролирате машината,

НЕЗАБАВНО ПУСКАЙТЕ ДРЪЖКАТА ЗА УПРАВЛЕНИЕ НА НОЖА и тя ще спре да се върти.

- Използвайте само на дневна светлина или при добро изкуствено осветление.
- Изключвайте двигателя, когато пресичате чакълести пътища.
- Ако оборудването започне да вибрира необичайно, спрете двигателя и незабавно проверете причината. Вибрацията обикновено е предупредение за проблем.
- Спрете двигателя и изчакайте, докато ножът спре напълно, преди да отстраните растителните остатъци. Никога не използвайте машината без предпазители или други защитни инструменти.
- Двигателят и ауспухът се нагриват и могат да причинят изгаряния. Не ги докосвайте.
- Ако възникнат ситуации, които не са посочени в това ръководство, свържете се с оторизиран сервизен център на RURIS.
- Транспортирайте оборудването с празен резервоар за гориво. Преди транспортиране на машината, спрете двигателя и се уверете, че режещият диск е спрял.
- Ако режещото острие е повредено, сменете го. Използвайте само части и аксесоари, препоръчани от производителя.
- Операторът трябва да носи лични предпазни средства (ЛПС). Ако машината се използва, трябва да носите защитни очила срещу предмети, хвърляни във въздуха, както и средства за защита на слуха, като например акустично изолирана каска.
- Не използвайте косачката за трева, ако ножът или предпазните решетки са повредени или без монтирани предпазители, например дефлектори и/или кош за трева (в зависимост от оборудването на машината).
- Не регулирайте и не променяйте настройките на оборотите на двигателя.
- Не оставяйте двигателя да работи в затворени пространства, тъй като може да се натрупа опасен въглероден оксид.
- Проверявайте функционалността на лоста за спиране на двигателя преди всяка употреба. Когато го освободите, двигателят и съответно режещият диск трябва да спрат. В противен случай не използвайте машината. Свържете се с оторизиран сервиз на RURIS. Не деактивирайте системите за безопасност на машината.
- Изключвайте двигателя на машината преди зареждане с гориво и когато я напускате.
- Не наклоняйте двигателя или оборудването под ъгъл, който може да доведе до разливане на гориво.
- Преди да извършвате каквито и да е ремонти или настройки, изключете кабела на свещта и го дръжте далеч от нея. Случайните искри могат да причинят пожар или токов удар.
- Не използвайте косачката за трева, когато вали или когато в атмосферата има електрически разряд.

Не е позволено да:

- Работете в близост до битови отпадъци, канавки или ръба на насипи.
- Косете наклонени повърхности с ъгъл по-голям от 15 градуса, тъй като рискувате да загубите равновесие.
- Косете тревата мокра.
- Работете около деца.



2.2. ПОМОЩ

- Бъдете много внимателни, когато използвате бензин или други горива. Те са изключително запалими и могат да се запалят. Използвайте кутия за гориво.
- Не зареждайте автомобила с гориво, докато двигателят работи. Оставете двигателя да се охлади поне 2 минути преди да зареждате с гориво.
- Завийте внимателно капачката на резервоара и избършете всички следи от бензин, преди да стартирате двигателя.
- Не зареждайте автомобила с гориво в затворени пространства.
- Не съхранявайте машината или тубата за гориво в затворени пространства, където има източници на огън, като например газови печки, камини или комини.

- За да намалите риска от пожар, съхранявайте машината без гориво. Оставете машината да се охлади поне 5 минути преди съхранение.
- Проверявайте често болтовете на острието и двигателя за правилно затягане. След това визуално проверявайте острието за повреди (напр. огъвания, пукнатини, пренапрежение). Затегнете здраво всички гайки и болтове, за да осигурите оптимална работа на оборудването.
- Не променяйте предпазните части. Проверете тяхната работа.
- След като ударите чужд предмет, изключете двигателя и внимателно проверете косачката за трева.

2.3. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ НА МАШИНАТА

	Внимание! Задушлива атмосфера. Не стартирайте машината в затворени пространства.		Внимание! Спазвайте дистанция.
	Внимание! Не наклоняйте машината		Внимание! Не пъхайте ръката или крака си.
	Внимание! Опасност от нараняване на хора в близост до машината		Внимание! Горещи повърхности.
	Внимание! Запалим материал.		Внимание! Опасност!
	Внимание! Електричество.		Прочетете инструкцията за употреба преди употреба.
	Операторът трябва да носи лични предпазни средства (ЛПС). Ако машината се използва, трябва да носите защитни очила срещу предмети, хвърляни във въздуха, както и средства за защита на слуха, като например акустично изолирана каска.		Не изхвърляйте машината или нейните компоненти в контейнера за битови отпадъци.

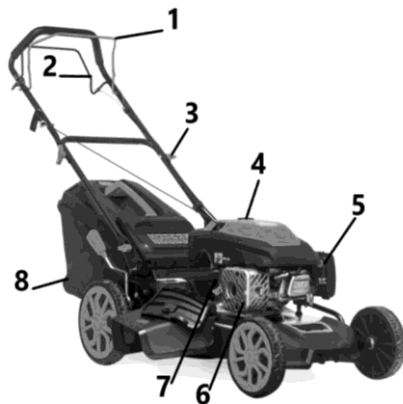
	Не стартирайте машината в затворени пространства.		Не пъхайте ръката си.
----------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------	-----------------------

3. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Примерен	ЦАП 110XR	ЦАП 120XR	ЦАП 150XR
Тип двигател	Ducar, 4-тактов	Ducar, 4-тактов	Ducar, 4-тактов
Максимална мощност	3.3 к.с. / 131 куб.см	4 к.с. / 150 куб.см	5 к.с. / 173 куб.см
Вариатор на скоростта	-	ДА	ДА
Работна височина	25-75 мм , 7 стъпки	25-75 мм , 8 стъпки	25-75 мм , 7 стъпки
Работна ширина	410 мм	460 мм	510 мм
Функции	Колектор, заден ауспук	Събиране, задно и странично изхвърляне, мулчиране, измиване	Събиране, задно и странично изхвърляне, самопочистване, мулчиране
Запалване	Електроника/радио	Електроника/радио	Електроника/радио
изместване	самоходен	самоходен	самоходен
Разход на гориво	0,7 л/ч	0,8 л/ч	0,9 л/ч
Капацитет на резервоара за бензин	1 л	1 л	1 л
Капацитет на маслената вана	0,4 л	0,4 л	0,4 л
Скорост	1	1	1
ЖИЛИЩЕ	Метал	Метал	Метал
Обем на торбата за събиране на трева	45 литра	55 литра	60 литра
Диаметър на предното колело	7" (17,5 см)	7 инча (17,5 см)	8" (20 см)
Диаметър на задното колело	8" (20 см)	8" (20 см)	10 инча (25 см)
Вибрацията на дръжката	$7,218 \text{ m/c}^2 \cdot K=1,5 \text{ m/ c}^2$	$ah,w = 5,77 \text{ m/ c}^2 \cdot K=2,3 \text{ m/ c}^2$	$ah,w = 5,77 \text{ m/ c}^2 \cdot K=2,3 \text{ m/ c}^2$
Нетно тегло с аксесоари	25,5 кг	29 кг	34,7 кг

4. ПРЕГЛЕД НА МАШИНАТА

1. Лост за спиране на двигателя
2. Лост за самоход
3. Гайка за затягане на дръжката
4. Резервоар за гориво
5. Помпа за грундиране
6. Ауспих
7. Маслоизмервателна пръчка
8. Кошница за събиране



Изображенията са само с информационна цел, доставчикът си запазва правото да прави структурни и функционални промени по машината, представена в това ръководство.

5. СГЛОБЯВАНЕ

1. Закрепете опората на дръжката с помощта на скобата и винтовете с крилчата гайка.



2. Монтирайте контролния панел.



3. Закрепете двете пластмасови скоби



4. Поставете стартерното въже на носещата кука.



5. Поставете събирателната торба.



Изображенията са само с информационна цел, доставчикът си запазва правото да прави структурни и функционални промени по машината, представена в това ръководство.

6. ДОСТАВКА НА ГОРИВО И МАСЛО

6.1. ДОСТАВКА НА ПЕТРОЛ

ВАЖНО: Тази косачка за трева се доставя БЕЗ МАСЛО в двигателя. Напълнете с масло RURIS 4T-MAX или масло с класификация API: CI-4/SL или по-висока, следвайки инструкциите в ръководството, преди да стартирате двигателя.



Вместимост на картера на двигателя – Проверете техническите данни-

Нивото на маслото се проверява с измервателната пръчка, прикрепена към капачката на



резервоара за масло (завинтена).

Сменяйте двигателното масло след първите 5 часа работа, което е периодът на разработка, след това на всеки 25 часа работа или на всеки 6 месеца.

6.2. ЗАХРАНВАНЕ С ГОРИВО

Използвайте качествено гориво от оторизирани бензиностанции Ресо.

Зареждайте с най-висококачествен БЕЗОЛОВЕН БЕНЗИН, като използвате метална фуния, на открити пространства и далеч от източници на огън или искри, които биха могли да причинят пожар.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не се хранете на земята или около растения, тъй като рискувате да навредите на околната среда.

6.3. БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ГОРИВО

ВНИМАНИЕ !



Това гориво е изключително запалимо. Не пушете и не допускате пламъци или искри в близост до горивото.

ВАЖНО!

1. Изключете двигателя преди зареждане с гориво.
2. Използването на неправилно масло може да доведе до замърсяване на свещите, запушване на изпускателната система или заклиняване на буталните пръстени.
3. Отдалечете се на поне 3 метра от точката за зареждане с гориво, преди да стартирате двигателя.
4. Използването на неподходящо гориво ще причини сериозни повреди на вътрешните части на двигателя за кратко време.

7. ПРЕДОПЕРАЦИОННИ ПРОВЕРКИ

1. Проверете дали всички винтове са затегнати и ги регулирайте, ако е необходимо.
2. Проверете всеки лост на кормилото, за да се уверите в неговата функционалност. Ако позициите на дръжките са неправилни, регулирайте ги в правилните позиции.
3. Пълнеж с масло.
 - Напълнете картера на двигателя със смазочно масло RURIS 4T-MAX.
 - Поставете машината върху равна повърхност, докато зареждате с гориво.
 - За да проверите нивото на маслото, използвайте маслоизмервателната пръчка, маслото трябва да е на максималното ниво.
 - Проверете за течове на масло.
4. Почистете уреда от прах и мръсотия, особено въздушния филтър.

8. ВЪВЕЖДАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

8.1. ЗАПОЧВАНЕ

ПРЕДИ ЗАПОЧВАНЕ

Винаги стойте така, че ръцете и краката ви далеч от движещите се части на оборудването. Стартирайте, съхранявайте и зареждайте косачката за трева в хоризонтално положение. Стартирайте машината върху твърда повърхност или върху вече окосена площ от тревна площ. Проверете нивото на маслото в картера на двигателя.

Свържете щепсела към свещта

Двигателите, с които са оборудвани тези машини, могат да бъдат оборудвани с

- Помпа за грундиране
- Ръчен шок
- Термичен шок

СТАРТИНГ: За двигатели, оборудвани с помпа за подгриване

Стартиране чрез задействане (стартер): Заредете карбуратора, като задействате помпата за подкачване, разположена на капака на въздушния филтър (3-4 задействания). Издърпайте дръжката за аварийно спиране с лявата си ръка и я залепете за водещата дръжка. Хванете дръжката на стартера с дясната си ръка и издърпайте внимателно, докато усетите съпротивление. След това издърпайте равномерно, за да стартирате двигателя. След като двигателят стартира, оставете го да достигне максимална скорост, след което можете да започнете работа.

СТАРТИране: За двигатели, оборудвани с термичен шок

Дръпнете дръжката за аварийно спиране с лявата си ръка и я залепете за водещата дръжка. Хванете дръжката на стартера с дясната си ръка и я дръпнете внимателно, докато усетите съпротивление. Дръпнете равномерно, за да стартирате двигателя. След като двигателят запали, оставете го да достигне пълна скорост, след което можете да започнете работа.

СТАРТИране: За двигатели, оборудвани с ръчен смукач



Стартиране чрез задействане (стартер): Издърпайте дръжката за аварийно спиране с лявата си ръка и я залепете за водещата дръжка, поставете лоста на дросела в затворено положение и задействайте лоста на газта до максимум (ако има такъв). Хванете дръжката на стартера с дясната си ръка и я издърпайте внимателно, докато усетите съпротивление, след което равномерно, за да стартирате двигателя, след което поставете лоста на дросела в отворено (работно) положение. След като двигателят стартира, оставете го да достигне максимална скорост, след което можете да го използвате за работа.



АВТОМАТИЧНО СТАРТИРАНЕ (с ключ): Ако машината е оборудвана и с автоматично стартиране, стартирането ще се извърши чрез завъртане на ключа, следвайки стъпките за стартиране в зависимост от оборудването на двигателя.

8.2. СПИРАНЕ

Освободете лоста за управление на предпазната спиращка (спиране на двигателя).

Забележка: Спиране (за машини, оборудвани с лост за газта, спирането ще се извърши след намаляване на оборотите на двигателя до минимум, след което се освобождава дръжката за управление на предпазната спиращка за спиране на двигателя).

8.3. ОПЕРАЦИЯ



Внимание: Дръжте ръцете и краката си далеч от активната зона на режещото острие.
ЗАБЕЛЕЖКА: За най-добри резултати, повдигайте позицията за рязане, докато определите коя височина е най-подходяща за машината.



ВНИМАНИЕ: Ножът продължава да се върти няколко секунди след изключване на двигателя.

9. ПОДДРЪЖКА



Внимание: Не забравяйте да изключите свещта, преди да извършвате каквито и да е ремонти или поддръжка.

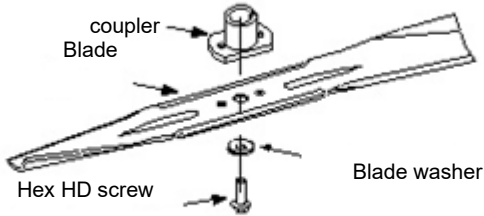
ЗАБЕЛЕЖКА: Когато обръщате косачката, изпразнете резервоара. Не завъртайте косачката на повече от 90 градуса в която и да е посока и не я оставяйте обръната надолу за дълги периоди от време. Масло може да протече в горната част на двигателя и да причини проблеми със стартирането.

- Сменяйте двигателното масло след първите 5 часа работа, което е периодът на разработка, след това на всеки 25 часа работа или на всеки 6 месеца. Прочетете и следвайте внимателно инструкциите.
- Проверявайте въздушния филтър след 25 часа при нормални условия. Почиствайте го на всеки два часа при запрашени условия. Лошата работа на двигателя показва, че въздушният филтър се нуждае от почистване.
- Въздушният филтър трябва да се почиства. В началото на всеки сезон на косене се препоръчва филтърът да се смени. Внимателно извадете предфилтъра (ако е наличен) и патрона от капака.
- След обслужване на предфилтъра и патрона, поставете патрона и предфилтъра в капака.
- Почиствайте редовно двигателя и поддържайте охладителната система чиста, за да осигурите циркулация на въздуха, която е от съществено значение за живота и работата на двигателя. Уверете се, че в ауслуха няма замърсявания, трева и остатъци от гориво.

Долната страна на косачката за трева трябва да се почиства след всяка употреба, за да се предотврати натрупването на окосена трева, листа, мръсотия или други отпадъци. Ако те се натрупат, това ще причини ръжда и ще повлияе на работата на машината.

- Изключете свещта.
- Източете горивото от резервоара.
- Обърнете машината и я поставете върху шасито. Дръжте страната с въздушния филтър нагоре. Закрепете машината здраво.
- Почистете долната част на автомобила с подходящите инструменти.

Изваждане, подмяна, заточване на нож



- Когато сваляте ножа за заточване или смяна, защитете ръцете си с чифт дебели ръкавици, докато държите ножа.
- Отстранете шестостенния винт и плоската шайба, които държат ножа.



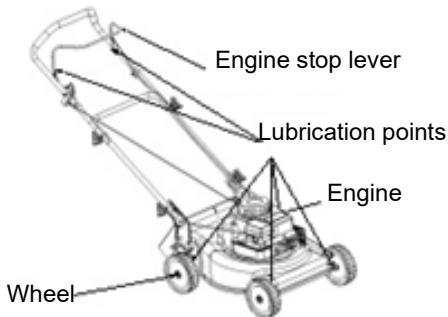
Внимание: Периодично проверявайте адаптера на ножа за пукнатини, особено ако се удари в твърд предмет. Сменяйте го, когато е необходимо.

Когато заточвате острието, използвайте оригиналния ъгъл на острието като отправна точка. Изключително важно е всяка режеща страна на острието да бъде заточена еднакво, за да се предотврати дебалансирането му. Небалансираното острие ще причини прекомерни вибрации, когато двигателят работи. Преди да монтирате отново острието и адаптера за острието, смажете вала на двигателя с масло. Уверете се, че сте монтирали острието с номерираната страна надолу, когато машината е в работно положение.

- Поставете адаптера за нож в вала на двигателя.
- Поставете ножа в адаптера. Уверете се, че е подравнен и правилно поставен върху адаптера.
- Поставете плоската шайба върху ножа.
- Сменете шестостенния винт.

ЗАБЕЛЕЖКА: За да се гарантира правилното функциониране на машината, винтът на ножа трябва периодично да се проверява (затяга).

Дръжка за аварийно спиране: Смазвайте шарнирните точки на дръжката за аварийно спиране с масло поне веднъж на сезон.



Колела: Смазвайте колелата поне веднъж на сезон с масло (моторно масло). Ако колелата се свалят по някаква причина, смажете повърхността на задния мост и вътрешната повърхност на колелото с масло.

Първите 5 часа	смяна на маслото
На всеки 5 часа	проверете нивото на маслото почистете остатъците след употреба проверете въздушния филтър почистете изпускателната тръба
На всеки 25 часа/6 месеца	смяна на маслото проверете свещта

Не препълвайте картера. Ако напълните над максималното ниво, могат да възникнат следните ефекти:

1. Фумигация
2. Трудно начало,
3. Замърсяване на свещта,
4. Масло може да попадне във въздушния филтър.

Препоръки за гориво:

Използвайте чист, пресен, безоловен бензин.

Не смесвайте масло с бензин.

Проверете нивото на горивото.

Преди зареждане с гориво, оставете двигателя да се охлади за 2 минути, почистете около отвора за пълнене, преди да свалите капачката на резервоара.

10. РЪКОВОДСТВО ЗА ПРОБЛЕМИ

Проблеми	Причина	означава
Двигателят не стартира.	<ul style="list-style-type: none"> ○ Дръжката на ножа е откачена ○ Запалителната свещ е откачена ○ Жилото на газта не е регулирано ○ Резервоарът е празен или горивото е застояло. ○ Газовият вентил е блокиран ○ Запалителна свещ или дефектна запалителна свещ ○ Залят двигател 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Затегнете дръжката на ограничителя на ножа ○ Свържете свещта ○ Проверете източника на кабела ○ Напълнете резервоара или сменете горивото ○ Почистете газовия вентил ○ Почистете отворите или сменете свещта ○ Проветрете горивната камера
Двигателят работи с колебания скорост	<ul style="list-style-type: none"> ○ Колата се придвижва до начална позиция ○ Запалването е прекъснато ○ Запушен горивен клапан или застояло гориво ○ Вода или мръсотия в горивото ○ Запушен въздушен филтър ○ Карбураторът е неправилно регулиран 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Превключете скоростния лост на бърза предавка ○ Свържете и затегнете конектора на запалителната свещ ○ Почистете клапана и напълнете резервоара с гориво ○ Изпразнете резервоара и сменете горивото ○ Почистете въздушния филтър или го сменете ○ Регулирайте карбуратора
Прегрял двигател	<ul style="list-style-type: none"> ○ Ниско ниво на двигателното масло ○ Ниска циркулация на въздуха ○ Карбураторът не е регулиран правилно 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Сменете маслото или долейте ○ Почистете охлаждащите пространства ○ Регулирайте карбуратора

Прекъсвания на оборотите на двигателя при високи скорости	<ul style="list-style-type: none"> ○ Запушен карбуратор ○ Дефектна свещ ○ Дефектна свещ или кабел 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Почистете карбуратора ○ Сменете свещта ○ Сменете свещта или запалването
Прекомерни вибрации	<ul style="list-style-type: none"> ○ Разхлабен режещ диск или небалансирана машина 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Затегнете адаптерния нож ○ Проверете баланса на ножа ○ Сменете ножа
Машината не коси тревата	<ul style="list-style-type: none"> ○ Оборотите на двигателя са твърде ниски ○ Мокра морава ○ Тревата е твърде висока ○ Повреден нож (не е остър) 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Регулирайте лостовете на карбуратора или регулатора (сервиз). ○ Не косете тревата, когато е мокра, изчакайте, докато изсъхне. ○ Отрежете веднъж на голяма височина, след което отрежете отново на желаната височина ○ Заточете или сменете ножа
Неравномерн о рязане	<ul style="list-style-type: none"> ○ Колелата не са позиционирани правилно ○ Използваният нож 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Поставете всички колела на едно и също място ○ Заточете или сменете ножа

ЗАБЕЛЕЖКА: За ремонти, различни от горепосочените настройки, се свържете с най-близкия оторизиран сервизен център на RURIS.

11. СЪХРАНЕНИЕ

За да подготвите косачката за съхранение, трябва да се следват следните стъпки.

- Почистете и смажете машината внимателно, както е описано в ръководството за употреба.
- Покрийте острието на машината с вазелин, за да предотвратите ръжда.
- Съхранявайте машината на сухо и чисто място. Не я съхранявайте в близост до корозивни материали или източници на топлина (котли, печки).
- Източете горивото от резервоара.
- Стартирайте машината и я оставете да работи, докато горивото в карбуратора свърши и тя спре.

12. ДЕКЛАРАЦИИ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕО

Производител: SC RURIS IMPEX SRL

Бул. Децебал, не. 111, Административна сграда, Крайова, Долж, Румъния

Цел. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Упълномощен представител: инж. Щрое Мариус Каталин – Генерален директор

Упълномощено лице за техническото досие: инж. Радой Александру – ръководител „Проектиране на продукцията“

Описание на продукта: КОСАЧКАТА ЗА ТРЕВА извършва операции по косене на трева, като самата машина е основният енергиен компонент, а подвижното режещо острие е действителното работно оборудване.

Продукт: КОСАЧКА ЗА ТРЕВА

Двигател : термичен, безоловен бензин, 4-тактов

Старт : Ръчен

Примерен	Тип	Сериен номер	Мощност на двигателя	Работна ширина
DAC	110xr	AADC00100001XXDAC110XR	3.3 к.с.	410 мм
DAC	120xr	AADC00100001XXDAC120XR	4 к.с.	460 мм
DAC	150xr	AADC00100001XXDAC150XR	5 к.с.	510 мм

(където AA представлява последните две цифри от годината на производство, знаците 5 и 7 са номерът на партидата, знаците 7-12 са номерът на продукта)

Ние, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, производител, в съответствие с GD 1029/2008 - относно условията за пускане на машини на пазара, Директива 2006/42/ЕО - машини; изисквания за безопасност и



сигурност, Стандарт EN ISO 12100:2010 - Машини. Сигурност, **Директива 2014/30/ЕС** относно електромагнитната съвместимост (OP 487/2016 относно електромагнитната съвместимост, актуализирана 2019 г.), **Регламент (ЕС) 2016/1628 (изменен с Регламент (ЕС) 2018/989)** - установяващ мерки за ограничаване на емисиите на газообразни и прахови замърсители от двигателите и OP 467/2018 относно мерките за прилагане на гореспоменатия регламент, ние сертифицираме съответствието на продукта с посочените стандарти и декларираме, че той отговаря на основните изисквания за безопасност и сигурност.

Долуподписаният Stroe Catalin, представител на производителя, декларира на своя отговорност, че продуктът отговаря на следните европейски стандарти и директиви:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Безопасност на машините. Основни понятия, общи принципи на проектиране. Основна терминология, методология. Технически принципи

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Безопасност на машините. Безопасностни разстояния за предотвратяване на навлизането на горни и долни крайници в опасни зони

SR EN 5395-1:2014/ EN ISO 5395-1:2013 - Градинска техника. Изисквания за безопасност за косачки за трева, оборудвани с двигатели с вътрешно горене. Част 1: Терминология и общи изпитвания

SR EN ISO 5395-2:2014/ EN ISO 5395-2:2013 - Градинска техника - Изисквания за безопасност за косачки за трева, оборудвани с двигатели с вътрешно горене - Част 2: Пешеходни косачки за трева

SR EN ISO 5395-2:2014/A1:2017/ EN ISO 5395-2:2013/A1:2016 - Градинска техника. Изисквания за безопасност за косачки за трева, оборудвани с двигатели с вътрешно горене. Част 2: Косачки за трева, управлявани от водач. Изменение 1: OPC, режещи елементи, маркучи под налягане

SR EN ISO 5395-2:2014/A2:2017/ EN ISO 5395-2:2013/A2:2017 - Градинска техника. Изисквания за безопасност за косачки за трева, оборудвани с двигатели с вътрешно горене. Част 2: Косачки за трева, управлявани от пешеходец. Изменение 2: Предпазители на корпуса на режещия апарат

EN 14982:2009 – Земеделска и горска техника. Електромагнитна съвместимост.

- **Директива 2000/14/ЕО** (изменена с Директива 2005/88/ЕО) – Емисии на шум във външна среда
- **Директива 2006/42/ЕО** - относно машините - пускане на пазара на машини
- **Посока 2014/30/ЕС** - относно електромагнитната съвместимост (GD 487/2016 за електромагнитната съвместимост, актуализирано 2019 г.);
- **Регламент (ЕС) 2016/1628 (изменен с Регламент (ЕС) 2018/989)** - установяване на мерки за ограничаване на емисиите на газообразни и твърди замърсители от двигателите

Други използвани стандарти или спецификации:

- **SR EN ISO 9001** - Система за управление на качеството
- **SR EN ISO 14001** - Система за управление на околната среда
- **SR ISO 45001:2018** - Система за управление на здравословните и безопасни условия на труд.

МАРКИРОВКА И ЕТИКЕТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

Бензиновите двигатели с искрово запалване, получени и използвани на оборудване и машини на RURIS, съгласно **Регламент (ЕС) 2016/1628 (изменен с Регламент (ЕС) 2018/989)** и GD 467/2018, са маркирани с:

Идентификационен номер на двигателя - уникален номер

Примере н	Тип	Брой евро	Тип	Концепция на двигателя	Марка и име на производителя
DAC	110хг	e24*2016/1628*2018/989SRA1/P*0408*00	DV1 30	DUCAR	CDPE КО ООД
DAC	120хг	e24*2016/1628*2018/989SRA1/P*0408*00	ДВ 150	DUCAR	CDPE КО ООД
DAC	150хг	e24*2016/1628*2018/989SRA1/P*0420*00	DV1 70	DUCAR	CDPE КО ООД

Забележка: техническата документация е собственост на производителя.

Забележка: Тази декларация е в съответствие с оригинала.

Срок на валидност: 10 години от датата на одобрение.

Място и дата на издаване: **Крайова, 14.11.2025 г.**

Година на прилагане на маркировката CE: **2025 г.**

Регистрационен номер: **1429/ 14.11.2025**

Упълномощено лице и подпис:

инж. Щроє Мариус Каталин

Генерален директор на
СК РУРИС ИМПЕКС СРЛ



ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ НА ЕО**Производител:** SC RURIS IMPEX SRL

Бул. Децебал, не. 111, Административна сграда, Крайова, Долж, Румъния

Цел. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Упълномощен представител: инж. Щрое Мариус Каталин – Генерален директор

Упълномощено лице за техническото досие: инж. Радой Александру – ръководител „Проектиране на продукцията“**Описание на продукта:** КОСАЧКАТА ЗА ТРЕВА извършва операции по косене на трева, като самата машина е основният енергиен компонент, а подвижното режещо острие е действителното работно оборудване .**Продукт:** КОСАЧКА ЗА ТРЕВА

Примерен	Тип	Измерено ниво на акустична мощност	Гарантирано ниво на акустична мощност	Сертифициране	Номер на доклад
DAC	110xr	94,2 dB	96 dB	TÜV SÜD Industrie Service GmbH	OR/007931/004 от 30.06.2026 г.
DAC	120xr	94,6 dB	96 dB	TÜV SÜD Industrie Service GmbH	OR/007931/005 от 18.07.2025 г.
DAC	150xr	96,1 dB	98 dB	TÜV SÜD Industrie Service GmbH	OR/007931/008 от 03.06.2025 г.

Нивото на звукова мощност е сертифицирано в съответствие с ISO 22868:2021

Ние, SC RURIS IMPEX SRL Craiova като производител, в съответствие с Директива 2000/14/ЕО (изменена с Директива 2005/88/ЕО), HG 1756/2006 - относно ограничаване на емисиите на шум в околната среда, произведени от оборудване, предназначено за употреба извън сгради, проверихме и сертифицирахме съответствието на продукта с посочените стандарти и декларираме, че той отговаря на основните изисквания.

Долуподписаният Stroe Catalin, представител на производителя, декларира на своя отговорност, че продуктът отговаря на следните европейски стандарти и директиви:

- **Директива 2000/14/ЕО (изменена с Директива 2005/88/ЕО)** – Емисии на шум във външна среда
- **SR EN ISO 3744:2011** - Акустика. Определяне на нивата на звукова мощност, излъчвани от източници на шум, чрез използване на звуково налягане
- **Директива 2006/42/ЕО** - относно машините - пускане на пазара на машини
- **Директива 2014/30/ЕС** относно електромагнитната съвместимост (GD 487/2016 за електромагнитната съвместимост, актуализирана 2019 г.);
- **Регламент (ЕС) 2016/1628** (изменен с Регламент (ЕС) 2018/989) - установяване на мерки за ограничаване на емисиите на газообразни и твърди замърсители от двигателите

Други използвани стандарти или спецификации:

- **SR EN ISO 9001** - Система за управление на качеството
- **SR EN ISO 14001** - Система за управление на околната среда
- **SR ISO 45001:2018** - Система за управление на здравословните и безопасни условия на труд.

Забележка: техническата документация е собственост на производителя.

Забележка: Тази декларация е в съответствие с оригинала.

Срок на валидност: 10 години от датата на одобрение.

Място и дата на издаване: **Крайова, 14.11.2025 г.**Година на прилагане на маркировката CE: **2025 г.**Регистрационен номер: **1430/ 14.11.2025****Упълномощено лице и подпис:**

инж. Строе Мариус Каталин, генерален директор на Ruris Impex SRL

Kosiarka DAC 110XR, 120XR, 150XR



1. WSTĘP	2
2. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA	2
3. DANE TECHNICZNE	5
4. PRZEGLĄD MASZYNY	6
5. MONTAŻ	6
6. ZAOPATRZENIE W PALIWO I OLEJ	8
7. KONTROLE PRZEDOPERACYJNE	9
8. URUCHOMIENIE	9
9. KONSERWACJA	10
10. PRZEWODNIK PO PROBLEMACH	12
11. SKŁADOWANIE	13
12. DEKLARACJE ZGODNOŚCI	13

1. WSTĘP

Szanowny Kliencie!

Dziękujemy za decyzję o zakupie produktu RURIS i zaufanie, jakim nas Państwo obdarzyli! RURIS działa na rynku od 1993 roku i przez ten czas stał się silną marką, która zbudowała swoją reputację nie tylko dotrzymując obietnic, ale także poprzez ciągłe inwestycje, mające na celu zapewnienie klientom niezawodnych, wydajnych i wysokiej jakości rozwiązań.

Jesteśmy przekonani, że docenią Państwo nasz produkt i będą cieszyć się jego wydajnością przez długi czas. RURIS oferuje swoim klientom nie tylko maszyny, ale kompletne rozwiązania. Ważnym elementem relacji z klientem jest doradztwo zarówno przed, jak i posprzedażowe. Klienci RURIS mają do dyspozycji całą sieć sklepów partnerskich i punktów serwisowych.

Aby cieszyć się zakupionym produktem, prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi. Postępując zgodnie z instrukcją, gwarantujemy długie użytkowanie.

Firma RURIS stale pracuje nad udoskonalaniem swoich produktów i w związku z tym zastrzega sobie prawo do zmiany m.in. ich kształtu, wyglądu i działania, bez obowiązku wcześniejszego informowania o tym fakcie.

Dziękujemy raz jeszcze za wybór produktów RURIS!

Informacje i wsparcie klienta:

Telefon: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

Kosiarka została zaprojektowana do użytku zgodnie z instrukcjami bezpieczeństwa zawartymi w niniejszej instrukcji. Jak w przypadku każdego rodzaju sprzętu mechanicznego, błąd lub nieostrożność operatora mogą spowodować obrażenia ciała.

2.1. OPERACJE OGÓLNE

- Przed montażem maszyny należy uważnie przeczytać całą instrukcję obsługi. Przed użyciem należy przeczytać, zrozumieć i przestrzegać wszystkich instrukcji umieszczonych na maszynie i w instrukcji. Przed rozpoczęciem użytkowania należy zapoznać się z elementami sterowania i obsługą maszyny.
- Nie należy pozwalać dzieciom ani innym osobom niezaznajomionym z instrukcją obsługi na użytkowanie kosiarki.
- Nie należy pozwalać dzieciom poniżej 14 roku życia na używanie kosiarki.
- Dokładnie sprawdź obszar, na którym będzie używana maszyna. Usuń wszelkie kamienie i inne przedmioty, które mogłyby zostać podniesione przez maszynę i wyrzucone w dowolnym kierunku, ponieważ mogą one spowodować poważne obrażenia ciała operatora lub osób postronnych. Podczas obsługi maszyny zawsze noś sprzęt ochronny, aby chronić się przed przedmiotami, które mogą zostać wyrzucone przez maszynę w dowolnym kierunku.
- NIGDY nie należy obsługiwać kosiarki boso, w sandałach, kapciach lub lekkim obuwiu.
- Nigdy nie ciągnij samochodu w swoją stronę, idąc. Jeśli musisz cofnąć z powodu ściany lub innej przeszkody, wykonaj następujące kroki:
Odejdź od maszyny i całkowicie wyciągnij ramiona.
Upewnij się, że obie stopy stoją na ziemi.
Lekko odciągnij trymer do tyłu, nie więcej niż o połowę w swoim kierunku.
- Nie obsługuj maszyny będąc pod wpływem alkoholu lub narkotyków.
- Nigdy nie używaj maszyny, gdy trawnik jest mokry. Zawsze dbaj o stabilność. Poślizgnięcie się lub upadek może spowodować poważne obrażenia ciała. Trzymaj mocno uchwyt i odejdź. Jeśli poczujesz, że nie możesz już kontrolować maszyny, NATYCHMIAST ZWOLNIJ UCHWYT STEROWANIA OSTRZEM, a urządzenie przestanie się obracać.

- Stosować wyłącznie przy świetle dziennym lub dobrym oświetleniu sztucznym.
- Wyłącz silnik, gdy przejeżdżasz przez drogę żwirową.
- Jeśli urządzenie zacznie nieprawidłowo wibrować, należy zatrzymać silnik i natychmiast sprawdzić przyczynę. Wibracje zazwyczaj stanowią ostrzeżenie przed problemem.
- Zatrzymaj silnik i odczekaj, aż ostrze całkowicie się zatrzyma, zanim usuniesz resztki roślin. Nigdy nie używaj maszyny bez osłon lub innych narzędzi ochronnych.
- Silnik i układ wydechowy nagrzewają się i mogą spowodować oparzenia. Nie dotykaj ich.
- W przypadku wystąpienia sytuacji nieopisanych w niniejszej instrukcji należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem RURIS.
- Transportuj urządzenie z pustym zbiornikiem paliwa. Przed transportem maszyny zatrzymaj silnik i upewnij się, że ostrze tnące się zatrzymało.
- Jeśli ostrze tnące jest uszkodzone, należy je wymienić. Używaj wyłącznie części i akcesoriów zalecanych przez producenta.
- Operator musi nosić środki ochrony indywidualnej (PPE). Podczas użytkowania maszyny należy nosić okulary ochronne chroniące przed przedmiotami wyrzucanymi w powietrze oraz nosić ochronniki słuchu, takie jak hełm z izolacją akustyczną.
- Nie używaj kosiarki, jeśli ostrze lub kratka zabezpieczająca są uszkodzone lub nie mają założonych zabezpieczeń, na przykład deflektorów i/lub kosza na trawę (w zależności od wyposażenia maszyny).
- Nie należy regulować ani zmieniać ustawień prędkości obrotowej silnika.
- Nie pozostawiaj włączonego silnika w pomieszczeniach zamkniętych, ponieważ może tam gromadzić się niebezpieczny tlenek węgla.
- Przed każdym użyciem sprawdź działanie dźwigni zatrzymania silnika. Po jej zwolnieniu silnik, a co za tym idzie, ostrze tnące, muszą się zatrzymać. W przeciwnym razie nie używaj maszyny. Skontaktuj się z autoryzowanym serwisem RURIS. Nie wyłączaj systemów bezpieczeństwa maszyny.
- Wyłącz silnik maszyny przed uzupełnieniem paliwa lub wyjściem z maszyny.
- Nie przechylaj silnika ani urządzenia pod kątem, który mógłby spowodować wylanie paliwa.
- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek napraw lub regulacji należy odłączyć przewód świecy zapłonowej i trzymać go z dala od świecy. Przypadkowe iskrzenie może spowodować pożar lub porażenie prądem.
- Nie należy używać kosiarki podczas deszczu lub gdy w atmosferze występują wyładowania elektryczne.

Nie wolno Ci:













- Nie należy pracować w pobliżu śmieci domowych, rowów ani krawędzi nasypów.
- Kosić powierzchnie pochylone o kącie nachylenia większym niż 15 stopni, ponieważ istnieje ryzyko utraty równowagi.
- Koszenie trawnika na mokro.
- Pracuj w otoczeniu dzieci.



2.2. POMOC

- Zachowaj szczególną ostrożność podczas używania benzyny lub innych paliw. Są one niezwykle łatwopalne i mogą się zapalić. Używaj kanistra z paliwem.
- Nie tankuj samochodu, gdy silnik pracuje. Przed tankowaniem odczekaj co najmniej 2 minuty, aż silnik ostygnie.
- Przed uruchomieniem silnika ostrożnie zakręć korek wlewu paliwa i wytrzyj wszelkie ślady benzyny.
- Nie tankuj samochodu w pomieszczeniach zamkniętych.
- Nie należy przechowywać urządzenia ani kanistra z paliwem w pomieszczeniach zamkniętych, w których znajdują się źródła ognia, takie jak kuchenki gazowe, kominki lub kominy.
- Aby zmniejszyć ryzyko pożaru, przechowuj maszynę bez paliwa. Przed schowaniem odczekaj co najmniej 5 minut, aż maszyna ostygnie.
- Regularnie sprawdzaj, czy śruby mocujące ostrze i silnik są prawidłowo dokręcone. Następnie wizualnie sprawdź ostrze pod kątem uszkodzeń (np. wygięć, pęknięć, przeciążeń). Dokręć dokładnie wszystkie nakrętki i śruby, aby zapewnić optymalne działanie urządzenia.

- Nie ingeruj w elementy zabezpieczające. Sprawdź ich działanie.
- Po uderzeniu w obcy obiekt wyłącz silnik i dokładnie sprawdź kosiarkę.

2.3. OSTRZEŻENIA NA MASZYNIE

	Uwaga! Atmosfera dusząca. Nie uruchamiać maszyny w pomieszczeniach zamkniętych.		Uwaga! Zachowaj dystans.
	Uwaga! Nie przechylaj maszyny.		Uwaga! Nie wkładaj ręki ani stopy.
	Uwaga! Niebezpieczeństwo obrażeń osób znajdujących się w pobliżu maszyny.		Uwaga! Gorące powierzchnie.
	Uwaga! Materiał łatwopalny.		Uwaga! Niebezpieczeństwo!
	Uwaga! Prąd.		Przed użyciem należy przeczytać instrukcję obsługi.
	Operator musi nosić środki ochrony indywidualnej (PPE). Podczas użytkowania maszyny należy nosić okulary ochronne chroniące przed przedmiotami wyrzucanymi w powietrze oraz nosić ochronniki słuchu, takie jak hełm z izolacją akustyczną.		Nie wyrzucaj urządzenia ani jego części do odpadów domowych.

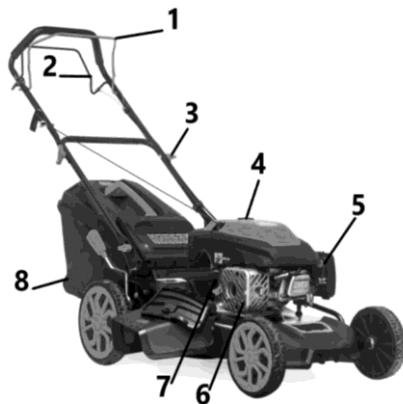
	Nie uruchamiaj maszyny w pomieszczeniach zamkniętych.		Nie wkładaj ręki.
----------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------	-------------------

3. DANE TECHNICZNE

Przykładowy	Przetwornik cyfrowo-analogowy 110XR	Przetwornik cyfrowo-analogowy 120XR	Przetwornik cyfrowo-analogowy 150XR
Typ silnika	Ducar, 4-suwowy	Ducar, 4-suwowy	Ducar, 4-suwowy
Maksymalna moc	3,3 KM / 131 cm ³	4 KM / 150 cm ³	5 KM / 173 cm ³
Wariator prędkości	-	TAK	TAK
Wysokość robocza	25-75 mm , 7 kroków	25-75 mm , 8 kroków	25-75 mm , 7 kroków
Szerokość robocza	410 mm	460 mm	510 mm
Funkcje	Zbiórka, tylny wydech	Zbieranie, wyrzut tylny i boczny, mulczowanie, mycie	Zbieranie, wyrzut tylny i boczny, samoczyszczenie, mulczowanie
Zapłon	Elektronika/radio	Elektronika/radio	Elektronika/radio
przemieszczenie	samonapęd	samonapęd	samonapęd
Zużycie paliwa	0,7 l/godz.	0,8 l/godz.	0,9 l/godz.
Pojemność zbiornika benzyny	1L	1L	1L
Pojemność kąpieli olejowej	0,4l	0,4 l	0,4 l
Prędkość	1	1	1
MIESZKANIA	Metal	Metal	Metal
Pojemność worka na trawę	45 litrów	55 litrów	60 litrów
Średnica koła przedniego	7 cali (17,5 cm)	7 cali (17,5 cm)	8 cali (20 cm)
Średnica tylnego koła	8 cali (20 cm)	8 cali (20 cm)	10 cali (25 cm)
Uchwyt wibracji	7,218 m/s ² · K=1,5 m/ s ²	ah,w = 5,77m/ s ² · K=2,3m/ s ²	ah,w = 5,77m/ s ² · K=2,3m/ s ²
Masa netto z akcesoriami	25,5 kg	29 kg	34,7 kg

4. PRZEGLĄD MASZYNY

1. Dźwignia zatrzymania silnika
2. Dźwignia samonapędu
3. Dokręć nakrętkę uchwyty
4. Zbiornik paliwa
5. Pompa zastrzykowa
6. Tłumik wydechowy
7. Bagnet oleju
8. Kosz na zbiórkę



Zdjęcia mają charakter wyłącznie informacyjny.
Dostawca zastrzega sobie prawo do dokonywania
zmian konstrukcyjnych i funkcjonalnych w maszynie
przedstawionej w niniejszej instrukcji.

5. MONTAŻ

1. Zabezpiecz wspornik uchwyty za pomocą zacisku i śrub z nakrętką motylkową.



2. Zamontuj panel sterowania.



3. Zapnij dwa plastikowe klipsy



4. Umieść linkę rozrusznika na haku podtrzymującym.



5. Zamontuj worek zbiorczy.



Zdjęcia mają charakter wyłącznie informacyjny. Dostawca zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian konstrukcyjnych i funkcjonalnych w maszynie przedstawionej w niniejszej instrukcji.

6. ZAOPATRZENIE W PALIWO I OLEJ

6.1. DOSTAWA ROPY NAFTOWEJ

WAŻNE: Ta kosiarka jest dostarczana BEZ OLEJU w silniku. Przed uruchomieniem silnika należy napełnić go olejem RURIS 4T-MAX lub olejem o klasyfikacji API: CI-4/SL lub wyższej, postępując zgodnie z instrukcjami w instrukcji obsługi.



Pojemność miski olejowej silnika – Sprawdź dane techniczne-

Poziom oleju sprawdza się za pomocą bagnetu przymocowanego do korka wlewu oleju (wkręconego).



Wymień olej silnikowy po pierwszych 5 godzinach pracy, czyli po okresie docierania, a następnie co 25 godzin pracy lub co 6 miesięcy.

6.2. DOSTAWA PALIWA

Stosuj paliwo wysokiej jakości z autoryzowanych stacji Peco.

Tankuj BENZYNĘ BEZOŁOWIOWĄ najwyższej jakości, używając metalowego lejka, na otwartej przestrzeni, z dala od źródeł ognia i iskier, które mogą spowodować pożar.

OSTRZEŻENIE:

Nie żeruj na ziemi ani w pobliżu roślin, gdyż istnieje ryzyko wyrządzenia szkody środowisku.

6.3. BEZPIECZEŃSTWO OBCHODZENIA SIĘ Z PALIWEM

UWAGA !



Paliwo to jest niezwykle łatwopalne. Nie palić ani nie zbliżać się do niego z ogniem lub iskrami.

!WAŻNY

1. Przed tankowaniem wyłącz silnik.
2. Użycie niewłaściwego oleju może spowodować zanieczyszczenie świec zapłonowych, zablokowanie układu wydechowego lub zatarcie pierścieni tłokowych.
3. Przed uruchomieniem silnika odejdź na odległość co najmniej 3 metrów od punktu tankowania.
4. Użycie niewłaściwego paliwa może w krótkim czasie spowodować poważne uszkodzenia wewnętrznych części silnika.

7. KONTROLE PRZEDOPERACYJNE

1. Sprawdź, czy wszystkie śruby są dokręcone i w razie potrzeby je wyreguluj.
2. Sprawdź działanie każdej dźwigni kierownicy. Jeśli położenie dźwigni jest nieprawidłowe, dostosuj je do właściwych pozycji.
3. Napełnianie olejem.
 - Napełnij miskę olejową silnika olejem smarującym RURIS 4T-MAX.
 - Podczas tankowania ustaw maszynę na płaskiej powierzchni.
 - Aby sprawdzić poziom oleju należy użyć bagnetu pomiarowego. Olej musi sięgać poziomu maksymalnego.
 - Sprawdź, czy nie ma wycieków oleju.
4. Oczyszcz urządzenie z kurzu i brudu, zwłaszcza filtr powietrza.

8. URUCHOMIENIE

8.1. ROZPOCZĘCIE PRACY

PRZED ROZPOCZĘCIEM

Zawsze trzymaj ręce i stopy z dala od ruchomych części sprzętu.

Uruchamiaj, przechowuj i tankuj kosiarkę w pozycji poziomej. Uruchamiaj maszynę na twardej nawierzchni lub na już skoszonym trawniku.

Sprawdź poziom oleju w misce olejowej silnika.

Podłącz wtyczkę do świecy zapłonowej

Silniki stanowiące wyposażenie tych maszyn mogą być wyposażone w:

- Pompa zastrzykowa
- Amortyzator ręczny
- Szok termiczny

ROZRUCH: Do silników wyposażonych w pompę zastrzykową

Uruchamianie za pomocą rozrusznika: Zalej gaźnik, naciskając pompkę rozruchową znajdującą się na pokrywie filtra powietrza (3-4 naciśnięcia). Pociągnij lewą ręką za uchwyt awaryjnego zatrzymania i przymocuj go do rączki prowadzącej. Chwyć uchwyt rozrusznika prawą ręką i delikatnie pociągnij, aż poczujesz opór. Następnie ciągnij mocno, aby uruchomić silnik. Po uruchomieniu silnika pozwól mu osiągnąć maksymalną prędkość obrotową, po czym możesz rozpocząć pracę.

ROZRUCH: Do silników wyposażonych w szok termiczny

Pociągnij lewą ręką za uchwyt awaryjnego zatrzymania i przymocuj go do rączki prowadzącej. Chwyć prawą ręką za uchwyt rozrusznika i delikatnie pociągnij, aż poczujesz opór. Pociągnij mocno, aby uruchomić silnik. Po uruchomieniu silnika pozwól mu osiągnąć pełną prędkość, a następnie możesz rozpocząć pracę.

ROZRUCH: Do silników wyposażonych w ssanie ręczne



Rozruch za pomocą napędu (rozrusznik): Pociągnij lewą ręką za uchwyt awaryjnego zatrzymania i przyłóż go do rączki prowadzącej, ustaw dźwignię ssania w pozycji zamkniętej i otwórz dźwignię przepustnicy na maksimum (jeśli jest na wyposażeniu). Chwyć uchwyt rozrusznika prawą ręką i delikatnie pociągnij, aż poczujesz opór, a następnie powoli uruchom silnik. Następnie ustaw dźwignię ssania w pozycji otwartej (roboczej). Po uruchomieniu silnika pozwól mu osiągnąć maksymalną prędkość obrotową, po czym możesz go używać do pracy.



START AUTOMATYCZNY (za pomocą kluczyka): Jeżeli maszyna jest wyposażona także w system rozruchu automatycznego, rozruch nastąpi po przekręceniu kluczyka, zgodnie z instrukcją zależną od wyposażenia silnika.

8.2. ZATRZYMANIE

Zwolnij dźwignię sterującą hamulca bezpieczeństwa (zatrzymania silnika).

Uwaga: Zatrzymywanie (w przypadku maszyn wyposażonych w dźwignię przepustnicy zatrzymanie nastąpi po zmniejszeniu obrotów silnika do minimum, a następnie zwolnieniu dźwigni sterującej hamulcem bezpieczeństwa zatrzymującym silnik).

8.3. DZIAŁANIE



Uwaga: Trzymaj ręce i stopy z dala od czynnej części ostrza tnącego.

UWAGA: Aby uzyskać najlepsze rezultaty, należy podnosić pozycję koszenia, aż określisz, jaka wysokość jest najlepsza dla urządzenia.



UWAGA: Ostrze obraca się jeszcze przez kilka sekund po wyłączeniu silnika.

9. KONSERWACJA



Uwaga: Przed przystąpieniem do jakichkolwiek napraw lub prac konserwacyjnych należy koniecznie odłączyć świecę zapłonową.

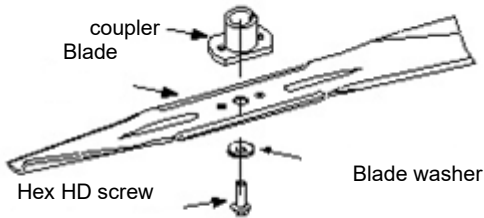
UWAGA: Podczas przechylania kosiarki opróżnij zbiornik. Nie obracaj kosiarki o więcej niż 90 stopni w żadnym kierunku i nie pozostawiaj jej do góry nogami przez dłuższy czas. Olej może wyciekać do górnej części silnika i powodować problemy z uruchomieniem.

- Wymień olej silnikowy po pierwszych 5 godzinach pracy, czyli okresie docierania, a następnie co 25 godzin pracy lub co 6 miesięcy. Przeczytaj uważnie instrukcję i postępuj zgodnie z nią.
- Sprawdź filtr powietrza po 25 godzinach w normalnych warunkach. Czyść go co dwie godziny w warunkach dużego zapylenia. Słaba wydajność silnika wskazuje na konieczność czyszczenia filtra powietrza.
- Filtr powietrza należy czyścić. Na początku każdego sezonu koszenia zaleca się wymianę filtra. Ostrożnie wyjmij filtr wstępny (jeśli występuje) i wkład z pokrywy.
- Po serwisowaniu filtra wstępnego i wkładu należy zamontować wkład i filtr wstępny w pokrywie.
- Regularnie czyść silnik i utrzymuj układ chłodzenia w czystości, aby zapewnić cyrkulację powietrza, która jest niezbędna dla żywotności i działania silnika. Upewnij się, że w układzie wydechowym nie ma brudu, trawy ani resztek paliwa.

Spód kosiarki należy czyścić po każdym użyciu, aby zapobiec gromadzeniu się skoszonej trawy, liści, brudu i innych zanieczyszczeń. Ich nagromadzenie może spowodować rdzewienie i wpłynąć na wydajność urządzenia.

- Odłącz świecę zapłonową.
- Spuść paliwo ze zbiornika.
- Odwróć maszynę i oprzyj ją na ramie. Trzymaj filtr powietrza do góry. Zabezpiecz maszynę solidnie.
- Wyczyść spód samochodu przy użyciu odpowiednich narzędzi.

Wymywanie, wymiana i ostrzenie noży



- Podczas wyjmowania noża w celu naostrzenia lub wymiany należy chronić dłonie, zakładając parę grubych rękawic, gdy trzyma się nóż.
- Odkręć śrubę HEX HD i zdejmij podkładkę płaską mocującą nóż.



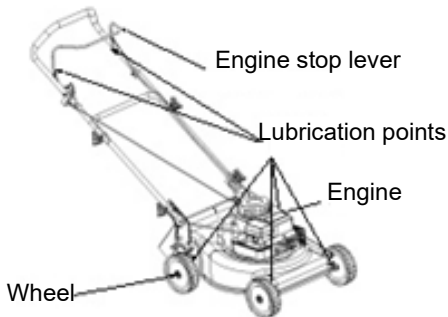
Uwaga: Okresowo sprawdzaj adapter noża pod kątem pęknięć, zwłaszcza jeśli uderzy w twardy przedmiot. W razie potrzeby wymień go.

Podczas ostrzenia ostrza należy użyć pierwotnego kąta nachylenia krawędzi jako punktu odniesienia. Niezwykle ważne jest, aby każda strona tnąca ostrza była ostrzona równo, aby zapobiec jego niewyważeniu. Niewyważone ostrze będzie powodować nadmierne wibracje podczas pracy silnika. Przed ponownym montażem ostrza i adaptera ostrza należy nasmarować wał silnika olejem. Upewnij się, że ostrze jest montowane stroną z numerem skierowaną w dół, gdy maszyna jest w pozycji roboczej.

- Włóż adapter noża do wału silnika.
- Umieść nóż w adapterze. Upewnij się, że jest on wyrównany i dobrze osadzony w adapterze.
- Załóż podkładkę płaską na nóż.
- Wymień śrubę sześciokątną HD.

UWAGA: Aby mieć pewność, że maszyna działa prawidłowo, należy okresowo sprawdzać śrubę nożową (dokręcać ją).

Uchwyt zatrzymania awaryjnego: Smaruj punkty obrotowe uchwytu zatrzymania awaryjnego co najmniej raz na sezon olejem.



Koła: Smaruj koła co najmniej raz na sezon olejem (olejem silnikowym). Jeśli koła zostaną z jakiegokolwiek powodu zdemonstrowane, nasmaruj powierzchnię tylnej osi i wewnętrzną powierzchnię koła olejem.

Pierwsze 5 godzin	wymienić olej
Co 5 godzin	sprawdź poziom oleju wyczyść pozostałości pozostałe po użyciu sprawdź filtr powietrza wyczyść rurę wydechową
Co 25 godzin/6 miesięcy	wymienić olej sprawdź świecę zapłonową

Nie przepelniaj miski olejowej. Napełnienie jej powyżej maksymalnego poziomu może spowodować następujące skutki:

1. Fumigacja
2. Trudny start,
3. Zanieczyszczenie świecy zapłonowej,
4. Olej może dostać się do filtra powietrza.

Zalecenia dotyczące paliwa:

Używaj czystej, świeżej benzyny bezołowiowej.

Nie mieszaj oleju z benzyną.

Sprawdź poziom paliwa.

Przed uzupełnieniem paliwa należy odczekać 2 minuty, aż silnik ostygnie, a następnie przed zdjęciem korka wlewu paliwa oczyścić okolice otworu wlewowego.

10. PRZEWODNIK PO PROBLEMACH

Problemy	Przyczyna	oznacza
Silnik nie uruchamia się.	<ul style="list-style-type: none"> o Uchwyt zatrzymujący nóż jest odłączony o Odłączona świeca zapłonowa o Nieprawidłowo wyregulowana linka przepustnicy o Zbiornik jest pusty lub paliwo jest zjętcałe. o Zablokowany zawór gazowy o Świeca zapłonowa lub uszkodzona świeca zapłonowa o Zalany silnik 	<ul style="list-style-type: none"> o Dokręć uchwyt zatrzymujący nóż o Podłącz świecę zapłonową o Sprawdź źródło kabla o Napełnij zbiornik lub zmień paliwo o Wyczyść zawór gazowy o Wyczyść otwory lub wymień świecę zapłonową lub świecę zapłonową o Przewietrz komorę spalania
Silnik pracuje z wahaniami prędkości	<ul style="list-style-type: none"> o Samochód przesuwają się do pozycji startowej o Zapłon przerwany o Zablokowany zawór paliwa lub nieświeże paliwo o Woda lub brud w paliwie o Zatkany filtr powietrza o Gaźnik nie jest wyregulowany 	<ul style="list-style-type: none"> o Zmień położenie dźwigni zmiany biegów na szybkie o Podłącz i dokręć złącze świecy zapłonowej o Wyczyść zawór i napełnij zbiornik paliwem o Opróżnij zbiornik i wymień paliwo o Wyczyść filtr powietrza lub wymień go o Wyreguluj gaźnik
Przegrzany silnik	<ul style="list-style-type: none"> o Niski poziom oleju silnikowego o Niska cyrkulacja powietrza o Gaźnik nie jest prawidłowo wyregulowany 	<ul style="list-style-type: none"> o Wymień olej lub uzupełnij o Wyczyść przestrzeń chłodzącą o Wyreguluj gaźnik
Przerwy w prędkości obrotowej	<ul style="list-style-type: none"> o Zatkany gaźnik o Uszkodzona świeca zapłonowa o Uszkodzona świeca zapłonowa lub 	<ul style="list-style-type: none"> o Wyczyść gaźnik o Wymień świecę zapłonową o Wymień świecę zapłonową lub zapłon

silnika przy dużych prędkościach	przewód	
Nadmierne wibracje	<ul style="list-style-type: none"> o Luźne ostrze tnące lub niewyważona maszyna 	<ul style="list-style-type: none"> o Dokręć nóż adaptera o Sprawdź wyważenie noża o Zmień nóż
Maszyna nie kosi trawnika	<ul style="list-style-type: none"> o Zbyt niskie obroty silnika o Mokry trawnik o Trawa jest zbyt wysoka o Uszkodzony nóż (nieostrzy) 	<ul style="list-style-type: none"> o Wyreguluj gaźnik lub dźwignie regulatora (serwis). o Nie koś trawnika, gdy jest mokry, poczekaj aż wyschnie. o Przytnij raz na dużej wysokości, a następnie przytnij ponownie na żądanej wysokości o Naostrz lub wymień nóż
Nierówne cięcie	<ul style="list-style-type: none"> o Koła nie są prawidłowo ustawione o Używany nóż 	<ul style="list-style-type: none"> o Umieść wszystkie koła w tej samej pozycji o Naostrz lub wymień nóż

UWAGA: W przypadku napraw innych niż opisane powyżej należy skontaktować się z najbliższym autoryzowanym serwisem RURIS.

11. SKŁADOWANIE

Aby przygotować kosiarkę do przechowywania, należy wykonać następujące czynności.

- Dokładnie wyczyść i posmaruj maszynę, postępując zgodnie z instrukcją obsługi.
- Aby zapobiec rdzewieniu, posmaruj ostrze maszyny wazeliną.
- Przechowuj urządzenie w suchym i czystym miejscu. Nie przechowuj go w pobliżu materiałów żrących ani źródeł ciepła (kotłów, pieców).
- Spuść paliwo ze zbiornika.
- Uruchoom maszynę i pozwól jej pracować, aż paliwo w gaźniku się wyczerpie i maszyna się zatrzyma.

12. DEKLARACJE ZGODNOŚCI

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

Producent: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nie. 111, Budynek Administracyjny, Craiova, Dolj, Rumunia

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Przedstawiciel upoważniony: inż. Stroe Marius Catalin – Dyrektor Generalny

Osoba upoważniona do dokumentacji technicznej: inż. Radoi Alexandru – Dyrektor ds. Projektowania Produkcji

Opis produktu: KOSIARKA DO TRAWY służy do koszenia i koszenia trawy, przy czym sama maszyna jest podstawowym elementem energetycznym, a ruchome ostrze tnące jest faktycznym narzędziem roboczym.

Produkt: KOSIARKA DO TRAWY

Silnik : termiczny, benzyna bezołowiowa, 4-suwowy

Start : Ręczny

Przykładowy	Typ	Numer seryjny	Moc silnika	Szerokość robocza
DAC	110xr	AADC00100001XXDAC110XR	3,3 KM	410 mm
DAC	120xr	AADC00100001XXDAC120XR	4 KM	460 mm
DAC	150xr	AADC00100001XXDAC150XR	5 KM	510 mm

(gdzie AA oznacza dwie ostatnie cyfry roku produkcji, znaki 5 i 7 numer partii, znaki 7-12 numer produktu)

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, producent, zgodnie z GD 1029/2008 - w sprawie warunków wprowadzania maszyn do obrotu, **Dyrektywa 2006/42/WE - maszyny; wymagania bezpieczeństwa i ochrony**, Norma EN ISO 12100:2010 - Maszyny. Bezpieczeństwo, **Dyrektywa 2014/30/UE** w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (GD 487/2016 w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, zaktualizowana w 2019 r.), **Rozporządzenie UE 2016/1628 (zmienione Rozporządzeniem UE 2018/989) - ustanawiające środki mające na celu ograniczenie emisji zanieczyszczeń gazowych i pyłowych z silników** oraz GD 467/2018 w sprawie środków wykonawczych do wyżej wymienionego rozporządzenia, certyfikowaliśmy zgodność produktu ze wskazanymi normami i oświadczamy, że spełnia on główne wymagania bezpieczeństwa i ochrony.

Niżej podpisany Stroe Catalin, przedstawiciel producenta, oświadcza na własną odpowiedzialność, że produkt jest zgodny z następującymi normami i dyrektywami europejskimi:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 – Bezpieczeństwo maszyn. Pojęcia podstawowe, ogólne zasady projektowania. Podstawowa terminologia, metodologia. Zasady techniczne

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 – Bezpieczeństwo maszyn. Odległości bezpieczeństwa zapobiegające wejściu kończyn górnych i dolnych do stref niebezpiecznych

SR EN 5395-1:2014/ EN ISO 5395-1:2013 – Maszyny ogrodnicze. Wymagania bezpieczeństwa dla kosiarek do trawy wyposażonych w silniki spalinowe. Część 1: Terminologia i badania wspólne

SR EN ISO 5395-2:2014/ EN ISO 5395-2:2013 - Maszyny ogrodnicze - Wymagania bezpieczeństwa dla kosiarek do trawy wyposażonych w silniki spalinowe - Część 2: Kosiarki do trawy prowadzone ręcznie

SR EN ISO 5395-2:2014/A1:2017/ EN ISO 5395-2:2013/A1:2016 – Maszyny ogrodnicze. Wymagania bezpieczeństwa dla kosiarek do trawy z silnikami spalinowymi. Część 2: Kosiarki do trawy z obsługą pieszą.

Poprawka 1: OPC, elementy tnące, węże ciśnieniowe

SR EN ISO 5395-2:2014/A2:2017/ EN ISO 5395-2:2013/A2:2017 – Maszyny ogrodnicze. Wymagania bezpieczeństwa dla kosiarek do trawy wyposażonych w silniki spalinowe. Część 2: Kosiarki do trawy obsługiwane przez operatora pieszego. Poprawka 2: Osłony obudowy zespołu tnącego

EN 14982:2009 – Maszyny rolnicze i leśne. Kompatybilność elektromagnetyczna.

- **Dyrektywa 2000/14/WE** (zmieniona dyrektywą 2005/88/WE) – Emisja hałasu w środowisku zewnętrznym
- **Dyrektywa 2006/42/WE** - w sprawie maszyn - wprowadzanie do obrotu maszyn
- **Kierunek 2014/30/UE** - w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (rozporządzenie Rady (WE) nr 487/2016 w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, zaktualizowane w 2019 r.);
- **Rozporządzenie UE 2016/1628 (zmienione rozporządzeniem UE 2018/989)** – ustanawiające środki mające na celu ograniczenie emisji zanieczyszczeń gazowych i pyłowych z silników

Inne stosowane normy i specyfikacje:

- **SR EN ISO 9001** - System zarządzania jakością
- **SR EN ISO 14001** - System zarządzania środowiskowego
- **SR ISO 45001:2018** - System Zarządzania Bezpieczeństwem i Higieną Pracy.

OZNAKOWANIE I ETYKIETOWANIE SILNIKA

Silniki benzynowe z zapłonem iskrowym otrzymane i użytkowane w urządzeniach i maszynach RURIS, zgodnie z **Rozporządzeniem UE 2016/1628 (zmienionym Rozporządzeniem UE 2018/989)** i GD 467/2018, są oznaczone następująco:

Numer identyfikacyjny silnika - numer unikalny

Przykładowy	Typ	Liczba euro	Typ	Koncepcja silnika	Nazwa marki i producenta
DAC	110xr	e24*2016/1628*2018/989SRA1/P*0408*00	DV130	DUCAR	CDPE CO LTD
DAC	120xr	e24*2016/1628*2018/989SRA1/P*0408*00	DV150	DUCAR	CDPE CO LTD
DAC	150xr	e24*2016/1628*2018/989SRA1/P*0420*00	DV170	DUCAR	CDPE CO LTD

Uwaga: dokumentacja techniczna jest własnością producenta.

Uwaga: Niniejsza deklaracja jest zgodna z oryginałem.

Okres ważności: 10 lat od daty zatwierdzenia.

Miejsce i data wystawienia: **Krajowa, 14.11.2025**

Rok stosowania oznakowania CE: **2025**

Numer rejestracyjny: **1429/ 14.11.2025**

Osoba upoważniona i podpis:

Inż. Stroe Marius Catalin

Dyrektor Generalny
SC RURIS IMPEX SRL

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE**Producent:** SC RURIS IMPEX SRLBvd. Decebal, nie. 111, Budynek Administracyjny, Craiova, Dolj, Rumunia
Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Przedstawiciel upoważniony: inż. Stroe Marius Catalin – Dyrektor Generalny

Osoba upoważniona do dokumentacji technicznej: inż. Radoi Alexandru – Dyrektor ds. Projektowania Produkcji

Opis produktu: KOSIARKA DO TRAWY służy do koszenia i koszenia trawy, przy czym sama maszyna jest podstawowym elementem energetycznym, a ruchome ostrze tnące jest faktycznym narzędziem roboczym .**Produkt: KOSIARKA DO TRAWY**

Przykił adowy	Typ	Zmierzony poziom mocy akustycznej	Gwarantowany poziom mocy akustycznej	Orzecznictwo	Numer raportu
DAC	110xr	94,2 dB	96 dB	TÜV SÜD Industrie Service GmbH	OR/007931/004 z dnia 30.06.2026
DAC	120xr	94,6 dB	96 dB	TÜV SÜD Industrie Service GmbH	OR/007931/005 z dnia 18.07.2025
DAC	150xr	96,1 dB	98 dB	TÜV SÜD Industrie Service GmbH	OR/007931/008 z dnia 03.06.2025

Poziom mocy akustycznej certyfikowany jest zgodnie z normą ISO 22868:2021

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova jako producent, zgodnie z Dyrektywą 2000/14/WE (zmienioną Dyrektywą 2005/88/WE), HG 1756/2006 - w sprawie ograniczenia emisji hałasu do środowiska wytwarzanego przez urządzenia przeznaczone do użytku na zewnątrz budynków, sprawdziliśmy i zaświadczyliśmy zgodność produktu z określonymi normami i oświadczamy, że spełnia on główne wymagania.

Niżej podpisany Stroe Catalin, przedstawiciel producenta, oświadcza na własną odpowiedzialność, że produkt jest zgodny z następującymi normami i dyrektywami europejskimi:

- **Dyrektywa 2000/14/WE (zmieniona dyrektywą 2005/88/WE)** – Emisja hałasu w środowisku zewnętrznym
- **SR EN ISO 3744:2011** – Akustyka. Wyznaczanie poziomów mocy akustycznej emitowanej przez źródła hałasu na podstawie pomiaru ciśnienia akustycznego
- **Dyrektywa 2006/42/WE** - w sprawie maszyn - wprowadzanie do obrotu maszyn
- **Dyrektywa 2014/30/UE** w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej (GD 487/2016 w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej, zaktualizowana w 2019 r.);
- **Rozporządzenie UE 2016/1628** (zmienione rozporządzeniem UE 2018/989) – ustanawiające środki mające na celu ograniczenie emisji zanieczyszczeń gazowych i pyłowych z silników

Inne stosowane normy i specyfikacje:

- **SR EN ISO 9001** - System zarządzania jakością
- **SR EN ISO 14001** - System zarządzania środowiskowego
- **SR ISO 45001:2018** - System Zarządzania Bezpieczeństwem i Higieną Pracy.

Uwaga: dokumentacja techniczna jest własnością producenta.

Uwaga: Niniejsza deklaracja jest zgodna z oryginałem.

Okres ważności: 10 lat od daty zatwierdzenia.

Miejsce i data wystawienia: **Krajowa, 14.11.2025**Rok stosowania oznakowania CE: **2025**Numer rejestracyjny: **1430/ 14.11.2025****Osoba upoważniona i podpis:**Inż. Stroe Marius Catalin Dyrektor Generalny Ruris
Impex SRL

Косилица DAS 110XR, 120XR, 150XR



1. УВОД	2
2. БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА	2
3. ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ	5
4. ПРЕГЛЕД МАШИНЕ	5
5. СКУПШТИНА	6
6. СНАБДЕВАЊЕ ГОРИВОМ И НАФТОМ	7
7. ПРЕОПЕРАТИВНЕ ПРОВЕРЕ	8
8. ПУШТАЊЕ У РАД	9
9. ОДРЖАВАЊЕ	10
10. ВОДИЧ ЗА РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМА	12
11. СКЛАДИШТЕЊЕ	12
12. ДЕКЛАРАЦИЈЕ О УСАГЛАШЕНОСТИ	13

1. УВОД

Поштовани купче!

Хвала вам на одлуци да купите производ компаније RURIS и на поверењу које сте указали нашој компанији! RURIS је на тржишту од 1993. године и током тог времена је постао јак бренд, који је изградио своју репутацију испуњавајући своја обећања, али и континуираним улагањима усмереним на помоћ купцима поузданим, ефикасним и квалитетним решењима.

Уверени смо да ћете ценити наш производ и уживати у његовим перформансама дуго времена. РУРИС својим купцима не нуди само машине, већ комплетна решења. Важан елемент у односу са купцем је саветовање и пре и после продаје, а купцима РУРИС-а је на располагању читав мрежа партнерских продавница и сервисних места.

Да бисте уживали у производу који сте купили, пажљиво прочитајте упутство за употребу. Праћење упутстава ће вам гарантовати дуготрајну употребу.

Компанија RURIS континуирано ради на развоју својих производа и стога задржава право да мења, између осталог, њихов облик, изглед и перформансе, без обавезе да то унапред саопшти.

Хвала вам још једном што сте одабрали RURIS производе!

Информације и подршка за кориснике:

Телефон: 0351.820.105

имејл: info@ruris.ro

2. БЕЗБЕДНОСНА УПУТСТВА

Ваша косилица је дизајнирана да се користи у складу са упутствима за безбедан рад наведеним у овом упутству. Као и код било које врсте електричне опреме, грешка или непажња оператера могу довести до повреда.

2.1. ОПШТЕ ОПЕРАЦИЈЕ

- Пажљиво прочитајте целокупно упутство за употребу пре склапања машине. Прочитајте, разумејте и следите сва упутства означена на машини и у упутству пре употребе. Упознајте се са контролама и радом ове машине пре него што почнете да је користите.
- Не дозволите деци или другим особама које нису упознате са упутствима за употребу да користе косилицу.
- Не дозволите деци млађој од 14 година да користе косилицу.
- Пажљиво прегледајте подручје где ће се машина користити. Уклоните све камење или друге предмете које би машина могла да покупи и одбаци у било ком правцу, јер би могли да изазову озбиљне телесне повреде оператера или посматрача. Увек носите заштитну опрему док рукујете машином како бисте се заштитили од предмета које машина може да одбаци у било ком правцу.
- НИКАДА не користите косилицу боси, у сандалама, папучама или лаганој обући.
- Никада не вуците аутомобил према себи док ходате. Ако морате да се крећете уназад због зида или било чега другог што вам смета, пратите ове кораке:
Одмакните се од машине да бисте потпуно испружили руке.
Обезбедите равнотежу са обе ноге на земљи.
Повуците тример мало уназад, не више од половине удаљености према вама.
- Немојте управљати машином када сте под утицајем алкохола или дрога.
- Никада немојте користити машину када је травњак мокар. Увек осигурајте равнотежу. Клизање или пад могу проузроковати озбиљне повреде. Чврсто држите ручку и удаљите се. Ако осетите да више не можете да контролишете машину, **ОДМАХ ОТПУСТИТЕ РУЧКУ ЗА УПРАВЉАЊЕ СЕЧИВА** и она ће престати да се окреће.
- Користити само по дневном светлу или при добром вештачком светлу.
- Искључите мотор када прелазите шљунчане путеве.

- Ако опрема почне neuobичajeno да вибрира, заустavите мотор и одмах проверите узрок. Вибрација је обично упозорење на проблем.
- Заустavите мотор и сачекајте да се сечиво потпуно заустави пре него што уклоните биљне остатке. Никада не користите машину без заштитних штитника или других заштитних алата.
- Мотор и издувни систем се загревају и могу изазвати опекотине. Не додирујте их.
- Уколико се појаве ситуације које нису наведене у овом упутству, обратите се овлашћеном сервисном центру компаније RURIS.
- Транспортујте опрему са празним резервоаром за гориво. Пре транспорта машине, заустavите мотор и уверите се да се сечиво зауставило.
- Ако је сечиво оштећено, замените га. Користите само делове и додатну опрему које препоручује произвођач.
- Оператор мора да носи личну заштитну опрему (ЛЗО). Ако је машина у употреби, морате носити заштитне наочаре од предмета избачених у ваздух, а заштита за слух, као што је акустично изолована кацига, мора се носити.
- Не користите косилицу ако су сечиво или заштитне решетке оштећене или ако нису причвршћени заштитни елементи, на пример, дефлектори и/или кош за траву (у зависности од опреме машине).
- Не подешавајте или мењајте подешавања брзине мотора.
- Не остављајте мотор да ради у затвореним просторима јер се може акумулирати опасан гас угљен-моноксид.
- Проверите функционалност полуге за заустављање мотора пре сваке употребе. Када је отпустите, мотор и, имплицитно, сечиво морају да се зауставе. У супротном, немојте користити машину. Обратите се овлашћеном сервису компаније RURIS. Не искључујте безбедносне системе машине.
- Искључите мотор машине пре пуњења горива и када напуштате машину.
- Не нагињите мотор или опрему под углом који би могао проузроковати просипање горива.
- Пре него што извршите било какве поправке или подешавања, искључите жицу свећице и држите је даље од свећице. Случајне варнице могу изазвати пожар или струјни удар.
- Не користите косилицу за траву када пада киша или када у атмосфери постоји електрично пражњење.















Није вам дозвољено да:

- Радите у близини кућног отпада, јарка или ивице насипа.
- Косите нагнуте површине са углом већим од 15 степени јер ризикујете да изгубите равнотежу.
- Косите травњак мокро.
- Радите око деце.

2.2. ПОМОЋ

- Будите веома опрезни када користите бензин или друга горива. Изузетно су запаљива и могу се запалити. Користите канистер за гориво.
- Не допуњавајте гориво у аутомобил док мотор ради. Оставите мотор да се охлади најмање 2 минута пре допуњавања горива.
- Пажљиво заврните поклопац резервоара и обришите све трагове бензина пре покретања мотора.
- Не допуњавајте гориво у аутомобилу у затвореним просторима.
- Не складиштите машину или канистер за гориво у затвореним просторима где постоје извори ватре, као што су гасни шпорети, камини или димњаци.
- Да бисте смањили ризик од пожара, складиштите машину без горива. Оставите машину да се хлади најмање 5 минута пре складиштења.
- Редовно проверавајте затегнутост вијка сечива и мотора. Затим визуелно прегледајте сечиво да ли има оштећења (нпр. савијања, пукотине, преоптерећења). Чврсто затегните све навртке и вијке како бисте осигурали да опрема ради у оптималним условима.
- Не дирајте сигурносне делове. Проверите њихов рад.
- Након што ударите у страни предмет, искључите мотор и темељно прегледајте косилицу.

2.3. УПОЗОРЕЊА НА МАШИНИ

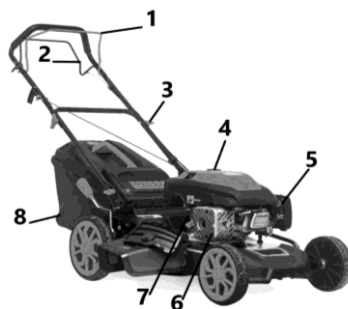
	Упозорење! Загушљива атмосфера. Не покрећите машину у затвореним просторима.		Пажња! Држите дистанцу.
	Опрез! Не нагињите машину		Опрез! Не стављајте руку или ногу.
	Упозорење! Опасност од повреда особа у близини машине		Опрез! Вруће површине.
	Упозорење! Запаљив материјал.		Упозорење! Опасност!
	Пажња! Електрична енергија.		Пре употребе прочитајте упутство за употребу.
	Оператор мора да носи личну заштитну опрему (ЛЗО). Ако је машина у употреби, морате носити заштитне наочаре од предмета избачених у ваздух, а заштита за слух, као што је акустично изолована кацига, мора се носити.		Не бацајте машину или њене компоненте у кућни отпад.
	Не покрећите машину у затвореним просторима.		Не убацујте руку.

3. ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Примерно	DAC 110XR	DAC 120XR	DAC 150XR
Тип мотора	DUCAR, четворотактни	DUCAR, четворотактни	DUCAR, четворотактни
Максимална снага	3,3 КС / 131 цц	4 КС / 150 кубика	5 КС / 173 кубика
Варијатор брзине	-	ДА	ДА
Радна висина	25-75 мм , 7 корака	25-75 мм , 8 корака	25-75 мм , 7 корака
Радна ширина	410 мм	460 мм	510 мм
Функције	Сакупљање, задњи издув	Сакупљање, задње и бочно избацивање, малчирање, прање	Сакупљање, задње и бочно избацивање, самочишћење, малчирање
Палење	Електроника/радио	Електроника/радио	Електроника/радио
померање	самогон	самогон	самогон
Потрошња горива	0,7 л/х	0,8 л/х	0,9 л/х
Капацитет резервоара за бензин	1л	1л	1л
Капацитет уљне купке	0,4л	0,4 л	0,4 л
Брзина	1	1	1
СТАНОВАЊЕ	Метал	Метал	Метал
Запремина кесе за сакупљање траве	45 литара	55 литара	60 литара
Пречник предњег точка	7" (17,5 цм)	7 инча (17,5 цм)	8" (20 цм)
Пречник задњег точка	8" (20 цм)	8" (20 цм)	10" (25 цм)
Ручка вибрација	$7,218 \text{ м/с}^2 \cdot K=1,5 \text{ м/с}^2$	$a_{x,v}=5,77 \text{ м/с}^2 \cdot K=2,3 \text{ м/с}^2$	$a_{x,v}=5,77 \text{ м/с}^2 \cdot K=2,3 \text{ м/с}^2$
Нето тежина са додатном опремом	25,5 кг	29 кг	34,7 кг

4. ПРЕГЛЕД МАШИНЕ

1. Ручица за заустављање мотора
2. Полука самогона
3. Навртка за затезање ручке
4. Резервоар за гориво
5. Пумпа за прајмер
6. Пригушивач издувних гасова
7. Мерна шипка за уље
8. Корпа за сакупљање



Слике су само у информативне сврхе, добављач задржава право да изврши структурне и функционалне измене на машини представљеној у овом упутству.

5. СКУПШТИНА

1. Причврстите носач ручке помоћу стезаљке и завртња са крилним навртком.



2. Монтирајте контролну таблу.



3. Причврстите две пластичне копче



4. Поставите стартно уже на куку за ношење.



5. Инсталирајте врећу за сакупљање.



Слике су само у информативне сврхе, добављач задржава право да изврши структурне и функционалне измене на машини представљеној у овом упутству.

6. СНАБДЕВАЊЕ ГОРИВОМ И НАФТОМ

6.1. СНАБДЕВАЊЕ НАФТОМ

ВАЖНО: Ова косилица се испоручује БЕЗ УЉА у мотору. Напуните је уљем RURIS 4T-MAX или уљем са API класификацијом: CI-4/SL или вишом, пратећи упутства у приручнику пре покретања мотора.



Запремина картера моторног уља – Проверите техничке податке-

Ниво уља се проверава помоћу мерне шипке причвршћене за поклопац резервоара за уље



(заврнуте).

Промените моторно уље након првих 5 сати рада, што је период разраде, а затим сваких 25 сати рада или сваких 6 месеци.

6.2. СНАБДЕВАЊЕ ГОРИВОМ

Користите квалитетно гориво са овлашћених Ресо бензинских станица.

Сипајте гориво БЕЗОЛОВНИМ БЕНЗИНОМ највишег квалитета, користећи метални левак, на отвореном простору и даље од извора ватре или варница, које би могле изазвати пожар.

УПОЗОРЕЊЕ:

Не храните се на земљи или око биљака јер ризикујете да оштетите животну средину.

6.3. БЕЗБЕДНОСТ РУКОВАЊА ГОРИВОМ

ПАЖЊА !



Ово гориво је изузетно запаљиво. Не пушите и не дозволите пламен или варнице у близини горива.

ВАЖНО!

1. Искључите мотор пре пуњења горива.
2. Коришћење погрешног уља може довести до задрљања свећица, зачепљења издувних гасова или заглављивања клипних прстенова.
3. Удаљите се најмање 3 метра од места за гориво пре него што покренете мотор.
4. Употреба неодговарајућег горива ће за кратко време изазвати озбиљна оштећења унутрашњих делова мотора.

7. ПРЕОПЕРАТИВНЕ ПРОВЕРЕ

1. Проверите да ли су сви завртњи затегнути и по потреби их подесите.
2. Проверите сваку ручицу управљача да бисте потврдили њихову функционалност. Ако су положаји ручица неправилни, подесите их у исправне положаје.
3. Пуњење уљем.
 - Напуните картер моторног уља уљем за подмазивање RURIS 4T-MAX.
 - Поставите машину на равну површину док пуните гориво.
 - Да бисте проверили ниво уља, користите мерну шипку за уље, уље мора бити на максималном нивоу.
 - Проверите да ли има цурења уља.
4. Очистите уређај од прашине и прљавштине, посебно филтер за ваздух.

8. ПУШТАЊЕ У РАД

8.1. ПОЧЕТАК

ПРЕ ПОЧЕТКА

Увек се држите тако да вам руке и ноге буду даље од покретних делова опреме.

Покрените, складиштите и пуните гориво за косилицу у хоризонталном положају. Покрените машину на тврдој површини или на већ покошеном делу травњака.

Проверите ниво уља у картеру мотора.

Прикључите утикач на свежицу

Мотори који опремају ове машине могу бити опремљени са:

- Пумпа за прајмер
- Ручни шок
- Термички шок



ПАЉЕЊЕ: За моторе опремљене пумпом за уље

Паљење активирањем (стартер): Напуните карбуратор активирањем пумпе за усисивање која се налази на поклопцу ваздушног филтера (3-4 активирања). Повуците ручицу за хитно искључивање левом руком и залепите је за вођицу ручке. Ухватите ручицу стартера десном руком и лагано повуците док не осетите отпор. Затим равномерно повуците да бисте покренули мотор. Након што се мотор покрене, пустите га да достигне максималну брзину, након чега можете почети са радом.

ПАЉЕЊЕ: За моторе опремљене термичким шоком

Повуците ручицу за хитно заустављање левом руком и закачите је за вођицу ручке. Ухватите ручицу стартера десном руком и лагано повлачите док не осетите отпор. Постепено повлачите да бисте покренули мотор. Када се мотор покрене, пустите га да достигне пуну брзину, а затим можете почети са радом.

ПАЉЕЊЕ: За моторе опремљене ручним саугом

Паљење активирањем (стартер): Повуците ручицу за хитно заустављање левом руком и залепите је за вођицу ручице, поставите ручицу сауга у затворени положај и подигните ручицу гаса до максимума (ако је опремљена). Ухватите ручицу стартера десном руком и лагано повуците док не осетите отпор, а затим равномерно да бисте покренули мотор, а затим поставите ручицу сауга у отворени (радни) положај. Након што се мотор покрене, пустите га да достигне максималну брзину, након чега га можете користити за рад.



АУТОМАТСКО СТАРТОВАЊЕ (са кључем): Ако је машина опремљена и аутоматским стартовањем, стартовање ће се вршити окретањем кључа, пратећи кораке стартовања у зависности од опреме мотора.

8.2. ЗАУСТАВЉАЊЕ

Отпустите ручицу сигурносне кочнице (заустављање мотора).

Напомена: Заустављање (за машине опремљене полугом гаса, заустављање ће се вршити након смањења броја обртаја мотора на минимум, након чега се отпушта ручица сигурносне кочнице за заустављање мотора).

8.3. ОПЕРАЦИЈА



Опрез: Држите руке и ноге даље од активног подручја сечива.

НАПОМЕНА: За најбоље резултате, подижите положај сечења док не утврдите која је висина најбоља за машину.



ОПРЕЗ: Сечиво наставља да се окреће још неколико секунди након што се мотор искључи.

9. ОДРЖАВАЊЕ



Опрез: Обавезно искључите свећицу пре него што извршите било какве поправке или одржавање.

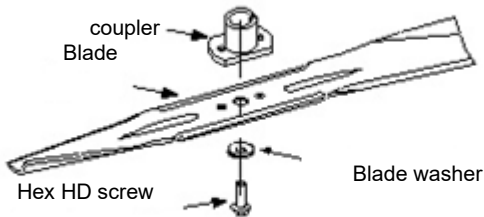
НАПОМЕНА: Када преврћете косилицу, испразните резервоар. Не okreћите косилицу више од 90 степени у било ком смеру и не остављајте косилицу наопачке дуже време. Уље може цурити у горњи део мотора и изазвати проблеме са паљењем.

- Промените моторно уље након првих 5 сати рада, што је период разраде, а затим сваких 25 сати рада или сваких 6 месеци. Пажљиво прочитајте и пратите упутства.
- Проверите ваздушни филтер након 25 сати рада под нормалним условима. Чистите га свака два сата у прашњавим условима. Лоше перформансе мотора указују на то да је потребно очистити ваздушни филтер.
- Ваздушни филтер треба очистити. На почетку сваке сезоне кошења препоручује се замена филтера. Пажљиво уклоните претфилтер (ако је уграђен) и склоп кертрица са поклопац.
- Након сервисирања претфилтера и кертрица, инсталирајте кертриц и претфилтер у поклопац.
- Редовно чистите мотор и одржавајте систем за хлађење чистим како бисте омогућили циркулацију ваздуха, што је неопходно за век трајања и рад мотора. Уверите се да у издувним гасовима нема прљавштине, траве и остатака горива.

Доњу страну косилице треба очистити након сваке употребе како би се спречило накупљање покошене траве, лишћа, прљавштине или других остатака. Ако се ово накупи, то ће изазвати рђу и утицати на перформансе машине.

- Искључите свећицу.
- Испустите гориво из резервоара.
- Окрените машину и поставите је на шасију. Држите страну са ваздушним филтером окренуту нагоре. Чврсто причврстите машину.
- Очистите доњу страну аутомобила одговарајућим алатима.

Вађење ножа, замена, оштрење



- Када скидате нож ради оштрења или замене, заштитите руке дебелом рукавицама док држите нож.
- Уклоните шестоугаони вијак и равну подлошку који држе нож.



Опрез: Периодично проверавајте адаптер ножа да ли има пукотина, посебно ако удари у тврд предмет. Замените га када је потребно.

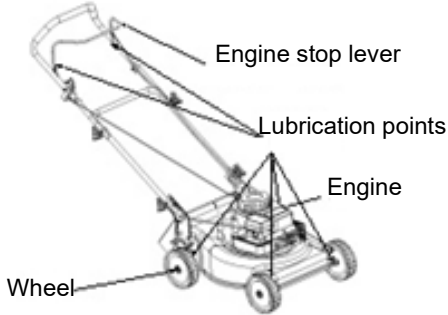
Приликом оштрења сечива, користите оригинални угао ивице као референтну тачку. Изузетно је важно да свака страна сечива буде подједнако наоштрена како би се спречило да сечиво постане неуравнотежено. Неуравнотежено сечиво ће изазвати прекомерне вибрације када се мотор okreће.

Пре него што поново инсталирате сечиво и адаптер за сечиво, подмажите осовину мотора уљем. Обавезно инсталирајте сечиво са нумерисаном страном надоле када је машина у радном положају.

- Уметните адаптер ножа у осовину мотора.
- Поставите нож у адаптер. Уверите се да је поравнат и да је правилно постављен на адаптеру.
- Поставите равну подлошку на нож.
- Замените шестоугаони вијак.

НАПОМЕНА: Да бисте осигурали да машина исправно ради, завртањ ножа треба периодично проверавати (затезати).

Ручка за заустављање у нужди: Подмажите тачке окретања ручке за заустављање најмање једном у сезони уљем.



Точкови: Подмажите тачкове најмање једном у сезони уљем (моторним уљем). Ако се тачкови из било ког разлога скину, подмажите површину задње осовине и унутрашњу површину тачка уљем.

Првих 5 сати	промени уље
Сваких 5 сати	проверите ниво уља очистите остатке након употребе проверите ваздушни филтер очистите издувну цев
Сваких 25 сати/6 месеци	промени уље провери свећицу

Не препуњавајте картер. Ако напуните преко максималног нивоа, могу се јавити следећи ефекти:

1. Фумигација
2. Тежак почетак,
3. Загађење свећице,
4. Уље може ући у ваздушни филтер.

Препоруке за гориво:

Користите чист, свеж, безоловни бензин.

Не мешајте уље са бензином.

Проверите ниво горива.

Пре пуњења горива, оставите мотор да се хлади 2 минута, очистите око отвора за пуњење пре него што скинете поклопац резервоара.

10. ВОДИЧ ЗА РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМА

Проблеми	Узрок	значи
Мотор се не покреће.	<ul style="list-style-type: none"> ○ Ручка за заустављање ножа је одвојена ○ Свећица је искључена ○ Сајла гаса није подешена ○ Резервоар је празан или је гориво устајало. ○ Гасни вентил је блокиран ○ Свећица или свећица је неисправна ○ Поплављен мотор 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Затегните ручку граничника ножа ○ Прикључите свећицу ○ Проверите извор кабла ○ Напуните резервоар или промените гориво ○ Очистите гасни вентил ○ Очистите отворе или промените свећицу или свећицу ○ Проветрите комору за сагоревање
Мотор ради са флукуацијом а брзине	<ul style="list-style-type: none"> ○ Аутомобил се помера у почетни положај ○ Паљење прекинуто ○ Зачепљен вентил за гориво или устајало гориво ○ Вода или прљавштина у гориву ○ Зачепљен ваздушни филтер ○ Карбуратор није подешен 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Пребаците ручицу мењача на бржи режим ○ Спојите и затегните конектор свећице ○ Очистите вентил и напуните резервоар горивом ○ Испразните резервоар и замените гориво ○ Очистите ваздушни филтер или га замените ○ Подесите карбуратор
Прегрејани мотор	<ul style="list-style-type: none"> ○ Низак ниво моторног уља ○ Слаба циркулација ваздуха ○ Карбуратор није правилно подешен 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Замените уље или допуните ○ Очистите просторе за хлађење ○ Подесите карбуратор
Прекиди обртаја мотора при великим брзинама	<ul style="list-style-type: none"> ○ Зачепљен карбуратор ○ Неисправна свећица ○ Неисправна свећица или кабл 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Очистите карбуратор ○ Замените свећицу ○ Замените свећицу или браву за паљење
Прекомерне вибрације	<ul style="list-style-type: none"> ○ Лабаво сечиво или неуравнотежена машина 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Затегните адаптерски нож ○ Проверите баланс ножа ○ Промените нож
Машина не коси травњак	<ul style="list-style-type: none"> ○ Брзина мотора је прениска ○ Мокар травњак ○ Трава је превисока ○ Оштећен нож (није оштар) 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Подесите ручице карбуратора или регулатора (сервис). ○ Не косите травњак када је мокар, сачекајте да се осуши. ○ Одсеците једном на великој висини, а затим поново одсеците на жељеној висини ○ Наоштрите или замените нож
Неравномерн о сечење	<ul style="list-style-type: none"> ○ Точкови нису правилно постављени ○ Коришћени нож 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Поставите све точкове у исти положај ○ Наоштрите или замените нож

НАПОМЕНА: За поправке које нису горе наведена подешавања, обратите се најближем овлашћеном сервисном центру RURIS.

11. СКЛАДИШТЕЊЕ

Да бисте припремили косилицу за траву за складиштење, треба следити следеће кораке.

- Пажљиво очистите и подмажите машину како је описано у упутству за употребу.
- Премажите сечиво машине вазелином да бисте спречили рђање.
- Машину чувајте на сувом и чистом месту. Не складиштите је у близини корозивних материјала

или извора топлоте (бојлера, шпорета).

- Испустите гориво из резервоара.
- Покрените машину и пустите је да ради док се гориво у карбуратору не потроши и она се заустави.

12. ДЕКЛАРАЦИЈЕ О УСАГЛАШЕНОСТИ

ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ ЕЗ



Произвођач: СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ

Бвд. Децебал, бр. 111, Управна зграда, Крајова, Дољ, Румунија

Гол. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Овлашћени представник: инж. Строе Маријус Каталин – генерални директор

Овлашћено лице за технички досије: инж. Радој Александру – директор производње

Опис производа: КОСИЛИЦА обавља операције кошења траве, при чему је сама машина основна енергетска компонента, а покретни нож за сечење је стварна радна опрема .

Производ: КОСИЛИЦА

Мотор : термални, безоловни бензин, четворотактни

Почетак : Ручно

Примерно	Тип	Серијски број	Снага мотора	Радна ширина
DAC	110xr	AADC00100001XXDAC110XR	3,3 КС	410 мм
DAC	120xr	AADC00100001XXDAC120XR	4 КС	460 мм
DAC	150xr	AADC00100001XXDAC150XR	5 КС	510 мм

(где АА представља последње две цифре године производње, знакови 5 и 7 број серије, знакови 7-12 број производа)

Ми, СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ Крајова, произвођач, у складу са GD 1029/2008 - о условима за стављање машина на тржиште, **Директивом 2006/42/ЕЗ - машине; захтеви за безбедност и сигурност**, Стандардом EN ISO 12100:2010 - Машине. Безбедност, **Директивом 2014/30/ЕУ** о електромагнетној компатибилности (GD 487/2016 о електромагнетној компатибилности, ажурирана 2019), **Уредбом ЕУ 2016/1628 (измењеном Уредбом ЕУ 2018/989) - којом се утврђују мере за ограничавање емисије гасовитих и честичних загађујућих материја из мотора** и GD 467/2018 о мерама спровођења горе поменуте Уредбе, сертифицивали смо усаглашеност производа са наведеним стандардима и изјављујемо да је у складу са главним безбедносним захтевима.

Долепотписани Строе Каталин, представник произвођача, изјављује на сопствену одговорност да је производ у складу са следећим европским стандардима и директивама:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Безбедност машина. Основни концепти, општи принципи пројектовања. Основна терминологија, методологија. Технички принципи

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020- Безбедност машина. Безбедносна растојања за спречавање уласка горњих и доњих екстремитета у опасне зоне

SR EN 5395-1:2014/ EN ISO 5395-1:2013 - Баштенске машине. Безбедносни захтеви за косилице опремљене моторима са унутрашњим сагоревањем. Део 1: Терминологија и уобичајена испитивања

SR EN ISO 5395-2:2014/ EN ISO 5395-2:2013 - Баштенске машине - Безбедносни захтеви за косилице опремљене моторима са унутрашњим сагоревањем - Део 2: Ручне косилице

SR EN ISO 5395-2:2014/A1:2017/ EN ISO 5395-2:2013/A1:2016 - Баштенске машине. Безбедносни захтеви за косилице опремљене моторима са унутрашњим сагоревањем. Део 2: Косилице за траву којима управља пешак. Амандман 1: ОПС, елементи за сечење, црева под притиском

SR EN ISO 5395-2:2014/A2:2017/ EN ISO 5395-2:2013/A2:2017 - Баштенске машине. Безбедносни захтеви за косилице опремљене моторима са унутрашњим сагоревањем. Део 2: Косилице за траву којима управља пешак. Амандман 2: Заштитници кућишта сечива

EN 14982:2009 – Пољопривредне и шумарске машине. Електромагнетска компатибилност.

- **Директива 2000/14/ЕЗ** (измењена Директивом 2005/88/ЕЗ) – Емисија буке у спољашњем окружењу
- **Директива 2006/42/ЕЗ** - о машинама - стављање машина на тржиште
- **Смер 2014/30/ЕУ** - о електромагнетној компатибилности (GD 487/2016 о електромагнетној компатибилности, ажурирано 2019);
- **Уредба ЕУ 2016/1628 (измењена Уредбом ЕУ 2018/989) - којом се утврђују мере за ограничавање емисије гасовитих и честичних загађујућих материја из мотора**

Остали коришћени стандарди или спецификације:

- **СР ЕН ИСО 9001** - Систем управљања квалитетом

- **СР ЕН ИСО 14001** - Систем управљања заштитом животне средине
- **СР ИСО 45001:2018** - Систем управљања здрављем и безбедношћу на раду.

ОЗНАЧАВАЊЕ И ОЗНАЧАВАЊЕ МОТОРА

Бензински мотори са свећичним паљењем примљени и коришћени на опреми и машинама RURIS-a, у складу са **Уредбом ЕУ 2016/1628 (измењеном Уредбом ЕУ 2018/989)** и GD 467/2018 означени су са:

Идентификациони број мотора - јединствени број

Примерно	Тип	Број евра	Тип	Концепт мотора	Марка и назив произвођача
DAC	110хг	e24*2016/1628*2018/989SRA1/P*0408*00	DV130	DUCAR	CDPE CO LTD
DAC	120хг	e24*2016/1628*2018/989SRA1/P*0408*00	DV 150	DUCAR	CDPE CO LTD
DAC	150хг	e24*2016/1628*2018/989SRA1/P*0420*00	DV170	DUCAR	CDPE CO LTD

Напомена: техничка документација је власништво произвођача.

Напомена: Ова декларација је у складу са оригиналом.

Рок важења: 10 година од датума одобрења.

Место и датум издавања: **Крајова, 14.11.2025.**

Година примене СЕ ознаке: **2025.**

Број регистрације: **1429/ 14.11.2025**

Овлашћено лице и потпис: инж. Строе Маријус Каталин

Генерални директор

СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ

ИЗЈАВА О УСКЛАЂЕНОСТИ ЕЗ

Произвођач: СЦ РУРИС ИМПЕКС СРЛ

Бвд. Децебал, бр. 111, Управна зграда, Крајова, Дољ, Румунија

Гол. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Овлашћени представник: инж. Строе Маријус Каталин – генерални директор

Овлашћено лице за технички досије: инж. Радој Александру – директор производње

Опис производа: КОСИЛИЦА обавља операције кошења траве, при чему је сама машина основна енергетска компонента, а покретни нож за сечење је стварна радна опрема .

Производ: КОСИЛИЦА

Примерно	Тип	Измерени ниво акустичне снаге	Гарантовани ниво акустичне снаге	Сертификација	Извештај бр.
DAC	110хг	94,2 дБ	96 дБ	ТУВ СУД Индустрије Сервице ГмбХ	OR/007931/004 од 30.06.2026.
DAC	120хг	94,6 дБ	96 дБ	ТУВ СУД Индустрије Сервице ГмбХ	OR/007931/005 од 18.07.2025.
DAC	150хг	96,1 дБ	98 дБ	ТУВ СУД Индустрије Сервице ГмбХ	OR/007931/008 од 03.06.2025.

Ниво звучне снаге је сертификован у складу са ISO 22868:2021

Ми, **SC RURIS IMPEX SRL Craiova** као произвођач, у складу са **Директивом 2000/14/ЕЗ (измењеном Директивом 2005/88/ЕЗ), НГ 1756/2006 - о оградњавању емисије буке у животну средину коју производи опрема намењена за употребу ван зграда, верификовали смо и сертификовали усаглашеност производа са наведеним стандардима и изјављујемо да је у складу са главним захтевима.**

Долепотписани Строе Каталин, представник произвођача, изјављује на сопствену одговорност да је производ у складу са следећим европским стандардима и директивама:

- **Директива 2000/14/ЕЗ (измењена Директивом 2005/88/ЕЗ)** – Емисија буке у спољашњем окружењу
- **SR EN ISO 3744:2011** - Акустика. Одређивање нивоа звучне снаге коју емитују извори буке коришћењем звучног притиска
- **Директива 2006/42/ЕЗ** - о машинама - стављање машина на тржиште
- **Директива 2014/30/ЕУ** о електромагнетној компатибилности (GD 487/2016 о електромагнетној компатибилности, ажурирана 2019);
- **Уредба ЕУ 2016/1628** (измењена Уредбом ЕУ 2018/989) - којом се утврђују мере за ограничавање емисије гасовитих и честичних загађујућих материја из мотора

Остали коришћени стандарди или спецификације:

- **СР ЕН ИСО 9001** - Систем управљања квалитетом
- **СР ЕН ИСО 14001** - Систем управљања заштитом животне средине
- **СР ИСО 45001:2018** - Систем управљања здрављем и безбедношћу на раду.

Напомена: техничка документација је власништво произвођача.

Напомена: Ова декларација је у складу са оригиналом.

Рок важења: 10 година од датума одобрења.

Место и датум издавања: **Крајова, 14.11.2025.**

Година примене СЕ ознаке: **2025.**

Број регистрације: **1430/ 14.11.2025**

Овлашћено лице и потпис:

инж. Строе Маријус Каталин Генерални директор
компаније Ruris Impex SRL



The image shows a handwritten signature in blue ink that reads "Stroe". To the right of the signature is a circular official stamp. The stamp contains the text "ROMANIA COMUNITATEA EUROPEA" around the top edge, "RURIS IMPEX SRL" in the center, and "ROMANIA" around the bottom edge. The signature and stamp are crossed out with a horizontal line.

Kosilica DAC 110XR, 120XR, 150XR



1. UVOD	2
2. SIGURNOSNE UPUTE	2
3. TEHNIČKI PODACI	5
4. PREGLED STROJA	5
5. SKUPŠTINA	6
6. OPSKRBA GORIVOM I ULJEM	7
7. PROVJERE PRIJE OPERACIJE	8
8. PUŠTANJE U RAD	9
9. ODRŽAVANJE	10
10. VODIČ ZA PROBLEME	11
11. SKLADIŠTENJE	12
12. IZJAVE O SUKLADNOSTI	12

1. UVOD

Poštovani kupče!

Hvala vam na vašoj odluci za kupnju RURIS proizvoda i na povjerenju koje ste ukazali našoj tvrtki! RURIS je na tržištu od 1993. godine i tijekom tog vremena postao je snažan brend koji je izgradio svoj ugled ispunjavanjem obećanja, ali i kontinuiranim ulaganjima usmjerenim na pomaganje kupcima pouzdanim, učinkovitim i kvalitetnim rješenjima.

Uvjereni smo da ćete cijeniti naš proizvod i dugo uživati u njegovim performansama. RURIS svojim kupcima ne nudi samo strojeve, već cjelovita rješenja. Važan element u odnosu s kupcem je savjetovanje prije i poslije prodaje, a kupci RURIS-a imaju na raspolaganju cijelu mrežu partnerskih trgovina i servisnih mjesta.

Kako biste uživali u proizvodu koji ste kupili, pažljivo pročitajte korisnički priručnik. Slijedenjem uputa osigurat ćete dugotrajnu upotrebu.

Tvrtka RURIS kontinuirano radi na razvoju svojih proizvoda te stoga zadržava pravo izmjene, između ostalog, njihovog oblika, izgleda i performansi, bez obveze prethodne obavijesti o tome.

Još jednom hvala što ste odabrali RURIS proizvode!

Informacije i podrška korisnicima:

Telefon: 0351.820.105

e-pošta: info@ruris.ro

2. SIGURNOSNE UPUTE

Vaša Kosilica dizajnirana je za korištenje u skladu s uputama za siguran rad navedenima u ovom priručniku. Kao i kod bilo koje vrste električne opreme, pogreška ili nepažnja operatera mogu rezultirati tjelesnim ozljedama.

2.1. OPĆE POSLOVANJE

- Prije sastavljanja stroja pažljivo pročitajte cijeli priručnik s uputama. Prije upotrebe pročitajte, razumite i slijedite sve upute označene na stroju i u priručniku. Upoznajte se s kontrolama i radom ovog stroja prije nego što ga počnete koristiti.
- Ne dopustite djeci ili drugim osobama koje nisu upoznate s uputama za uporabu da koriste kosilicu.
- Ne dopustite djeci mlađoj od 14 godina da koriste kosilicu za travu.
- Pažljivo pregledajte područje na kojem će se stroj koristiti. Uklonite sve kamenje ili druge predmete koje bi stroj mogao podići i odbaciti u bilo kojem smjeru jer bi mogli uzrokovati ozbiljne tjelesne ozljede rukovatelju ili promatračima. Uvijek nosite zaštitnu opremu tijekom rada sa strojem kako biste se zaštitili od predmeta koje bi stroj mogao odbaciti u bilo kojem smjeru.
- NIKADA ne koristite kosilicu bosi, u sandalama, papučama ili laganoj obući.
- Nikada ne vucite automobil prema sebi dok hodate. Ako se morate kretati unatrag zbog zida ili bilo čega drugog što vam smeta, slijedite ove korake:
Odmaknite se od stroja kako biste potpuno ispružili ruke.
Osigurajte ravnotežu s obje noge na tlu.
Lagano povucite trimer unatrag, ne više od polovice udaljenosti prema sebi.
- Ne upravljajte strojem pod utjecajem alkohola ili droga.
- Nikada ne upravljajte strojem kada je travnjak mokar. Uvijek osigurajte stabilno stajalište. Klizanje ili pad mogu uzrokovati ozbiljne ozljede. Čvrsto držite ručku i udaljite se. Ako osjetite da više ne možete kontrolirati stroj, ODMAH OTPUSTITE RUČKU ZA UPRAVLJANJE NOŽEM i on će se prestati okretati.
- Koristiti samo pri dnevnom svjetlu ili dobrom umjetnom svjetlu.
- Ugasite motor prilikom prelaska makadamskih cesta.

- Ako oprema počne neobičajeno vibrirati, zaustavite motor i odmah provjerite uzrok. Vibracije su obično upozorenje na problem.
- Zaustavite motor i pričekajte da se oštrica potpuno zaustavi prije uklanjanja biljnih ostataka. Nikada ne koristite stroj bez štitnika ili drugih zaštitnih alata.
- Motor i ispuh se zagrijevaju i mogu uzrokovati opekline. Ne dirajte ih.
- U slučaju situacija koje nisu navedene u ovom priručniku, obratite se ovlaštenom servisnom centru tvrtke RURIS.
- Prevozite opremu s praznim spremnikom goriva. Prije prijevoza stroja, zaustavite motor i provjerite je li se oštrica za rezanje zaustavila.
- Ako je oštrica za rezanje oštećena, zamijenite je. Koristite samo dijelove i pribor koje preporučuje proizvođač.
- Operater mora nositi osobnu zaštitnu opremu (OZO). Ako se stroj koristi, morate nositi zaštitne naočale protiv predmeta koji lete u zrak, a morate nositi i zaštitu za sluh, poput akustično izolirane kacige.
- Ne koristite kosilicu ako su nož ili zaštitne rešetke oštećene ili ako nisu pričvršćeni štitnici, na primjer deflektori i/ili košara za travu (ovisno o opremi stroja).
- Ne podešavajte ili mijenjajte postavke brzine motora.
- Ne ostavljajte motor upaljen u zatvorenim prostorima jer se može nakupiti opasni ugljični monoksid.
- Prije svake upotrebe provjerite funkcionalnost poluge za zaustavljanje motora. Kada je otpustite, motor i, implicitno, oštrica za rezanje moraju se zaustaviti. U suprotnom, nemojte koristiti stroj. Obratite se ovlaštenom RURIS servisu. Ne isključujte sigurnosne sustave stroja.
- Isključite motor stroja prije dolijevanja goriva i kada napuštate stroj.
- Ne naginjite motor ili opremu pod kutom koji bi mogao uzrokovati prolijevanje goriva.
- Prije bilo kakvih popravaka ili podešavanja, odspojite kabel svjeće i držite ga podalje od svjeće. Slučajne iskre mogu uzrokovati požar ili strujni udar.
- Ne koristite kosilicu za travu kada pada kiša ili kada u atmosferi postoji električno pražnjenje.















Nije vam dopušteno:

- Radite u blizini kućnog otpada, jaraka ili ruba nasipa.
- Kosite nagnute površine s kutom većim od 15 stupnjeva jer riskirate gubitak ravnoteže.
- Kositi travnjak mokro.
- Radite u blizini djece.

2.2. POMOĆ

- Budite vrlo oprezni pri korištenju benzina ili drugih goriva. Izuzetno su zapaljivi i mogu se zapaliti. Koristite kanistar za gorivo.
- Ne puniti gorivo u automobil dok motor radi. Prije punjenja goriva ostavite motor da se ohladi najmanje 2 minute.
- Pažljivo zavrnite čep za gorivo i obrišite sve tragove benzina prije pokretanja motora.
- Ne puniti gorivo u automobil u zatvorenim prostorima.
- Ne skladištite stroj ili kanistar s gorivom u zatvorenim prostorima gdje postoje izvori vatre, kao što su plinske peći, kamini ili dimnjaci.
- Kako biste smanjili rizik od požara, uskladištite stroj bez goriva. Prije skladištenja ostavite stroj da se hladi najmanje 5 minuta.
- Redovito provjeravajte jesu li vijci noža i motora pravilno zategnuti. Zatim vizualno pregledajte nož na oštećenja (npr. savijanja, pukotine, preopterećenje). Čvrsto zategnite sve matice i vijke kako biste osigurali da oprema radi u optimalnim uvjetima.
- Ne dirajte sigurnosne dijelove. Provjerite njihov rad.
- Nakon što udarite u strani predmet, isključite motor i temeljito pregledajte kosilicu.

2.3. UPOZORENJA NA STROJU

	Upozorenje! Zagušljiva atmosfera. Ne pokrećite stroj u zatvorenim prostorima.		Pažnja! Držite razmak.
	Oprez! Ne naginjite stroj		Oprez! Ne stavljajte ruku ili nogu.
	Upozorenje! Opasnost od ozljeda osoba u blizini stroja		Oprez! Vruće površine.
	Upozorenje! Zapaljivi materijal.		Upozorenje! Opasnost!
	Pažnja! Električna energija.		Prije upotrebe pročitajte upute za uporabu.
	Operater mora nositi osobnu zaštitnu opremu (OZO). Ako se stroj koristi, morate nositi zaštitne naočale protiv predmeta koji lete u zrak, a morate nositi i zaštitu za sluh, poput akustično izolirane kacige.		Ne bacajte stroj ili njegove dijelove u kućni otpad.
	Ne pokrećite stroj u zatvorenim prostorima.		Ne stavljajte ruku.

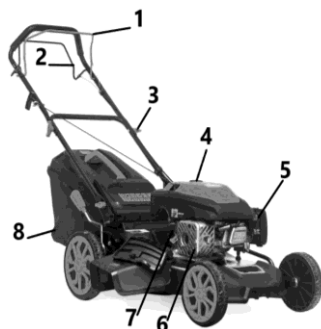
3. TEHNIČKI PODACI

Uzorno	DAC 110XR	DAC 120XR	DAC 150XR
Vrsta motora	Ducar, 4-taktni	Ducar, 4-taktni	Ducar, 4-taktni
Maksimalna snaga	3,3 KS / 131 cm ³	4 KS / 150 cm ³	5 KS / 173 cm ³
Varijator brzine	-	DA	DA
Radna visina	25-75 mm , 7 koraka	25-75 mm , 8 koraka	25-75 mm , 7 koraka
Radna širina	410 mm	460 mm	510 mm
Funkcije	Sabirnik, stražnji ispuh	Sakupljanje, stražnje i bočno izbacivanje, malčiranje, pranje	Sakupljanje, stražnje i bočno izbacivanje, samočišćenje, malčiranje
Paljenje	Elektronika/radio	Elektronika/radio	Elektronika/radio
pomak	vlastiti pogon	vlastiti pogon	vlastiti pogon
Potrošnja goriva	0,7 l/h	0,8 l/h	0,9 l/h
Kapacitet spremnika benzina	1 l	1 l	1 l
Kapacitet uljne kupke	0,4 l	0,4 l	0,4 l
Ubrzati	1	1	1
KUĆIŠTE	Metal	Metal	Metal
Volumen vreće za sakupljanje trave	45 litara	55 litara	60 litara
Promjer prednjeg kotača	7" (17,5 cm)	7" (17,5 cm)	8" (20 cm)
Promjer stražnjeg kotača	8" (20 cm)	8" (20 cm)	25 cm
Vibracije rukovanja	7,218 m/s ² · K=1,5 m/ s ²	ah,w = 5,77 m/ s ² K=2,3 m/ s ²	ah,w = 5,77 m/ s ² K=2,3 m/ s ²
Neto težina s priborom	25,5 kg	29 kg	34,7 kg

4. PREGLED STROJA

1. Ručica za zaustavljanje motora
2. Poluga samopogona
3. Matica za zatezanje ručke
4. Spremnik goriva
5. Pumpa za punjenje
6. Ispušni prigušivač
7. Mjerna šipka za ulje
8. Košara za sakupljanje

Slike su samo u informativne svrhe, dobavljač zadržava pravo na strukturne i funkcionalne promjene stroja predstavljenog u ovom priručniku.



5. SKUPŠTINA

1. Pričvrstite nosač ručke pomoću stezaljke i vijaka s krilnom maticom.



2. Montirajte upravljačku ploču.



3. Pričvrstite dvije plastične kopče



4. Postavite startno uže na potpornu kuku.



5. Postavite vreću za sakupljanje.



Slike su samo u informativne svrhe, dobavljač zadržava pravo na strukturne i funkcionalne promjene stroja predstavljenog u ovom priručniku.

6. OPSKRBA GORIVOM I ULJEM

6.1. OPSKRBA NAFTOM

VAŽNO: Ova kosilica se isporučuje BEZ ULJA u motoru. Prije pokretanja motora napunite uljem RURIS 4T-MAX ili uljem s API klasifikacijom: CI-4/SL ili višom, slijedeći upute u priručniku.



Kapacitet kartera motornog ulja – Provjerite tehničke podatke-

Razina ulja provjerava se mjernom šipkom pričvršćenom na čep spremnika ulja (pričvršćenom navojem).



Zamijenite motorno ulje nakon prvih 5 sati rada, što je razdoblje razrade, a zatim svakih 25 sati rada ili svakih 6 mjeseci.

6.2. OPSKRBA GORIVOM

Koristite kvalitetno gorivo s ovlaštenih Peco postaja.

Dolijevajte najkvalitetniji BEZOLOVNI BENZIN, koristeći metalni lijevak, na otvorenim prostorima i dalje od izvora vatre ili iskri, koji bi mogli uzrokovati požar.

UPOZORENJE:

Ne hranite se na tlu ili oko biljaka jer riskirate oštećenje okoliša.

6.3. SIGURNOST RUKOVANJA GORIVOM

PAŽNJA !

Ovo gorivo je izuzetno zapaljivo. Ne pušite i ne dopustite plamen ili iskre u blizini goriva.



!VAŽNO

1. Prije dolijevanja goriva isključite motor.

2. Korištenje pogrešnog ulja može dovesti do onečišćenja svjeće, začepljenja ispuha ili zaglavlivanja klipnih prstenova.

3. Prije pokretanja motora udaljite se najmanje 3 metra od mjesta za gorivo.

4. Korištenje neprikladnog goriva uzrokovat će ozbiljna oštećenja unutarnjih dijelova motora u kratkom vremenu.

7. PROVJERE PRIJE OPERACIJE

1. Provjerite jesu li svi vijci zategnuti i po potrebi ih podesite.
2. Provjerite svaku ručicu upravljača kako biste potvrdili njihovu funkcionalnost. Ako su položaji ručki netočni, podesite ih u ispravne položaje.
3. Punjenje uljem.
 - Napunite karter motora uljem za podmazivanje RURIS 4T-MAX.
 - Postavite stroj na ravnu površinu dok punite gorivo.
 - Za provjeru razine ulja koristite mjernu šipku za ulje, ulje mora biti na maksimalnoj razini.
 - Provjerite ima li curenja ulja.
4. Očistite uređaj od prašine i prljavštine, posebno zračni filter.

8. PUŠTANJE U RAD

8.1. POČETAK

PRIJE POČETKA

Uvijek se postavite tako da su vam ruke i noge dalje od pokretnih dijelova opreme.

Pokrenite, spremite i napunite kosilicu gorivom u vodoravnom položaju. Pokrenite stroj na tvrdoj površini ili na već pokošenom dijelu travnjaka.

Provjerite razinu ulja u karteru motora.

Spojite utikač na svjećicu

Motori koji opremaju ove strojeve mogu biti opremljeni sa:

- Pumpa za punjenje
- Ručni šok
- Toplinski šok



POKRETANJE: Za motore opremljene pumpom za ubrizgavanje goriva

Pokretanje aktiviranjem (starter): Napunite rasplinjač aktiviranjem pumpice za ubrizgavanje koja se nalazi na poklopcu zračnog filtra (3-4 aktiviranja). Povucite ručicu za zaustavljanje u nuždi lijevom rukom i prisionite je na vodilicu. Uхватite ručicu startera desnom rukom i lagano povlačite dok ne osjetite otpor. Zatim ravnomjerno povucite da biste pokrenuli motor. Nakon što se motor pokrene, pustite ga da postigne maksimalnu brzinu, nakon čega možete početi raditi.

POKRETANJE: Za motore opremljene termičkim šokom

Lijevo rukom povucite ručku za zaustavljanje u nuždi i pričvrstite je na vodilicu. Desnom rukom uhvatite ručku startera i lagano povlačite dok ne osjetite otpor. Ravnomjerno povlačite za pokretanje motora. Nakon što se motor pokrene, pustite ga da postigne punu brzinu, a zatim možete početi raditi.

POKRETANJE: Za motore opremljene ručnim čokom

Pokretanje aktiviranjem (starter): Povucite ručku za hitno zaustavljanje lijevom rukom i prisionite je na vodilicu te postavite polugu čoka u zatvoreni položaj i pomaknite polugu gasa do maksimuma (ako je ugrađena). Desnom rukom uhvatite ručku startera i lagano povlačite dok ne osjetite otpor, a zatim ravnomjerno pokrenite motor, a zatim postavite polugu čoka u otvoreni (radni) položaj. Nakon što se motor pokrene, pustite da postigne maksimalnu brzinu, nakon čega ga možete koristiti za rad.



AUTOMATSKI POKRET (s ključem): Ako je stroj opremljen i automatskim pokretanjem, pokretanje će se izvršiti okretanjem ključa, slijedeći korake pokretanja ovisno o opremi motora.

8.2. ZAUSTAVLJANJE

Otpustite ručicu sigurnosne kočnice (zaustavljanje motora).

Napomena: Zaustavljanje (za strojeve opremljene polugom gasa, zaustavljanje će se izvršiti nakon smanjenja broja okretaja motora na minimum, nakon čega se otpušta ručica sigurnosne kočnice za zaustavljanje motora).

8.3. OPERACIJA



Opres: Držite ruke i noge dalje od aktivnog područja oštrice za rezanje.

NAPOMENA: Za najbolje rezultate, podižite položaj rezanja dok ne utvrdite koja je visina najbolja za stroj.



OPREZ: Oštrica se nastavlja okretati nekoliko sekundi nakon što se motor isključi.

9. ODRŽAVANJE

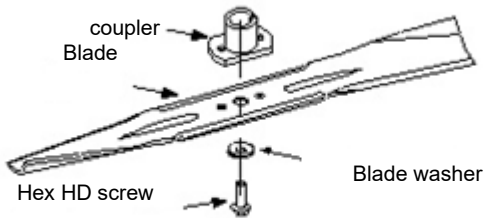


Oprez: Prije bilo kakvih popravaka ili održavanja obavezno odspojite svjećicu.

NAPOMENA: Prilikom prevrtanja kosilice ispraznite spremnik. Ne okrećite kosilicu više od 90 stupnjeva u bilo kojem smjeru i ne ostavljajte kosilicu naopako dulje vrijeme. Ulje može procuriti u gornji dio motora i uzrokovati probleme s pokretanjem.

- Zamijenite motorno ulje nakon prvih 5 sati rada, što je razdoblje razrade, a zatim svakih 25 sati rada ili svakih 6 mjeseci. Pažljivo pročitajte i slijedite upute.
- Provjerite zračni filter nakon 25 sati rada u normalnim uvjetima. Čistite ga svaka dva sata u prašnjavim uvjetima. Loše performanse motora ukazuju na to da je potrebno očistiti zračni filter.
- Zračni filter treba očistiti. Na početku svake sezone košnje preporučuje se zamjena filtera. Pažljivo uklonite predfilter (ako je ugrađen) i uložak iz poklopca.
- Nakon servisiranja predfiltera i uložka, ugradite uložak i predfilter u poklopac.
- Redovito čistite motor i održavajte sustav hlađenja čistim kako biste omogućili cirkulaciju zraka, što je bitno za vijek trajanja i rad motora. Pazite da u ispuhu nema prljavštine, trave i ostataka goriva. Donju stranu kosilice treba očistiti nakon svake upotrebe kako bi se spriječilo nakupljanje pokošene trave, lišća, prljavštine ili drugih ostataka. Ako se to nakupi, uzrokovat će hrđu i utjecati na performanse stroja.
- Odspojite svjećicu.
- Ispustite gorivo iz spremnika.
- Okrenite stroj i postavite ga na šasiju. Filter zraka držite okrenut prema gore. Sigurno pričvrstite stroj.
- Očistite donju stranu automobila odgovarajućim alatima.

Uklanjanje, zamjena, oštrenje noža



- Prilikom skidanja noža radi oštrenja ili mijenjanja, zaštitite ruke debelim rukavicama dok držite nož.
- Uklonite šesterokutni vijak i ravnu podlošku koji drže nož.

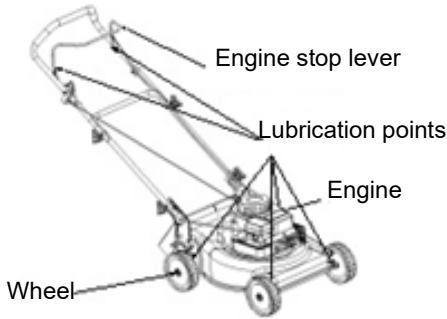


Oprez: Povremeno provjerite adapter noža ima li pukotina, posebno ako udari u tvrdi predmet. Zamijenite ga kada je potrebno.

Prilikom oštrenja oštrice koristite izvorni kut oštrice kao referentnu točku. Iznimno je važno da svaka rezna strana oštrice bude jednako naoštrena kako bi se spriječilo da oštrica postane neuravnotežena. Neuravnotežena oštrica uzrokovat će prekomjerne vibracije kada se motor okreće. Prije ponovne ugradnje oštrice i adaptera oštrice, podmažite osovinu motora uljem. Obavezno ugradite oštricu s numeriranom stranom prema dolje kada je stroj u radnom položaju.

- Umetnite adapter noža u osovinu motora.
- Stavite nož u adapter. Provjerite je li poravnat i pravilno postavljen na adapteru.
- Stavite ravnu podlošku na nož.
- Zamijenite šesterokutni vijak.

NAPOMENA: Kako biste osigurali ispravan rad stroja, vijak noža treba periodički provjeravati (zatezati).
Ručka za zaustavljanje u nuždi: Podmažite zglobne točke ručke za zaustavljanje barem jednom u sezoni uljem.



Kotači: Podmažite kotače barem jednom u sezoni uljem (motornim uljem). Ako se kotači iz bilo kojeg razloga skidaju, podmažite površinu stražnje osovine i unutarnju površinu kotača uljem.

Prvih 5 sati	promijeni ulje
Svakih 5 sati	provjerite razinu ulja očistite ostatke nakon upotrebe provjerite filter zraka očistite ispušnu cijev
Svakih 25 sati/6 mjeseci	promijeni ulje provjerite svjećicu

Nemojte prepuniti korito ulja. Ako napunite iznad maksimalne razine, mogu se pojaviti sljedeći učinci:

1. Fumigacija
2. Težak početak,
3. Zaprljanost svjećice,
4. Ulje može ući u zračni filter.

Preporuke za gorivo:

Koristite čisti, svjež, bezolovni benzin.

Ne miješajte ulje s benzinom.

Provjerite razinu goriva.

Prije doljevanja goriva, pustite motor da se ohladi 2 minute, očistite područje oko otvora za punjenje prije skidanja čepa spremnika.

10. VODIČ ZA PROBLEME

Problemi	Uzrok	sredstva
Motor se ne pokreće.	<ul style="list-style-type: none"> o Ručka za zaustavljanje noža je odvojena o Svjećica je isključena o Sajla gasa nije podešena o Spremnik je prazan ili je gorivo ustajalo. o Plinski ventil blokiran o Svjećica ili svjećica neispravna o Poplavljen motor 	<ul style="list-style-type: none"> o Zategnite ručku za zaustavljanje noža o Spojite svjećicu o Provjerite izvor kabela o Napunite spremnik ili promijenite gorivo o Očistite plinski ventil o Očistite rupe ili promijenite svjećicu o Prozračite komoru za izgaranje

Motor radi s fluktuacijama brzine	<ul style="list-style-type: none"> ○ Automobil se pomiče u početni položaj ○ Paljenje prekinuto ○ Začepljen ventil za gorivo ili ustajalo gorivo ○ Voda ili prljavština u gorivu ○ Začepljen zračni filter ○ Rasplinjač nije podešen 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Prebacite ručicu mjenjača u brzi položaj ○ Spojite i zategnite konektor svjeće ○ Očistite ventil i napunite spremnik gorivom ○ Ispraznite spremnik i zamijenite gorivo ○ Očistite zračni filter ili ga zamijenite ○ Podesite rasplinjač
Pregrijani motor	<ul style="list-style-type: none"> ○ Niska razina motornog ulja ○ Slaba cirkulacija zraka ○ Karburator nije pravilno podešen 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Zamijenite ulje ili dolijte ○ Očistite prostore za hlađenje ○ Podesite rasplinjač
Prekidi broja okretaja motora pri velikim brzinama	<ul style="list-style-type: none"> ○ Začepljen rasplinjač ○ Neispravna svjećica ○ Neispravna svjećica ili kabel 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Očistite rasplinjač ○ Zamijenite svjećicu ○ Zamijenite svjećicu ili paljenje
Prekomjerne vibracije	<ul style="list-style-type: none"> ○ Labava oštrica za rezanje ili neuravnotežen stroj 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Zategnite adapter noža ○ Provjerite ravnotežu noža ○ Promijenite nož
Stroj ne kosi travnjak	<ul style="list-style-type: none"> ○ Broj okretaja motora prenizak ○ Mocar travnjak ○ Trava je previsoka ○ Oštećen nož (nije oštar) 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Podesite poluge rasplinjača ili regulatora (servis). ○ Nemojte kositi travnjak kada je mocar, pričekajte da se osuši. ○ Odrežite jednom na velikoj visini, a zatim ponovno na željenoj visini ○ Naoštrite ili zamijenite nož
Neravnomjerna rez	<ul style="list-style-type: none"> ○ Kotači nisu pravilno postavljeni ○ Korišteni nož 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Postavite sve kotače u isti položaj ○ Naoštrite ili zamijenite nož

NAPOMENA: Za popravke osim gore navedenih podešavanja obratite se najbližem ovlaštenom RURIS servisnom centru.

11. SKLADIŠTENJE

Za pripremu kosilice za skladištenje potrebno je slijediti sljedeće korake.

- Pažljivo očistite i podmažite stroj kako je opisano u uputama za uporabu.
- Premažite oštricu stroja vazelinom kako biste spriječili hrdanje.
- Stroj čuvajte na suhom i čistom mjestu. Ne skladištite ga u blizini korozivnih materijala ili izvora topline (bojleri, štednjaci).
- Ispustite gorivo iz spremnika.
- Pokrenite stroj i pustite ga da radi dok ne nestane goriva u rasplinjaču i on se ne zaustavi.

12. IZJAVE O SUKLADNOSTI

IZJAVA EZ-a O SUKLADNOSTI

Proizvođač: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, br. 111, upravna zgrada, Craiova, Dolj, Rumunjska

Gol. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Ovlašteni predstavnik: Ing. Stroe Marius Catalin – generalni direktor

Ovlaštena osoba za tehničku dokumentaciju: Ing. Radoi Alexandru – direktor produkcijskog dizajna

Opis proizvoda: KOSILICA obavlja operacije košnje trave, pri čemu je sam stroj osnovna energetska komponenta, a pokretni nož za rezanje stvarni radni alat.

Proizvod: KOSILICA

Motor : termalni, bezolovni benzin, 4-taktni

Početak : Ručni

Uzorno	Tip	Serijski broj	Snaga motora	Radna širina



DAC	110xr	AADC00100001XXDAC110XR	3,3 KS	410 mm
DAC	120xr	AADC00100001XXDAC120XR	4 KS	460 mm
DAC	150xr	AADC00100001XXDAC150XR	5 KS	510 mm

(gdje AA predstavlja posljednje dvije znamenke godine proizvodnje, znakovi 5 i 7 broj serije, znakovi 7-12 broj proizvoda)

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, proizvođač, u skladu s GD 1029/2008 - o uvjetima stavljanja strojeva na tržište, **Direktivom 2006/42/EZ - strojevi; sigurnosni i zaštitni zahtjevi**, Normom EN ISO 12100:2010 - Strojevi. Sigurnost, **Direktivom 2014/30/EU** o elektromagnetskoj kompatibilnosti (GD 487/2016 o elektromagnetskoj kompatibilnosti, ažurirana 2019.), **Uredbom EU 2016/1628 (izmijenjenom Uredbom EU 2018/989) - kojom se utvrđuju mjere za ograničavanje emisija plinovitih i čestičnih onečišćujućih tvari iz motora** i GD 467/2018 o provedbenim mjerama spomenute Uredbe, certificirali smo sukladnost proizvoda s navedenim standardima i izjavljujemo da je u skladu s glavnim sigurnosnim zahtjevima.

Dolje potpisani Stroe Catalin, predstavnik proizvođača, izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod u skladu sa sljedećim europskim standardima i direktivama:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Sigurnost strojeva. Osnovni pojmovi, opća načela projektiranja. Osnovna terminologija, metodologija. Tehnička načela

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 - Sigurnost strojeva. Sigurnosne udaljenosti za sprječavanje ulaska gornjih i donjih udova u opasne zone

SR EN 5395-1:2014/ EN ISO 5395-1:2013 - Vrtni strojevi. Sigurnosni zahtjevi za kosilice opremljene motorima s unutarnjim izgaranjem. 1. dio: Terminologija i uobičajena ispitivanja

SR EN ISO 5395-2:2014/ EN ISO 5395-2:2013 - Vrtni strojevi - Sigurnosni zahtjevi za kosilice opremljene motorima s unutarnjim izgaranjem - 2. dio: Ručne kosilice

SR EN ISO 5395-2:2014/A1:2017/ EN ISO 5395-2:2013/A1:2016 - Vrtni strojevi. Sigurnosni zahtjevi za kosilice opremljene motorima s unutarnjim izgaranjem. Dio 2: Kosilice za travu kojima upravlja ručni vozač. Izmjena 1: OPC, elementi za rezanje, tlačna crijeva

SR EN ISO 5395-2:2014/A2:2017/ EN ISO 5395-2:2013/A2:2017 - Vrtni strojevi. Sigurnosni zahtjevi za kosilice opremljene motorima s unutarnjim izgaranjem. Dio 2: Kosilice s ručnim upravljanjem. Izmjena 2: Zaštitnici kućišta rezne jedinice

EN 14982:2009 – Poljoprivredni i šumarski strojevi. Elektromagnetska kompatibilnost.

- **Direktiva 2000/14/EZ** (izmijenjena Direktivom 2005/88/EZ) – Emisije buke u vanjskom okruženju
- **Direktiva 2006/42/EZ** - o strojevima - stavljanje strojeva na tržište
- **Smjer 2014/30/EU** - o elektromagnetskoj kompatibilnosti (GD 487/2016 o elektromagnetskoj kompatibilnosti, ažurirana 2019.);
- **Uredba EU-a 2016/1628 (izmijenjena Uredbom EU-a 2018/989)** - kojom se utvrđuju mjere za ograničavanje emisija plinovitih i čestičnih onečišćujućih tvari iz motora

Drugi korišteni standardi ili specifikacije:

- **SR EN ISO 9001** - Sustav upravljanja kvalitetom
- **SR EN ISO 14001** - Sustav upravljanja okolišem
- **SR ISO 45001:2018** - Sustav upravljanja zdravljem i sigurnošću na radu.

OZNAČAVANJE I OZNAČAVANJE MOTORA

Benzinski motori s paljenjem svjećicom primljeni i korišteni na RURIS opremi i strojevima, prema **Uredbi EU 2016/1628 (izmijenjenoj Uredbom EU 2018/989)** i GD 467/2018 označeni su s:

Identifikacijski broj motora - jedinstveni broj

Uzorno	Tip	Broj eura	Tip	Koncept motora	Robna marka i naziv proizvođača
DAC	110xr	e24*2016/1628*2018/989SRA1/P*0408*00	DV130	DUCAR	CDPE d.o.o.
DAC	120xr	e24*2016/1628*2018/989SRA1/P*0408*00	DV 150	DUCAR	CDPE d.o.o.
DAC	150xr	e24*2016/1628*2018/989SRA1/P*0420*00	DV170	DUCAR	CDPE d.o.o.

Napomena: tehnička dokumentacija je vlasništvo proizvođača.

Napomena: Ova izjava je u skladu s originalom.

Razdoblje važenja: 10 godina od datuma odobrenja.

Mjesto i datum izdavanja: **Craiova, 14.11.2025.**

Godina primjene CE oznake: **2025.**

Registarski broj: **1429/ 14.11.2025**

Ovlaštena osoba i potpis: _____
Ind. Stroe Marius Catalin

Generalni direktor
SC RURIS IMPEX SRL



EZ-a O SUKLADNOSTI**Proizvođač:** SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, br. 111, upravna zgrada, Craiova, Dolj, Rumunjska

Gol. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Ovlašteni predstavnik: Ing. Stroe Marius Catalin – generalni direktor

Ovlaštena osoba za tehničku dokumentaciju: Ing. Radoi Alexandru – direktor produkcijskog dizajna

Opis proizvoda: KOSILICA obavlja operacije košnje trave, pri čemu je sam stroj osnovna energetska komponenta, a pokretni nož za rezanje stvarni radni alat .**Proizvod: KOSILICA**

Uzorni o	Tip	Izmjerena razina akustične snage	Zajamčena razina akustične snage	Certifikacija	Broj izvješća
DAC	110xr	94,2 dB	96 dB	TÜV SÜD Industrie Service GmbH	OR/007931/004 od 30.06.2026.
DAC	120xr	94,6 dB	96 dB	TÜV SÜD Industrie Service GmbH	OR/007931/005 od 18.07.2025.
DAC	150xr	96,1 dB	98 dB	TÜV SÜD Industrie Service GmbH	OR/007931/008 od 03.06.2025.

Razina zvučne snage certificirana je u skladu s normom ISO 22868:2021

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova kao proizvođač, u skladu s Direktivom 2000/14/EZ (izmijenjenom Direktivom 2005/88/EZ), HG 1756/2006 - o ograničenju emisija buke u okoliš koju proizvodi oprema namijenjena za upotrebu izvan zgrada, provjerili smo i certificirali sukladnost proizvoda s navedenim standardima te izjavljujemo da je u skladu s glavnim zahtjevima.

Dolje potpisani Stroe Catalin, predstavnik proizvođača, izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod u skladu sa sljedećim europskim standardima i direktivama:

- **Direktiva 2000/14/EZ (izmijenjena Direktivom 2005/88/EZ)** – Emisije buke u vanjskom okruženju
- **SR EN ISO 3744:2011** - Akustika. Određivanje razine zvučne snage koju emitiraju izvori buke pomoću zvučnog tlaka
- **Direktiva 2006/42/EZ** - o strojevima - stavljanje strojeva na tržište
- **Direktiva 2014/30/EU** o elektromagnetskoj kompatibilnosti (GD 487/2016 o elektromagnetskoj kompatibilnosti, ažurirana 2019.);
- **Uredba EU-a 2016/1628** (izmijenjena Uredbom EU-a 2018/989) - kojom se utvrđuju mjere za ograničavanje emisija plinovitih i čestičnih onečišćujućih tvari iz motora

Drugi korišteni standardi ili specifikacije:

- **SR EN ISO 9001** - Sustav upravljanja kvalitetom
- **SR EN ISO 14001** - Sustav upravljanja okolišem
- **SR ISO 45001:2018** - Sustav upravljanja zdravljem i sigurnošću na radu.

Napomena: tehnička dokumentacija je vlasništvo proizvođača.

Napomena: Ova izjava je u skladu s originalom.

Razdoblje važenja: 10 godina od datuma odobrenja.

Mjesto i datum izdavanja: **Craiova, 14.11.2025.**Godina primjene CE oznake: **2025.**Registarski broj: **1430/ 14.11.2025****Ovlaštena osoba i potpis:**Ing. Stroe Marius Catalin Generalni direktor tvrtke
Ruris Impex SRL

Kosilica za travu

DAC 110XR, 120XR, 150XR



1. UVOD	2
2. SIGURNOSNE UPUTE	2
3. TEHNIČKI PODACI	5
4. PREGLED MAŠINE	5
5. SKUPŠTINA	6
6. SNABDIJEVANJE GORIVOM I ULJEM	7
7. PROVJERE PRIJE OPERACIJE	8
8. PUŠTANJE U RAD	9
9. ODRŽAVANJE	10
10. VODIČ ZA PROBLEME	11
11. SKLADIŠTENJE	12
12. IZJAVE O USKLAĐENOSTI	12

1. UVOD

Poštovani kupče!

Hvala vam na vašoj odluci da kupite RURIS proizvod i na povjerenju koje ste ukazali našoj kompaniji! RURIS je na tržištu od 1993. godine i tokom tog vremena postao je snažan brend, koji je izgradio svoju reputaciju ispunjavanjem obećanja, ali i kontinuiranim ulaganjima usmjerenim na pomaganje kupcima pouzdanim, efikasnim i kvalitetnim rješenjima.

Uvjereni smo da ćete cijeniti naš proizvod i uživati u njegovim performansama dugo vremena. RURIS svojim kupcima ne nudi samo mašine, već kompletna rješenja. Važan element u odnosu s kupcem je savjetovanje i prije i poslije prodaje, a kupci RURIS-a imaju na raspolaganju cijelu mrežu partnerskih prodavnica i servisnih mjesta.

Da biste uživali u proizvodu koji ste kupili, pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu. Slijedenjem uputstava, osiguraćete dugotrajnu upotrebu.

Kompanija RURIS kontinuirano radi na razvoju svojih proizvoda i stoga zadržava pravo izmjene, između ostalog, njihovog oblika, izgleda i performansi, bez obaveze da o tome unaprijed obavijesti.

Još jednom hvala što ste odabrali RURIS proizvode!

Informacije i podrška korisnicima:

Telefon: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. SIGURNOSNE UPUTE

Vaša kosilica za travu je dizajnirana za upotrebu u skladu sa uputstvima za siguran rad navedenim u ovom priručniku. Kao i kod bilo koje vrste električne opreme, greška ili nepažnja rukovaoca mogu dovesti do tjelesnih povreda.

2.1. OPĆE OPERACIJE

- Pažljivo pročitajte cijeli priručnik s uputama prije sastavljanja uređaja. Prije upotrebe pročitajte, razumite i slijedite sva uputstva označena na uređaju i u priručniku. Upoznajte se s kontrolama i radom ovog uređaja prije nego što ga počnete koristiti.
- Ne dozvolite djeci ili drugim osobama koje nisu upoznate s uputama za upotrebu da koriste kosilicu.
- Ne dozvolite djeci mlađoj od 14 godina da koriste kosilicu za travu.
- Pažljivo pregledajte područje gdje će se mašina koristiti. Uklonite svo kamenje ili druge predmete koje bi mašina mogla podići i odbaciti u bilo kojem smjeru, jer bi mogli uzrokovati ozbiljne tjelesne povrede rukovaocu ili prolaznicima. Uvijek nosite zaštitnu opremu dok rukujete mašinom kako biste se zaštitili od predmeta koje mašina može odbaciti u bilo kojem smjeru.
- NIKADA ne koristite kosilicu bosi, u sandalama, papučama ili laganoj obući.
- Nikada ne vucite automobil prema sebi dok hodate. Ako morate ići unazad zbog zida ili bilo čega drugog što vam smeta, slijedite ove korake:
Odmaknite se od mašine kako biste potpuno ispružili ruke.
Osigurajte ravnotežu s obje noge na tlu.
Lagano povucite trimer unazad, ne više od polovine udaljenosti prema sebi.
- Ne upravljajte mašinom kada ste pod uticajem alkohola ili droga.
- Nikada ne upravljajte mašinom kada je travnjak mokar. Uvijek osigurajte čvrstu podlogu. Klizanje ili pad mogu uzrokovati ozbiljne tjelesne povrede. Čvrsto držite ručku i udaljite se. Ako osjetite da više ne možete kontrolirati mašinu, ODMAH OTPUSTITE RUČKU ZA UPRAVLJANJE NOŽEM i ona će se prestati okretati.
- Koristiti samo pri dnevnom svjetlu ili dobrom umjetnom svjetlu.
- Ugasite motor prilikom prelaska preko makadamskih puteva.
- Ako oprema počne neuobičajeno vibrirati, zaustavite motor i odmah provjerite uzrok. Vibracije

su obično upozorenje na problem.

- Zaustavite motor i pričekajte da se oštrica potpuno zaustavi prije uklanjanja biljnih ostataka. Nikada ne koristite stroj bez štitnika ili drugih zaštitnih alata.
- Motor i ispušni sistem se zagrijavaju i mogu uzrokovati opekotine. Ne dodirujte ih.
- U slučaju situacija koje nisu navedene u ovom priručniku, obratite se ovlaštenom RURIS servisnom centru.
- Prevozite opremu s praznim rezervoarom za gorivo. Prije transporta mašine, zaustavite motor i provjerite da li se oštrica za rezanje zaustavila.
- Ako je oštrica za rezanje oštećena, zamijenite je. Koristite samo dijelove i pribor koje preporučuje proizvođač.
- Operater mora nositi ličnu zaštitnu opremu (OZO). Ako se mašina koristi, morate nositi zaštitne naočale protiv predmeta koji lete u vazduh, a morate nositi i zaštitu za sluh, kao što je akustično izolovana kaciga.
- Ne koristite kosilicu ako su nož ili zaštitne rešetke oštećene ili ako nisu pričvršćeni štitnici, na primjer deflektori i/ili hvatač trave (ovisno o opremi stroja).
- Ne podešavajte ili mijenjajte postavke brzine motora.
- Ne ostavljajte motor upaljen u zatvorenim prostorima jer se može nakupiti opasni ugljični monoksid.
- Prije svake upotrebe provjerite funkcionalnost poluge za zaustavljanje motora. Kada je otpustite, motor, a time i oštrica za rezanje, moraju se zaustaviti. U suprotnom, nemojte koristiti mašinu. Obratite se ovlaštenom RURIS servisu. Ne isključujte sigurnosne sisteme mašine.
- Isključite motor mašine prije dolivanja goriva i kada napuštate mašinu.
- Ne naginjite motor ili opremu pod uglom koji bi mogao uzrokovati prolijevanje goriva.
- Prije bilo kakvih popravki ili podešavanja, isključite kabel svjeće i držite ga dalje od svjeće. Slučajne iskre mogu uzrokovati požar ili strujni udar.
- Ne koristite kosilicu za travu kada pada kiša ili kada u atmosferi postoji električno pražnjenje.















Nije vam dozvoljeno:

- Radite u blizini kućnog otpada, jaraka ili ruba nasipa.
- Kosite nagnute površine s uglom većim od 15 stepeni jer riskirate gubitak ravnoteže.
- Kositi travnjak mokro.
- Radite u blizini djece.

2.2. POMOĆ

- Budite veoma oprezni pri korištenju benzina ili drugih goriva. Izuzetno su zapaljivi i mogu se zapaliti. Koristite kanister za gorivo.
- Ne dolijevajte gorivo u automobil dok motor radi. Ostavite motor da se ohladi najmanje 2 minute prije dolijevanja goriva.
- Pažljivo zavrnite čep za gorivo i obrišite sve tragove benzina prije pokretanja motora.
- Ne dopunjavajte gorivo u automobilu u zatvorenim prostorima.
- Ne skladištite mašinu ili kanister za gorivo u zatvorenim prostorima gdje postoje izvori vatre, kao što su plinske peći, kamini ili dimnjaci.
- Da biste smanjili rizik od požara, uskladištite mašinu bez goriva. Ostavite mašinu da se hladi najmanje 5 minuta prije skladištenja.
- Redovno provjeravajte zategnutost vijaka noža i motora. Zatim vizuelno pregledajte nož na oštećenja (npr. savijanja, pukotine, preopterećenje). Čvrsto zategnite sve matice i vijke kako biste osigurali da oprema radi u optimalnim uslovima.
- Ne dirajte sigurnosne dijelove. Provjerite njihov rad.
- Nakon što udarite u strani predmet, isključite motor i temeljito pregledajte kosilicu.

2.3. UPOZORENJA NA MAŠINI

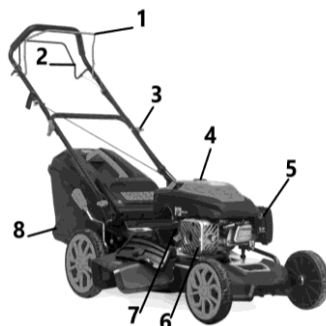
	Upozorenje! Zagušljiva atmosfera. Ne pokrećite mašinu u zatvorenim prostorima.		Pažnja! Držite distancu.
	Oprez! Ne nagnjite mašinu		Oprez! Ne stavlajte ruku ili nogu.
	Upozorenje! Opasnost od povreda osoba u blizini mašine		Oprez! Vruće površine.
	Upozorenje! Zapaljivi materijal.		Upozorenje! Opasnost!
	Pažnja! Električna energija.		Prije upotrebe pročitajte uputstvo za upotrebu.
	Operater mora nositi ličnu zaštitnu opremu (OZO). Ako se mašina koristi, morate nositi zaštitne naočale protiv predmeta koji lete u vazduh, a morate nositi i zaštitu za sluh, kao što je akustično izolovana kaciga.		Ne bacajte mašinu ili njene komponente u kućni otpad.
	Ne pokrećite mašinu u zatvorenim prostorima.		Ne stavlajte ruku.

3. TEHNIČKI PODACI

Uzorno	DAC 110XR	DAC 120XR	DAC 150XR
Tip motora	Ducar, 4-taktni	Ducar, 4-taktni	Ducar, 4-taktni
Maksimalna snaga	3,3 KS / 131 cm ³	4 KS / 150 cm ³	5 KS / 173 cm ³
Varijator brzine	-	DA	DA
Radna visina	25-75 mm , 7 koraka	25-75 mm , 8 koraka	25-75 mm , 7 koraka
Radna širina	410 mm	460 mm	510 mm
Funkcije	Sakupljanje, zadnji auspuh	Sakupljanje, stražnje i bočno izbacivanje, malčiranje, pranje	Sakupljanje, stražnje i bočno izbacivanje, samočišćenje, malčiranje
Paljenje	Elektronika/radio	Elektronika/radio	Elektronika/radio
pomjeranje	vlastiti pogon	vlastiti pogon	vlastiti pogon
Potrošnja goriva	0,7 l/h	0,8 l/h	0,9 l/h
Kapacitet rezervoara za benzin	1L	1L	1L
Kapacitet uljne kupke	0,4l	0,4L	0,4L
Brzina	1	1	1
STANOVANJE	Metal	Metal	Metal
Zapremina vreće za sakupljanje trave	45 litara	55 litara	60 litara
Prečnik prednjeg točka	7" (17,5 cm)	7", (17,5 cm)	8" (20 cm)
Prečnik zadnjeg točka	8" (20 cm)	8" (20 cm)	25 cm
Rukavica s vibracijama	$7,218 \text{ m/s}^2 \cdot K=1,5 \text{ m/ s}^2$	$ah,w = 5,77 \text{ m/ s}^2$ $K=2,3 \text{ m/ s}^2$	$ah,w = 5,77 \text{ m/ s}^2$ $K=2,3 \text{ m/ s}^2$
Neto težina sa priborom	25,5 kg	29 kg	34,7 kg

4. PREGLED MAŠINE

1. Ručica za zaustavljanje motora
2. Poluga samopogona
3. Matica za zatezanje ručke
4. Rezervoar za gorivo
5. Pumpa za punjenje
6. Prigušivač auspuha
7. Mjerna šipka za ulje
8. Korpa za sakupljanje



Slike su samo u informativne svrhe, dobavljač zadržava pravo na strukturne i funkcionalne promjene na mašini predstavljenoj u ovom priručniku.

5. SKUPŠTINA

1. Pričvrstite nosač ručke pomoću stezaljke i vijaka s krilcima.



2. Montirajte kontrolnu ploču.



3. Pričvrstite dvije plastične kopče



4. Postavite startno uže na potpornu kuku.



5. Instalirajte vreću za sakupljanje.



Slike su samo u informativne svrhe, dobavljač zadržava pravo na strukturne i funkcionalne promjene na mašini predstavljenoj u ovom priručniku.

6. SNABDIJEVANJE GORIVOM I ULJEM

6.1. SNABDIJEVANJE NAFTOM

VAŽNO: Ova kosilica se isporučuje BEZ ULJA u motoru. Napunite motor uljem RURIŠ 4T-MAX ili uljem API klasifikacije: CI-4/SL ili više, slijedeći upute u priručniku prije pokretanja motora.



Zapremina kartera motornog ulja – Provjerite tehničke podatke-

Nivo ulja se provjerava mjernom šipkom pričvršćenom na čep rezervoara za ulje (zavrnut).



Zamijenite motorno ulje nakon prvih 5 sati rada, što je period razrade, a zatim svakih 25 sati rada ili svakih 6 mjeseci.

6.2. SNABDIJEVANJE GORIVOM

Koristite kvalitetno gorivo sa ovlaštenih Peco benzinskih pumpi. Dolijevajte gorivo najkvalitetnijim BEZOLOVNIM BENZINOM, koristeći metalni lijevak, na otvorenim prostorima i dalje od izvora vatre ili iskri, koji bi mogli izazvati požar.

UPOZORENJE:

Ne hranite se na tlu ili oko biljaka jer riskirate oštećenje okoliša.

6.3. SIGURNOST RUKOVANJA GORIVOM

PAŽNJA !



Ovo gorivo je izuzetno zapaljivo. Ne pušite i ne dozvolite da plamen ili iskre budu u blizini goriva.

VAŽNO!

1. Prije dolijevanja goriva isključite motor.
2. Korištenje pogrešnog ulja može dovesti do zaprljanja svjećica, začepjenja ispušnog sistema ili zaglavlivanja klipnih prstenova.
3. Udaljite se najmanje 3 metra od mjesta za gorivo prije pokretanja motora.
4. Korištenje neodgovarajućeg goriva će u kratkom vremenu uzrokovati ozbiljna oštećenja unutrašnjih dijelova motora.

7. PROVJERE PRIJE OPERACIJE

1. Provjerite jesu li svi vijci zategnuti i po potrebi ih podesite.
2. Provjerite svaku ručicu upravljača kako biste potvrdili njihovu funkcionalnost. Ako su položaji ručki nepravilni, podesite ih u ispravan položaj.
3. Punjenje uljem.
 - Napunite karter motornog ulja uljem za podmazivanje RURIS 4T-MAX.
 - Postavite mašinu na ravnu površinu dok sipate gorivo.
 - Za provjeru nivoa ulja koristite mjernu šipku za ulje, ulje mora biti na maksimalnom nivou.
 - Provjerite ima li curenja ulja.
4. Očistite uređaj od prašine i prljavštine, posebno filter za zrak.

8. PUŠTANJE U RAD

8.1. POČETAK

PRIJE POČETKA

Uvijek se pozicionirajte tako da su vam ruke i noge dalje od pokretnih dijelova opreme.

Pokrenite, skladištite i punitel gorivom kosilicu u horizontalnom položaju. Pokrenite mašinu na tvrdoj površini ili na već pokošenom dijelu travnjaka.

Provjerite nivo ulja u karteru motora.

Spojite utikač na svječiću

Motori koji opremaju ove mašine mogu biti opremljeni sa:

- Pumpa za punjenje
- Ručni šok
- Termički šok



PALJENJE: Za motore opremljene pumpom za ubrizgavanje goriva

Pokretanje aktiviranjem (starter): Napunite karburator aktiviranjem pumpice za ubrizgavanje koja se nalazi na poklopcu filtera za zrak (3-4 aktiviranja). Povucite ručicu za hitno zaustavljanje lijevom rukom i pristonite je na vodilicu. Uхватите ručicu startera desnom rukom i lagano povucite dok ne osjetite otpor. Zatim ravnomjerno povucite da biste pokrenuli motor. Nakon što se motor pokrene, pustite ga da dostigne maksimalnu brzinu, nakon čega možete početi raditi.

PALJENJE: Za motore opremljene termičkim šokom

Povucite ručicu za hitno zaustavljanje lijevom rukom i pričvrstite je na vodeću ručku. Uхватите ručicu startera desnom rukom i lagano je povlačite dok ne osjetite otpor. Postepeno povlačite da biste pokrenuli motor. Nakon što se motor pokrene, pustite ga da dostigne punu brzinu, a zatim možete početi raditi.

PALJENJE: Za motore opremljene ručnim čokom

Pokretanje aktiviranjem (starter): Povucite ručku za hitno zaustavljanje lijevom rukom i pristonite je na vodilicu, postavite polugu čoka u zatvoreni položaj i podesite polugu gasa do maksimuma (ako je ugrađena). Uхватите ručku startera desnom rukom i lagano povlačite dok ne osjetite otpor, a zatim ravnomjerno povucite da biste pokrenuli motor, a zatim postavite polugu čoka u otvoreni (radni) položaj. Nakon što se motor pokrene, pustite ga da dostigne maksimalnu brzinu, nakon čega ga možete koristiti za rad.



AUTOMATSKO POKRETANJE (ključem): Ako je mašina opremljena i automatskim pokretanjem, pokretanje će se izvršiti okretanjem ključa, slijedeći korake pokretanja ovisno o opremi motora.

8.2. ZAUSTAVLJANJE

Otpustite ručicu sigurnosne kočnice (zaustavljanje motora).

Napomena: Zaustavljanje (za mašine opremljene polugom gasa, zaustavljanje će se izvršiti nakon smanjenja broja okretaja motora na minimum, nakon čega se otpušta ručica sigurnosne kočnice za zaustavljanje motora).

8.3. OPERACIJA



Oprez: Držite ruke i noge dalje od aktivnog područja oštrice za rezanje.

NAPOMENA: Za najbolje rezultate, podižite položaj rezanja dok ne utvrdite koja je visina najbolja za mašinu.



OPREZ: Oštrica se nastavlja okretati nekoliko sekundi nakon što se motor isključi.

9. ODRŽAVANJE



Oprez: Obavezno isključite svjećicu prije izvođenja bilo kakvih popravki ili održavanja.

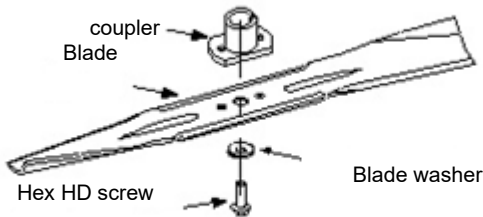
NAPOMENA: Prilikom prevrtanja kosilice, ispraznite rezervoar. Ne okrećite kosilicu više od 90 stepeni u bilo kojem smjeru i ne ostavljajte kosilicu naopako duži vremenski period. Ulje može procuriti u gornji dio motora i uzrokovati probleme pri pokretanju.

- Zamijenite motorno ulje nakon prvih 5 sati rada, što je period razrade, a zatim svakih 25 sati rada ili svakih 6 mjeseci. Pažljivo pročitajte i slijedite upute.
- Provjerite filter zraka nakon 25 sati rada u normalnim uvjetima. Čistite ga svaka dva sata u prašnjavim uvjetima. Loše performanse motora ukazuju na to da je potrebno očistiti filter zraka.
- Zračni filter treba očistiti. Na početku svake sezone košnje preporučuje se zamjena filtera. Pažljivo uklonite predfilter (ako je ugrađen) i uložak iz poklopca.
- Nakon servisiranja predfiltera i uložka, ugradite uložak i predfilter u poklopac.
- Redovno čistite motor i održavajte sistem hlađenja čistim kako biste omogućili cirkulaciju zraka, što je neophodno za vijek trajanja i rad motora. Pazite da u ispušnoj cijevi nema prljavštine, trave i ostataka goriva.

Donju stranu kosilice treba očistiti nakon svake upotrebe kako biste spriječili nakupljanje pokošene trave, lišća, prljavštine ili drugih ostataka. Ako se ovo nakupi, uzrokovat će hrđu i utjecati na performanse stroja.

- Odspojite svjećicu.
- Ispustite gorivo iz rezervoara.
- Okrenite mašinu i postavite je na šasiju. Držite stranu sa filterom za vazduh okrenutu prema gore. Čvrsto pričvrstite mašinu.
- Očistite donju stranu automobila odgovarajućim alatima.

Uklanjanje, zamjena i oštrenje noža



- Prilikom skidanja noža radi oštrenja ili zamjene, zaštitite ruke debelim rukavicama dok držite nož.
- Uklonite šesterokutni vijak i ravnu podlošku koji drže nož.



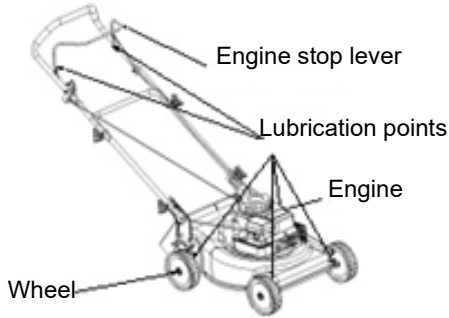
Oprez: Povremeno provjeravajte adapter noža da li ima pukotina, posebno ako udari u tvrdi predmet. Zamijenite ga kada je potrebno.

Prilikom oštrenja oštrice, koristite originalni ugao oštrice kao referentnu tačku. Izuzetno je važno da svaka strana oštrice bude jednako naoštrena kako bi se spriječilo da oštrica postane neuravnotežena. Neuravnotežena oštrica će uzrokovati prekomjerne vibracije kada se motor okreće. Prije ponovne ugradnje oštrice i adaptera oštrice, podmažite osovinu motora uljem. Obavezno instalirajte oštricu sa numerisanom stranom prema dolje kada je mašina u radnom položaju.

- Umetnite adapter noža u osovinu motora.
- Stavite nož u adapter. Provjerite da li je poravnat i da li je pravilno postavljen na adapteru.

- Stavite ravnu podlošku na nož.
- Zamijenite šesterokutni vijak.

NAPOMENA: Da biste osigurali ispravan rad mašine, vijak noža treba periodično provjeravati (zatezati).
Ručka za zaustavljanje u nuždi: Podmažite okretne tačke ručke za zaustavljanje uljem barem jednom u sezoni.



Točkovi: Podmažite točkove uljem (motornim uljem) barem jednom u sezoni. Ako se točkovi iz bilo kojeg razloga skidaju, podmažite površinu zadnje osovine i unutrašnju površinu točka uljem.

Prvih 5 sati	promijeniti ulje
Svakih 5 sati	provjerite nivo ulja očistite ostatke nakon upotrebe provjerite filter zraka očistite ispušnu cijev
Svakih 25 sati/6 mjeseci	promijeniti ulje provjerite svječiću

Ne prepunjavajte karter. Ako napunite iznad maksimalnog nivoa, mogu se javiti sljedeći efekti:

1. Fumigacija
2. Težak početak,
3. Zaprljanost svječiće,
4. Ulje može ući u filter zraka.

Preporuke za gorivo:

Koristite čisti, svježi, bezolovni benzin.

Ne miješajte ulje s benzinom.

Provjerite nivo goriva.

Prije dolijevanja goriva, ostavite motor da se hladi 2 minute, očistite područje oko otvora za punjenje prije skidanja čepa rezervoara.

10. VODIČ ZA PROBLEME

Problemi	Uzrok	znači
Motor se ne pokreće.	<ul style="list-style-type: none"> o Ručka za zaustavljanje noža je odvojena o Svječića je isključena o Sajla gasa nije podešena o Rezervoar je prazan ili je gorivo ustajalo. o Plinski ventil blokiran o Svječića ili svječića neispravna 	<ul style="list-style-type: none"> o Zategnite ručku za zaustavljanje noža o Spojite svječiću o Provjerite izvor kabla o Napunite rezervoar ili promijenite gorivo o Očistite plinski ventil o Očistite rupe ili promijenite svječiću ili upaljač o Prozračite komoru za sagorijevanje

	<ul style="list-style-type: none"> o Poplavljen motor 	
Motor radi s fluktuacijama brzine	<ul style="list-style-type: none"> o Automobil se pomiče u početni položaj o Paljenje prekinuto o Začepljen ventil za gorivo ili ustajalo gorivo o Voda ili prljavština u gorivu o Začepljen filter zraka o Karburator nije podešen 	<ul style="list-style-type: none"> o Prebacite ručicu mjenjača u brzi položaj o Spojite i zategnite konektor svjeće o Očistite ventil i napunite rezervoar gorivom o Ispraznite rezervoar i zamijenite gorivo o Očistite filter zraka ili ga zamijenite o Podesite karburator
Pregrijani motor	<ul style="list-style-type: none"> o Nizak nivo motornog ulja o Slaba cirkulacija zraka o Karburator nije pravilno podešen 	<ul style="list-style-type: none"> o Zamijenite ulje ili dolijte o Očistite prostore za hlađenje o Podesite karburator
Prekidi broja okretaja motora pri velikim brzinama	<ul style="list-style-type: none"> o Začepljen karburator o Neispravna svjeća o Neispravna svjeća ili kabel 	<ul style="list-style-type: none"> o Očistite karburator o Zamijenite svjećicu o Zamijenite svjećicu ili paljenje
Prekomjerne vibracije	<ul style="list-style-type: none"> o Labava oštrica za rezanje ili neuravnotežena mašina 	<ul style="list-style-type: none"> o Zategnite adapter noža o Provjerite ravnotežu noža o Promijenite nož
Mašina ne kosi travnjak	<ul style="list-style-type: none"> o Broj okretaja motora prenizak o Mokar travnjak o Trava je previsoka o Oštećen nož (nije oštar) 	<ul style="list-style-type: none"> o Podesite poluge karburatora ili regulatora (servis). o Ne kosite travnjak kada je mokar, sačekajte da se osuši. o Odrežite jednom na velikoj visini, a zatim ponovo na željenoj visini o Naoštrite ili zamijenite nož
Neravnomjerna rez	<ul style="list-style-type: none"> o Točkovi nisu pravilno postavljeni o Korišteni nož 	<ul style="list-style-type: none"> o Postavite sve kotače u isti položaj o Naoštrite ili zamijenite nož

NAPOMENA: Za popravke koje nisu gore navedena podešavanja, obratite se najbližem ovlaštenom RURIS servisnom centru.

11. SKLADIŠTENJE

Za pripremu kosilice za skladištenje treba slijediti sljedeće korake.

- Pažljivo očistite i podmažite mašinu kako je opisano u uputstvu za upotrebu.
- Premažite oštricu mašine vazelinom kako biste spriječili hrđanje.
- Stroj čuvajte na suhom i čistom mjestu. Ne skladištite ga u blizini korozivnih materijala ili izvora topline (kotlova, peći).
- Ispustite gorivo iz rezervoara.
- Pokrenite mašinu i pustite je da radi dok ne nestane goriva u karburatoru i ona se ne zaustavi.

12. IZJAVE O USKLAĐENOSTI

IZJAVA O USKLAĐENOSTI EZ-a

Proizvođač: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, br. 111, Upravna zgrada, Krajova, Dolj, Rumunija

Gol. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Ovlašteni predstavnik: Ing. Stroe Marius Catalin – Generalni direktor

Ovlaštena osoba za tehničku dokumentaciju: Ing. Radoi Alexandru – Direktor dizajna produkcije

Opis proizvoda: KOSILICA ZA TRAVU obavlja operacije košnje trave, pri čemu je sama mašina osnovna energetska komponenta, a pokretni nož za rezanje stvarni radni alat.

Proizvod: KOSILICA ZA TRAVU

Motor: termalni, bezolovni benzin, četverotaktni

Početak: Ručni

Uzorno	Tip	Serijski broj	Snaga motora	Radna širina
DAC	110xr	AADC00100001XXDAC110XR	3,3 KS	410 mm



DAC	120xr	AADC00100001XXDAC120XR	4 KS	460 mm
DAC	150xr	AADC00100001XXDAC150XR	5 KS	510 mm

(gdje AA predstavlja posljednje dvije cifre godine proizvodnje, znakovi 5 i 7 broj serije, znakovi 7-12 broj proizvoda)

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, proizvođač, u skladu sa GD 1029/2008 - o uslovima stavljanja mašina na tržište, **Direktivom 2006/42/EZ - mašine; sigurnosni i zaštitni zahtjevi**, Standardom EN ISO 12100:2010 - Mašine. Sigurnost, **Direktivom 2014/30/EU** o elektromagnetskoj kompatibilnosti (GD 487/2016 o elektromagnetskoj kompatibilnosti, ažurirana 2019.), **Uredbom EU 2016/1628 (izmijenjenom Uredbom EU 2018/989) - kojom se utvrđuju mjere za ograničavanje emisija gasovitih i čestičnih zagađivača iz motora** i GD 467/2018 o provedbenim mjerama spomenute Uredbe, certificirali smo usklađenost proizvoda s navedenim standardima i izjavljujemo da je u skladu s glavnim sigurnosnim zahtjevima.

Dolje potpisani Stroe Catalin, predstavnik proizvođača, izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod u skladu sa sljedećim evropskim standardima i direktivama:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Sigurnost mašina. Osnovni koncepti, opšti principi projektovanja. Osnovna terminologija, metodologija. Tehnički principi

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 - Sigurnost mašina. Sigurnosne udaljenosti za sprječavanje ulaska gornjih i donjih ekstremiteta u opasne zone

SR EN 5395-1:2014/ EN ISO 5395-1:2013 - Baštenske mašine. Sigurnosni zahtjevi za kosilice opremljene motorima sa unutrašnjim sagorijevanjem. Dio 1: Terminologija i uobičajena ispitivanja

SR EN ISO 5395-2:2014/ EN ISO 5395-2:2013 - Baštenske mašine - Sigurnosni zahtjevi za kosilice opremljene motorima sa unutrašnjim sagorijevanjem - Dio 2: Ručne kosilice

SR EN ISO 5395-2:2014/A1:2017/ EN ISO 5395-2:2013/A1:2016 - Baštenske mašine. Sigurnosni zahtjevi za kosilice opremljene motorima sa unutrašnjim sagorijevanjem. Dio 2: Kosilice za travu kojima upravlja ručni vozač. Amandman 1: OPC, elementi za rezanje, crijeva pod pritiskom

SR EN ISO 5395-2:2014/A2:2017/ EN ISO 5395-2:2013/A2:2017 - Baštenske mašine. Sigurnosni zahtjevi za kosilice opremljene motorima sa unutrašnjim sagorijevanjem. Dio 2: Kosilice za travu kojima upravlja ručni vozač. Amandman 2: Zaštitnici kućišta rezne jedinice

EN 14982:2009 – Poljoprivredne i šumarske mašine. Elektromagnetna kompatibilnost.

- **Direktiva 2000/14/EZ** (izmijenjena Direktivom 2005/88/EZ) – Emisije buke u vanjskom okruženju
- **Direktiva 2006/42/EZ** - o mašinama - stavljanje mašina na tržište
- **Smjer 2014/30/EU** - o elektromagnetnoj kompatibilnosti (GD 487/2016 o elektromagnetnoj kompatibilnosti, ažurirana 2019);
- **Uredba EU 2016/1628 (izmijenjena Uredbom EU 2018/989)** - kojom se utvrđuju mjere za ograničavanje emisija gasovitih i čestičnih zagađivača iz motora

Drugi korišteni standardi ili specifikacije:

- **SR EN ISO 9001** - Sistem upravljanja kvalitetom
- **SR EN ISO 14001** - Sistem upravljanja okolišem
- **SR ISO 45001:2018** - Sistem upravljanja zdravljem i sigurnošću na radu.

OZNAČAVANJE I OZNAČAVANJE MOTORA

Benzinski motori sa svjećicom koji se primaju i koriste na RURIS opremi i mašinama, u skladu sa **Uredbom EU 2016/1628 (izmijenjenom Uredbom EU 2018/989)** i GD 467/2018, označeni su sa:

Identifikacijski broj motora - jedinstveni broj

Uzorno	Tip	Broj eura	Tip	Koncept motora	Marka i naziv proizvođača
DAC	110xr	e24*2016/1628*2018/989SRA1/P*0408*00	DV130	DUCAR	CDPE CO. LTD
DAC	120xr	e24*2016/1628*2018/989SRA1/P*0408*00	DV 150	DUCAR	CDPE CO. LTD
DAC	150xr	e24*2016/1628*2018/989SRA1/P*0420*00	DV 170	DUCAR	CDPE CO. LTD

Napomena: tehnička dokumentacija je vlasništvo proizvođača.

Napomena: Ova deklaracija je u skladu s originalom.

Rok važenja: 10 godina od datuma odobrenja.

Mjesto i datum izdavanja: **Krajova, 14.11.2025.**

Godina primjene CE oznake: **2025.**

Registarski broj: **1429/ 14.11.2025**

Ovlaštena osoba i potpis: Ing. Stroe Marius Catalin

Generalni direktor
SC RURIS IMPEX SRL

IZJAVA O USKLAĐENOSTI EZ-a**Proizvođač:** SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, br. 111, Upravna zgrada, Krajova, Dolj, Rumunija

Gol. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Ovlašteni predstavnik: Ing. Stroe Marius Catalin – Generalni direktor

Ovlaštena osoba za tehničku dokumentaciju: Ing. Radoi Alexandru – Direktor dizajna produkcije

Opis proizvoda: KOSILICA ZA TRAVU obavlja operacije košnje trave, pri čemu je sama mašina osnovna energetska komponenta, a pokretni nož za rezanje stvarni radni alat .**Proizvod: KOSILICA ZA TRAVU**

Uzorn o	Tip	Izmjereni nivo akustične snage	Garantovani nivo akustične snage	Certifikacija	Broj izvještaja
DAC	110xr	94,2 dB	96 dB	TÜV SÜD Industrie Service GmbH	OR/007931/004 od 30.06.2026.
DAC	120xr	94,6 dB	96 dB	TÜV SÜD Industrie Service GmbH	OR/007931/005 od 18.07.2025.
DAC	150xr	96,1 dB	98 dB	TÜV SÜD Industrie Service GmbH	OR/007931/008 od 03.06.2025.

Nivo zvučne snage je certificiran u skladu sa ISO 22868:2021

Mi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova kao proizvođač, u skladu s Direktivom 2000/14/EZ (izmijenjenom Direktivom 2005/88/EZ), HG 1756/2006 - o ograničenju emisije buke u okoliš koju proizvodi oprema namijenjena za upotrebu izvan zgrada, provjerili smo i certificirali usklađenost proizvoda s navedenim standardima i izjavljujemo da je u skladu s glavnim zahtjevima.

Dolje potpisani Stroe Catalin, predstavnik proizvođača, izjavljuje na vlastitu odgovornost da je proizvod u skladu sa sljedećim evropskim standardima i direktivama:

- **Direktiva 2000/14/EZ (izmijenjena Direktivom 2005/88/EZ)** – Emisije buke u vanjskom okruženju
- **SR EN ISO 3744:2011** - Akustika. Određivanje nivoa zvučne snage koju emituju izvori buke korištenjem zvučnog pritiska
- **Direktiva 2006/42/EZ** - o mašinama - stavljanje mašina na tržište
- **Direktiva 2014/30/EU** o elektromagnetskoj kompatibilnosti (GD 487/2016 o elektromagnetskoj kompatibilnosti, ažurirana 2019.);
- **Uredba EU 2016/1628** (izmijenjena Uredbom EU 2018/989) - kojom se utvrđuju mjere za ograničavanje emisija gasovitih i čestičnih zagađivača iz motora

Drugi korišteni standardi ili specifikacije:

- **SR EN ISO 9001** - Sistem upravljanja kvalitetom
- **SR EN ISO 14001** - Sistem upravljanja okolišem
- **SR ISO 45001:2018** - Sistem upravljanja zdravljem i sigurnošću na radu.

Napomena: tehnička dokumentacija je vlasništvo proizvođača.

Napomena: Ova deklaracija je u skladu s originalom.

Rok važenja: 10 godina od datuma odobrenja.

Mjesto i datum izdavanja: **Krajova, 14.11.2025.**Godina primjene CE oznake: **2025.**Registarski broj: **1430/ 14.11.2025****Ovlaštena osoba i potpis:**

Ing. Stroe Marius Catalin Generalni direktor Ruris Impex SRL

Kosačka na trávu DAC 110XR, 120XR, 150XR



1. ÚVOD	2
2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY	2
3. TECHNICKÉ ÚDAJE	5
4. PREHĽAD STROJA	5
5. MONTÁŽ	6
6. DODÁVKA PALIVA A OLEJA	7
7. PREDOPERAČNÉ KONTROLY	8
8. UVEDENIE DO PREVÁDZKY	9
9. ÚDRŽBA	10
10. SPRIEVODCA PROBLÉMAMI	12
11. SKLADOVANIE	12
12. VYHLÁSENIA O ZHODE	13

1. ÚVOD

Vážený zákazník!

Ďakujeme vám za vaše rozhodnutie zakúpiť si produkt RURIS a za dôveru, ktorú ste vložili do našej spoločnosti! RURIS pôsobí na trhu od roku 1993 a počas tohto obdobia sa stala silnou značkou, ktorá si vybudovala reputáciu dodržiavaním svojich sľubov, ale aj neustálymi investíciami zameranými na pomoc zákazníkom so spoľahlivými, efektívnymi a kvalitnými riešeniami.

Sme presvedčení, že si náš produkt oceníte a budete sa z jeho výkonu tešiť dlho. RURIS neponúka svojim zákazníkom len stroje, ale kompletné riešenia. Dôležitým prvkom vo vzťahu so zákazníkom je poradenstvo pred aj po predaji, pričom zákazníci RURIS majú k dispozícii celú sieť partnerských predajní a servisných miest.

Aby ste si mohli produkt, ktorý ste si zakúpili, užívať, pozorne si prečítajte používateľskú príručku. Dodržiavaním pokynov si zaručíte jeho dlhé používanie.

Spoločnosť RURIS neustále pracuje na vývoji svojich produktov, a preto si vyhradzuje právo na zmenu, okrem iného, ich tvaru, vzhľadu a výkonu bez toho, aby bola povinná túto skutočnosť vopred oznámiť.

Ešte raz ďakujeme, že ste si vybrali produkty RURIS!

Informácie a podpora zákazníkov:

Telefón: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Vaša kosačka na trávnu bola navrhnutá na používanie v súlade s pokynmi pre bezpečnú obsluhu uvedenými v tomto návode. Rovnako ako pri akomkoľvek type elektrického zariadenia, chyba alebo nedbanlivosť obsluhy môže viesť k zraneniu osôb.

2.1. VŠEOBECNÉ PREVÁDZKY

- Pred zostavením stroja si pozorne prečítajte celý návod na obsluhu. Pred použitím si prečítajte, pochopíte a dodržiavajte všetky pokyny vyznačené na stroji a v návode. Pred začatím používania sa oboznámte s ovládacími prvkami a obsluhou tohto stroja.
- Nedovoľte deťom ani iným osobám, ktoré nie sú oboznámené s návodom na obsluhu, používať kosačku na trávnu.
- Nedovoľte deťom mladším ako 14 rokov používať kosačku na trávnu.
- Dôkladne skontrolujte oblasť, kde sa bude stroj používať. Odstráňte všetky kamene alebo iné predmety, ktoré by stroj mohol zachytiť a vymrštiť akýmkoľvek smerom, pretože by mohli spôsobiť vážne zranenie obsluhu alebo okoloidúcim. Pri obsluhu stroja vždy noste ochranné prostriedky, aby ste sa chránili pred predmetmi, ktoré by stroj mohol vymrštiť akýmkoľvek smerom.
- NIKDY nepracujte s kosačkou na trávnu bosý, v sandáloch, papučiach alebo ľahkej obuvi.
- Nikdy neťahajte auto k sebe počas chôdze. Ak musíte cúvať kvôli stene alebo akejkoľvek inej prekážke, postupujte podľa týchto krokov:
Odstúpte od stroja, aby ste si mohli úplne natiahnuť ruky.
Zabezpečte si rovnováhu s oboma nohami na zemi.
Mierne potiahnite zastríhávač dozadu, nie viac ako do polovice vzdialenosti smerom k sebe.
- Neobsluhujte stroj pod vplyvom alkoholu alebo drog.
- Nikdy nepoužívajte stroj, keď je trávnik mokrý. Vždy si zaistite pevný postoj. Pošmyknutie alebo pád môže spôsobiť vážne zranenie. Pevne držte rukoväť a odíďte. Ak máte pocit, že už stroj nedokážete ovládať, OKAMŽITE UVOLNITE OVLÁDACIU RUKOVÄŤ NOŽA a stroj sa prestane otáčať.
- Používajte iba za denného svetla alebo pri dobrom umelom osvetlení.
- Pri prechádzaní cez štrkovú cestu vypnite motor.

- Ak zariadenie začne abnormálne vibrovať, zastavte motor a okamžite skontrolujte príčinu. Vibrácie sú zvyčajne varovaním pred problémom.
- Pred odstránením rastlinných zvyškov vypnite motor a počkajte, kým sa nôž úplne nezastaví. Nikdy nepoužívajte stroj bez ochranných krytov alebo iných ochranných nástrojov.
- Motor a výfuk sa zahrievajú a môžu spôsobiť popáleniny. Nedotýkajte sa ich.
- Ak nastanú situácie, ktoré nie sú uvedené v tejto príručke, kontaktujte autorizované servisné stredisko RURIS.
- Prepravujte zariadenie s prázdnu palivovou nádržou. Pred prepravou stroja vypnite motor a uistite sa, že sa rezný nôž zastavil.
- Ak je rezná čepeľ poškodená, vymeňte ju. Používajte iba diely a príslušenstvo odporúčané výrobcom.
- Obsluha musí nosiť osobné ochranné prostriedky (OOP). Ak sa stroj používa, musíte nosiť ochranné okuliare proti predmetom vrhaným do vzduchu a ochranu sluchu, napríklad protihlukovo izolovanú prilbu.
- Nepoužívajte kosačku na trávu, ak je nôž alebo bezpečnostné mriežky poškodené alebo ak nie sú namontované ochranné kryty, napríklad deflektory a/alebo zberný kôš na trávu (v závislosti od vybavenia stroja).
- Neupravujte ani nemeňte nastavenia otáčok motora.
- Nenechávajte motor bežať v uzavretých priestoroch, pretože sa tam môže hromadiť nebezpečný oxid uhoľnatý.
- Pred každým použitím skontrolujte funkčnosť páky na zastavenie motora. Po jej uvoľnení sa musí zastaviť motor a následne aj rezný nôž. V opačnom prípade stroj nepoužívajte. Kontaktujte autorizovaný servis RURIS. Nevypínajte bezpečnostné systémy stroja.
- Pred doplnením paliva a pri opúšťaní stroja vypnite motor stroja.
- Nenakláňajte motor ani zariadenie pod uhlom, ktorý by mohol spôsobiť vyliatie paliva.
- Pred vykonaním akýchkoľvek opráv alebo nastavení odpojte kábel zapalovacej sviečky a uchovávajte ho ďalej od zapalovacej sviečky. Náhodné iskry môžu spôsobiť požiar alebo úraz elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte kosačku na trávu, keď prší alebo keď je v atmosfére elektrický výboj.















Nie je vám dovolené:

- Pracujte v blízkosti domového odpadu, priekop alebo okrajov násypov.
- Koste svahovité povrchy so sklonom väčším ako 15 stupňov, pretože riskujete stratu rovnováhy.
- Trávnik koste mokro.
- Pracujte v blízkosti detí.

2.2. POMOC

- Pri používaní benzínu alebo iných palív buďte veľmi opatrní. Sú extrémne horľavé a môžu sa vznietiť. Použite kanister s palivom.
- Nedopĺňajte palivo do auta, keď je motor v chode. Pred dopĺňaním paliva nechajte motor aspoň 2 minúty vychladnúť.
- Pred naštartovaním motora opatrne naskrutkujte uzáver palivovej nádrže a utrite všetky zvyšky benzínu.
- Nedopĺňajte palivo do vozidla v uzavretých priestoroch.
- Neskladujte stroj ani kanister s palivom v uzavretých priestoroch, kde sa nachádzajú zdroje ohňa, ako sú plynové sporáky, krby alebo komíny.
- Aby ste znížili riziko požiaru, skladujte stroj bez paliva. Pred uskladnením nechajte stroj aspoň 5 minút vychladnúť.
- Pravidelne kontrolujte utiahnutie skrutiek kotúča a motora. Potom vizuálne skontrolujte, či kotúč nie je poškodený (napr. ohnutý, prasknutý, preťažený). Všetky matice a skrutky bezpečne dotiahnite, aby ste zabezpečili optimálnu prevádzku zariadenia.
- Nemanipulujte s bezpečnostnými časťami. Skontrolujte ich funkčnosť.
- Po náraze na cudzí predmet vypnite motor a dôkladne skontrolujte kosačku na trávu.

2.3. UPOZORNENIA NA STROJI

	Varovanie! atmosféra. stroj v priestoroch.	Dusivá Neštartujte uzavretých		Pozor! Dodržujte odstup.
	Pozor! Nenakláňajte stroj			Pozor! Nevkladajte ruku ani nohu.
	Varovanie! Nebezpečenstvo zranenia osôb v blízkosti stroja			Pozor! Horúce povrchy.
	Varovanie! Horľavý materiál.			Varovanie! Nebezpečenstvo!
	Pozor! Elektrina.			Pred použitím si prečítajte návod na použitie.
	Obsluha musí nosiť osobné ochranné prostriedky (OOP). Ak sa stroj používa, musíte nosiť ochranné okuliare proti predmetom vrhaným do vzduchu a ochranu sluchu, napríklad protihlukovo izolovanú prilbu.			Nevyhadzujte stroj ani jeho súčasti do domového odpadu.
	Neštartujte stroj v uzavretých priestoroch.			Nevkladajte ruku.

3. TECHNICKÉ ÚDAJE

Príkladný	DAC 110XR	DAC 120XR	DAC 150XR
Typ motora	Ducar, štvortaktný	Ducar, štvortaktný	Ducar, štvortaktný
Maximálny výkon	3,3 HP / 131 cm ³	4 HP / 150 cm ³	5 koní / 173 cm ³
Variátor rýchlosti	-	ÁNO	ÁNO
Pracovná výška	25 – 75 mm , 7 krokov	25 – 75 mm , 8 krokov	25 – 75 mm , 7 krokov
Pracovná šírka	410 mm	460 mm	510 mm
Funkcie	Zber, zadný výfuk	Zber, zadné a bočné vyhadzovanie, mulčovanie, umývanie	Zber, zadné a bočné vyhadzovanie, samočistenie, mulčovanie
Zapaľovanie	Elektronika/rádio	Elektronika/rádio	Elektronika/rádio
výtlač	vlastný pohon	vlastný pohon	vlastný pohon
Spotreba paliva	0,7 l/h	0,8 l/h	0,9 l/h
Objem benzínovej nádrže	1 l	1 l	1 l
Kapacita olejového kúpeľa	0,4 l	0,4 l	0,4 l
Rýchlosť	1	1	1
BÝVANIE	Kov	Kov	Kov
Objem zberného vrečka na trávu	45 litrov	55 litrov	60 litrov
Priemer predného kolesa	7" (17,5 cm)	7 palcov (17,5 cm)	8" (20 cm)
Priemer zadného kolesa	8" (20 cm)	8" (20 cm)	10 palcov (25 cm)
Vibrácie rukoväte	7,218 m/s ² · K=1,5 m/ s ²	ah,w = 5,77 m/ s ² K=2,3 m/ s ²	ah,w = 5,77 m/ s ² K=2,3 m/ s ²
Čistá hmotnosť s príslušenstvom	25,5 kg	29 kg	34,7 kg

4. PREHĽAD STROJA

1. Páka na zastavenie motora
2. Páka vlastného pohonu
3. Uťahovacia matica rukoväte
4. Palivová nádrž
5. Základné čerpadlo
6. Tlmič výfuku
7. Mierka oleja
8. Zberný kôš

Obrázky slúžia len na informačné účely, dodávateľ si vyhradzuje právo na konštrukčné a funkčné zmeny stroja prezentovaného v tejto príručke.



5. MONTÁŽ

1. Upevnite podperu rukoväte pomocou svorky a skrutiek s krídlovou maticou.



2. Namontujte ovládací panel.



3. Upevnite dve plastové spony



4. Umiestnite štartovacie lano na nosný hák.



5. Nainštalujte zberný vak.



Obrázky slúžia len na informačné účely, dodávateľ si vyhradzuje právo na konštrukčné a funkčné zmeny stroja prezentovaného v tejto príručke.

6. DODÁVKA PALIVA A OLEJA

6.1. DODÁVKA ROPY

DÔLEŽITÉ: Táto kosačka na trávu sa dodáva BEZ OLEJA v motore. Pred naštartovaním motora naplňte motor olejom RURIS 4T-MAX alebo olejom s klasifikáciou API: CI-4/SL alebo vyššou podľa pokynov v návode.



Objem olejovej vane motora – Skontrolujte technické údaje-

Hladina oleja sa kontroluje mierkou pripevnenou k uzáveru olejovej nádrže (zaskrutkovanou).



Vymeňte motorový olej po prvých 5 hodinách prevádzky, čo je obdobie zábehu, potom každých 25 hodín prevádzky alebo každých 6 mesiacov.

6.2. DODÁVKA PALIVA

Používajte kvalitné palivo z autorizovaných čerpacích staníc Peco. Tankujte najkvalitnejším BEZOLOVNATÝM BENZÍNOM pomocou kovového lievika na otvorenom priestranstve a mimo dosahu zdrojov ohňa alebo iskier, ktoré by mohli spôsobiť požiar.

POZOR:

Nekýmte sa na zemi ani v blízkosti rastlín, pretože riskujete poškodenie životného prostredia.

6.3. BEZPEČNOSŤ PRI MANIPULÁCI S PALIVOM

POZOR !



Toto palivo je extrémne horľavé. Nefajčite a nenechajte v blízkosti paliva otvorený oheň ani iskry.

DÔLEŽITÉ!

1. Pred dopĺňaním paliva vypnite motor.
2. Použitie nesprávneho oleja môže viesť k znečisteniu zapalovacej sviečky, upchatiu výfuku alebo zadretiu piestnych krúžkov.
3. Pred naštartovaním motora sa presuňte aspoň 3 metre od miesta, kde je palivo.
4. Použitie nevhodného paliva spôsobí v krátkom čase vážne poškodenie vnútorných častí motora.

7. PREDOPERAČNÉ KONTROLY

1. Skontrolujte, či sú všetky skrutky utiahnuté, a v prípade potreby ich upravte.
2. Skontrolujte každú páku riadidiel, aby ste overili jej funkčnosť. Ak sú polohy rúkovieť nesprávne, upravte ich do správnej polohy.
3. Olejová náplň.
 - Naplňte olejovú vaňu motora mazacím olejom RURIS 4T-MAX.
 - Počas dopĺňania paliva umiestnite stroj na rovný povrch.
 - Na kontrolu hladiny oleja použite mierku oleja, olej musí byť na maximálnej hladine.
 - Skontrolujte úniky oleja.
4. Vyčistite jednotku od prachu a nečistôt, najmä vzduchový filter.
- 5.

8. UVEDENIE DO PREVÁDZKY

8.1. ZAČÍNANIE

PRED ZAČATÍM

Vždy držte ruky a nohy v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých častí zariadenia.

Kosačku na trávu štartujte, skladujte a tankujte v horizontálnej polohe. Stroj štartujte na tvrdom povrchu alebo na už pokosenej trávinatej ploche.

Skontrolujte hladinu oleja v motorovej vani.

Pripojte zapaľovaciu sviečku k zapaľovacej sviečke

Motory, ktorými sú tieto stroje vybavené, môžu byť vybavené:

- Základné čerpadlo
- Manuálny šok
- Tepelný šok

ŠTARTOVANIE: Pre motory vybavené plniacim čerpadlom

Štartovanie aktiváciou (štartér): Nasýtite karburátor aktiváciou pumpičky umiestnenej na kryte vzduchového filtra (3-4 aktivácie). Ľavou rukou potiahnite núdzovú rukoväť a priložte ju k vodiacej rukoväti. Pravou rukou uchopte štartovaciu rukoväť a jemne ju ťahajte, kým nepocítite odpor. Potom rovnomerným potiahnutím naštartujte motor. Po naštartovaní motora ho nechajte dosiahnuť maximálne otáčky a potom môžete začať pracovať.

ŠTARTOVANIE: Pre motory vybavené tepelným šokom

Ľavou rukou potiahnite rukoväť núdzového vypínača a priložte ju k vodiacej rukoväti. Pravou rukou uchopte rukoväť štartéra a jemne ju ťahajte, kým nepocítite odpor. Plynule ťahajte, aby ste naštartovali motor. Po naštartovaní motora ho nechajte dosiahnuť plné otáčky a potom môžete začať pracovať.

ŠTARTOVANIE: Pre motory vybavené manuálnym sýtičom

Štartovanie aktiváciou (štartér): Ľavou rukou potiahnite rukoväť núdzového vypínača a priložte ju k vodiacej rukoväti, potom umiestnite páčku sýtiča do zatvorenej polohy a posuňte páčku plynu na maximum (ak je súčasťou výbavy). Pravou rukou uchopte rukoväť štartéra a jemne ju ťahajte, kým nepocítite odpor, potom plynulo naštartujte motor a potom umiestnite páčku sýtiča do otvorenej (prevádzkovej) polohy. Po naštartovaní motora ho nechajte dosiahnuť maximálne otáčky a potom ho môžete použiť na prácu.

AUTOMATICKÝ ŠTART (ovládanie kľúčom): Ak je stroj vybavený aj automatickým štartovaním, štartovanie sa vykoná otočením kľúča podľa krokov štartovania v závislosti od vybavenia motora.



8.2. ZASTAVENIE

Uvoľnite ovládaciu páku bezpečnostnej brzdy (zastavenie motora).

Poznámka: Zastavenie (pri strojoch vybavených pákou plynu sa zastavenie vykoná po znížení otáčok motora na minimum, po čom sa uvoľní ovládací páka bezpečnostnej brzdy motora).

8.3. PREVÁDZKA



Pozor: Udržujte ruky a nohy v dostatočnej vzdialenosti od aktívnej oblasti rezacieho noža.

POZNÁMKA: Pre dosiahnutie najlepších výsledkov zvyšujte polohu kosenia, kým neurčíte, ktorá výška je pre stroj najvhodnejšia.



POZOR: Nôž sa otáča ešte niekoľko sekúnd po vypnutí motora.

9. ÚDRŽBA



Upozornenie: Pred vykonaním akejkoľvek opravy alebo údržby nezabudnite odpojiť zapaľovaciu sviečku.

POZNÁMKA: Pri prevrátení kosačky vyprázdnite nádrž. Neotáčajte kosačku o viac ako 90 stupňov v žiadnom smere a nenechávajte kosačku dlhší čas hore nohami. Olej môže uniknúť do hornej časti motora a spôsobiť problémy so štartovaním.

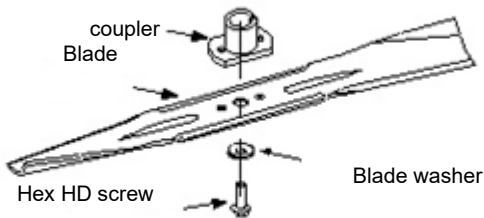
- Vymeňte motorový olej po prvých 5 hodinách prevádzky, čo je obdobie zábehu, potom každých 25 hodín prevádzky alebo každých 6 mesiacov. Pozorne si prečítajte a dodržiavajte pokyny.
- Za normálnych podmienok skontrolujte vzduchový filter po 25 hodinách. V prašnom prostredí ho čistite každé dve hodiny. Slabý výkon motora naznačuje, že je potrebné vyčistiť vzduchový filter.
- Vzduchový filter by sa mal vyčistiť. Na začiatku každej sezóny kosenia sa odporúča filter vymeniť. Opatrne vyberte predfilter (ak je súčasťou výbavy) a zostavu filtračnej vložky z krytu.
- Po servise predfiltra a kazety nainštalujte kazetu a predfilter do krytu.

- Pravidelne čistite motor a udržiavajte chladiaci systém čistý, aby sa umožnila cirkulácia vzduchu, ktorá je nevyhnutná pre životnosť a prevádzku motora. Uistite sa, že vo výfuku nie sú žiadne nečistoty, tráva a zvyšky paliva.

Spodná strana kosačky na trávu by sa mala čistiť po každom použití, aby sa zabránilo hromadeniu pokosenej trávy, lístia, nečistôt alebo iných nečistôt. Ak sa tieto nahromadia, spôsobia hrdzavenie a ovplyvnia výkon stroja.

- Odpojte zapaľovaciu sviečku.
- Vypustite palivo z nádrže.
- Otočte stroj a položte ho na podvozok. Vzduchový filter držte nahor. Stroj bezpečne zaistite.
- Vyčistite spodnú časť auta správnym náradím.

Vybratie, výmena, ostrenie noža



- Pri vyberaní noža na brúsenie alebo výmenu si pri držaní noža chráňte ruky hrubými rukavicami.
- Odstráňte skrutku HEX HD a plochú podložku, ktorá drží nôž.



Upozornenie: Pravidelne kontrolujte adaptér noža, či nie je prasknutý, najmä ak narazí na tvrdý predmet. V prípade potreby ho vymeňte.

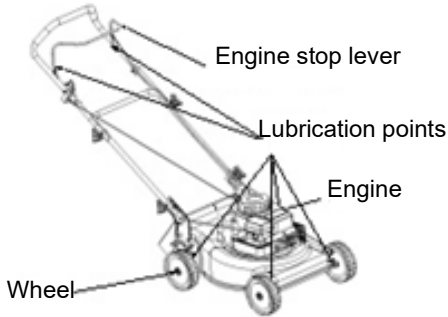
Pri brúsení čepele použite ako referenčný bod pôvodný uhol ostria. Je mimoriadne dôležité, aby každá rezná strana čepele bola nabrúsená rovnako, aby sa predišlo nevyváženosti čepele. Nevyvážená čepeľ spôsobí nadmerné vibrácie pri otáčkach motora. Pred opätovnou inštaláciou čepele a adaptéra čepele namažte hriadeľ motora olejom. Keď je stroj v prevádzkovej polohe, uistite sa, že čepeľ nainštalujete očíslovanou stranou nadol.

- Vložte adaptér noža do hriadeľa motora.
- Vložte nôž do adaptéra. Uistite sa, že je zarovnaný a usadený na adaptéri.

- Nasadte plochú podložku na nôž.
- Vymeňte šesťhrannú skrutku.

POZNÁMKA: Aby sa zabezpečila správna funkcia stroja, je potrebné pravidelne kontrolovať (uťahovať) skrutku noža.

Rukoväť núdzového zastavenia: Otočné body rukoväte zastavenia namažte olejom aspoň raz za sezónu.



Kolesá: Kolesá namažte olejom (motorovým olejom) aspoň raz za sezónu. Ak sú kolesá z akéhokoľvek dôvodu demontované, namažte olejom povrch zadnej nápravy a vnútorný povrch kolesa.

Prvých 5 hodín	vymeňte olej
Každých 5 hodín	skontrolujte hladinu oleja očistite zvyšky po použití skontrolujte vzduchový filter vyčistite výfukové potrubie
Každých 25 hodín/6 mesiacov	vymeňte olej skontrolujte zapaľovaciu sviečku

Nepreplňujte olejovú vaňu. Ak naplníte nad maximálnu hladinu, môžu sa vyskytnúť nasledujúce účinky:

1. Fumigácia
2. Ťažký štart,
3. Znečistenie zapaľovacej sviečky,
4. Do vzduchového filtra sa môže dostať olej.

Odporúčania pre palivo:

Používajte čistý, čerstvý, bezolovnatý benzín.

Nemiešajte olej s benzínom.

Skontrolujte hladinu paliva.

Pred doplnaním paliva nechajte motor 2 minúty vychladnúť a pred odstránením uzáveru nádrže očistite okolie plniaceho otvoru.

10. SPRIEVODCA PROBLÉMAMI

Problémy	Príčina	znamená
Motor nenašartuje.	<ul style="list-style-type: none"> ○ Rukoväť zarážky noža je odpojená ○ Zapaľovacia sviečka odpojená ○ Lanko plynu nie je nastavené ○ Nádrž je prázdna alebo palivo je staré. ○ Plynový ventil je zablokovaný ○ Zapaľovacia sviečka alebo chybná zapaľovacia sviečka ○ Zaplavený motor 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Utiahnite rukoväť zarážky noža ○ Pripojte zapaľovaciu sviečku ○ Skontrolujte zdroj kábla ○ Naplňte nádrž alebo vymeňte palivo ○ Vyčistite plynový ventil ○ Vyčistite otvory alebo vymeňte zapaľovaciu sviečku ○ Vetrajte spaľovaciu komoru
Motor beží s kolísaním rýchlosti	<ul style="list-style-type: none"> ○ Auto sa presunie do východiskovej polohy ○ Prerušené zapaľovanie ○ Zablokovaný palivový ventil alebo staré palivo ○ Voda alebo nečistoty v palive ○ Zanesený vzduchový filter ○ Karburátor je mimo nastavenia 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Prepnete radiacu páku na rýchly ○ Pripojte a utiahnite konektor zapaľovacej sviečky ○ Vyčistite ventil a naplňte nádrž palivom ○ Vyprázdňte nádrž a vymeňte palivo ○ Vyčistite vzduchový filter alebo ho vymeňte ○ Nastavte karburátor
Prehriaty motor	<ul style="list-style-type: none"> ○ Nízka hladina motorového oleja ○ Nízka cirkulácia vzduchu ○ Karburátor nie je správne nastavený 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Vymeňte olej alebo ho doplňte ○ Vyčistite chladiace priestory ○ Nastavte karburátor
Prerušovanie otáčok motora pri vysokých rýchlostiach	<ul style="list-style-type: none"> ○ Zanesený karburátor ○ Chybná zapaľovacia sviečka ○ Chybná zapaľovacia sviečka alebo kábel 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Vyčistite karburátor ○ Vymeňte zapaľovaciu sviečku ○ Vymeňte sviečku alebo zapaľovanie
Nadmerné vibrácie	<ul style="list-style-type: none"> ○ Uvoľnený rezný kotúč alebo nevyvážený stroj 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Utiahnite adaptérový nôž ○ Skontrolujte vyváženie noža ○ Vymeňte nôž
Stroj nekosí trávnik	<ul style="list-style-type: none"> ○ Príliš nízke otáčky motora ○ Mokry trávnik ○ Príliš vysoká tráva ○ Poškodený nôž (nie je ostrý) 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Nastavte páky karburátora alebo regulátora (servis). ○ Nekosite trávnik, keď je mokry, počkajte, kým vyschne. ○ Raz odrežte vo vysokej výške a potom znova odrežte v požadovanej výške ○ Nabrušte alebo vymeňte nôž
Nerovnomerný strih	<ul style="list-style-type: none"> ○ Kolesá nie sú správne umiestnené ○ Použitý nôž 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Umiestnite všetky kolesá do rovnakej polohy ○ Nabrušte alebo vymeňte nôž

POZNÁMKA: V prípade opráv iných ako vyššie uvedených nastavení kontaktujte najbližšie autorizované servisné stredisko RURIS.

11. SKLADOVANIE

Na prípravu kosačky na trávu na uskladnenie je potrebné dodržať nasledujúce kroky.

- Stroj starostlivo vyčistite a namažte podľa pokynov v návode na obsluhu.
- Natrite čepeľ stroja vazelínou, aby ste zabránili hrdzaveniu.
- Stroj skladujte na suchom a čistom mieste. Neskladujte ho v blízkosti korozívnych materiálov alebo zdrojov tepla (kotly, sporáky).
- Vypustite palivo z nádrže.
- Našartujte stroj a nechajte ho bežať, kým sa v karburátore neminie palivo a stroj sa nezastaví.

12. VYHLÁSENIA O ZHODE

VYHLÁSENIE O ZHODE ES



Výrobca: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nie. 111, Administratívna budova, Craiova, Dolj, Rumunsko

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Oprávnený zástupca: Ing. Stroe Marius Catalin – generálny riaditeľ

Oprávnená osoba pre technickú dokumentáciu: Ing. Radoi Alexandru – riaditeľ výrobného dizajnu

Popis produktu: KOSAČKA NA TRÁVU vykonáva kosenie a kosenie trávy, pričom samotný stroj je základným energetickým komponentom a pohyblivý kosiaci nôž je skutočným pracovným nástrojom .

Produkt: KOSAČKA NA TRÁVU

Motor : tepelný, bezolovnatý benzín, štvortaktný

Štart : Manuálny

Príkladný	Typ	Sériové číslo	Výkon motora	Pracovná šírka
DAC	110xr	AADC00100001XXDAC110XR	3,3 koní	410 mm
DAC	120xr	AADC00100001XXDAC120XR	4 HP	460 mm
DAC	150xr	AADC00100001XXDAC150XR	5 koní	510 mm

(kde AA predstavuje posledné dve číslice roku výroby, znaky 5 a 7 číslo šarže, znaky 7-12 číslo produktu)

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, výrobca, v súlade s GD 1029/2008 - o podmienkach uvádzania strojových zariadení na trh, **smernicou 2006/42/ES - strojové zariadenia; bezpečnostné požiadavky**, normou EN ISO 12100:2010 - Strojové zariadenia. Bezpečnosť, **v súlade so smernicou 2014/30/EÚ o elektromagnetickej kompatibilite** (GD 487/2016 o elektromagnetickej kompatibilite, aktualizovaná 2019), **nariadením EÚ 2016/1628 (zmenené a doplnené nariadením EÚ 2018/989) – ktorým sa stanovujú opatrenia na obmedzenie emisií plyných a pevných znečisťujúcich látok z motorov** a nariadením GD 467/2018 o vykonávacích opatreniach k vyššie uvedenému nariadeniu, sme certifikovali zhodu výrobku so stanovenými normami a vyhlasujeme, že spĺňa hlavné bezpečnostné požiadavky.

Nižšie podpísaný Stroe Catalin, zástupca výrobcu, vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že výrobok je v súlade s nasledujúcimi európskymi normami a smernicami:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Bezpečnosť strojov. Základné pojmy, všeobecné princípy návrhu. Základná terminológia, metodika. Technické princípy

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 - Bezpečnosť strojov. Bezpečné vzdialenosti na zabránenie vstupu horných a dolných končatín do nebezpečných zón

SR EN 5395-1:2014/ EN ISO 5395-1:2013 - Záhradné stroje. Bezpečnostné požiadavky na kosačky na trávu vybavené spaľovacími motormi. Časť 1: Terminológia a bežné skúšky

SR EN ISO 5395-2:2014/ EN ISO 5395-2:2013 - Záhradné stroje - Bezpečnostné požiadavky na kosačky na trávu vybavené spaľovacími motormi - Časť 2: Ručne vedené kosačky na trávu

SR EN ISO 5395-2:2014/A1:2017/ EN ISO 5395-2:2013/A1:2016 - Záhradné stroje. Bezpečnostné požiadavky na kosačky na trávu vybavené spaľovacími motormi. Časť 2: Kosačky na trávu s ručnou obsluhou. Zmena 1: OPC, kosačky, tlakové hadice

SR EN ISO 5395-2:2014/A2:2017/ EN ISO 5395-2:2013/A2:2017 - Záhradné stroje. Bezpečnostné požiadavky na kosačky na trávu vybavené spaľovacími motormi. Časť 2: Kosačky na trávu s ručnou obsluhou. Zmena 2: Ochranné kryty krytu kosačky

EN 14982:2009 – Poľnohospodárske a lesnícke stroje. Elektromagnetická kompatibilita.

- **Smernica 2000/14/ES** (zmenená a doplnená smernicou 2005/88/ES) – Emisie hluku vo vonkajšom prostredí
- **Smernica 2006/42/ES** – o strojových zariadeniach – uvádzanie strojových zariadení na trh
- **Smer 2014/30/EÚ** - o elektromagnetickej kompatibilite (GD 487/2016 o elektromagnetickej kompatibilite, aktualizované 2019);
- **Nariadenie EÚ 2016/1628 (zmenené a doplnené nariadením EÚ 2018/989) – ktorým sa stanovujú opatrenia na obmedzenie emisií plyných a pevných znečisťujúcich látok z motorov**

Iné použité normy alebo špecifikácie:

- **SR EN ISO 9001** - Systém manažérstva kvality
- **SR EN ISO 14001** - Systém environmentálneho manažérstva
- **SR ISO 45001:2018** - Systém manažérstva bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.

OZNAČENIE A ŠTÍTKY MOTORA

Zážiňové motory so zapalovaním, ktoré boli prijaté a používané na zariadeniach a strojoch RURIS, sú podľa nariadenia EÚ 2016/1628 (zmeneného a doplneného nariadením EÚ 2018/989) a GD 467/2018 označené takto:

Identifikačné číslo motora - jedinečné číslo

Príkladný	Typ	Počet eur	Typ	Koncept motora	Značka a názov výrobcu
DAC	110xr	e24*2016/1628*2018/989SRA1/P*0408*00	DV130	DUCAR	CDPE CO LTD
DAC	120xr	e24*2016/1628*2018/989SRA1/P*0408*00	DV150	DUCAR	CDPE CO LTD
DAC	150xr	e24*2016/1628*2018/989SRA1/P*0420*00	DV170	DUCAR	CDPE CO. LTD.

Poznámka: Technická dokumentácia je majetkom výrobcu.

Poznámka: Toto vyhlásenie je v súlade s originálom.

Doba platnosti: 10 rokov od dátumu schválenia.

Miesto a dátum vydania: **Craiova, 14.11.2025**

Rok použitia označenia CE: **2025**

Registračné číslo: **1429/ 14.11.2025**

Oprávnená osoba a podpis: Ing. Stroe Marius Catalin

Generálny riaditeľ
SC RURIS IMPEX SRL

VYHLÁSENIE O ZHODE ES

Výrobca: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, nie. 111, Administratívna budova, Craiova, Dolj, Rumunsko

Goal. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Oprávnený zástupca: Ing. Stroe Marius Catalin – generálny riaditeľ

Oprávnená osoba pre technickú dokumentáciu: Ing. Radoi Alexandru – riaditeľ výrobného dizajnu

Popis produktu: KOSAČKA NA TRAVU vykonáva kosenie a kosenie trávy, pričom samotný stroj je základným energetickým komponentom a pohyblivý kosiaci nôž je skutočným pracovným nástrojom .

Produkt: KOSAČKA NA TRAVU

Príkladný	Typ	Nameraná hladina akustického výkonu	Garantovaná hladina akustického výkonu	Certifikácia	Číslo správy
DAC	110xr	94,2 dB	96 dB	TÜV SÜD Industrie Service GmbH	OR/007931/004 z 30.06.2026
DAC	120xr	94,6 dB	96 dB	TÜV SÜD Industrie Service GmbH	OR/007931/005 z 18.07.2025
DAC	150xr	96,1 dB	98 dB	TÜV SÜD Industrie Service GmbH	OR/007931/008 z 03.06.2025

Hladina akustického výkonu je certifikovaná v súlade s normou ISO 22868:2021

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova ako výrobca, sme v súlade so smernicou 2000/14/ES (zmenenou a doplnenou smernicou 2005/88/ES), HG 1756/2006 - o obmedzení emisii hluku do životného prostredia produkovaných zariadeniami určenými na použitie mimo budov, overili a certifikovali zhodu výrobku so stanovenými normami a vyhlasujeme, že spĺňa hlavné požiadavky.

Nižšie podpísaný Stroe Catalin, zástupca výrobcu, vyhlasuje za vlastnú zodpovednosť, že výrobok je v súlade s nasledujúcimi európskymi normami a smernicami:

- **Smernica 2000/14/ES (zmenená a doplnená smernicou 2005/88/ES)** – Emisie hluku vo vonkajšom prostredí
- **SR EN ISO 3744:2011** - Akustika. Stanovenie hladín akustického výkonu vyžarovaného zdrojmi hluku pomocou akustického tlaku
- **Smernica 2006/42/ES** – o strojových zariadeniach – uvádzanie strojových zariadení na trh

- **Smernica 2014/30/EÚ** o elektromagnetickej kompatibilite (GD 487/2016 o elektromagnetickej kompatibilite, aktualizovaná 2019);
- **Nariadenie EÚ 2016/1628** (zmenené a doplnené nariadením EÚ 2018/989) – ktorým sa stanovujú opatrenia na obmedzenie emisií plyných a pevných znečisťujúcich látok z motorov

Iné použité normy alebo špecifikácie:

- **SR EN ISO 9001** - Systém manažérstva kvality
- **SR EN ISO 14001** - Systém environmentálneho manažérstva
- **SR ISO 45001:2018** - Systém manažérstva bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.

Poznámka: Technická dokumentácia je majetkom výrobcu.

Poznámka: Toto vyhlásenie je v súlade s originálom.

Doba platnosti: 10 rokov od dátumu schválenia.

Miesto a dátum vydania: **Craiova, 14.11.2025**

Rok použitia označenia CE: **2025**

Registračné číslo: **1430/ 14.11.2025**

Oprávnená osoba a podpis:

Ing. Stroe Marius Catalin Generálny riaditeľ
spoločnosti Ruris Impex SRL



The image shows a handwritten signature in blue ink that reads 'Stroe' and a circular official stamp. The stamp contains the text 'SOCIETATEA COMERCIALA RURISS IMPEX SRL' and 'CRAIOVA ROMANIA'.

Tagliaerba DAC 110XR, 120XR, 150XR



1. INTRODUZIONE	2
2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA	2
3. DATI TECNICI	5
4. PANORAMICA DELLA MACCHINA	5
5. ASSEMBLEA	6
6. FORNITURA DI CARBURANTE E PETROLIO	7
7. CONTROLLI PRE-OPERATORI	8
8. MESSA IN SERVIZIO	9
9. MANUTENZIONE	10
10. GUIDA AI PROBLEMI	12
11. MAGAZZINAGGIO	12
12. DICHIARAZIONI DI CONFORMITÀ	13

1. INTRODUZIONE

Gentile Cliente!

Grazie per aver deciso di acquistare un prodotto RURIS e per la fiducia che avete riposto nella nostra azienda! RURIS è presente sul mercato dal 1993 e in questo periodo è diventato un marchio solido, che ha costruito la sua reputazione mantenendo le promesse, ma anche investendo costantemente per offrire ai clienti soluzioni affidabili, efficienti e di qualità.

Siamo convinti che apprezzerete il nostro prodotto e ne godrete a lungo le prestazioni. RURIS non offre ai suoi clienti solo macchine, ma soluzioni complete. Un elemento fondamentale del rapporto con il cliente è la consulenza pre e post vendita: i clienti RURIS hanno a disposizione un'intera rete di negozi partner e punti di assistenza.

Per godere appieno del prodotto acquistato, ti preghiamo di leggere attentamente il manuale d'uso. Seguendo le istruzioni, ti garantiamo un utilizzo prolungato.

La società RURIS lavora costantemente allo sviluppo dei propri prodotti e pertanto si riserva il diritto di modificarne, tra l'altro, la forma, l'aspetto e le prestazioni, senza l'obbligo di comunicarlo in anticipo.

Grazie ancora una volta per aver scelto i prodotti RURIS!

Informazioni e supporto clienti:

Telefono: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Il vostro tosaerba è stato progettato per essere utilizzato in conformità con le istruzioni di funzionamento sicuro descritte in questo manuale. Come per qualsiasi tipo di apparecchiatura elettrica, errori o disattenzioni dell'operatore possono causare lesioni personali.

2.1. OPERAZIONI GENERALI

- Leggere attentamente l'intero manuale di istruzioni prima di montare la macchina. Leggere, comprendere e seguire tutte le istruzioni riportate sulla macchina e nel manuale prima dell'uso. Familiarizzare con i comandi e il funzionamento di questa macchina prima di iniziare a utilizzarla.
- Non consentire ai bambini o ad altre persone che non hanno familiarità con le istruzioni per l'uso di utilizzare il tosaerba.
- Non permettere ai bambini di età inferiore ai 14 anni di utilizzare il tosaerba.
- Ispezionare accuratamente l'area in cui verrà utilizzata la macchina. Rimuovere tutti i sassi o altri oggetti che potrebbero essere raccolti dalla macchina e lanciati in qualsiasi direzione, poiché potrebbero causare gravi lesioni personali all'operatore o agli astanti. Indossare sempre dispositivi di protezione individuale durante l'utilizzo della macchina per proteggersi da oggetti che potrebbero essere lanciati in qualsiasi direzione dalla macchina.
- NON utilizzare MAI il tosaerba a piedi nudi, indossando sandali, pantofole o calzature leggere.
- Non tirare mai l'auto verso di te mentre cammini. Se devi fare retromarcia a causa di un muro o di qualsiasi altro ostacolo, segui questi passaggi:
Allontanatevi dalla macchina per estendere completamente le braccia.
Assicuratevi di mantenere l'equilibrio tenendo entrambi i piedi a terra.
Tirare leggermente indietro il tagliacapelli, non più della metà della distanza verso di sé.
- Non utilizzare la macchina sotto l'effetto di alcol o droghe.
- Non utilizzare mai la macchina quando il prato è bagnato. Assicuratevi sempre di avere un buon equilibrio. Una scivolata o una caduta potrebbero causare gravi lesioni personali. Tenere saldamente la maniglia e allontanarsi. Se si ritiene di non riuscire più a controllare la macchina, RILASCIARE IMMEDIATAMENTE LA MANIGLIA DI COMANDO DELLA LAMA e questa smetterà di ruotare.

- Utilizzare solo alla luce del giorno o con una buona luce artificiale.
- Spegnerne il motore quando si attraversano strade sterrate.
- Se l'attrezzatura inizia a vibrare in modo anomalo, spegnere il motore e verificarne immediatamente la causa. Le vibrazioni sono solitamente un segnale di allarme per un problema.
- Arrestare il motore e attendere che la lama si sia completamente fermata prima di rimuovere i detriti vegetali. Non utilizzare mai la macchina senza protezioni o altri dispositivi di protezione.
- Il motore e lo scarico diventano caldi e possono causare ustioni. Non toccarli.
- Se si verificano situazioni non specificate nel presente manuale, contattare un centro di assistenza RURIS autorizzato.
- Trasportare l'attrezzatura con il serbatoio del carburante vuoto. Prima di trasportare la macchina, spegnere il motore e assicurarsi che la lama di taglio sia ferma.
- Se la lama di taglio è danneggiata, sostituirla. Utilizzare solo parti e accessori raccomandati dal produttore.
- L'operatore deve indossare Dispositivi di Protezione Individuale (DPI). Se la macchina è in uso, è obbligatorio indossare occhiali protettivi contro oggetti lanciati in aria e protezioni acustiche, come un casco fonoisolante.
- Non utilizzare il tosaerba se la lama o le griglie di sicurezza sono danneggiate o se non sono montate le protezioni, ad esempio i deflettori e/o il raccogliherba (a seconda dell'equipaggiamento della macchina).
- Non regolare o modificare le impostazioni del regime del motore.
- Non lasciare il motore acceso in spazi chiusi poiché potrebbe accumularsi il pericoloso gas monossido di carbonio.
- Controllare la funzionalità della leva di arresto del motore prima di ogni utilizzo. Rilasciandola, il motore e, implicitamente, la lama di taglio devono arrestarsi. In caso contrario, non utilizzare la macchina. Contattare un centro di assistenza RURIS autorizzato. Non disattivare i sistemi di sicurezza della macchina.
- Spegnerne il motore della macchina prima di fare rifornimento e quando si abbandona la macchina.
- Non inclinare il motore o l'attrezzatura in modo tale da causare la fuoriuscita di carburante.
- Prima di effettuare riparazioni o regolazioni, scollegare il cavo della candela e tenerlo lontano dalla candela stessa. Scintille accidentali possono causare incendi o scosse elettriche.
- Non utilizzare il tosaerba quando piove o quando nell'atmosfera sono presenti scariche elettriche.

Non ti è consentito:

- Operare in prossimità di detriti domestici, fossi o bordi di argini.
- Tagliare le superfici in pendenza con un angolo superiore a 15 gradi per evitare di perdere l'equilibrio.
- Tagliare il prato bagnato.
- Lavorare in presenza di bambini.















2.2. ASSISTENZA

- Prestare molta attenzione quando si utilizza benzina o altri carburanti. Sono estremamente infiammabili e possono prendere fuoco. Utilizzare una tanica di carburante.
- Non rifornire l'auto mentre il motore è in funzione. Lasciare raffreddare il motore per almeno 2 minuti prima di effettuare il rifornimento.
- Avvitare con cura il tappo del serbatoio e pulire eventuali tracce di benzina prima di avviare il motore.
- Non rifornire l'auto di carburante in luoghi chiusi.
- Non conservare la macchina o la bombola di carburante in spazi chiusi dove siano presenti fonti di incendio, come fornelli a gas, caminetti o camini.
- Per ridurre il rischio di incendio, riporre la macchina senza carburante. Lasciare raffreddare la macchina per almeno 5 minuti prima di riparla.
- Controllare regolarmente il corretto serraggio dei bulloni della lama e del motore. Quindi, ispezionare visivamente la lama per verificare la presenza di danni (ad esempio, piegature,

crepe, eccessive sollecitazioni). Serrare saldamente tutti i dadi e i bulloni per garantire il funzionamento ottimale dell'attrezzatura.

- Non manomettere i dispositivi di sicurezza. Verificarne il funzionamento.
- Dopo aver urtato un oggetto estraneo, spegnere il motore e ispezionare attentamente il tosaerba.

2.3. AVVERTENZE SULLA MACCHINA

	Attenzione! Atmosfera asfissiante. Non avviare la macchina in spazi chiusi.		Attenzione! Mantenete le distanze.
	Attenzione! Non inclinare la macchina		Attenzione! Non inserire la mano o il piede.
	Attenzione! Pericolo di lesioni per le persone nelle vicinanze della macchina		Attenzione! Superfici calde.
	Attenzione! Materiale infiammabile.		Attenzione! Pericolo!
	Attenzione! Elettricità.		Leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso.
	L'operatore deve indossare Dispositivi di Protezione Individuale (DPI). Se la macchina è in uso, è obbligatorio indossare occhiali protettivi contro oggetti lanciati in aria e protezioni acustiche, come un casco fonoisolante.		Non gettare la macchina o i suoi componenti tra i rifiuti domestici.
	Non avviare la macchina in spazi chiusi.		Non inserire la mano.

3. DATI TECNICI

Esemplare	DAC 110XR	DAC 120XR	DAC 150XR
Tipo di motore	Ducar, 4 tempi	Ducar, 4 tempi	Ducar, 4 tempi
Potenza massima	3,3 CV / 131 cc	4 CV / 150 cc	5 CV / 173 cc
variatore di velocità	-	Sì	Sì
Altezza di lavoro	25-75mm , 7 passaggi	25-75 mm , 8 passaggi	25-75mm , 7 passaggi
Larghezza di lavoro	410 millimetri	460 millimetri	510 mm
Funzioni	Raccolta, scarico posteriore	Raccolta, scarico posteriore e laterale, pacciamatura, lavaggio	Raccolta, scarico posteriore e laterale, autopulente, pacciamatura
Accensione	Elettronica/radio	Elettronica/radio	Elettronica/radio
spostamento	autopropulsione	autopropulsione	autopropulsione
Consumo di carburante	0,7 l/h	0,8 l/h	0,9 l/h
Capacità del serbatoio della benzina	1 litro	1 litro	1 litro
Capacità del bagno d'olio	0,4 l	0,4 l	0,4 l
Velocità	1	1	1
ALLOGGIO	Metallo	Metallo	Metallo
Volume del sacco raccoglierba	45 litri	55 litri	60 litri
Diametro della ruota anteriore	7" (17,5 cm)	7", (17,5 centimetri)	8" (20 cm)
Diametro della ruota posteriore	8" (20 cm)	8" (20 cm)	10 " (25 cm)
Maniglia vibrante	$7,218 \text{ m/s}^2 \cdot K=1,5 \text{ m/ s}^2$	$ah,w =5,77\text{m/s}^2 \cdot K=2,3\text{m/ s}^2$	$ah,w =5,77\text{m/s}^2 \cdot K=2,3\text{m/ s}^2$
Peso netto con accessori	25,5 kg	29 chili	34,7 kg

4. PANORAMICA DELLA MACCHINA

1. Leva di arresto del motore
2. Leva di autopropulsione
3. Dado di serraggio della maniglia
4. Serbatoio del carburante
5. Pompa di adescamento
6. Marmitta di scarico
7. Astina di livello dell'olio
8. Cestino di raccolta



Le immagini sono solo a scopo informativo, il fornitore si riserva il diritto di apportare modifiche strutturali e funzionali alla macchina presentata nel presente manuale.

5. ASSEMBLEA

1. Fissare il supporto della maniglia utilizzando il morsetto e le viti con dado ad alette.



2. Montare il pannello di controllo.



3. Fissare le due clip di plastica.



4. Posizionare la fune di avviamento sul gancio di supporto.



5. Installare il sacco di raccolta.



Le immagini sono solo a scopo informativo, il fornitore si riserva il diritto di apportare modifiche strutturali e funzionali alla macchina presentata nel presente manuale.

6. FORNITURA DI CARBURANTE E PETROLIO

6.1. FORNITURA DI PETROLIO

IMPORTANTE: Questo tosaerba viene spedito SENZA OLIO nel motore. Rabboccare con olio RURIS 4T-MAX o con un olio con classificazione API: CI-4/SL o superiore, seguendo le istruzioni nel manuale prima di avviare il motore.



Capacità della coppa dell'olio motore - Verificare i dati tecnici-

Il livello dell'olio si controlla con l'astina di livello fissata al tappo del serbatoio dell'olio (avvitato).



Cambiare l'olio motore dopo le prime 5 ore di funzionamento, ovvero il periodo di rodaggio, poi ogni 25 ore di funzionamento oppure ogni 6 mesi.

6.2. FORNITURA DI CARBURANTE

Utilizzare carburante di qualità proveniente da stazioni di servizio Peco autorizzate. Fare rifornimento di **BENZINA SENZA PIOMBO** di altissima qualità, utilizzando un imbuto metallico, in spazi aperti e lontano da fonti di fuoco o scintille, che potrebbero causare un incendio.

AVVERTIMENTO:

Non nutrirti sul terreno o vicino alle piante perché rischi di danneggiare l'ambiente.

6.3. SICUREZZA NELLA MANIPOLAZIONE DEL CARBURANTE

ATTENZIONE !



Questo carburante è estremamente infiammabile. Non fumare e non avvicinare fiamme o scintille al carburante.

!IMPORTANTE

1. Spegner il motore prima di effettuare il rifornimento.
2. L'uso di un olio sbagliato può causare l'incrostazione delle candele, il blocco dello scarico o il grippaggio delle fasce elastiche del pistone.
3. Prima di avviare il motore, allontanarsi di almeno 3 metri dal punto di rifornimento.
4. L'utilizzo di carburante non idoneo causerà in breve tempo gravi danni alle parti interne del motore.

7. CONTROLLI PRE-OPERATORI

1. Controllare che tutte le viti siano ben serrate e, se necessario, regolarle.
2. Controllare ogni leva del manubrio per verificarne la funzionalità. Se la posizione delle manopole non è corretta, regolarla nella posizione corretta.
3. Riempimento dell'olio.
 - Riempire la coppa dell'olio motore con olio lubrificante RURIS 4T-MAX.
 - Durante il rifornimento, posizionare la macchina su una superficie piana.
 - Per controllare il livello dell'olio, utilizzare l'astina di livello; l'olio deve essere al livello massimo.
 - Controllare eventuali perdite di olio.
4. Pulire l'unità da polvere e sporco, in particolare dal filtro dell'aria.

8. MESSA IN SERVIZIO

8.1. INIZIARE

PRIMA DI INIZIARE

Posizionarsi sempre con mani e piedi lontani dalle parti mobili dell'attrezzatura.

Avviare, riporre e rifornire il tosaerba in posizione orizzontale. Avviare la macchina su una superficie dura o su un'area di prato già rasata.

Controllare il livello dell'olio nella coppa dell'olio del motore.

Collegare la candela alla candela

I motori che equipaggiano queste macchine possono essere dotati di:

- Pompa di adescamento
- Ammortizzatore manuale
- Shock termico



AVVIAMENTO: Per motori dotati di pompa di adescamento

Avviamento a comando (starter): innescare il carburatore azionando la pompetta di adescamento situata sul coperchio del filtro dell'aria (3-4 azionamenti). Tirare la maniglia di arresto di emergenza con la mano sinistra e agganciarla alla maniglia di guida. Afferrare la maniglia di avviamento con la mano destra e tirare delicatamente fino a quando non si avverte resistenza. Quindi tirare con decisione per avviare il motore. Dopo l'avviamento, lasciare che il motore raggiunga la massima velocità, dopodiché è possibile iniziare a lavorare.

AVVIAMENTO: Per motori dotati di shock termico

Tirare la maniglia di arresto di emergenza con la mano sinistra e agganciarla alla maniglia di guida. Afferrare la maniglia di avviamento con la mano destra e tirare delicatamente fino a sentire resistenza. Tirare con decisione per avviare il motore. Una volta avviato il motore, lasciarlo raggiungere la massima velocità, quindi è possibile iniziare a lavorare.

AVVIAMENTO: Per motori dotati di starter manuale

Avviamento tramite azionamento (starter): Tirare la maniglia di arresto di emergenza con la mano sinistra e agganciarla alla maniglia di guida, quindi posizionare la leva dello starter in posizione chiusa e azionare la leva dell'acceleratore al massimo (se in dotazione). Afferrare la maniglia di avviamento con la mano destra e tirare delicatamente fino a sentire resistenza, quindi tirare con decisione per avviare il motore, quindi posizionare la leva dello starter in posizione aperta (di lavoro). Dopo l'avviamento del motore, lasciarlo raggiungere la massima velocità, dopodiché è possibile utilizzarlo per lavorare.



AVVIAMENTO AUTOMATICO (a chiave): Se la macchina è dotata anche di avviamento automatico, l'avviamento avverrà ruotando la chiave, seguendo le fasi di avviamento a seconda dell'equipaggiamento del motore.

8.2. ARRESTO

Rilasciare la leva di comando del freno di sicurezza (arresto motore).

Nota: arresto (per le macchine dotate di leva dell'acceleratore, l'arresto avverrà dopo aver ridotto la velocità del motore al minimo, dopodiché rilasciare la leva di comando del freno di sicurezza di arresto motore).

8.3. OPERAZIONE



Attenzione: tenere mani e piedi lontani dalla zona attiva della lama di taglio.

NOTA: per ottenere risultati ottimali, sollevare la posizione di taglio fino a determinare l'altezza migliore per la macchina.



ATTENZIONE: la lama continua a ruotare per alcuni secondi dopo aver spento il motore.

9. MANUTENZIONE



Attenzione: assicurarsi di scollegare la candela prima di effettuare qualsiasi riparazione o manutenzione.

NOTA: Quando si ribalta il tosaerba, svuotare il serbatoio. Non ruotare il tosaerba di oltre 90 gradi in nessuna direzione e non lasciarlo capovolto per lunghi periodi di tempo. L'olio potrebbe fuoriuscire dalla parte superiore del motore e causare problemi di avviamento.

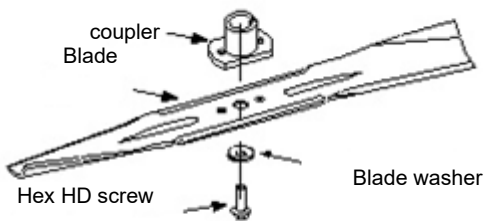
- Cambiare l'olio motore dopo le prime 5 ore di funzionamento, ovvero il periodo di rodaggio, e poi ogni 25 ore di funzionamento o ogni 6 mesi. Leggere e seguire attentamente le istruzioni.
- Controllare il filtro dell'aria dopo 25 ore in condizioni normali. Pulirlo ogni due ore in ambienti polverosi. Scarse prestazioni del motore indicano che il filtro dell'aria deve essere pulito.
- Il filtro dell'aria deve essere pulito. Si consiglia di sostituirlo all'inizio di ogni stagione di taglio. Rimuovere con cautela il prefiltro (se in dotazione) e il gruppo cartuccia dal coperchio.
- Dopo aver effettuato la manutenzione del prefiltro e della cartuccia, installare la cartuccia e il prefiltro nel coperchio.

- Pulire regolarmente il motore e mantenere pulito il sistema di raffreddamento per consentire la circolazione dell'aria, essenziale per la durata e il funzionamento del motore. Assicurarsi che non vi siano residui di sporco, erba o carburante nello scarico.

La parte inferiore del tosaerba deve essere pulita dopo ogni utilizzo per evitare l'accumulo di erba tagliata, foglie, sporco o altri detriti. Se ciò si accumula, può causare ruggine e compromettere le prestazioni della macchina.

- Scollegare la candela.
- Svuotare il carburante dal serbatoio.
- Capovolgere la macchina e appoggiarla sul telaio. Tenere il filtro dell'aria rivolto verso l'alto. Fissare saldamente la macchina.
- Pulisci la parte inferiore dell'auto con gli strumenti giusti.

Rimozione, sostituzione e affilatura del coltello



- Quando si rimuove il coltello per affilarlo o sostituirlo, proteggere le mani con un paio di guanti spessi quando si impugna il coltello.
- Rimuovere la vite esagonale e la rondella piatta che tengono fermo il coltello.



Attenzione: ispezionare periodicamente l'adattatore del coltello per verificare la presenza di crepe, soprattutto se colpisce un oggetto duro. Sostituirlo quando necessario.

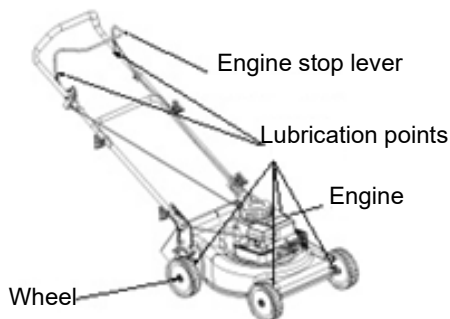
Quando si affila la lama, utilizzare l'angolo originale del filo come punto di riferimento. È estremamente importante che entrambi i lati taglienti della lama siano affilati in modo uniforme per evitare che la lama si sbilanci. Una lama sbilanciata causerà vibrazioni eccessive quando il motore è in funzione. Prima di

reinstallare la lama e l'adattatore, lubrificare l'albero motore con olio. Assicurarsi di installare la lama con il lato numerato rivolto verso il basso quando la macchina è in posizione di funzionamento.

- Inserire l'adattatore del coltello nell'albero motore.
- Inserire il coltello nell'adattatore. Assicurarsi che sia allineato e posizionato correttamente sull'adattatore.
- Posizionare la rondella piatta sul coltello.
- Sostituire la vite esagonale HD.

NOTA: Per garantire il corretto funzionamento della macchina, la vite del coltello deve essere ispezionata periodicamente (serrata).

Maniglia di arresto di emergenza: lubrificare i punti di articolazione della maniglia di arresto almeno una volta a stagione con olio.



Ruote: lubrificare le ruote almeno una volta a stagione con olio (olio motore). Se le ruote vengono rimosse per qualsiasi motivo, lubrificare la superficie dell'asse posteriore e la superficie interna della ruota con olio.

Le prime 5 ore	cambiare l'olio
Ogni 5 ore	controllare il livello dell'olio pulire i residui rimasti dopo l'uso controllare il filtro dell'aria pulire il tubo di scarico
Ogni 25 ore/6 mesi	cambiare l'olio controllare la candela

Non riempire eccessivamente la coppa dell'olio. Se si riempie oltre il livello massimo, potrebbero verificarsi i seguenti effetti:

1. Fumigazione
2. Partenza difficile,
3. Incrostazione della candela,
4. L'olio può penetrare nel filtro dell'aria.

Raccomandazioni sul carburante:

Utilizzare benzina senza piombo, pulita e fresca.

Non mescolare l'olio con la benzina.

Controllare il livello del carburante.

Prima di effettuare il rifornimento, lasciare raffreddare il motore per 2 minuti e pulire la zona attorno al foro di riempimento prima di rimuovere il tappo del serbatoio.

10. GUIDA AI PROBLEMI

Problemi	Causa	significa
Il motore non si avvia.	<ul style="list-style-type: none"> ○ La maniglia di arresto del coltello è scollegata ○ Candela scollegata ○ Cavo dell'acceleratore fuori regolazione ○ Il serbatoio è vuoto o il carburante è stantio. ○ Valvola del gas bloccata ○ Candela o candela difettosa ○ Motore allagato 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Stringere la maniglia di arresto del coltello ○ Collegare la candela di accensione ○ Controllare la sorgente del cavo ○ Riempire il serbatoio o cambiare il carburante ○ Pulire la valvola del gas ○ Pulire i fori o sostituire la candela o la candela di accensione ○ Ventilare la camera di combustione
Il motore funziona con fluttuazioni di velocità	<ul style="list-style-type: none"> ○ L'auto si sposta nella posizione di partenza ○ Accensione interrotta ○ Valvola del carburante bloccata o carburante stantio ○ Acqua o sporcizia nel carburante ○ Filtro dell'aria intasato ○ Carburatore fuori regolazione 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Spostare la leva del cambio in posizione veloce ○ Collegare e serrare il connettore della candela ○ Pulire la valvola e riempire il serbatoio con carburante ○ Svuotare il serbatoio e sostituire il carburante ○ Pulire il filtro dell'aria o sostituirlo ○ Regolare il carburatore
Motore surriscaldato	<ul style="list-style-type: none"> ○ Livello dell'olio motore basso ○ Bassa circolazione dell'aria ○ Carburatore non regolato correttamente 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Cambiare l'olio o rabboccarlo ○ Pulire gli spazi di raffreddamento ○ Regolare il carburatore
Interruzioni di velocità del motore ad alte velocità	<ul style="list-style-type: none"> ○ Carburatore intasato ○ Candela difettosa ○ Candela o cavo difettosi 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Pulire il carburatore ○ Sostituire la candela ○ Sostituire la candela o l'accensione
Vibrazioni eccessive	<ul style="list-style-type: none"> ○ Lama di taglio allentata o macchina sbilanciata 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Stringere il coltello adattatore ○ Controllare il bilanciamento del coltello ○ Cambia il coltello
La macchina non taglia il prato	<ul style="list-style-type: none"> ○ Regime del motore troppo basso ○ Prato bagnato ○ Erba troppo alta ○ Coltello danneggiato (non affilato) 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Regolare le leve del carburatore o del regolatore (manutenzione). ○ Non tagliare l'erba quando è bagnata, attendere che si asciughi. ○ Tagliare una volta ad un'altezza elevata, quindi tagliare di nuovo all'altezza desiderata ○ Affilare o sostituire il coltello
taglio irregolare	<ul style="list-style-type: none"> ○ Ruote non posizionate correttamente ○ Il coltello usato 	<ul style="list-style-type: none"> ○ Posizionare tutte le ruote nella stessa posizione ○ Affilare o sostituire il coltello

NOTA: per riparazioni diverse dalle regolazioni sopra indicate, contattare il centro di assistenza RURIS autorizzato più vicino.

11. MAGAZZINAGGIO

Per preparare il tosaerba per il rimessaggio, seguire i seguenti passaggi.

- Pulire e lubrificare accuratamente la macchina come descritto nel manuale di istruzioni.
- Ricoprire la lama della macchina con vaselina per evitare la ruggine.
- Conservare la macchina in un luogo asciutto e pulito. Non conservarla vicino a materiali corrosivi o fonti di calore (caldaie, stufe).
- Svuotare il carburante dal serbatoio.
- Avviare la macchina e lasciarla funzionare finché il carburante nel carburatore non si esaurisce e la macchina si ferma.

12. DICHIARAZIONI DI CONFORMITÀ

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE



Produttore: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebalu, no. 111, Edificio amministrativo, Craiova, Dolj, Romania

Obiettivo. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Rappresentante autorizzato: Ing. Stroe Marius Catalin – Direttore Generale

Persona autorizzata per il fascicolo tecnico: Ing. Radoi Alexandru – Direttore della progettazione della produzione

Descrizione del prodotto: Il TOSAERBA esegue operazioni di taglio e falciatura dell'erba, la macchina stessa è il componente energetico di base e la lama di taglio mobile è l'attrezzatura di lavoro vera e propria .

Prodotto: TOSAERBA

Motore : termico, benzina senza piombo, 4 tempi

Inizio : Manuale

Esemplare	Tipo	Numero di serie	potenza del motore	Larghezza di lavoro
DAC	110xr	AADC00100001XXDAC110XR	3,3 CV	410 millimetri
DAC	120xr	AADC00100001XXDAC120XR	4 CV	460 millimetri
DAC	150xr	AADC00100001XXDAC150XR	5 CV	510 mm

(dove AA rappresenta le ultime due cifre dell'anno di fabbricazione, i caratteri 5 e 7 il numero di lotto, i caratteri 7-12 il numero del prodotto)

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, produttore, in conformità con GD 1029/2008 - sulle condizioni per l'immissione sul mercato delle macchine, **Direttiva 2006/42/CE - macchine; requisiti di sicurezza e protezione** , Norma EN ISO 12100:2010 - Macchine. Sicurezza, **Direttiva 2014/30/UE** sulla compatibilità elettromagnetica (GD 487/2016 sulla compatibilità elettromagnetica, aggiornato 2019), **Regolamento UE 2016/1628 (modificato dal Regolamento UE 2018/989) - che stabilisce misure per limitare le emissioni di inquinanti gassosi e particolato dai motori** e GD 467/2018 sulle misure di attuazione del suddetto Regolamento, abbiamo certificato la conformità del prodotto alle norme specificate e dichiariamo che è conforme ai principali requisiti di sicurezza. Il sottoscritto Stroe Catalin, rappresentante del produttore, dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto è conforme alle seguenti norme e direttive europee:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Sicurezza del macchinario. Concetti di base, principi generali di progettazione. Terminologia di base, metodologia. Principi tecnici

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 - Sicurezza del macchinario. Distanze di sicurezza per impedire l'ingresso degli arti superiori e inferiori nelle zone pericolose

SR EN 5395-1:2014/ EN ISO 5395-1:2013 - Macchine da giardino. Requisiti di sicurezza per tosaerba dotati di motore a combustione interna. Parte 1: Terminologia e prove comuni

SR EN ISO 5395-2:2014/ EN ISO 5395-2:2013 - Macchine da giardino - Requisiti di sicurezza per tosaerba dotati di motore a combustione interna - Parte 2: Tosaerba a trazione manuale

SR EN ISO 5395-2:2014/A1:2017/ EN ISO 5395-2:2013/A1:2016 - Macchine da giardino. Requisiti di sicurezza per tosaerba dotati di motore a combustione interna. Parte 2: Tosaerba azionati da operatore a piedi. Emendamento 1: OPC, elementi di taglio, tubi flessibili a pressione

SR EN ISO 5395-2:2014/A2:2017/ EN ISO 5395-2:2013/A2:2017 - Macchine da giardino. Requisiti di sicurezza per tosaerba dotati di motore a combustione interna. Parte 2: Tosaerba con operatore a terra. Emendamento 2: Protezioni dell'alloggiamento dell'unità di taglio

EN 14982:2009 – Macchine agricole e forestali. Compatibilità elettromagnetica.

- **Direttiva 2000/14/CE** (modificata dalla direttiva 2005/88/CE) – Emissioni acustiche nell'ambiente esterno
- **Direttiva 2006/42/CE** - relativa alle macchine - immissione sul mercato delle macchine
- **Direttiva 2014/30/UE** - sulla compatibilità elettromagnetica (GD 487/2016 sulla compatibilità elettromagnetica, aggiornato 2019);
- **Regolamento UE 2016/1628 (modificato dal Regolamento UE 2018/989)** - che stabilisce misure per limitare le emissioni di inquinanti gassosi e particolato inquinante dai motori

Altri standard o specifiche utilizzati:

- **SR EN ISO 9001** - Sistema di Gestione della Qualità
- **SR EN ISO 14001** - Sistema di Gestione Ambientale
- **SR ISO 45001:2018** - Sistema di gestione della salute e sicurezza sul lavoro.

MARCATURA ED ETICHETTATURA DEL MOTORE

I motori a benzina ad accensione comandata ricevuti e utilizzati sulle attrezzature e macchine RURIS, secondo il **Regolamento UE 2016/1628 (modificato dal Regolamento UE 2018/989)** e GD 467/2018, sono contrassegnati con:

Numero di identificazione del motore - numero univoco

Esemplare	Tipo	Numero di euro	Tipo	Concetto di motore	Nome del marchio e del produttore
DAC	110xr	e24*2016/1628*2018/989SRA1/P*0408*00	DV130	DUCAR	CDPE CO LTD
DAC	120xr	e24*2016/1628*2018/989SRA1/P*0408*00	DV 150	DUCAR	CDPE CO LTD
DAC	150xr	e24*2016/1628*2018/989SRA1/P*0420*00	DV170	DUCAR	CDPE CO LTD

Nota: la documentazione tecnica è di proprietà del produttore.

Nota: questa dichiarazione è coerente con l'originale.

Periodo di validità: 10 anni dalla data di approvazione.

Luogo e data di emissione: **Craiova, 14.11.2025**

Anno di applicazione della marcatura CE: **2025**

Numero di registrazione: **1429/ 14.11.2025**

Persona autorizzata e firma: Ing. Stroe Marius Catalin

Direttore Generale di
SC RURIS IMPEX SRL

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Produttore: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebalu, no. 111, Edificio amministrativo, Craiova, Dolj, Romania

Obiettivo. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Rappresentante autorizzato: Ing. Stroe Marius Catalin – Direttore Generale

Persona autorizzata per il fascicolo tecnico: Ing. Radoi Alexandru – Direttore della progettazione della produzione

Descrizione del prodotto: Il TOSAERBA esegue operazioni di taglio e falciatura dell'erba, la macchina stessa è il componente energetico di base e la lama di taglio mobile è l'attrezzatura di lavoro vera e propria .

Prodotto: TOSAERBA

Esemplare	Tipo	Livello di potenza acustica misurato	Livello di potenza acustica garantito	Certificazione	Rapporto n.
DAC	110xr	94,2 dB	96 dB	TÜV SÜD Industrie Service GmbH	OR/007931/004 del 30.06.2026
DAC	120xr	94,6 dB	96 dB	TÜV SÜD Industrie Service GmbH	OR/007931/005 del 18.07.2025
DAC	150xr	96,1 dB	98 dB	TÜV SÜD Industrie Service GmbH	OR/007931/008 del 03.06.2025

Il livello di potenza sonora è certificato secondo la norma ISO 22868:2021

Noi, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, in qualità di produttore, in conformità alla direttiva 2000/14/CE (modificata dalla direttiva 2005/88/CE), HG 1756/2006 - sulla limitazione delle emissioni acustiche nell'ambiente prodotte dalle apparecchiature destinate all'uso all'esterno degli edifici, abbiamo verificato e certificato la conformità del prodotto alle norme specificate e dichiariamo che è conforme ai requisiti principali.

Il sottoscritto Stroe Catalin, rappresentante del produttore, dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto è conforme alle seguenti norme e direttive europee:

- **Direttiva 2000/14/CE (modificata dalla direttiva 2005/88/CE)** – Emissioni acustiche nell'ambiente esterno
- **SR EN ISO 3744:2011** - Acustica. Determinazione dei livelli di potenza sonora emessi dalle sorgenti di rumore mediante la misurazione della pressione sonora
- **Direttiva 2006/42/CE** - relativa alle macchine - immissione sul mercato delle macchine
- **Direttiva 2014/30/UE** sulla compatibilità elettromagnetica (GD 487/2016 sulla compatibilità elettromagnetica, aggiornato 2019);
- **Regolamento UE 2016/1628** (modificato dal Regolamento UE 2018/989) - che stabilisce misure per limitare le emissioni di inquinanti gassosi e particolato inquinante dai motori

Altri standard o specifiche utilizzati:

- **SR EN ISO 9001** - Sistema di Gestione della Qualità
- **SR EN ISO 14001** - Sistema di Gestione Ambientale
- **SR ISO 45001:2018** - Sistema di gestione della salute e sicurezza sul lavoro.

Nota: la documentazione tecnica è di proprietà del produttore.

Nota: questa dichiarazione è coerente con l'originale.

Periodo di validità: 10 anni dalla data di approvazione.

Luogo e data di emissione: **Craiova, 14.11.2025**

Anno di applicazione della marcatura CE: **2025**

Numero di registrazione: **1430/ 14.11.2025**

Persona autorizzata e firma:

Ing. Stroe Marius Catalin Direttore Generale di Ruris Impex SRL



The image shows a handwritten signature in blue ink, which appears to be 'Stroe', written over a circular official stamp. The stamp is light blue and contains the text 'RURIS IMPEX SRL' in the center, with 'SOCIETATE COMERCIALA' at the top and 'SOCIETATEA COMERCIALA' at the bottom. The stamp also includes a registration number 'RO 504840' and a date '14.11.2025'.

Sekačka na trávu DAC 110XR, 120XR, 150XR



1. ZAVEDENÍ	2
2. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	2
3. TECHNICKÉ ÚDAJE	5
4. PŘEHLED STROJE	5
5. SHROMÁŽDĚNÍ	6
6. ZÁSOBOVÁNÍ PALIVEM A OLEJEM	7
7. PŘEDOPERAČNÍ KONTROLY	8
8. UVEDENÍ DO PROVOZU	9
9. ÚDRŽBA	10
10. PRŮVODCE PROBLÉMY	11
11. SKLADOVÁNÍ	12
12. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ	12

1. ZAVEDENÍ

Vážený zákazníku!

Děkujeme vám za vaše rozhodnutí zakoupit produkt RURIS a za důvěru, kterou jste v naši společnost vložili! RURIS působí na trhu od roku 1993 a za tuto dobu se stala silnou značkou, která si vybudovala reputaci dodržováním svých slibů, ale také neustálými investicemi zaměřenými na pomoc zákazníkům se spolehlivými, efektivními a kvalitními řešeními.

Jsme přesvědčeni, že si náš produkt oceníte a budete se z jeho výkonu těšit po dlouhou dobu. RURIS svým zákazníkům nenabízí pouze stroje, ale kompletní řešení. Důležitým prvkem ve vztahu se zákazníkem je poradenství před i po prodeji, zákazníci RURIS mají k dispozici celou síť partnerských prodejen a servisních míst.

Abyste si zakoupený produkt mohli užívat, pečlivě si přečtěte uživatelskou příručku. Dodržováním pokynů si zaručíte jeho dlouhodobé používání.

Společnost RURIS neustále pracuje na vývoji svých produktů, a proto si vyhrazuje právo na změny, mimo jiné jejich tvaru, vzhledu a výkonu, aniž by byla povinná tuto skutečnost předem sdělit.

Ještě jednou děkujeme, že jste si vybrali produkty RURIS!

Informace a podpora zákazníků:

Telefon: 0351.820.105

e-mail: info@ruris.ro

2. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Vaše sekačka na trávu byla navržena k používání v souladu s pokyny pro bezpečný provoz uvedenými v této příručce. Stejně jako u jakéhokoli typu elektrického zařízení může chyba nebo nedbalost obsluhy vést ke zranění osob.

2.1. OBECNÉ PROVOZY

- Před sestavením stroje si pečlivě přečtěte celý návod k obsluze. Před použitím si přečtěte, pochopte a dodržujte všechny pokyny vyznačené na stroji a v návodu k obsluze. Před zahájením používání stroje se seznamte s ovládacími prvky a obsluhou.
- Nedovolte dětem ani jiným osobám, které nejsou obeznámeny s návodem k obsluze, aby sekačku používaly.
- Nedovolte dětem mladším 14 let používat sekačku na trávu.
- Důkladně zkontrolujte oblast, kde bude stroj používán. Odstraňte všechny kameny nebo jiné předměty, které by mohl stroj zachytit a odmrstit libovolným směrem, protože by mohly způsobit vážné zranění obsluze nebo kolemjdoucím. Při obsluze stroje vždy používejte ochranné pomůcky, abyste se chránili před předměty, které by mohl stroj odmrstit libovolným směrem.
- NIKDY nepracujte se sekačkou na trávu bosý, v sandálech, pantoflích nebo lehké obuvi.
- Nikdy netahejte auto k sobě za chůze. Pokud musíte couvat kvůli zdi nebo čemukoli jinému, co vám překáží, postupujte takto:
Odstupte od stroje, abyste mohli plně natáhnout paže.
Zajistěte si rovnováhu s oběma nohama na zemi.
Zastříhovač mírně zatáhněte dozadu, ne více než do poloviny vzdálenosti směrem k sobě.
- Neobsluhujte stroj pod vlivem alkoholu nebo drog.
- Nikdy nepoužívejte stroj, když je trávník mokrá. Vždy si zajistěte pevný postoj. Uklouznutí nebo pád může způsobit vážné zranění. Pevně držte rukojeť a odejděte. Pokud máte pocit, že stroj již nemůžete ovládat, OKAMŽITĚ UVOLNĚTE OVLÁDACÍ RUKOJEŤ NOŽE a stroj se přestane otáčet.
- Používejte pouze za denního světla nebo při dobrém umělém osvětlení.
- Při přecházení štrkových cest vypněte motor.

- Pokud zařízení začne abnormálně vibrovat, zastavte motor a okamžitě zkontrolujte příčinu. Vibrace jsou obvykle varováním před problémem.
- Zastavte motor a před odstraněním rostlinných zbytků počkejte, až se nůž úplně zastaví. Nikdy nepoužívejte stroj bez krytů nebo jiných ochranných nástrojů.
- Motor a výfuk se zahřívají a mohou způsobit popáleniny. Nedotýkejte se jich.
- Pokud nastanou situace, které nejsou uvedeny v této příručce, obraťte se na autorizované servisní středisko RURIS.
- Přepravujte zařízení s prázdnou palivovou nádrží. Před přepravou stroje vypněte motor a ujistěte se, že se řezací nůž zastavil.
- Pokud je řezací nůž poškozený, vyměňte jej. Používejte pouze díly a příslušenství doporučené výrobcem.
- Obsluha musí používat osobní ochranné prostředky (OOP). Pokud je stroj v provozu, je nutné nosit ochranné brýle proti předmětům vrhaným do vzduchu a ochranu sluchu, například protihlukově izolovanou helmu.
- Nepoužívejte sekačku na trávu, pokud je nůž nebo bezpečnostní mřížka poškozené, nebo pokud nejsou nasazeny ochranné kryty, například deflektory a/nebo sběrný koš na trávu (v závislosti na vybavení stroje).
- Neupravujte ani neměňte nastavení otáček motoru.
- Nenechávejte motor běžet v uzavřených prostorách, protože se tam může hromadit nebezpečný oxid uhelnatý.
- Před každým použitím zkontrolujte funkčnost páky pro zastavení motoru. Po jejím uvolnění se musí motor a s ním i řezný kotouč zastavit. V opačném případě stroj nepoužívejte. Kontaktujte autorizovaný servis RURIS. Nevyřazujte bezpečnostní systémy stroje.
- Před doplňováním paliva a při opuštění stroje vypněte motor stroje.
- Nenaklánejte motor ani zařízení do úhlu, který by mohl způsobit rozlití paliva.
- Před prováděním jakýchkoli oprav nebo seřizování odpojte kabel zapalovací svíčky a udržujte jej v dostatečné vzdálenosti od zapalovací svíčky. Náhodné jiskry mohou způsobit požár nebo úraz elektrickým proudem.
- Nepoužívejte sekačku na trávu za deště nebo za přítomnosti elektrických výbojů v atmosféře.















Není vám dovoleno:

- Pracujte v blízkosti domovního odpadu, příkopů nebo okrajů náspů.
- Sekejte svažitě povrchy se sklonem větším než 15 stupňů, riskujete tak ztrátu rovnováhy.
- Sekejte trávnik za mokra.
- Pracujte v blízkosti dětí.

2.2. POMOC

- Při používání benzínu nebo jiných paliv buďte velmi opatrní. Jsou extrémně hořlavá a mohou se vznítit. Použijte kanystr s palivem.
- Nedoplňujte palivo do vozu, když běží motor. Před doplňováním paliva nechte motor alespoň 2 minuty vychladnout.
- Před nastartováním motoru opatrně zašroubujte víčko palivové nádrže a setřete všechny zbytky benzínu.
- Netankujte vůz v uzavřených prostorách.
- Neskladujte stroj ani kanystr s palivem v uzavřených prostorách, kde se nacházejí zdroje ohně, jako jsou plynová kamna, krby nebo komíny.
- Abyste snížili riziko požáru, skladujte stroj bez paliva. Před uskladněním nechte stroj alespoň 5 minut vychladnout.
- Pravidelně kontrolujte utažení šroubů nože a motoru. Poté vizuálně zkontrolujte, zda nože nejsou poškozené (např. ohnuté, prasklé, přetížené). Všechny matice a šrouby pevně utáhněte, aby zařízení fungovalo v optimálních podmínkách.
- Nemanipulujte s bezpečnostními částmi. Zkontrolujte jejich funkci.
- Po nárazu do cizího předmětu vypněte motor a sekačku důkladně zkontrolujte.

2.3. VAROVÁNÍ NA STROJI

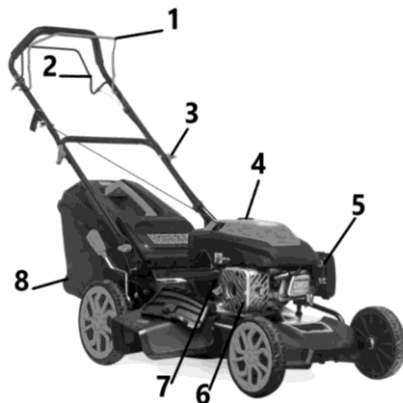
	Varování! atmosféra. Duvivá Nespouštějte stroj v uzavřených prostorách.		Pozor! Dodržujte odstup.
	Pozor! Nenaklánejte stroj		Pozor! Nevkládejte ruku ani nohu.
	Varování! Nebezpečí zranění osob v blízkosti stroje		Pozor! Horké povrchy.
	Varování! Hořlavý materiál.		Varování! Nebezpečí!
	Pozor! Elektřina.		Před použitím si přečtěte návod k použití.
	Obsluha musí používat osobní ochranné prostředky (OOP). Pokud je stroj v provozu, je nutné nosit ochranné brýle proti předmětům vrhaným do vzduchu a ochranu sluchu, například protihlukově izolovanou helmu.		Nevyhazujte stroj ani jeho součásti do domovního odpadu.
	Nestartujte stroj v uzavřených prostorech.		Nevkládejte ruku.

3. TECHNICKÉ ÚDAJE

Příkladný	DAC 110XR	DAC 120XR	DAC 150XR
Typ motoru	Ducar, čtyřtákní	Ducar, čtyřtákní	Ducar, čtyřtákní
Maximální výkon	3,3 HP / 131 cm ³	4 HP / 150 cm ³	5 koní / 173 cm ³
Variátor rychlosti	-	ANO	ANO
Pracovní výška	25–75 mm , 7 kroků	25–75 mm , 8 kroků	25–75 mm , 7 kroků
Pracovní šířka	410 mm	460 mm	510 mm
Funkce	Sběr, zadní výfuk	Sběr, zadní a boční výhoz, mulčování, mytí	Sběr, zadní a boční výhoz, samočištění, mulčování
Zapalování	Elektronika/rádio	Elektronika/rádio	Elektronika/rádio
přemístění	vlastní pohon	vlastní pohon	vlastní pohon
Spotřeba paliva	0,7 l/h	0,8 l/h	0,9 l/h
Objem benzínové nádrže	1 l	1 l	1 l
Objem olejové lázně	0,4 l	0,4 l	0,4 l
Rychlost	1	1	1
BYDLENÍ	Kov	Kov	Kov
Objem sběrného koše na trávu	45 litrů	55 litrů	60 litrů
Průměr předního kola	7" (17,5 cm)	7 palců (17,5 cm)	8" (20 cm)
Průměr zadního kola	8" (20 cm)	8" (20 cm)	10 palců (25 cm)
Vibrace rukojeti	7,218 m/s ² · K=1,5 m/ s ²	w = 5,77 m/ s ² K=2,3 m/ s ²	w = 5,77 m/ s ² K=2,3 m/ s ²
Čistá hmotnost s příslušenstvím	25,5 kg	29 kg	34,7 kg

4. PŘEHLED STROJE

1. Páka pro zastavení motoru
2. Páka vlastního pohonu
3. Uťahovací matice rukojeti
4. Palivová nádrž
5. Základní čerpadlo
6. Tlumič výfuku
7. Měrka oleje
8. Sběrný koš



Obrazky slouží pouze pro informační účely, dodavatel si vyhrazuje právo provádět konstrukční a funkční změny stroje prezentovaného v této příručce.

5. SHROMÁŽDĚNÍ

1. Zajištěte podpěru rukojeti pomocí svorky a šroubů s křídlovou maticí.



2. Namontujte ovládací panel.



3. Upevněte dvě plastové spony



4. Umístěte startovací lanko na nosný hák.



5. Nainstalujte sběrný vak.



Obrázky slouží pouze pro informační účely, dodavatel si vyhrazuje právo provádět konstrukční a funkční změny stroje prezentovaného v této příručce.

6. ZÁSOBOVÁNÍ PALIVEM A OLEJEM

6.1. DODÁVKY ROPY

DŮLEŽITÉ: Tato sekačka na trávu se dodává BEZ OLEJE V motoru. Před spuštěním motoru naplňte motor olejem RURIS 4T-MAX nebo olejem s klasifikací API: CI-4/SL nebo vyšší, a to podle pokynů v návodu k obsluze.



Objem olejové vany motoru – Zkontrolujte technické údaje

Hladina oleje se kontroluje měrkou připevněnou k uzávěru olejové nádrže (zašroubovanou).



Vyměňte motorový olej po prvních 5 hodinách provozu, což je doba záběhu, poté každých 25 hodin provozu nebo každých 6 měsíců.

6.2. DODÁVKA PALIVA

Používejte kvalitní palivo z autorizovaných čerpacích stanic Peco.

Tankujte nejkvalitnějším BEZOLOVNATÝM BENZÍNEM pomocí kovového trychtýře v otevřeném prostoru a mimo dosah zdrojů ohně nebo jisker, které by mohly způsobit požár.

VAROVÁNÍ:

Nekrmte se na zemi ani v blízkosti rostlin, riskujete poškození životního prostředí.

6.3. BEZPEČNOST PŘI MANIPULACI S PALIVEM

POZOR !



Toto palivo je extrémně hořlavé. Nekuřte a nedovolte, aby se v blízkosti paliva nacházel oheň nebo jiskry.

DŮLEŽITÉ

1. Před doplňováním paliva vypněte motor.
2. Použití nesprávného oleje může vést k zanášení zapalovací svíčky, ucpání výfuku nebo zadření pístních kroužků.
3. Před spuštěním motoru se přesuňte alespoň 3 metry od místa, kde je palivo.
4. Použití nevhodného paliva způsobí v krátké době vážné poškození vnitřních částí motoru.

7. PŘEDOPERAČNÍ KONTROLY

1. Zkontrolujte, zda jsou všechny šrouby utažené, a v případě potřeby je upravte.
2. Zkontrolujte každou páku řídicí, abyste ověřili její funkčnost. Pokud jsou polohy rukojetí nesprávné, upravte je do správné polohy.
3. Olejová náplň.
 - Naplňte olejovou vanu motoru mazacím olejem RURIS 4T-MAX.
 - Během doplňování paliva postavte stroj na rovný povrch.
 - Pro kontrolu hladiny oleje použijte měрку oleje, hladina oleje musí být na maximální úrovni.
 - Zkontrolujte, zda nedochází k úniku oleje.
4. Vyčistěte jednotku od prachu a nečistot, zejména vzduchový filtr.

8. UVEDENÍ DO PROVOZU

8.1. ZAČÍNÁME

PŘED ZAČÁTKEM

Vždy se postavte tak, abyste měli ruce a nohy v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí zařízení. Sekačku na trávu startujte, skladujte a tankujte ve vodorovné poloze. Stroj startujte na tvrdém povrchu nebo na již posekané ploše trávníku.

Zkontrolujte hladinu oleje v olejové vaně motoru.

Připojte zapalovací svíčku k zapalovací svíčke

Motory, kterými jsou tyto stroje vybaveny, mohou být vybaveny:

- Základní čerpadlo
- Manuální šok
- Tepelný šok

STARTOVÁNÍ: Pro motory vybavené plnicím čerpadlem

Startování (startér): Naplňte karburátor stisknutím pumpičky umístěné na krytu vzduchového filtru (3–4 stisknutí). Levou rukou zatáhněte za rukojeť nouzového vypnutí a přiložte ji k vodící rukojeti. Pravou rukou uchopte rukojeť startéru a jemně zatáhněte, dokud neucítíte odpor. Poté stálým zatažením nastartujte motor. Po nastartování motoru nechte dosáhnout maximálních otáček a poté můžete začít pracovat.



STARTOVÁNÍ: Pro motory vybavené tepelným šokem

Levou rukou zatáhněte za rukojeť nouzového zastavení a přiložte ji k vodící rukojeti. Pravou rukou uchopte rukojeť startéru a jemně ji táhněte, dokud neucítíte odpor. Plynule zatáhněte pro nastartování motoru. Jakmile motor nastartuje, nechte jej dosáhnout plných otáček a poté můžete začít pracovat.

STARTOVÁNÍ: Pro motory vybavené ručním sytičem

Startování aktivací (startér): Levou rukou zatáhněte za rukojeť nouzového zastavení, přiložte ji k vodící rukojeti a uveďte páčku sytiče do zavřené polohy. Posuňte páčku plynu na maximum (pokud je součástí výbavy). Pravou rukou uchopte rukojeť startéru a jemně ji táhněte, dokud neucítíte odpor, poté plynule nastartujte motor. Poté uveďte páčku sytiče do otevřené (provozní) polohy. Po nastartování motoru nechte motor dosáhnout maximálních otáček a poté jej můžete použít k práci.



AUTOMATICKÝ START (ovládání klíčem): Pokud je stroj vybaven také automatickým startováním, startování se provede otočením klíče podle kroků startování v závislosti na vybavení motoru.

8.2. ZASTAVENÍ

Uvolněte ovládací páku bezpečnostní brzdy (zastavení motoru).

Poznámka: Zastavení (u strojů vybavených pákou plynu se zastavení provede po snížení otáček motoru na minimum, po kterém se uvolní ovládací páka bezpečnostní brzdy pro zastavení motoru).

8.3. OPERACE



Pozor: Nedotýkejte se aktivní oblasti řezného kotouče rukama a nohama.

POZNÁMKA: Nejlepších výsledků dosáhnete, když budete zvyšovat polohu sečení, dokud nezjistíte, která výška je pro daný stroj nejvhodnější.



POZOR: Nůž se po vypnutí motoru ještě několik sekund otáčí.

9. ÚDRŽBA

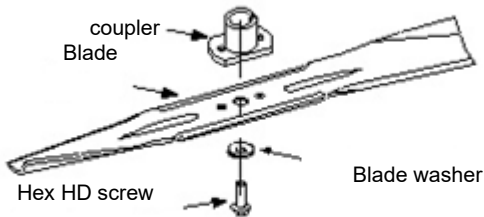


Pozor: Před prováděním jakýchkoli oprav nebo údržby nezapomeňte odpojit zapalovací svíčku.

POZNÁMKA: Při převrácení sekačky vyprázdněte nádrž. Neotáčejte sekačku o více než 90 stupňů v žádném směru a nenechávejte sekačku delší dobu vzhůru nohama. Olej může unikat do horní části motoru a způsobit problémy se startováním.

- Vyměňte motorový olej po prvních 5 hodinách provozu, což je doba záběhu, poté každých 25 hodin provozu nebo každých 6 měsíců. Pečlivě si přečtěte a dodržujte pokyny.
 - Za normálních podmínek zkontrolujte vzduchový filtr po 25 hodinách. V prašném prostředí jej čistěte každé dvě hodiny. Slabý výkon motoru signalizuje, že je třeba vyčistit vzduchový filtr.
 - Vzduchový filtr by se měl čistit. Na začátku každé sezóny sečení se doporučuje filtr vyměnit. Opatrně vyjměte předfiltr (pokud je součástí výbavy) a sestavu filtrační vložky z krytu.
 - Po servisu předfiltru a patrony nainstalujte patronu a předfiltr do krytu.
 - Pravidelně čistěte motor a udržujte chladicí systém čistý, aby byla umožněna cirkulace vzduchu, která je nezbytná pro životnost a provoz motoru. Ujistěte se, že ve výfuku nejsou žádné nečistoty, tráva a zbytky paliva.
- Spodní strana sekačky by se měla čistit po každém použití, aby se zabránilo hromadění posekané trávy, listí, nečistot nebo jiných nečistot. Pokud se tyto nečistoty hromadí, způsobí to korozi a ovlivní výkon stroje.
- Odpojte zapalovací svíčku.
 - Vypusťte palivo z nádrže.
 - Otočte stroj a položte ho na podvozek. Udržujte stranu se vzduchovým filtrem nahoru. Stroj bezpečně zajistěte.
 - Vyčistěte spodní část vozu pomocí správného náradí.

Vyjmutí, výměna, ostření nože



- Při vyjímání nože za účelem ostření nebo výměny si při držení nože chraňte ruce silnými rukavicemi.
- Odstraňte šestihřanný šroub a plochou podložku, které drží nůž.



Upozornění: Pravidelně kontrolujte adaptér nože, zda není prasklý, zejména pokud narazí na tvrdý předmět. V případě potřeby jej vyměňte.

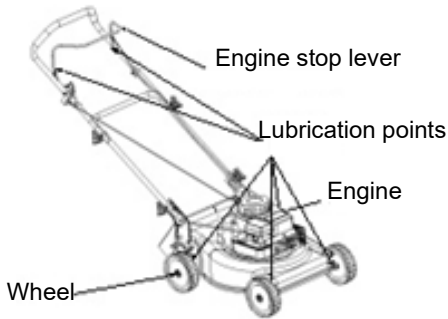
Při ostření nože použijte jako referenční bod původní úhel ostří. Je nesmírně důležité, aby každá řezná strana nože byla nabroušena rovnoměrně, aby se zabránilo jeho nevyváženosti. Nevyvážený nůž způsobí nadměrné vibrace při otáčení motoru. Před opětovnou instalací nože a adaptéru nože namažte hřídel motoru olejem. Ujistěte se, že je nůž nainstalován očíslovanou stranou dolů, když je stroj v provozní poloze.

- Vložte adaptér nože do hřídele motoru.
- Vložte nůž do adaptéru. Ujistěte se, že je v adaptéru zarovnaný a usazený.
- Nasadte plochou podložku na nůž.

- Vyměňte šestihranný šroub s vnitřním šestihranem.

POZNÁMKA: Aby stroj správně fungoval, je třeba pravidelně kontrolovat (utahovat) šroub nože.

Rukojeť nouzového zastavení: Otočné body rukojeti nouzového zastavení promažte olejem alespoň jednou za sezónu.



Kola: Kola promažte olejem (motorovým olejem) alespoň jednou za sezónu. Pokud jsou kola z jakéhokoli důvodu demontována, promažte olejem povrch zadní nápravy a vnitřní povrch kola.

Prvních 5 hodin	vyměňte olej
Každých 5 hodin	zkontrolujte hladinu oleje vyčistěte zbytky po použití zkontrolujte vzduchový filtr vyčistěte výfukové potrubí
Každých 25 hodin/6 měsíců	vyměňte olej zkontrolujte zapalovací svíčku

Nepřepĺnujte olejovou vanu. Pokud naplníte nad maximální hladinu, mohou se objevit následující účinky:

1. Fumigace
2. Tvrdý start,
3. Znečištění zapalovací svíčky,
4. Do vzduchového filtru se může dostat olej.

Doporučení pro palivo:

Používejte čistý, čerstvý a bezolovnatý benzín.

Nemíchejte olej s benzinem.

Zkontrolujte hladinu paliva.

Před doplňováním paliva nechte motor 2 minuty vychladnout a před sejmutím víčka nádrže očistěte okolí plnicího otvoru.

10. PRŮVODCE PROBLÉMY

Problémy	Příčina	prostředek
Motor nenastartuje.	<ul style="list-style-type: none"> o Rukojeť zarážky nože je odpojená o Zapalovací svíčka odpojená o Lanko plynu je mimo seřízení o Nádrž je prázdná nebo palivo je staré. o Plynový ventil je zablokovaný o Zapalovací svíčka nebo vadná zapalovací svíčka 	<ul style="list-style-type: none"> o Utáhněte rukojeť zarážky nože o Připojte zapalovací svíčku o Zkontrolujte zdroj kabelu o Doplněte nádrž nebo vyměňte palivo o Vyčistěte plynový ventil o Vyčistěte otvory nebo vyměňte zapalovací svíčku o Větrajte spalovací komoru

	<ul style="list-style-type: none"> o Zahlcený motor 	
Motor běží s kolísáním rychlosti	<ul style="list-style-type: none"> o Auto se přesune do výchozí polohy o Zapalování přerušeno o Zablokovaný palivový ventil nebo staré palivo o Voda nebo nečistoty v palivu o Ucpaný vzduchový filtr o Karburátor je mimo seřízení 	<ul style="list-style-type: none"> o Přeřaďte řadící pákou do polohy rychlého o Připojte a utáhněte konektor zapalovací svíčky o Vyčistěte ventil a naplňte nádrž palivem o Vyprázdněte nádrž a doplňte palivo o Vyčistěte vzduchový filtr nebo jej vyměňte o Seřízení karburátoru
Přehřátý motor	<ul style="list-style-type: none"> o Nízká hladina motorového oleje o Nízká cirkulace vzduchu o Karburátor není správně seřízen 	<ul style="list-style-type: none"> o Vyměňte olej nebo ho doplňte o Vyčistěte chladicí prostory o Seřízení karburátoru
Přerušení otáček motoru při vysokých rychlostech	<ul style="list-style-type: none"> o Ucpaný karburátor o Vadná zapalovací svíčka o Vadná zapalovací svíčka nebo kabel 	<ul style="list-style-type: none"> o Vyčistěte karburátor o Vyměňte zapalovací svíčku o Vyměňte svíčku nebo zapalování
Nadměrné vibrace	<ul style="list-style-type: none"> o Uvolněný řezný kotouč nebo nevyvážený stroj 	<ul style="list-style-type: none"> o Utáhněte adaptér nože o Zkontrolujte vyvážení nože o Vyměňte nůž
Stroj neseká trávnik	<ul style="list-style-type: none"> o Příliš nízké otáčky motoru o Mokry trávnik o Tráva je příliš vysoká o Poškozený nůž (není ostrý) 	<ul style="list-style-type: none"> o Seřídte páky karburátoru nebo regulátoru (servis). o Nesekejte trávnik, když je mokry, počkejte, až uschne. o Proveďte jeden řez ve vysoké výšce a poté proveďte další řez v požadované výšce o Nabrousit nebo vyměnit nůž
Nerovnoměrný střih	<ul style="list-style-type: none"> o Kola nejsou správně umístěna o Použitý nůž 	<ul style="list-style-type: none"> o Umístěte všechna kola do stejné polohy o Nabrousit nebo vyměnit nůž

POZNÁMKA: V případě jiných oprav než výše uvedených seřízení se obraťte na nejbližší autorizované servisní středisko RURIS.

11. SKLADOVÁNÍ

Pro přípravu sekačky na trávu k uskladnění je třeba dodržet následující kroky.

- Stroj pečlivě vyčistěte a promažte, jak je popsáno v návodu k obsluze.
- Potřete čepel stroje vazelinou, abyste zabránili korozi.
- Stroj skladujte na suchém a čistém místě. Neskladujte jej v blízkosti korozivních materiálů nebo zdrojů tepla (kotle, sporáky).
- Vypusťte palivo z nádrže.
- Nastartujte stroj a nechte ho běžet, dokud nedojde palivo v karburátoru a stroj se nezastaví.

12. PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES



Výrobce: SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, ne. 111, Administrativní budova, Craiova, Dolj, Rumunsko

Cíl. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Zplnomocněný zástupce: Ing. Stroe Marius Catalin – generální ředitel

Pověřená osoba pro technickou dokumentaci: Ing. Radoi Alexandru – vedoucí výrobního designu

Popis produktu: SEKAČKA NA TRÁVU provádí sečení trávy, přičemž samotný stroj je základním energetickým prvkem a mobilní žací nůž je skutečným pracovním nástrojem.

Produkt: SEKAČKA NA TRÁVU

Motor : termální, bezolovnatý benzín, čtyřtákní

Start : Manuální

Příkladný	Typ	Sériové číslo	Výkon motoru	Pracovní šířka
DAC	110xr	AADC00100001XXDAC110XR	3,3 koní	410 mm
DAC	120xr	AADC00100001XXDAC120XR	4 HP	460 mm
DAC	150xr	AADC00100001XXDAC150XR	5 koní	510 mm

(kde AA představuje poslední dvě číslice roku výroby, znaky 5 a 7 číslo šarže, znaky 7–12 číslo produktu)

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova, výrobce, v souladu s GD 1029/2008 - o podmínkách uvádění strojních zařízení na trh, **směrnicí 2006/42/ES - strojní zařízení; bezpečnostní požadavky**, normou EN ISO 12100:2010 - Strojní zařízení. Bezpečnost, **v souladu se směrnicí 2014/30/EU** o elektromagnetické kompatibilitě (GD 487/2016 o elektromagnetické kompatibilitě, aktualizováno 2019), **nařízením EU 2016/1628 (ve znění nařízení EU 2018/989) – kterým se stanoví opatření k omezení emisí plyných a pevných znečišťujících látek z motorů** – a GD 467/2018 o prováděcích opatřeních k výše uvedenému nařízení jsme certifikovali shodu výrobku se stanovenými normami a prohlašujeme, že splňuje hlavní bezpečnostní požadavky.

Níže podepsaný Stroe Catalin, zástupce výrobce, prohlašuje na vlastní odpovědnost, že výrobek splňuje následující evropské normy a směrnice:

SR EN ISO 12100:2011 / EN ISO 12100:2010 - Bezpečnost strojních zařízení. Základní pojmy, obecné principy návrhu. Základní terminologie, metodologie. Technické principy

SR EN ISO 13857:2020/ EN ISO 13857:2020 - Bezpečnost strojních zařízení. Bezpečné vzdálenosti k zabránění vstupu horních a dolních končetin do nebezpečných zón

SR EN 5395-1:2014/ EN ISO 5395-1:2013 - Zahradní stroje. Bezpečnostní požadavky na sekačky na trávu vybavené spalovacími motory. Část 1: Terminologie a běžné zkoušky

SR EN ISO 5395-2:2014/ EN ISO 5395-2:2013 - Zahradní stroje - Bezpečnostní požadavky na sekačky na trávu vybavené spalovacími motory - Část 2: Ručně vedené sekačky na trávu

SR EN ISO 5395-2:2014/A1:2017/ EN ISO 5395-2:2013/A1:2016 - Zahradní stroje. Bezpečnostní požadavky na sekačky na trávu vybavené spalovacími motory. Část 2: Sekačky na trávu s ručně obsluhovaným obsluhovaným obsluhou. Dodatek 1: OPC, žací prvky, tlakové hadice

SR EN ISO 5395-2:2014/A2:2017/ EN ISO 5395-2:2013/A2:2017 - Zahradní stroje. Bezpečnostní požadavky na sekačky na trávu vybavené spalovacími motory. Část 2: Sekačky na trávu obsluhované ručně. Dodatek 2: Ochranné kryty skříně sekačky

EN 14982:2009 – Zemědělské a lesnické stroje. Elektromagnetická kompatibilita.

- **Směrnice 2000/14/ES** (ve znění směrnice 2005/88/ES) – Emise hluku ve venkovním prostředí
- **Směrnice 2006/42/ES** – o strojních zařízeních – uvádění strojních zařízení na trh
- **Směr 2014/30/EU** - o elektromagnetické kompatibilitě (GD 487/2016 o elektromagnetické kompatibilitě, aktualizováno 2019);
- **Nařízení EU 2016/1628 (ve znění nařízení EU 2018/989)** – stanoví opatření k omezení emisí plyných a pevných znečišťujících látek z motorů

Další použité normy nebo specifikace:

- **SR EN ISO 9001** - Systém managementu kvality
- **SR EN ISO 14001** - Systém environmentálního managementu
- **SR ISO 45001:2018** - Systém managementu bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.

ZNAČENÍ A ŠTÍTKY MOTORŮ

Zážehové benzinové motory přijaté a používané na zařízeních a strojích RURIS jsou v souladu s **nařízením EU 2016/1628 (ve znění nařízení EU 2018/989)** a GD 467/2018 označeny:

Identifikační číslo motoru - jedinečné číslo

Příkladný	Typ	Počet eur	Typ	Koncept motoru	Značka a název výrobce
DAC	110xr	e24*2016/1628*2018/989SRA1/P*0408*00	DV130	DUCAR	CDPE CO. LTD.
DAC	120xr	e24*2016/1628*2018/989SRA1/P*0408*00	DV 150	DUCAR	CDPE CO. LTD.
DAC	150xr	e24*2016/1628*2018/989SRA1/P*0420*00	DV170	DUCAR	CDPE CO. LTD.

Poznámka: Technická dokumentace je majetkem výrobce.

Poznámka: Toto prohlášení je v souladu s originálem.

Doba platnosti: 10 let od data schválení.

Místo a datum vydání: **Craiova, 14.11.2025**

Rok použití označení CE: **2025**

Registrační číslo: **1429/ 14.11.2025**

Oprávněná osoba a podpis: Ing. Stroe Marius Catalin

Generální ředitel
SC RURIS IMPEX SRL



PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES**Výrobce:** SC RURIS IMPEX SRL

Bvd. Decebal, ne. 111, Administrativní budova, Craiova, Dolj, Rumunsko

Cíl. 0351 464 632, www.ruris.ro, info@ruris.ro

Zplnomocněný zástupce: Ing. Stroe Marius Catalin – generální ředitel

Pověřená osoba pro technickou dokumentaci: Ing. Radoi Alexandru – vedoucí výrobního designu

Popis produktu: SEKACKA NA TRÁVU provádí sečení trávy, přičemž samotný stroj je základním energetickým prvkem a mobilní žací nůž je skutečným pracovním nástrojem .**Produkt: SEKACKA NA TRÁVU**

Příkladný	Typ	Naměřená hladina akustického výkonu	Garantovaná hladina akustického výkonu	Osvědčení	Číslo zprávy
DAC	110xr	94,2 dB	96 dB	TÜV SÜD Industrie Service GmbH	OR/007931/004 ze dne 30.06.2026
DAC	120xr	94,6 dB	96 dB	TÜV SÜD Industrie Service GmbH	OR/007931/005 ze dne 18.07.2025
DAC	150xr	96,1 dB	98 dB	TÜV SÜD Industrie Service GmbH	OR/007931/008 ze dne 03.06.2025

Hladina akustického výkonu je certifikována v souladu s normou ISO 22868:2021

My, SC RURIS IMPEX SRL Craiova jako výrobce, jsme v souladu se směrnicí 2000/14/ES (ve znění směrnice 2005/88/ES), HG 1756/2006 - o omezení emisí hluku do životního prostředí produkovaných zařízeními určenými k použití mimo budovy, ověřili a certifikovali shodu výrobku se stanovenými normami a prohlašujeme, že splňuje hlavní požadavky.

Níže podepsaný Stroe Catalin, zástupce výrobce, prohlašuje na vlastní odpovědnost, že výrobek splňuje následující evropské normy a směrnice:

- **Směrnice 2000/14/ES (ve znění směrnice 2005/88/ES)** – Emise hluku ve venkovním prostředí
- **SR EN ISO 3744:2011** - Akustika. Stanovení hladin akustického výkonu vyzářovaných zdroji hluku pomocí akustického tlaku
- **Směrnice 2006/42/ES** – o strojních zařízeních – uvádění strojních zařízení na trh
- **Směrnice 2014/30/EU** o elektromagnetické kompatibilitě (GD 487/2016 o elektromagnetické kompatibilitě, aktualizováno 2019);
- **Nařízení EU 2016/1628** (ve znění nařízení EU 2018/989) – stanoví opatření k omezení emisí plyných a pevných znečišťujících látek z motorů

Další použité normy nebo specifikace:

- **SR EN ISO 9001** - Systém managementu kvality
- **SR EN ISO 14001** - Systém environmentálního managementu
- **SR ISO 45001:2018** - Systém managementu bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.

Poznámka: Technická dokumentace je majetkem výrobce.

Poznámka: Toto prohlášení je v souladu s originálem.

Doba platnosti: 10 let od data schválení.

Místo a datum vydání: **Craiova, 14.11.2025**Rok použití označení CE: **2025**Registrační číslo: **1430/ 14.11.2025****Oprávněná osoba a podpis:**Ing. Stroe Marius Catalin Generální ředitel společnosti
Ruris Impex SRL